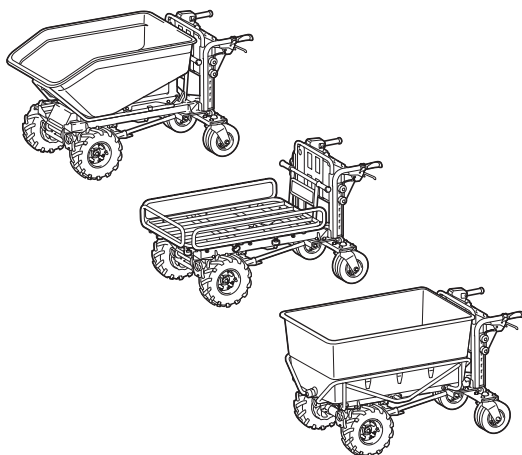




EN	Battery Powered Wheelbarrow	INSTRUCTION MANUAL	17
SL	Akumulatorska samokolnica	NAVODILA ZA UPORABO	32
SQ	Karrocë me rrota me bateri	MANUALI I PËRDORIMIT	47
BG	Акумулаторна количка	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	63
HR	Akumulatorska ručna kolica	PRIRUČNIK S UPUTAMA	80
MK	Рачна количка со батериско напојување	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА	95
SR	Зидарска колица с напајањем на батерије	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ	112
RO	Roabă cu motor	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	129
UK	Візок самохідний з акумулятором	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	145
RU	Аккумуляторная Самоходная Тачка	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	162

**DCU603**  
**DCU604**  
**DCU605**



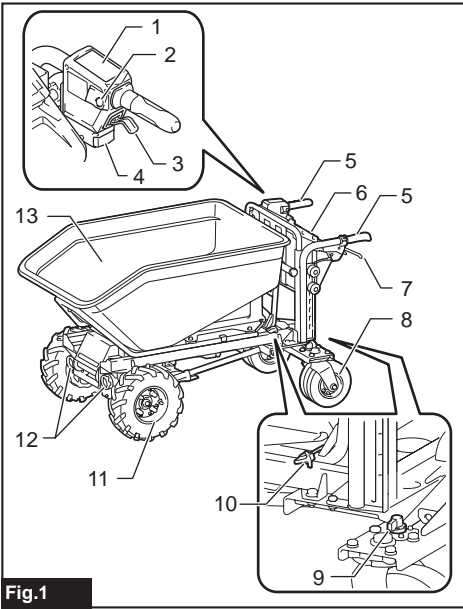


Fig.1

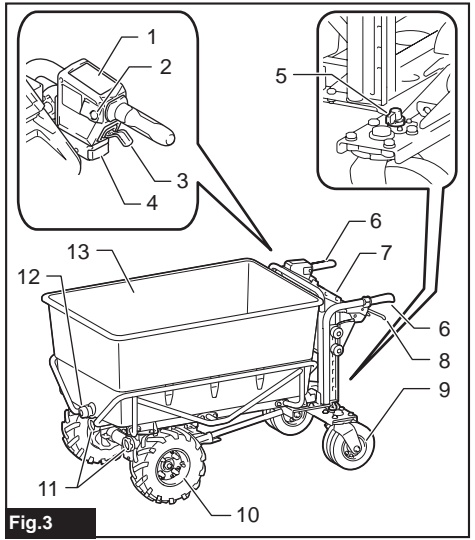


Fig.3

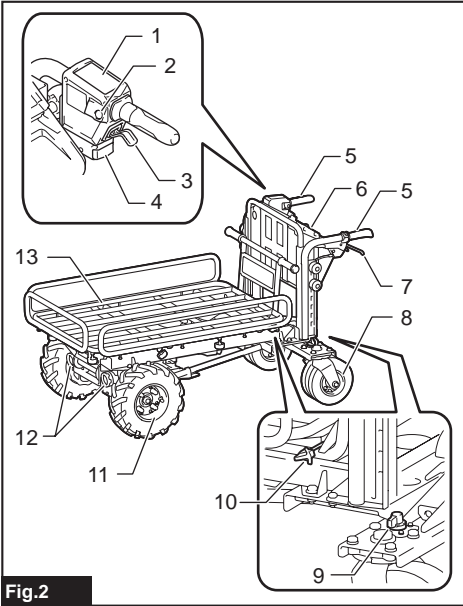


Fig.2

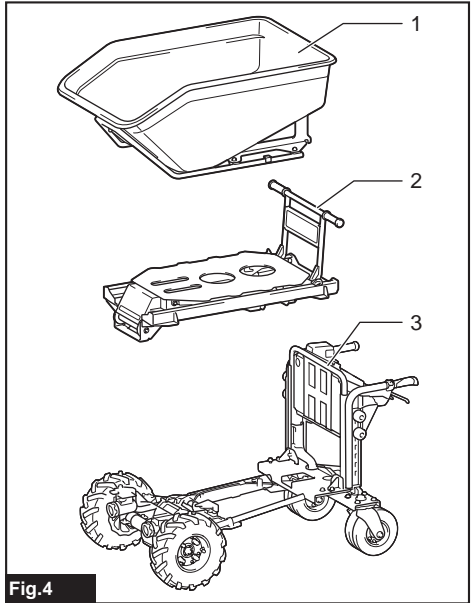


Fig.4

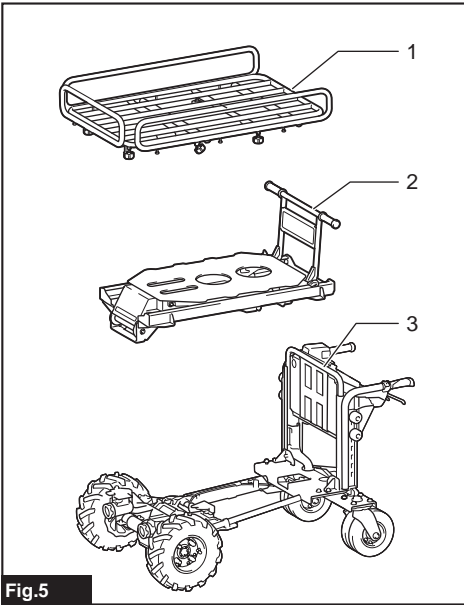


Fig.5

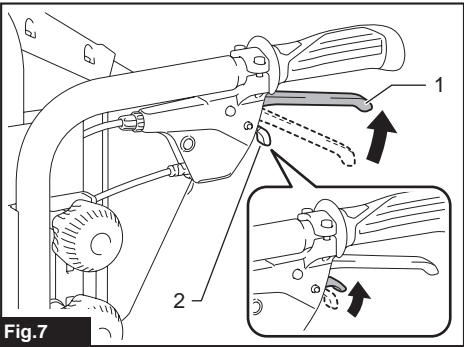


Fig.7

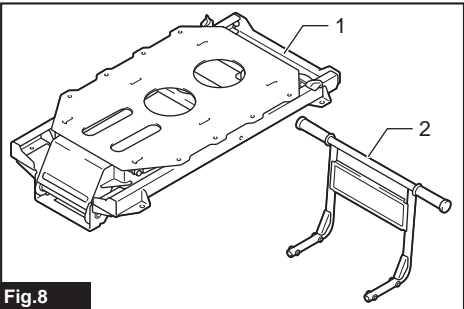


Fig.8

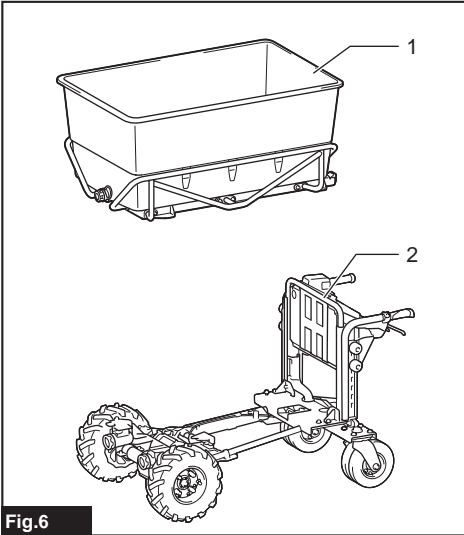


Fig.6

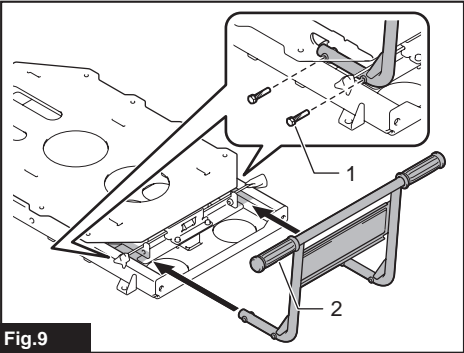


Fig.9

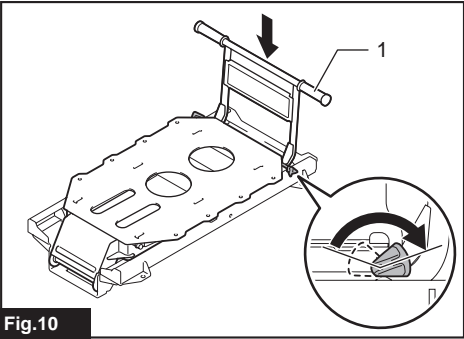


Fig.10

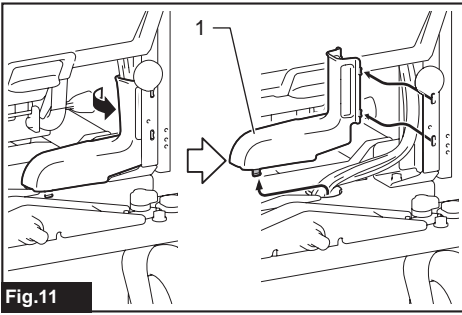


Fig.11

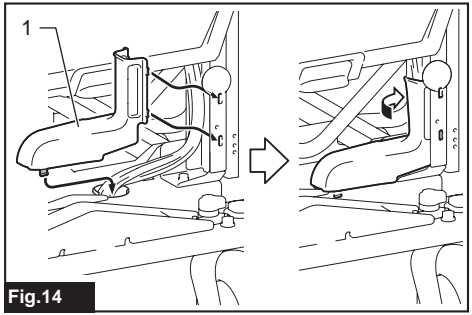


Fig.14

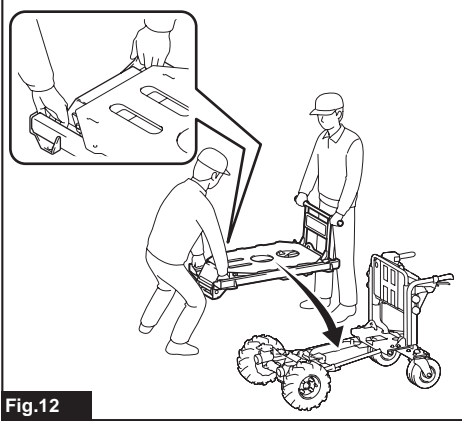


Fig.12

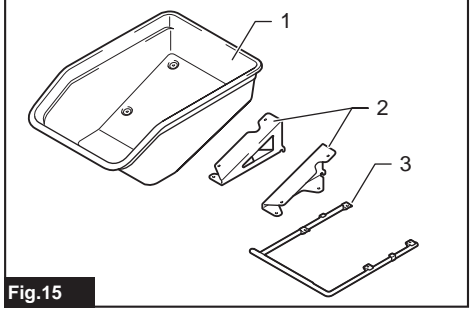


Fig.15

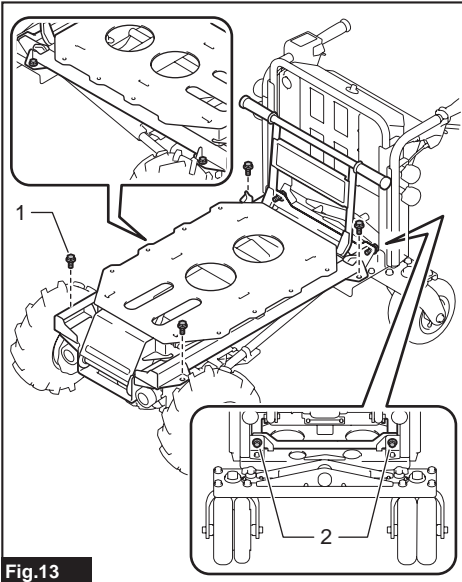


Fig.13

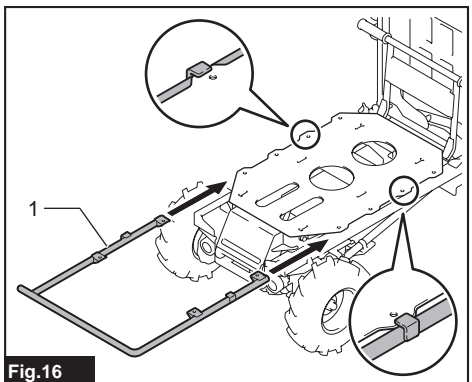


Fig.16

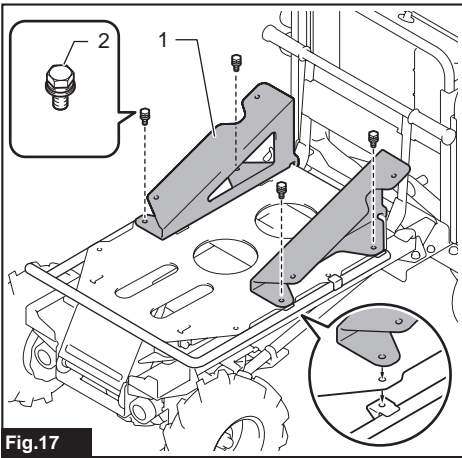


Fig.17

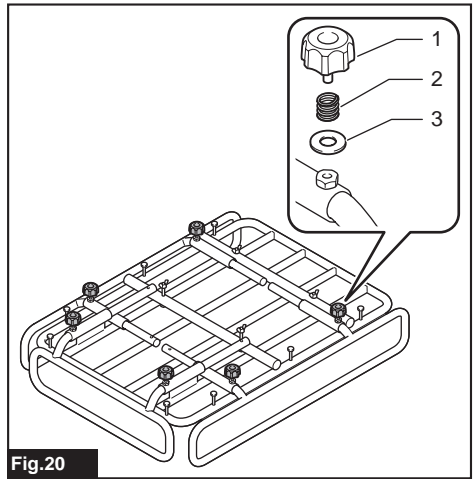


Fig.20

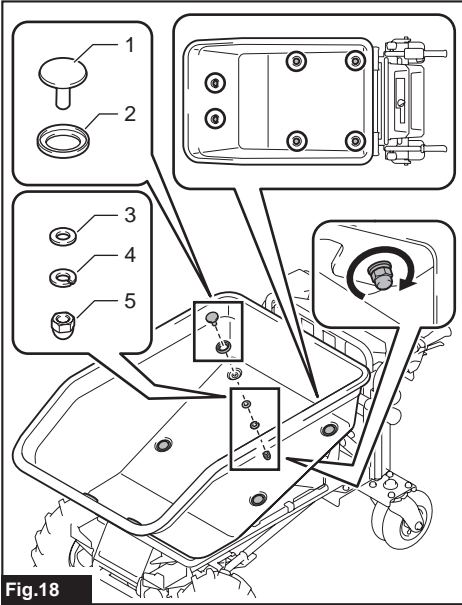


Fig.18

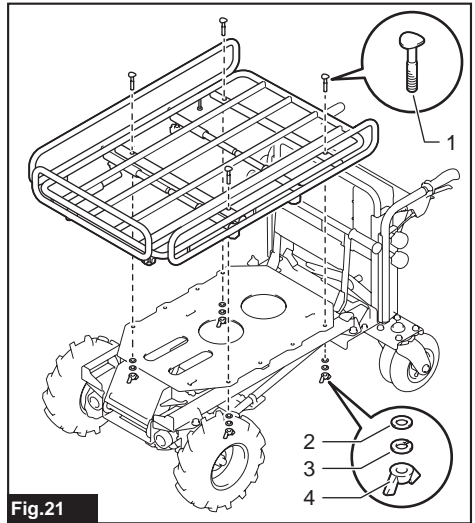


Fig.21

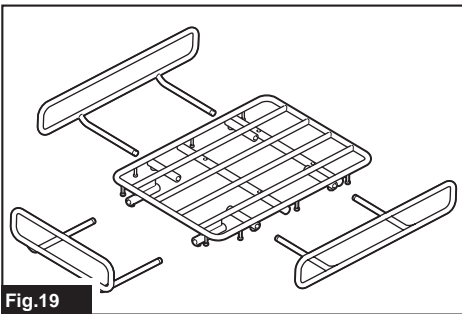


Fig.19

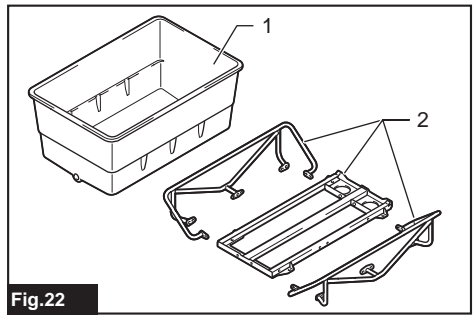
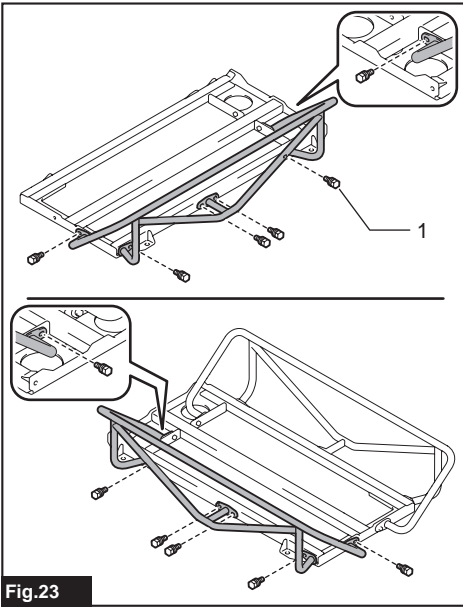
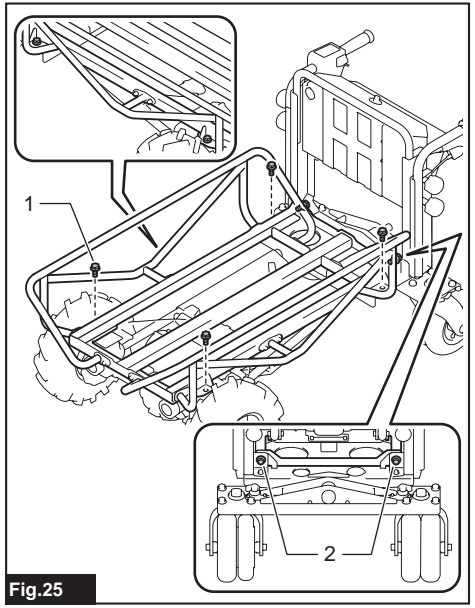


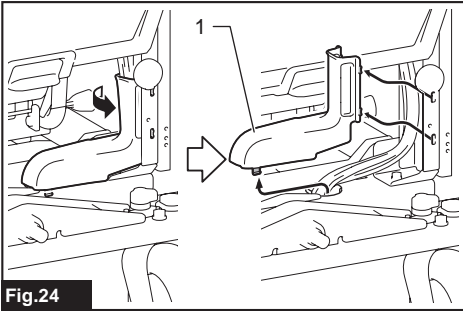
Fig.22



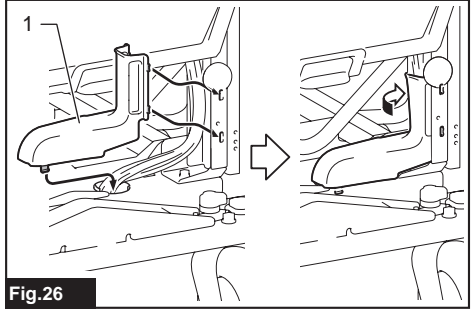
**Fig.23**



**Fig.25**



**Fig.24**



**Fig.26**

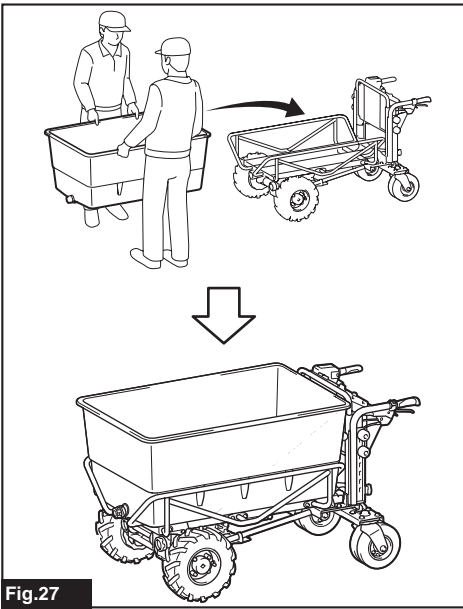


Fig.27

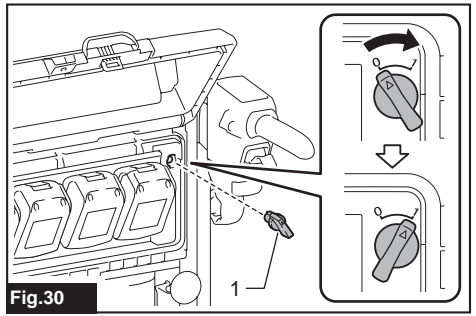


Fig.30

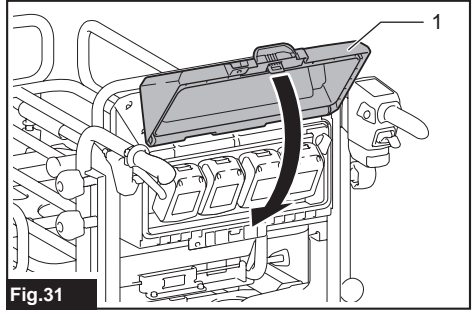


Fig.31

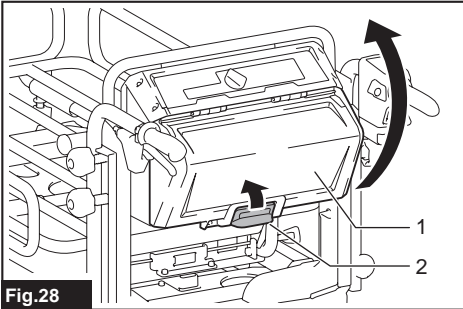


Fig.28

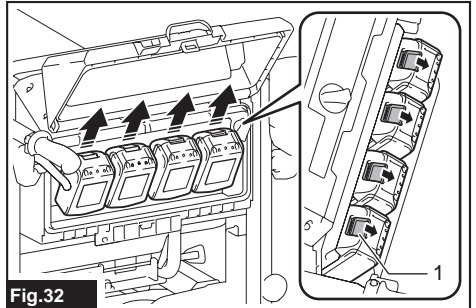


Fig.32

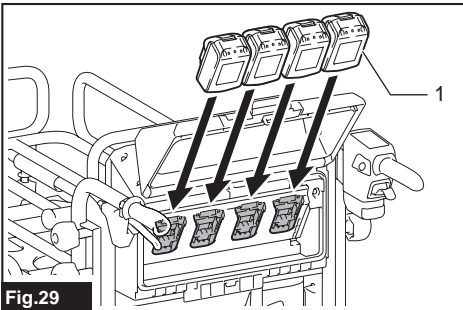


Fig.29

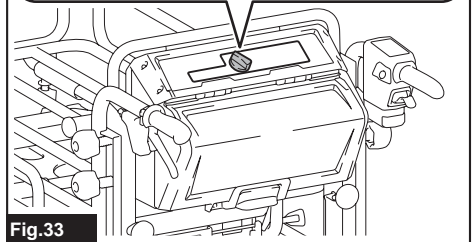
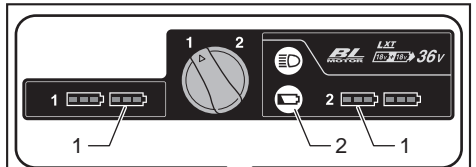


Fig.33

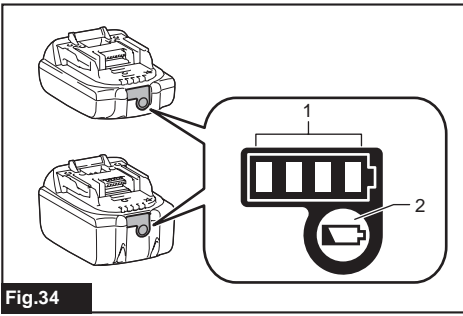


Fig.34

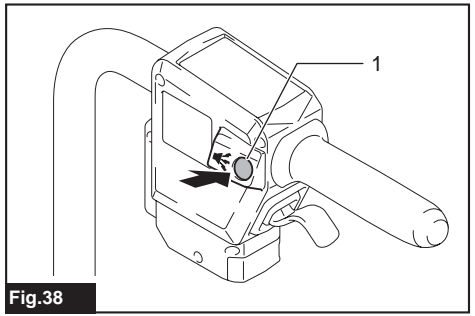


Fig.38

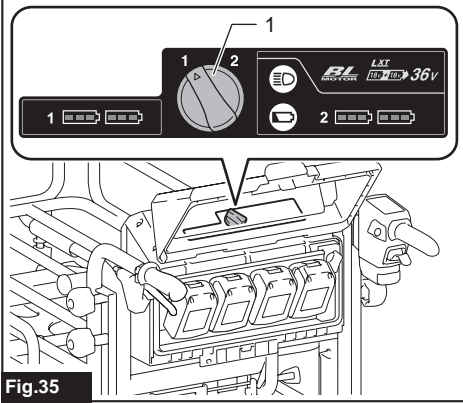


Fig.35

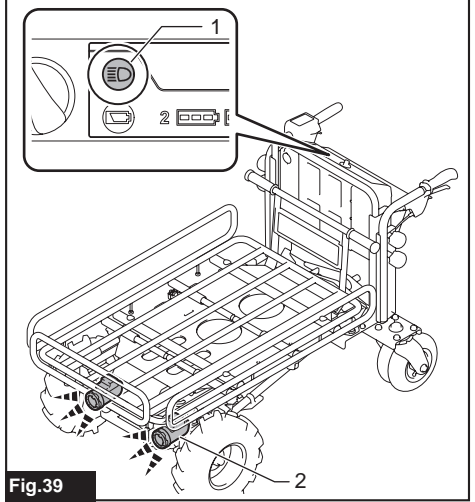


Fig.39

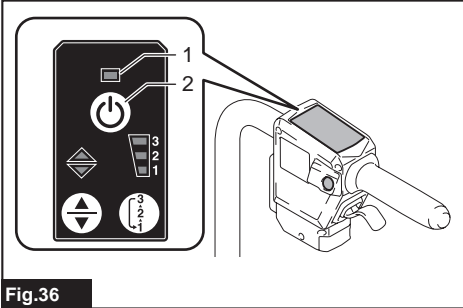


Fig.36

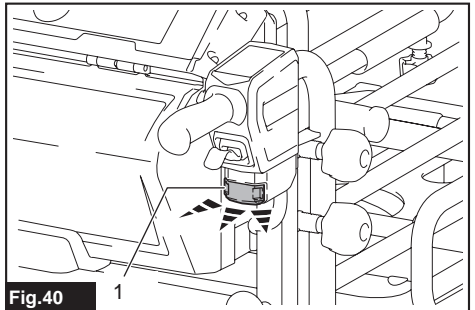


Fig.40

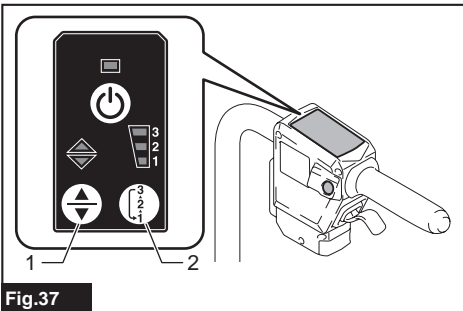
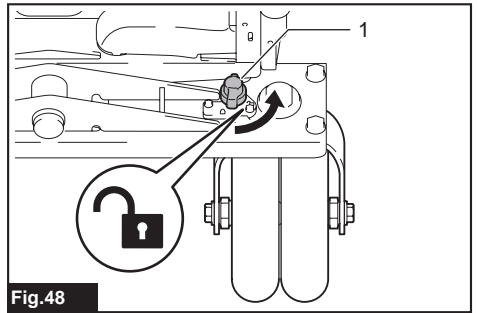
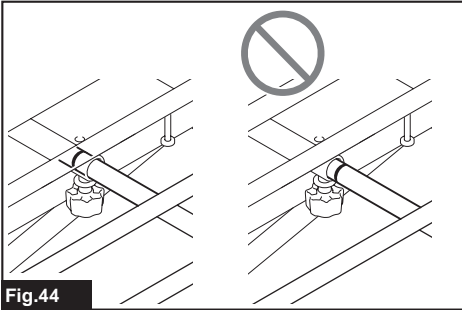
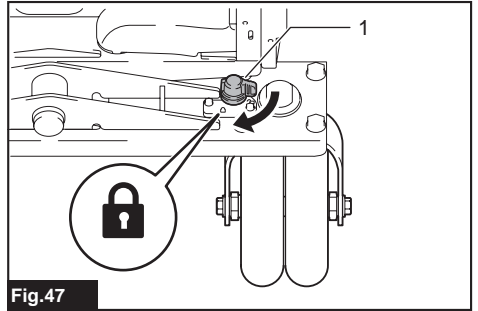
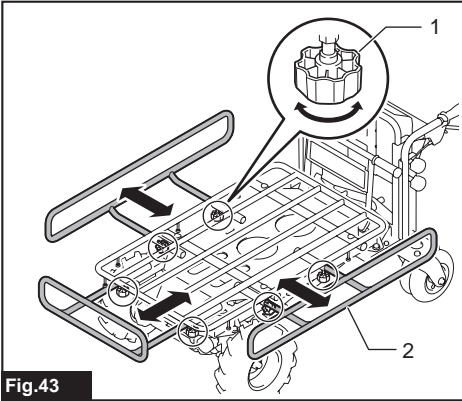
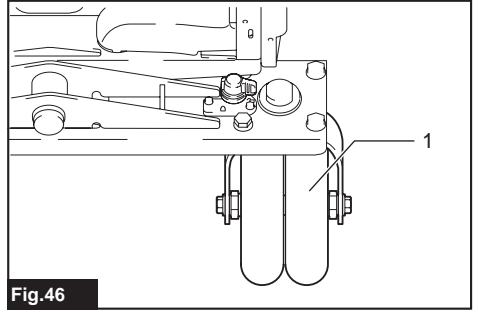
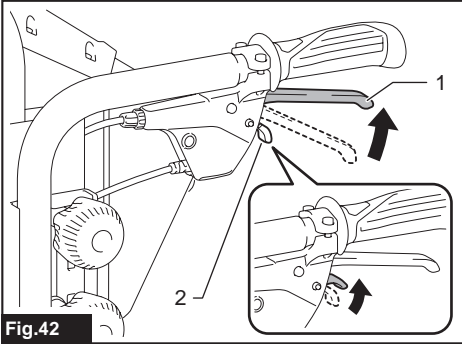
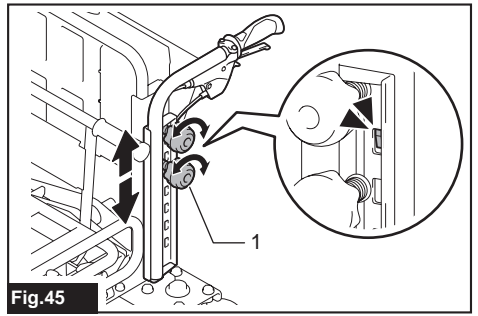
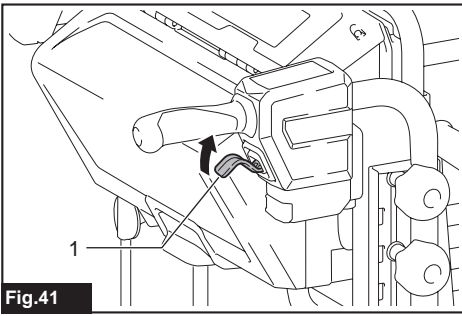


Fig.37





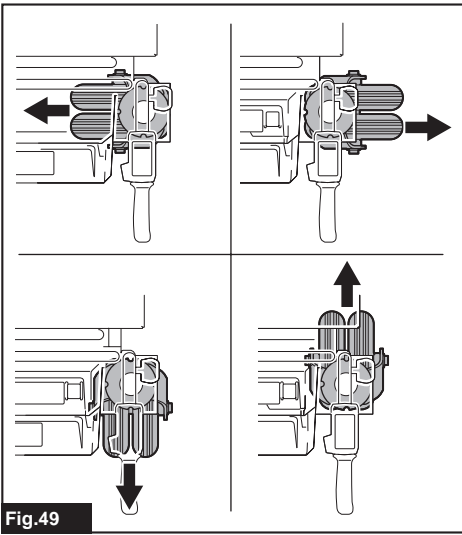


Fig.49

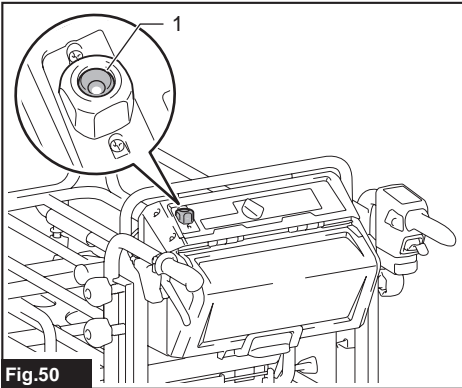


Fig.50

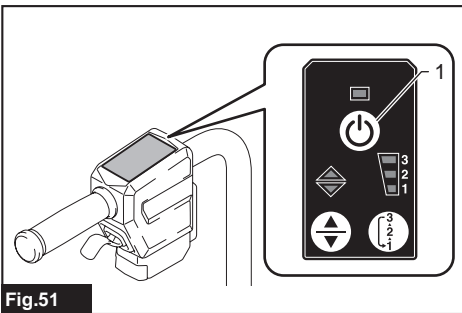


Fig.51

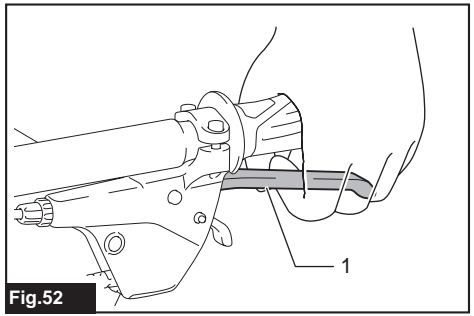


Fig.52

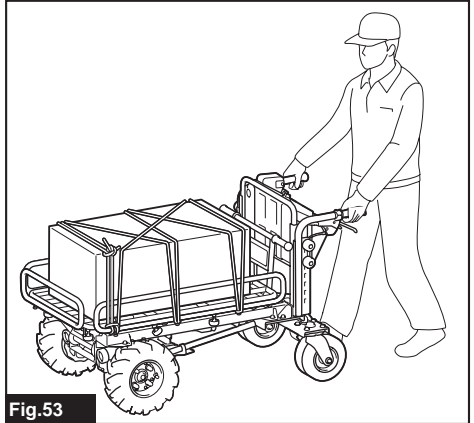


Fig.53

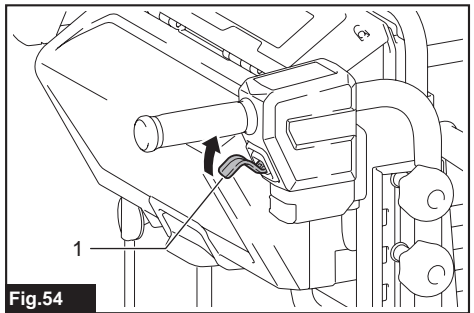


Fig.54

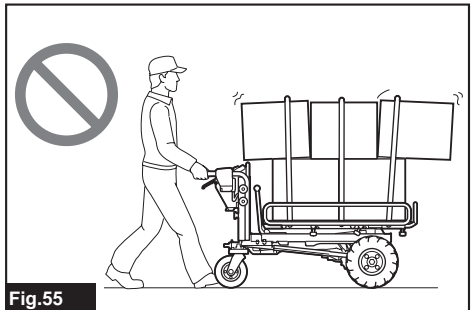


Fig.55

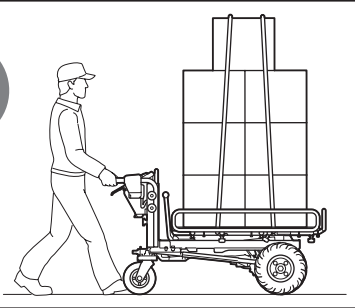


Fig.56

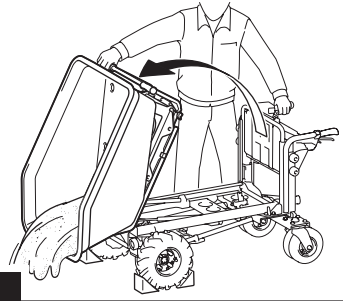


Fig.59

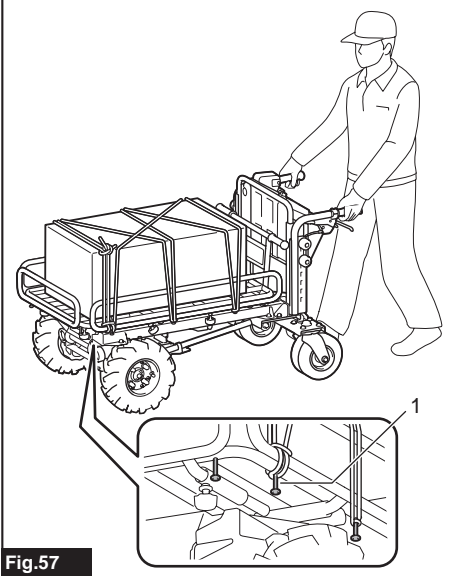


Fig.57

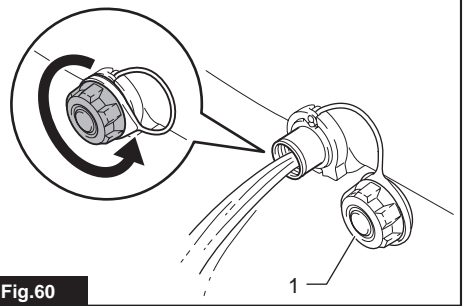


Fig.60

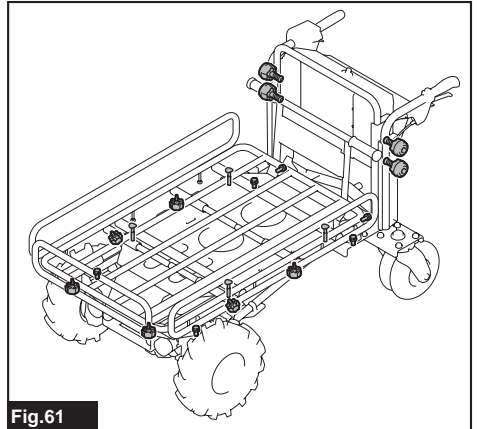


Fig.61

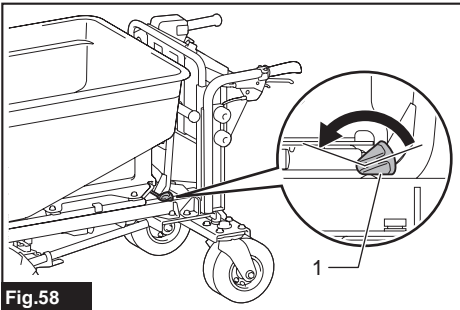


Fig.58

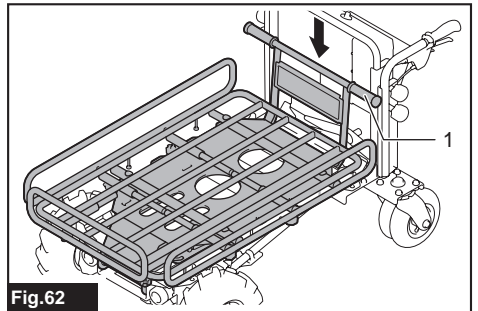
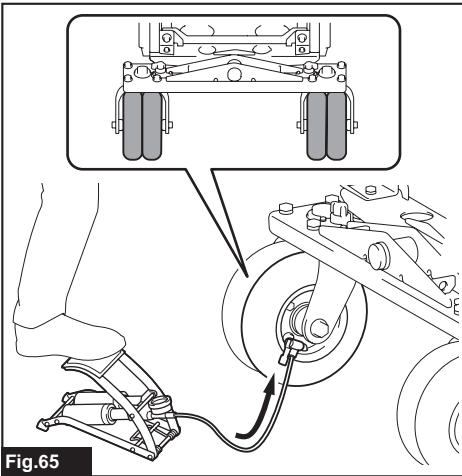
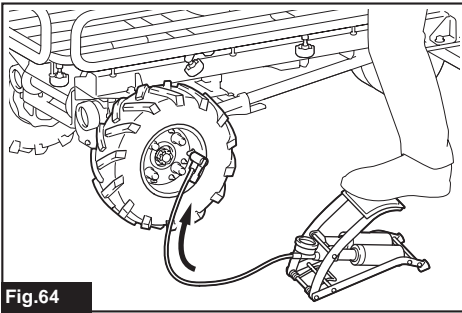
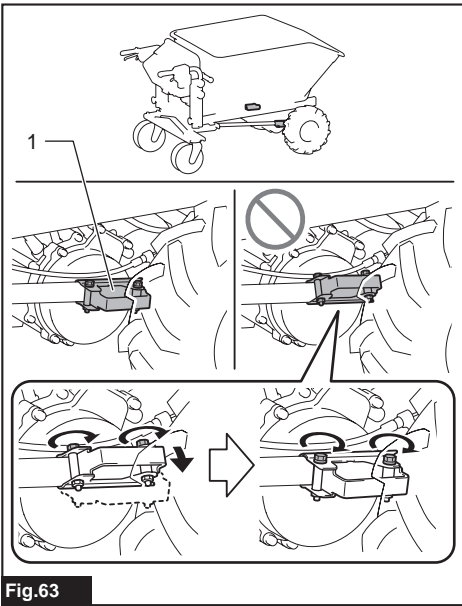


Fig.62



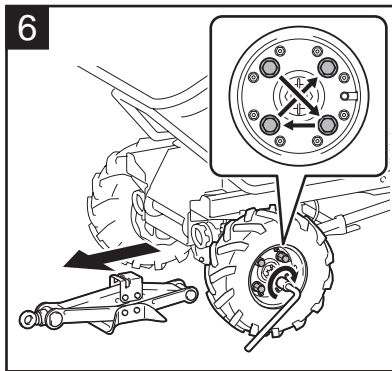
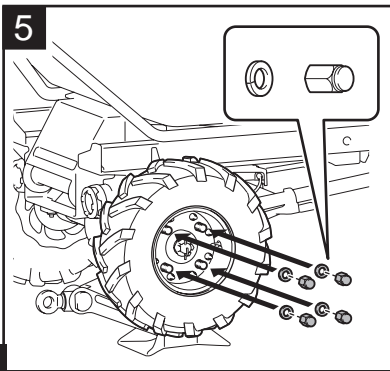
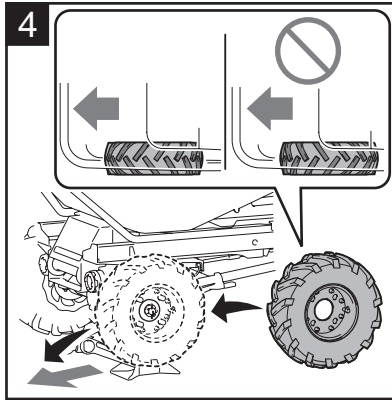
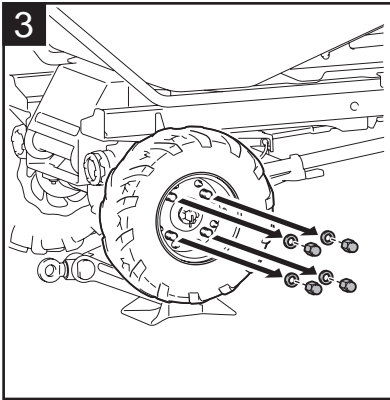
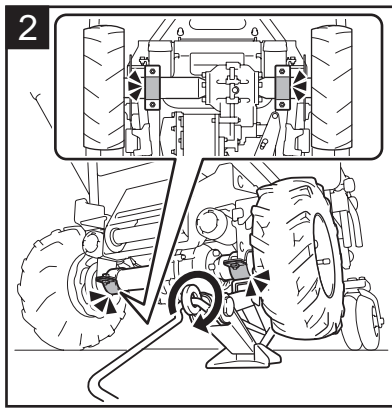
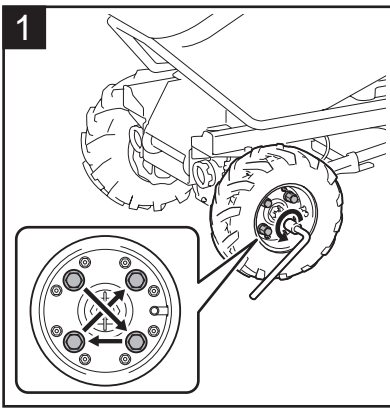


Fig.66

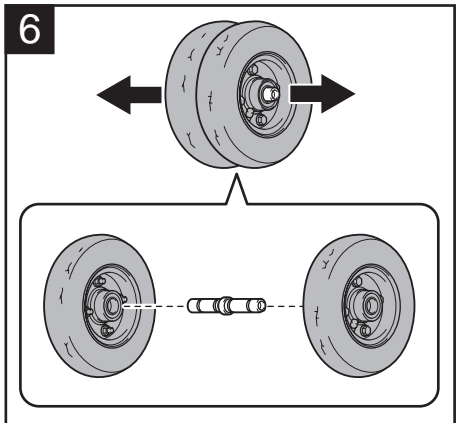
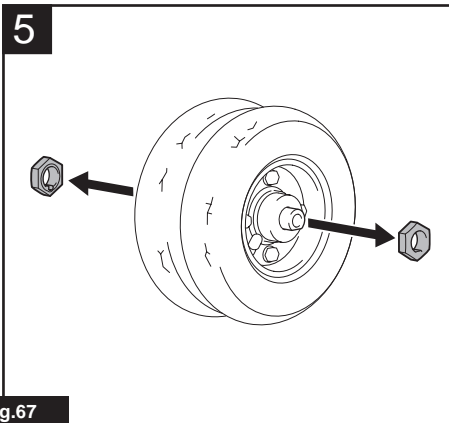
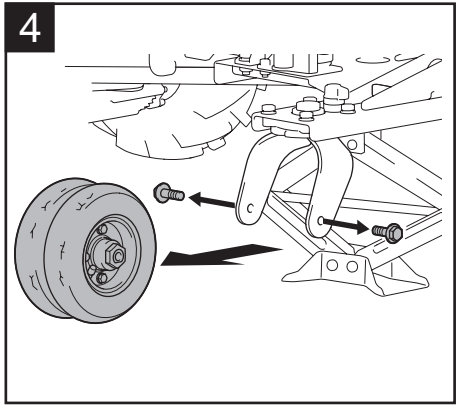
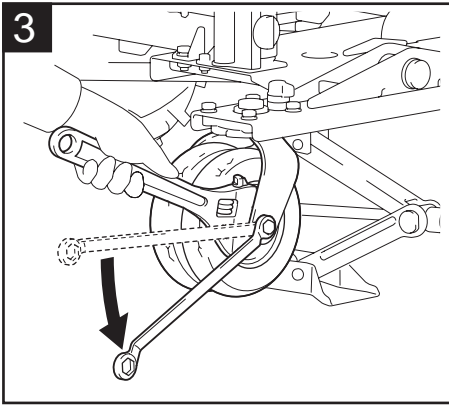
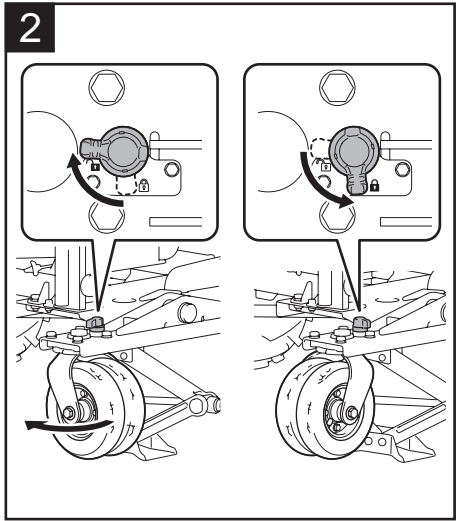
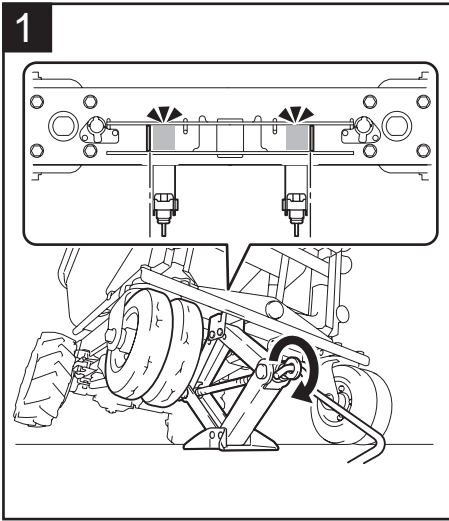


Fig.67

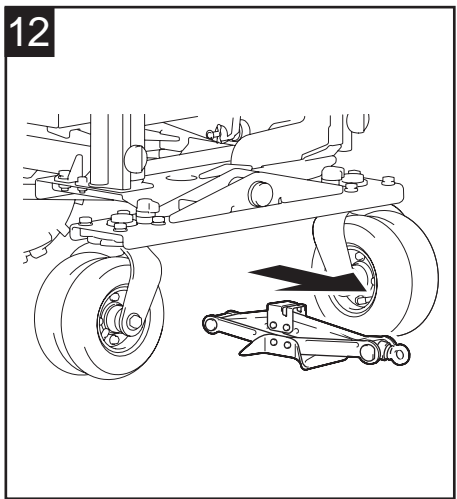
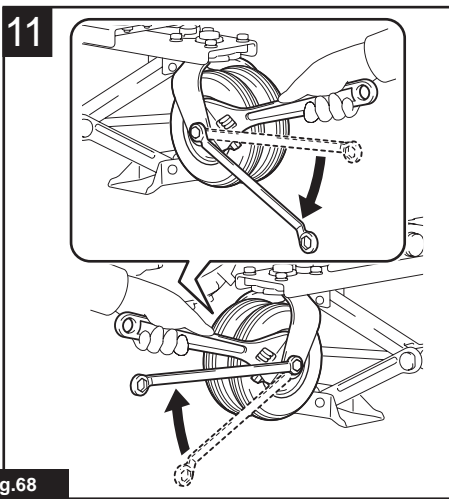
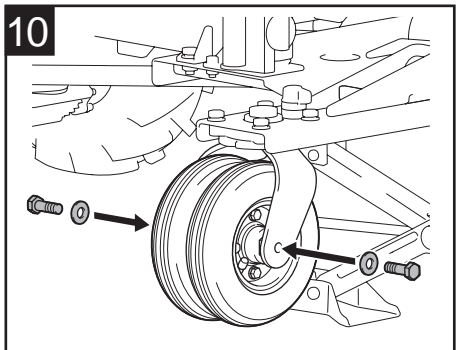
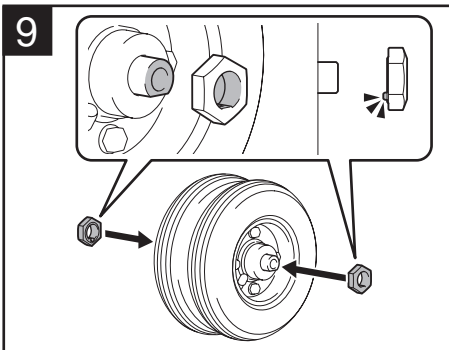
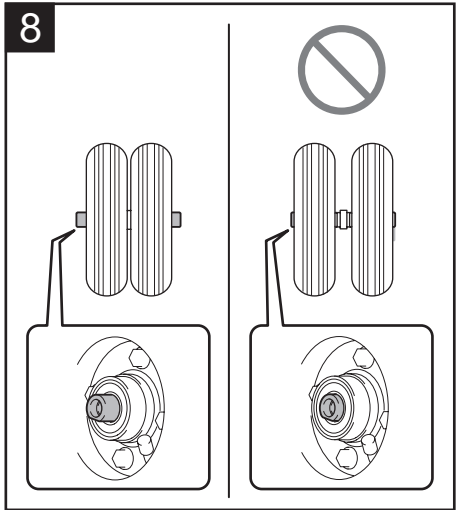
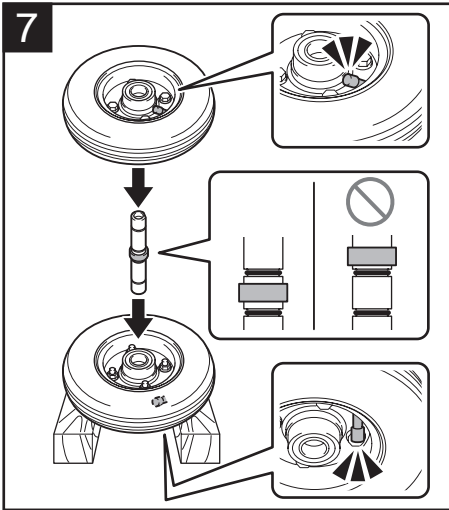
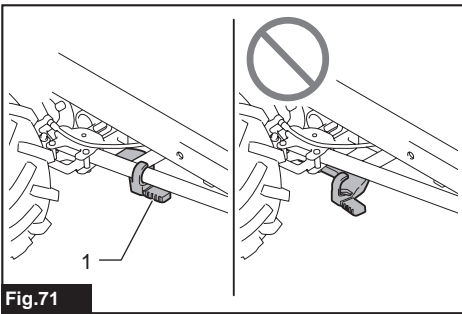
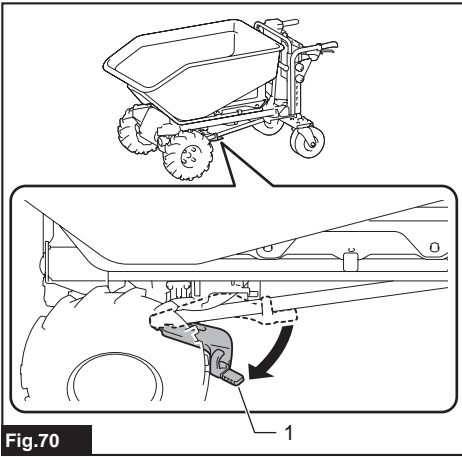
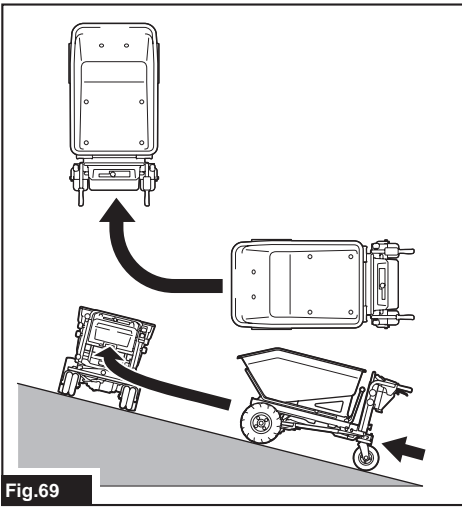


Fig.68





# SPECIFICATIONS

Model:		DCU603	DCU604	DCU605
Dimensions (L x W x H)	When bucket is installed	1,480 mm x 730 mm x 820 - 1,030 mm		
	When carrier is installed	1,450 - 1,600 mm x 730 - 1,080 mm x 820 - 1,030 mm		
	When flat bucket is installed	1,440 mm x 730 mm x 820 - 1,030 mm		
Traveling speed	Forward	5.0 / 3.5 / 1.5 km/h		
	Reverse	1.0 km/h		
Maximum load capacity	On flat ground	300 kg		
	On slope (3 ° - 12 °)	180 kg		
Maximum capacity of flat bucket		250 liter		
Maximum climbing capacity		12°		
Minimum turning radius *		1,150 mm		
Brake		Hand brake and support brake		
Tire	Front wheel	Pneumatic tire		
	Rear wheel	Pneumatic tire		
Rated voltage		D.C. 36 V		
Net weight	When bucket is installed	122 - 124 kg		
	When carrier is installed	119 - 120 kg		
	When flat bucket is installed	104 - 106 kg		
Protection degree		IPX4		

\*: Outer diameter when turning with front wheel as axis.

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- The weight may differ depending on the attachment(s), including the battery cartridge. The lightest and heaviest combinations, according to EPTA-Procedure 01/2014, are shown in the table.

## Applicable battery cartridge and charger

Battery cartridge	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Charger	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

















- Some of the battery cartridges and chargers listed above may not be available depending on your region of residence.

**⚠ WARNING: Only use the battery cartridges and chargers listed above.** Use of any other battery cartridges and chargers may cause injury and/or fire.

**⚠ WARNING: Never use Portable Power Pack PDC1200 or PDC01 with this product.** Using them together may cause personal injury or malfunction.

## Symbols

The followings show the symbols which may be used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.

	Read instruction manual.
	Do not change direction on slopes.
	This machine cannot be used on public roads.
	Before loading or unloading objects, lock the brake and dump unit.
	Do not load or unload objects on slopes.
	Do not use the machine for transporting people.
	Do not dump objects on slopes. Lock the dump unit after dumping.
	Load objects on the bucket or carrier evenly. Do not load objects unevenly or only on front side.
	Pinch and crush hazard. Keep hands clear during operation. Do not put your hands or part of your body into the moving parts.
	Maximum load capacity: 300 kg on flat ground and 180 kg on slopes (up to 12°).
	Do not directly look into lamps.
	Do not wash the machine with high pressure washer.
	Keep bystanders away from the machine during operation.
	Do not operate the machine around uneven surfaces.
	Do not operate the machine when the bucket or carrier is not returned completely.
	Remove ropes before dumping objects.



Always wear non-slip and protective footwear.



Lock the brake before pulling out the neutral change lever.



Lock the brake before returning the neutral change lever.



Air pressure: front tire 280 kPa and rear tire 525 kPa.



Make sure that the lock lever is locked.



Turn the lock lever toward the front of machine to unlock the dump unit.



When a beep sound is emitted, lock the brake lever.



When you release the switch trigger, lock the brake lever.



To cancel the beep sound, release the switch trigger and pull the brake lever.



Only for EU countries  
Due to the presence of hazardous components in the equipment, waste electrical and electronic equipment, accumulators and batteries may have a negative impact on the environment and human health.

Do not dispose of electrical and electronic appliances or batteries with household waste!  
In accordance with the European Directive on waste electrical and electronic equipment and on accumulators and batteries and waste accumulators and batteries, as well as their adaptation to national law, waste electrical equipment, batteries and accumulators should be stored separately and delivered to a separate collection point for municipal waste, operating in accordance with the regulations on environmental protection.

This is indicated by the symbol of the crossed-out wheeled bin placed on the equipment.



Guaranteed sound power level according to EU Outdoor Noise Directive.



Sound power level according to Australia NSW Noise Control Regulation.

## Intended use

The machine is intended for loading and carrying objects with battery powered assistance.

## Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN62841-1 and EN12053 as applicable:  
Sound pressure level ( $L_{pA}$ ) : 70 dB(A) or less  
Uncertainty (K) : 4 dB (A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

**NOTE:** The declared noise emission value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

**NOTE:** The declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

**⚠ WARNING:** Wear ear protection.

**⚠ WARNING:** The noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

**⚠ WARNING:** Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

## Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN62841-1:

Work mode: operation without load

Vibration emission ( $a_{hv}$ ) : 2.5 m/s<sup>2</sup> or less

Uncertainty (K) : 1.5 m/s<sup>2</sup>

**NOTE:** The declared vibration total value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

**NOTE:** The declared vibration total value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

**⚠ WARNING:** The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

**⚠ WARNING:** Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

## EC Declaration of Conformity

### For European countries only

The EC declaration of conformity is included as Annex A to this instruction manual.

## SAFETY WARNINGS

### General power tool safety warnings

**⚠ WARNING:** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### Battery powered wheelbarrow safety warnings

1. **While operating the machine, always wear non-slip and protective footwear.** Non-skid, closed-toed safety boots and shoes will reduce the risk of injury.
2. **Inspect pathway before hauling objects/materials.** Familiarizing yourself with the pathway and ensuring it is wide enough to safely navigate the machine under load will help reduce losing control of the machine.
3. **Use extreme caution on slippery, loose and unstable terrain.** Wet and slippery surfaces, such as wet grassy areas, snow or ice, and loose and unstable terrain, such as sand or gravel surfaces, may cause the machine to lose traction and may adversely affect steering, braking and stability.
4. **Do not operate the machine on excessively steep slopes.** This reduces the risk of loss of control, slipping and falling which may result in personal injury. Slopes greater than the maximum recommended grade and side grades may increase the risk of instability and may adversely affect the ability to stop safely.
5. **When working on slopes, always be sure of your footing, always work across the face of slopes, never up or down, and exercise extreme caution when changing direction.** This reduces the risk of loss of control, slipping and falling which may result in personal injury.
6. **Whenever possible, use level areas for stopping, loading and unloading and never leave machine unattended on a slope.** The machine is more unstable when resting on a slope than when resting on a level surface.
7. **When leaving the machine unattended, set parking brake once the machine is located in a safe stopping area.** The parking brake prevents unwanted movement of the front wheel and can improve stability.

8. **Ensure that ramps are clean, strong and secure.** In order to reduce the risk of injury, all ramps must be clear of loose debris and strong enough to withstand the weight of anticipated loads that will be moved over them. They must have adequate blocking underneath and to both sides to eliminate deflections and side-to-side movement under load. All ramps must be wide enough to have sure footing while hauling loads across them.
9. **Ensure all locking screws are tightly secure before using.** Locking screws on the rear wheels and open-type carrier front and side walls must be secure to prevent unwanted movement of these adjustable parts of the machine.
10. **Never operate the machine in an overloaded condition.** Make sure the machine has the proper capacity rating for the objects or materials that have to be hauled. Excessive loads will make the machine more difficult to maneuver and stop, will increase stopping time and distance, and will increase the risk of instability.
11. **Never operate your machine in an over stacked condition.** Stacking material above the tray rim or over the sides of the tray can cause the machine to be uncontrollably out of balance and control.
12. **Use containers and tie-downs to secure loads.** Loose and/or insecure loads are more likely to shift which can result in loss of stability and control.
13. **Always maintain a firm grip on handles.** Loss of control can increase the risk of personal injury.
14. **Remove safety key when not in use.** The safety key prevents unwanted, powered use of the machine, such as by children or other untrained or unauthorized persons. Without the key, electric power cannot be turned "on".
15. **This machine cannot be used on public roads.** Use of the wheelbarrow on a public road is unlawful and could result in local jurisdiction penalties in addition it could result in personal injury.
16. **Use a sturdy plate with anti-slip and detachment prevention function when loading and/or unloading this machine for transportation, or moving this machine between different levels. Make sure the plate inclination does not exceed 12°, and operate the machine slowly and carefully. Unstable and quick operation may result in overturn and/or falling.**
17. **Do not disassemble, repair, or modify this machine.**

#### Preparation

1. **Before operating the machine, make sure that there are no people around the machine.**
2. **Before operating the machine, perform the inspections referring to the section for maintenance.**

#### Operation

1. **When operating the machine, stand behind the machine and hold the handles with both hands firmly.**
2. **Do not operate the machine while riding on the machine.**
3. **Do not allow others to ride on the machine.**

4. **When operating the machine in reverse and walking backward, watch behind you and watch your step, and be careful not to slip or trip.**
5. **Do not use the machine when visibility is poor because there is a risk of striking obstacles.**
6. **When operating the machine on rough ground or going over the level difference of the road, decrease speed and exercise caution.**
7. **When using the machine, avoid soft ground to prevent overturn due to the shoulder of the road collapsing.**
8. **Do not operate the machine on upward slopes greater than 12°.**
9. **If you find an abnormality, stop the machine on flat ground. Before inspecting the machine, lock the brake lever, and then turn the power off.**
10. **Before operating the machine, make sure that the handle of the dump unit is fully pulled down and completely locked.** If the lock is incomplete, there is a risk of accident or injury as the carrier or bucket may be tilted and the objects fall when going downhill.
11. **When operating the machine near walls, be careful not to get your hands caught between the handle and the wall.**
12. **Do not use the machine in bad weather conditions, especially when there is a risk of lightning.** This decreases the risk of being struck by lightning.
13. **Do not touch the metal parts during use or after use as they may get hot enough to cause burns due to sunlight.**
14. **Be careful not to entangle the cords with the load or obstacles.**
15. **When crossing a wooden bridge, etc., make sure that the sum of the weight of product, load capacity, and operator's weight does not exceed the weight limit of the bridge, and cross the bridge carefully at a constant speed.**
16. **Wear the gloves when operating the machine in low temperature environments.** Touching the metal parts with bare hands may cause your hands to stick.
17. **If there are people or obstacles in the direction of travel, avoid them in advance.**
18. **Do not scoop objects directly with the carrier or bucket.** Doing so may damage the machine and cause an accident.
19. **When you use the machine on muddy ground, wet slope, or slippery place, pay attention to your footing.**
20. **Do not submerge the machine into a puddle.**

#### Operation on slopes

1. **Do not cross on slopes.**
2. **Stop before the downhill, and be sure to decrease speed and exercise caution.**
3. **If the speed is too fast when traveling downhill, the beep sound is emitted. In this case, slow down using the brake.**
4. **Exercise caution when starting or stopping the machine on slopes.**

5. As the loads become less stable on slopes, firmly secure the loads with ropes.
6. As the machine becomes unstable depending on the condition of the road, keep the load to a minimum.
7. As the view is obscured on slopes, keep the height of the load to a minimum.
8. Never stop the machine on slopes. Stop the machine on flat ground, and lock the brake lever, and then turn the power off.
9. Do not change the direction or speed mode on steep slopes.
10. Do not release the switch trigger on upward slopes. The machine may go in reverse and cause an accident.
11. Make sure that the remaining battery capacity is enough before operating on slopes. If the remaining battery capacity is not enough, charge the battery or replace it with a charged one.
12. When starting the machine on slopes, do not place your foot behind the rear wheel since the machine moves back a few centimeters.
13. When loading liquids, be careful not to spill them. Spilling them may cause slipping and cause an injury.

#### Transportation of machine

1. Use the ladder rails that are at least 4 times as long as the height of the truck bed, with fixtures suitable for the bed, with a non-slip surface and sufficient width, and capable of withstanding the weight of the machine and operator. Read the instruction manual of the ladder rails carefully before use.
2. Before loading the machine, unload all objects from the machine and remove mud and other debris from the tires. Install the ladder rails on a flat and stable surface.
3. Before loading or unloading the machine, make sure that there are no people around the machine and the ladder rails. Load or unload the machine at low speed, taking care to prevent the machine from falling off the ladder rails, and not to hit your head on the ceiling of the truck. Use extreme caution when loading or unloading the machine backward.
4. When transporting the machine, lock the brake lever, turn the power off, remove the batteries and lock key, and fix the machine securely.

#### Loading objects

1. Do not overload objects. When loading objects, be sure to follow the instructions and load limits in the manual.
2. Since the larger the load, the more difficult it is to operate the machine, keep the load within the range that does not affect the operation.
3. Firmly secure the objects with ropes.
4. Load the objects within the carrier, bucket, or flat bucket. If the objects protrude from the carrier, bucket, or flat bucket, there is a risk of accidents due to the objects falling or contact obstacles such as walls.
5. Be sure that loaded objects are below eye level. If the load is too high, it is dangerous because the view is obscured. Also, there is a risk of overturning and injury because the load is likely to be unbalanced.
6. Load the objects on the carrier, bucket, or flat bucket evenly. If the objects are loaded unevenly, there is a risk of overturning and injury because the load is likely to be unbalanced.
7. Before loading the objects or operating the machine, make sure that the handle of the dump unit is fully pulled down and completely locked.
8. Be sure to load heavy objects first to keep balance.
9. Do not extend the front and side rails on steep slopes. Extend the side rails when lightweight objects are loaded.
10. When extending the front and side rails, do not extend them over the extension limit. Be sure to extend the side rails so that the right and left sides are the same length, and load objects evenly.
11. Load and unload objects on flat ground. Never load or unload objects on slope.
12. When lifting and tilting the carrier or bucket, hold the handles and frame firmly, and work in a stable posture.

#### Maintenance and storage

1. Before storage or attempting to perform inspections or maintenance, always be sure to stop the machine on flat ground and lock the brake lever, and turn off the machine, and remove the lock key and battery cartridges.
2. Do not leave the machine unattended outdoors in the rain.
3. When storing the machine, avoid direct sunlight and rain, and store it in a place where it does not get hot or humid.

#### Battery tool use and care

1. Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
2. Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
3. When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
4. Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
5. Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified. Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
6. Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature. Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.

7. **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

#### Electrical and battery safety

1. **Do not dispose of the battery(ies) in a fire.**  
The cell may explode. Check with local codes for possible special disposal instructions.
2. **Do not open or mutilate the battery(ies).**  
Released electrolyte is corrosive and may cause damage to the eyes or skin. It may be toxic if swallowed.
3. **Do not charge battery in rain, or in wet locations.**
4. **Do not charge the battery outdoors.**
5. **Do not handle charger, including charger plug, and charger terminals with wet hands.**
6. **Do not replace the battery in the rain.**
7. **Do not wet the terminal of battery with liquid such as water, or submerge the battery. Do not leave the battery in the rain, nor charge, use, or store the battery in a damp or wet place.** If the terminal gets wet or liquid enters inside of battery, the battery may be short circuited and there is a risk of overheat, fire, or explosion.
8. **After removing the battery from the machine or charger, be sure to attach the battery cover to the battery and store it in a dry place.**
9. **Do not replace the battery with wet hands.**
10. **Avoid dangerous environment. Don't use the machine in dump or wet locations or expose it to rain.** Water entering the machine will increase the risk of electric shock.
11. **If the battery cartridge gets wet, drain the water inside and then wipe it with a dry cloth. Dry the battery cartridge completely in a dry place before use.**

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

**⚠ WARNING:** DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

### Important safety instructions for battery cartridge

1. **Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.**
2. **Do not disassemble or tamper with the battery cartridge.** It may result in a fire, excessive heat, or explosion.
3. **If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately.** It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.

4. **If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away.** It may result in loss of your eyesight.
5. **Do not short the battery cartridge:**
  - (1) **Do not touch the terminals with any conductive material.**
  - (2) **Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.**
  - (3) **Do not expose battery cartridge to water or rain.**

**A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.**

6. **Do not store and use the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).**
7. **Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out.** The battery cartridge can explode in a fire.
8. **Do not nail, cut, crush, throw, drop the battery cartridge, or hit against a hard object to the battery cartridge.** Such conduct may result in a fire, excessive heat, or explosion.
9. **Do not use a damaged battery.**
10. **The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.**  
For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations.  
Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.
11. **When disposing the battery cartridge, remove it from the tool and dispose of it in a safe place. Follow your local regulations relating to disposal of battery.**
12. **Use the batteries only with the products specified by Makita.** Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.
13. **If the tool is not used for a long period of time, the battery must be removed from the tool.**
14. **During and after use, the battery cartridge may take on heat which can cause burns or low temperature burns. Pay attention to the handling of hot battery cartridges.**
15. **Do not touch the terminal of the tool immediately after use as it may get hot enough to cause burns.**
16. **Do not allow chips, dust, or soil stuck into the terminals, holes, and grooves of the battery cartridge.** It may cause heating, catching fire, burst and malfunction of the tool or battery cartridge, resulting in burns or personal injury.

17. Unless the tool supports the use near high-voltage electrical power lines, do not use the battery cartridge near high-voltage electrical power lines. It may result in a malfunction or breakdown of the tool or battery cartridge.
18. Keep the battery away from children.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

**⚠ CAUTION:** Only use genuine Makita batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

## Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. When not using the battery cartridge, remove it from the tool or the charger.
5. Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).

## PARTS DESCRIPTION

### DCU603

► Fig.1

1	Control panel	2	Beep button
3	Switch trigger	4	Rear lamp
5	Handle	6	Battery box
7	Brake lever	8	Rear wheel
9	Rear wheel lock	10	Lock lever
11	Front wheel	12	Front lamp
13	Bucket	-	-

### DCU604

► Fig.2

1	Control panel	2	Beep button
3	Switch trigger	4	Rear lamp
5	Handle	6	Battery box
7	Brake lever	8	Rear wheel
9	Rear wheel lock	10	Lock lever
11	Front wheel	12	Front lamp
13	Carrier	-	-

### DCU605

► Fig.3

1	Control panel	2	Beep button
3	Switch trigger	4	Rear lamp
5	Rear wheel lock	6	Handle
7	Battery box	8	Brake lever
9	Rear wheel	10	Front wheel
11	Front lamp	12	Cap
13	Flat bucket	-	-

## CONFIGURATION OF MACHINE

### When the bucket is installed

► Fig.4

1	Bucket	2	Dump unit
3	Base unit	-	-

### When the carrier is installed

► Fig.5

1	Carrier	2	Dump unit
3	Base unit	-	-

### When the flat bucket is installed

► Fig.6

1	Flat bucket	2	Base unit
---	-------------	---	-----------

## ASSEMBLY

**⚠ CAUTION:** Always be sure that the machine is switched off and the battery cartridges are removed before carrying out any work on the machine.

Before installing or removing the carrier, bucket, flat bucket, or dump unit, be sure to lock the brake lever. To lock the brake lever, pull and hold the brake lever, then pull the lock lever, and then release the brake lever while pulling the lock lever.

► Fig.7: 1. Brake lever 2. Lock lever

## Installing or removing the dump unit

### Optional accessory

### Installing the dump unit

1. Take out the dump unit and the handle from the box.  
▶ **Fig.8:** 1. Dump unit 2. Handle

2. Insert the pipes of the handle into the dump unit as shown in the figure, and then tighten 4 bolts securely.

▶ **Fig.9:** 1. Bolt 2. Handle

**NOTE:** When tightening the bolts, lift the handle slightly.

3. Make sure that the dump unit is locked by pulling down the handle.

▶ **Fig.10:** 1. Handle

4. Remove the cord cover located in the lower right corner on the rear of the machine.

▶ **Fig.11:** 1. Cord cover

5. Place the dump unit on the base unit by holding the dump unit with two people as shown in the figure.

▶ **Fig.12**

6. Temporarily tighten 2 bolts at the rear of the machine. Tighten the rest of 4 bolts securely, and then tighten 2 bolts at the rear of the machine securely.

▶ **Fig.13:** 1. Bolt (front) 2. Bolt (rear)

7. Attach the cord cover.

▶ **Fig.14:** 1. Cord cover

### Removing the dump unit

To remove the dump unit, perform the installation procedure in reverse.

## Installing or removing the bucket

### Optional accessory

### Installing the bucket

1. Take out the bucket, stays, and front pipe from the box.  
▶ **Fig.15:** 1. Bucket 2. Stay 3. Front pipe

2. Insert the front pipe between the upper frame and lower frame of the dump unit.

▶ **Fig.16:** 1. Front pipe

3. Place the stay on the dump unit, and then temporarily tighten the bolts with the front pipe together. Install the other stay to the dump unit in the same way.

▶ **Fig.17:** 1. Stay 2. Bolt

4. Place the bucket on the front pipe and left and right stays.

Place the rubber washer on the hole of the bucket and insert the bolt from the top. Attach the flat washer and spring washer in order to the bolt, and then tighten the nut from the bottom. Tighten the rest of the bolts and nuts in the same way.

▶ **Fig.18:** 1. Bolt 2. Rubber washer 3. Flat washer 4. Spring washer 5. Nut

5. Securely tighten 4 bolts which were temporarily tightened in step 3.

### Removing the bucket

To remove the bucket, perform the installation procedure in reverse.

## Installing or removing the carrier

### Optional accessory

### Installing the carrier

1. Take out the carrier from the box, and attach the side rails and front rail to the base frame.

▶ **Fig.19**

2. Tighten 6 thumb nuts together with springs and washers to fix the rails.

▶ **Fig.20:** 1. Thumb nut 2. Spring 3. Washer

3. Place the carrier on the dump unit.

Insert the bolt from the top. Attach the flat washer and spring washer in order to the bolt, and then tighten the nut from the bottom. Tighten the rest of the bolts and nuts in the same way.

▶ **Fig.21:** 1. Bolt 2. Flat washer 3. Spring washer 4. Nut

### Removing the carrier

To remove the carrier, perform the installation procedure in reverse.

## Installing or removing the flat bucket

### Optional accessory

### Installing the flat bucket

1. Take out the flat bucket and holding frames from the box.

▶ **Fig.22:** 1. Flat bucket 2. Holding frame

2. Assemble the holding frames by tightening 12 bolts.

▶ **Fig.23:** 1. Bolt

3. Remove the cord cover located in the lower right corner on the rear of the machine.

▶ **Fig.24:** 1. Cord cover

4. Place the holding frames on the base unit, and then temporarily tighten 2 bolts at the rear of the machine. Tighten the rest of 4 bolts securely, and then tighten 2 bolts at the rear of the machine securely.

▶ **Fig.25:** 1. Bolt (front) 2. Bolt (rear)

5. Attach the cord cover.

▶ **Fig.26:** 1. Cord cover

6. Hold the long sides of the flat bucket with two people as shown in the figure, and mount the flat bucket to the holding frames.

▶ **Fig.27**

### Removing the flat bucket

To remove the flat bucket, perform the installation procedure in reverse.



# FUNCTIONAL DESCRIPTION

## Installing or removing battery cartridge

**⚠ CAUTION:** Always switch off the machine and lock the brake lever before installing or removing of the battery cartridge.

**⚠ CAUTION:** Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the machine, causing injury to you or someone around you.

**⚠ CAUTION:** Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

**⚠ CAUTION:** Do not use the high-temperature battery cartridge. When the high-temperature battery cartridge is used, the machine stops automatically before a short beep sound is emitted, and may cause an injury.

**⚠ CAUTION:** Be careful not to pinch your fingers when opening or closing the battery cover.

**NOTICE:** Make sure that the cover of the battery box is closed securely before use. Otherwise, mud, dirt, or water may cause damage to the product or the battery cartridge.

## Installing the battery cartridge

1. Pull up the lock lever, and then open the cover of the battery box.

▶ **Fig.28:** 1. Cover 2. Lock lever

2. Align the tongue on the battery cartridge with the slot on the battery box, and then slide the cartridge until it locks in place with a little click.

▶ **Fig.29:** 1. Battery cartridge

3. Insert the lock key in the place shown in the figure as far as it will go, and turn it clockwise.

▶ **Fig.30:** 1. Lock key

**NOTE:** To turn the lock key, insert the lock key completely.

4. Close the cover of the battery box.

▶ **Fig.31:** 1. Cover

## Removing the battery cartridge

1. Pull up the lock lever, and then open the cover of the battery box.

2. Pull out the battery cartridge from the battery box while sliding the button on the front of the cartridge.

▶ **Fig.32:** 1. Button

3. Turn the lock key counterclockwise, and pull it out.

4. Close the cover of the battery box.

## Machine / battery protection system

The machine is equipped with a machine/battery protection system. This system automatically cuts off power to the motor to extend machine and battery life. The machine will automatically stop during operation if the machine or battery cartridge is under one of the following conditions.

A short beep sound or long beep sound is emitted before the machine stops automatically. The battery indicators and lamps on the control panel blink while the beep sound is emitted.

**NOTE:** To cancel the beep sound, release the switch trigger and pull the brake lever.

## Overload protection

When the machine/battery is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current, the machine automatically stops and the main power lamp blinks in green. In this situation, turn the machine off and stop the application that caused the machine to become overloaded such as reducing the loaded objects. Then turn the machine on to restart.

## Overheat protection

When the machine is overheated, the machine stops automatically and the main power lamp lights up in red. In this case, let the machine and battery cool before turning the machine on again.

## Overdischarge protection

When the battery capacity is not enough, the main power lamp and the corresponding battery indicator blink in red. In this case, switch the battery cartridges, or change the battery cartridges to fully charged ones, or remove the battery cartridges from the machine and charge them.

**NOTE:** The main power lamp blinks in red when the battery is overheated.

## Protections against other causes

**NOTICE:** The main power lamp blinks in green and red alternately when the abnormality occurs in the machine. In this case, refer to the section for troubleshooting.

Protection system is also designed for other causes that could damage the machine and allows the machine to stop automatically. Take all the following steps to clear the causes, when the machine has been brought to a temporary halt or stop in operation.

1. Turn the machine off, and then turn it on again to restart.
2. Charge the battery(ies) or replace it/them with recharged battery(ies).
3. Let the machine and battery(ies) cool down.

**NOTICE:** If no improvement can be found or the machine stops due to a cause not described above, refer to the section for troubleshooting.

## Indicating the remaining battery capacity

**⚠ CAUTION:** Before checking the remaining battery capacities or switching the battery cartridges, be sure to stop the machine.

**⚠ CAUTION:** When the battery capacity becomes low, a short beep sound is emitted. In this case, lock the brake lever, and then switch the battery cartridges to charged ones or charge the battery cartridges. If you continue to operate the machine at low battery capacity and the remaining battery capacity runs out, a long beep sound is emitted and the machine automatically stops and this may cause an accident or injury.









**⚠ CAUTION:** If the beep sound is emitted while operating on slopes, move the machine to a safe place, lock the brake lever, and then switch the battery cartridges to charged ones or charge the battery cartridges.

**⚠ CAUTION:** If the load is large and the beep sound is emitted while operating on slopes, lock the brake lever and pay attention to safety and switch the battery cartridges to charged ones. Move the machine to a safe place and lock the brake lever. Reduce the load before operating the machine again. For details, refer to the section for troubleshooting.

## Checking the battery level on the battery box

► Fig.33: 1. Battery indicator 2. Check button

Press the check button to indicate the remaining battery capacities. The battery indicators correspond to each battery.

Battery indicator status			Remaining battery capacity
 On	 Blinking	 Off	
			50% - 100%
			20% - 50%
			0% - 20%
			Empty
			Battery not installed

**NOTE:** If you continue to pull the switch trigger even if you hear the short beep sound, the machine stops automatically. After the machine stops automatically, the beep sound continues and the support brake is enabled. To cancel the beep sound and release the support brake, release the switch trigger and pull the brake lever. Do not push the machine forcibly without releasing the support brake.

**NOTE:** You can check the remaining battery capacity even if the lock key is not inserted.



















**NOTE:** The battery indicators for remaining battery capacity is just for a reference. The actual battery capacity may differ depending on the usage conditions.

## Checking the battery level on the battery cartridge

**Only for battery cartridges with the indicator**

► Fig.34: 1. Indicator lamps 2. Check button

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for a few seconds.

Indicator lamps			Remaining capacity
 Lighted	 Off	 Blinking	
			75% to 100%
			50% to 75%
			25% to 50%
			0% to 25%
			Charge the battery.
			The battery may have malfunctioned.
			

**NOTE:** Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

**NOTE:** The first (far left) indicator lamp will blink when the battery protection system works.

## Switching the battery cartridge

### ► Fig.35: 1. Battery selection switch

The machine uses 2 battery cartridges for operation at a time. Up to 4 battery cartridges can be installed to the machine. Before operating the machine, select the battery cartridges used for operation by turning the battery selection switch.

**NOTICE:** If the battery cartridge is in the following condition, the machine does not work even if you switch the battery with the battery selection switch.

- The remaining capacity of at least one of the battery cartridges is empty.
- At least one of the battery cartridges is overheated.

In this case, remove the empty or overheated battery cartridge, or replace the battery cartridge with a charged one.

**NOTE:** If only 2 battery cartridges are installed to the machine, be sure to select the installed battery cartridges with the battery selection switch.

## Control panel

**CAUTION:** Always lock the brake lever and turn off the machine when not in use.

## Power button

### ► Fig.36: 1. Main power lamp 2. Power button

To turn on the machine, lock the brake lever and release the switch trigger, and then press the power button. The main power lamp lights up in green. To turn off the machine, lock the brake lever, and then press the power button.

**NOTE:** An electrical test is performed the first time the machine is driven after the machine is turned on. If a problem is detected, the main power lamp blinks in red or green alternately. In this case, refer to the section for troubleshooting.

**NOTE:** If the main power lamp lights up in red or blinks in red or green, refer to the instructions for machine/battery protection system or the section for troubleshooting.

**NOTE:** This machine employs the auto power-off function. To avoid unintentional start up, the machine will automatically shut down when the machine is stopped and not operated for a certain period after the machine is turned on.

**NOTE:** If you press the power button while pulling the switch trigger, the machine does not turn on. Release the switch trigger, and then press the power button.

## Forward/reverse and speed button

### ► Fig.37: 1. Forward/reverse button 2. Speed button

Press the forward/reverse button to switch between the forward mode and reverse mode. Press the speed button to switch between low speed, medium speed, and high speed. When the power is turned on, the forward mode and low speed are set.

**NOTE:** The forward/reverse button is not available while pulling the switch trigger.

**NOTE:** A short beep sound comes out when operating the machine in reverse.

**NOTE:** The speed button is not available when operating the machine in reverse.

## Beep button

When you press the beep button, the beep sound is emitted.

### ► Fig.38: 1. Beep button

**NOTE:** The beep button is available when the machine is turned on.

**NOTE:** The beep button is available even if the lock key is not inserted in the battery box.

## Lighting up the lamps

Press the lamp button on the battery box to light up the front lamps and rear lamp. To turn off the lamps, press the lamp button again.

### ► Fig.39: 1. Lamp button 2. Front lamp

### ► Fig.40: 1. Rear lamp

**NOTE:** The lamps go off if the machine is not operated for a certain period.

**NOTE:** The lamps go off when the power is turned off.

**NOTE:** You can light up the lamps even if the lock key is not inserted.

## Switch trigger and brake lever

**CAUTION:** Before installing the battery cartridge into the machine, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To start the machine, pull the switch trigger. Using the switch trigger, the speed can be adjusted within the set speed range. To stop the machine, release the switch trigger and pull the brake lever.

To lock the brake lever, pull and hold the brake lever, then pull the lock lever, and then release the brake lever while pulling the lock lever. To release the lock, pull the brake lever.

### ► Fig.41: 1. Switch trigger

### ► Fig.42: 1. Brake lever 2. Lock lever

## Adjusting the width of the carrier

**NOTICE:** Make sure that the side rails and front rail are fixed securely after tightening the thumb nuts.

Loosen 6 thumb nuts, and then slide the side rails and front rail. Tighten the thumb nuts to fix the side rails and front rail.

► **Fig.43:** 1. Thumb nut 2. Rail

**CAUTION:** Do not slide the rails beyond the limit mark.

► **Fig.44**

## Adjusting the handle height

**NOTICE:** Fix the left and right handles at the same height.

The handle height can be adjusted in 7 levels. To adjust the handle height, loosen 2 knobs, then adjust the handle height by aligning the hole on the handle with the protrusion on the rear frame, and then tighten 2 knobs securely. Adjust the height of the other handle in the same way.

► **Fig.45:** 1. Knob

## Rear wheel lock

You can fix the direction of the rear wheels using the rear wheel lock.

1. Slightly move the machine forward so that the rear wheels face the direction shown in the figure.

► **Fig.46:** 1. Rear wheel

2. Rotate the rear wheel lock toward the rear.

► **Fig.47:** 1. Rear wheel lock

3. Lock the other rear wheel in the same way.

4. Move the rear wheel back and forth or left and right slightly to make sure it is locked.

To release the rear wheel lock, rotate the rear wheel lock 90° as shown in the figure.

► **Fig.48:** 1. Rear wheel lock

**NOTE:** The rear wheels can be fixed in 4 different directions as shown in the figure.

► **Fig.49**

## Using the level

Using the level, you can check if the ground is level.

► **Fig.50:** 1. Level

## OPERATION

**CAUTION:** Be sure to lock the brake lever before loading, unloading, and dumping objects, or draining liquid.

## Operating the machine

**NOTICE:** Be sure to insert the lock key before the operation. If the lock key is not inserted, a beep sound is emitted when you pull the switch trigger. The beep sound stops by releasing the switch trigger and pulling the brake lever.

**NOTICE:** Perform the inspection before operating the machine by referring to the section for maintenance.

1. Make sure that the brake lever is locked. Install the battery cartridges, and insert the lock key and turn it clockwise.
2. Select the battery cartridges with the battery selection switch.
3. Press the power button on the control panel to turn the power on.  
► **Fig.51:** 1. Power button
4. Pull the brake lever to release the lock of the brake lever.  
► **Fig.52:** 1. Brake lever
5. Hold the handles firmly with both hands.  
► **Fig.53**
6. Pull the switch trigger.  
► **Fig.54:** 1. Switch trigger

## Loading objects

**CAUTION:** Before loading objects on the machine, make sure that the machine is turned off and the brake lever is locked.

**CAUTION:** Before loading objects on the machine, make sure that the dump unit is locked.

**CAUTION:** Be sure to load objects within the carrier, bucket, or flat bucket. If objects are sticking out of the carrier, bucket, or flat bucket, they may fall or collapse if they touch obstacles.

► **Fig.55**

**CAUTION:** Be sure to load objects so that they are below eye level. If the load is too high, it is dangerous because the view is obscured. Also, there is a risk of overturning and injury because the load is likely to be unbalanced.

► **Fig.56**

**CAUTION:** Do not load the objects beyond the height of the bucket or flat bucket. Loading the objects beyond the height of the bucket or flat bucket may cause the load to fall or collapse.

When loading objects on the carrier, secure the objects with ropes and tie them down to the rope hooks of the carrier.

► **Fig.57:** 1. Rope hook

## Dumping objects

**⚠ CAUTION:** Before lifting the carrier or bucket, be sure to lock the brake lever.

**⚠ CAUTION:** Lift the carrier or bucket on flat and stable ground. Operation on unstable ground may cause an accident or injury.

**⚠ CAUTION:** Keep the load to a minimum. If the load is large, do not try to lift the carrier or bucket. Reduce the load, and then lift the carrier or bucket.

**⚠ CAUTION:** When lifting or returning the carrier or bucket, never insert or place a part of your body between the dump unit and the carrier or bucket.

**⚠ CAUTION:** If the load is fixed by ropes or other means, untie the load before lifting the dump unit.

**⚠ CAUTION:** Before lifting the carrier or bucket, make sure that there are no people or obstacles around the machine.

You can dump the objects by lifting and tilting the carrier or bucket.

1. Stop the machine, and then lock the brake lever.

**NOTICE:** It is recommended to chock the front wheels to stabilize the machine.

2. Rotate the lock lever of dump unit toward the front of machine to unlock the dump unit.

► **Fig.58:** 1. Lock lever

3. Stand at the side of the machine, then hold the handle of the machine with one hand, and then hold the handle of the dump unit with the other hand.

► **Fig.59**

**⚠ CAUTION:** Hold the handles of the machine and dump unit firmly, and work in a stable posture.

4. Tilt the carrier or bucket by lifting up the handle of the dump unit.

5. Return the carrier or bucket, and then lock the dump unit by pulling down the handle of the dump unit.

**⚠ CAUTION:** After dumping loads, be sure to lock the dump unit by returning the dump unit to its original position.

## Draining liquid

**⚠ CAUTION:** Before draining the liquid, be sure to lock the brake lever.

To drain the liquid inside of the flat bucket, loosen and remove the cap of the flat bucket. Tighten the cap after the draining.

► **Fig.60:** 1. Cap

**NOTE:** When removing the cap, be careful as the cap may be pushed out by the pressure of liquid. Be careful not to get the liquid on your face or other parts of your body.

## MAINTENANCE

**⚠ CAUTION:** Always be sure to park the machine on flat ground and lock the brake lever before storage or attempting to perform inspections or maintenance.

**⚠ CAUTION:** Always be sure that the lock key and battery cartridge are removed from the machine before storage, inspections, or maintenance.

**⚠ CAUTION:** Always remove the lock key when the machine is not in use. Store the lock key in a safe place out of reach of children.

## Inspection before operation

Perform the following inspections before operation the machine.

- Check that the bolts, nuts, and knobs are tightened firmly.

► **Fig.61**

- Check that the brake is working properly. If you feel the brake is not working sufficiently, perform the cleaning of the brake. If no improvement can be found, ask Makita Authorized Service Centers for repair.

- Check that the dump unit is locked when the handle of the dump unit is fully pulled down.

► **Fig.62:** 1. Handle

- Check that the tires of front and rear wheels are not damaged, and the air in the tires is sufficient.
- Check that the front lamps, rear lamp, and reflector are clean. Clean them if necessary.
- Check that the scrapers are in the correct position. If the scraper is facing upward, adjust the orientation of the scraper by loosening the bolts. When tightening the bolts, do not push the scraper toward the front of the machine.

► **Fig.63:** 1. Scraper

## Cleaning the machine

**NOTICE:** Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

**NOTICE:** Do not use the high pressure washer for cleaning.

**NOTICE:** When cleaning the machine, be sure to close the cover of battery box. Otherwise, water may enter into the battery box, and cause a malfunction of machine.

Remove mud, dirt, and the like from the machine. Clean the machine with running water. After the cleaning, wipe the machine with a dry cloth.

## Storage

Lock the brake lever, and remove the battery cartridges and lock key. Store the machine in a safe place out of the reach of children.

## Refilling the tire with air

Check that the air in the tire for the front and rear wheels is not missing. If the air in the tire is insufficient, refill the tire with air using an inflator. The air pressure is as follows:

- Tire for front wheel: 280 kPa (40 PSI)
- Tire for rear wheel: 525 kPa (75 PSI)

### Front wheel

► Fig.64

### Rear wheel

► Fig.65

## Replacing the tire

**⚠ CAUTION:** Before replacing the tires, be sure to unload all objects from the machine.

**⚠ CAUTION:** When replacing the tires, wear the gloves.

## Replacing the tire of front wheel

**NOTE:** When installing the gray tire, install it so that the valve faces outward.

► Fig.66

## Replacing the tire of rear wheel

► Fig.67

► Fig.68

# TROUBLESHOOTING

Before asking for repairs, conduct your own inspection first. If you find a problem that is not explained in the manual, do not disassemble the machine. Instead, ask Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts for repairs.

State of abnormality	Main power lamp	Cause	Remedy
The machine does not turn on.	Turned off.	Two battery cartridges are not installed.	Install two charged battery cartridges.
		Battery problem (under voltage)	Recharge the battery cartridge. If recharging is not effective, replace battery cartridge.
		Battery selection switch is not in the correct position.	Select the correct battery using the battery selection switch.
The machine does not start.	The lamp blinks in red.	Battery's charge level is low.	Recharge the battery cartridge. If recharging is not effective, replace battery cartridge.
		At least one of the battery is empty.	Remove the empty battery, or replace it with charged one. In this case, the far left lamp of the battery indicator of the corresponding battery blinks.
	The lamp blinks in green.	The lock key is not inserted.	Insert the lock key and turn it clockwise.
		The machine stopped due to overload.	Reduce the loaded objects.
		The front or rear wheels are stuck or locked.	Remove the cause of stuck or locked wheels.
	The lamp lights up in red.	The machine stopped due to overheat.	Cool down the machine and battery.
	The lamp blinks in red and green alternately.	The lock key is not inserted.	Insert the lock key and turn it clockwise.
		The machine detected an abnormality.	Turn off the machine, and then back on. A malfunction of machine has occurred. Ask Makita Authorized Service Centers for repair.
	The lamp lights up in green.	The neutral change lever is not in its original position.	Lock the brake lever, and then return the neutral change lever to its original position.
The machine stops after a little use.	The lamp blinks in red.	Battery's charge level is low.	Recharge the battery cartridge. If recharging is not effective, replace battery cartridge.

## Troubleshooting for stop of machine

**⚠ WARNING:** Unless absolutely necessary, never disable the support brake of the machine with the neutral change lever. Since the support brake of the machine is disabled, the machine may move unintentionally and cause an accident or personal injury.

**⚠ WARNING:** Be sure to return the neutral change lever to its original position after pulling the lever outward.

If the machine cannot be moved when the batteries run out or a malfunction of machine has occurred, you can move the machine manually by pulling the neutral change lever outward to disable the support brake.

1. Lock the brake lever.
2. Unload all of the objects from the machine.

**⚠ CAUTION:** Be sure to unload all objects from the machine. The machine may move unintentionally if the objects are left on the machine.

3. If the machine is on a slope, unlock the brake lever, and orient the machine so that the brake lever is on the upper side of the slope and the machine is parallel to the slope. Lock the brake lever.

► Fig.69

4. Make sure that the machine does not move, and pull out the neutral change lever outward.

► Fig.70: 1. Neutral change lever

5. Unlock the brake lever and move the machine manually to a safe place. Since the support brake is disabled, move the machine carefully with the brake lever so that the speed does not increase.

6. After moving the machine to a safe place, lock the brake lever.

7. Return the neutral change lever to its original position. Make sure that the neutral change lever is fully returned as shown in the figure.

► Fig.71: 1. Neutral change lever

## OPTIONAL ACCESSORIES

**⚠ CAUTION:** These accessories or attachments are recommended for use with your Makita machine specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

**⚠ CAUTION:** Only use the Makita accessory or attachment for the machine. Use of any other accessory or attachment may result in serious personal injury.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Carrier
- Bucket
- Flat bucket
- Dump unit
- Front tire (black)
- Front tire (gray)
- Rear tire (gray)
- Makita genuine battery and charger

**NOTE:** Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

## TEHNIČNI PODATKI

Model:		DCU603	DCU604	DCU605
Mere (D x Š x V)	Z nameščenim koritom	1.480 mm x 730 mm x 820 – 1.030 mm		
	Z nameščenim platojem	1.450 – 1.600 mm x 730 – 1.080 mm x 820 – 1.030 mm		
	Z nameščenim nizkim koritom	1.440 mm x 730 mm x 820 – 1.030 mm		
Hitrost	Naprej	5,0/3,5/1,5 km/h		
	Vzvratno	1,0 km/h		
Največja nosilnost	Na ravnih tleh	300 kg		
	Na pobočju (3 ° – 12 °)	180 kg		
Največja prostornina nizkega korita		250 litrov		
Največji naklon		12°		
Najmanjši radij obračanja*		1.150 mm		
Zavora		Ročna zavora in podporna zavora		
Pnevmatika	Sprednje kolo	Zračna pnevmatika		
	Zadnje kolo	Zračna pnevmatika		
Nazivna napetost		D.C. 36 V		
Neto teža	Z nameščenim koritom	122 – 124 kg	122 – 124 kg	
	Z nameščenim platojem	119 – 120 kg		
	Z nameščenim nizkim koritom	104 – 106 kg		
Stopnja zaščite		IPX4		

\*: Zunanji premer pri obračanju s sprednjim kolesom kot osjo.

- Ker nenehno opravljamo raziskave in razvijamo svoje izdelke, se lahko tehnični podatki v tem dokumentu spremenijo brez obvestila.
- Tehnični podatki se lahko razlikujejo od države do države.
- Teža se lahko razlikuje glede na priključke, vključno z akumulatorsko baterijo. Najlažja in najtežja kombinacija v skladu s postopkom EPTA 01/2014 sta prikazani v preglednici.

## Uporabna akumulatorska baterija in polnilnik

Baterijski vložek	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Polnilnik	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Nekatere zgoraj navedene akumulatorske baterije in polnilniki morda v vaši državi prebivališča niso na voljo.

**⚠ OPOZORILO:** Uporabljajte le zgoraj navedene akumulatorske baterije in polnilnike. Uporaba drugih akumulatorskih baterij in polnilnikov lahko povzroči telesne poškodbe in/ali požar.

**⚠ OPOZORILO:** Nikoli ne uporabljajte prenosne polnilne enote PDC1200 ali PDC01 s tem izdelkom. Če ju uporabljate skupaj, lahko pride do telesnih poškodb ali okvare.



## Simboli

Naslednji simboli se lahko uporabljajo v povezavi s strojem. Pred uporabo izdelka se obvezno seznanite z njihovim pomenom.

	Preberite navodila za uporabo.
	Na pobočjih ne spreminjajte smeri.
	Tega stroja ne smete uporabljati na javnih cestah.
	Pri nakladanju in razkladanju predmetov zaklenite zavoro in razkladalno enoto.
	Predmetov ne nalagajte ali razlagajte na pobočjih.
	Stroja ne uporabljajte za prevažanje ljudi.
	Na pobočjih ne razkladajte predmetov. Po razkladanju zaklenite razkladalno enoto.
	Predmete enakomerno naložite v korito ali na plato. Predmetov ne nakladajte neenakomerno ali samo na sprednjo stran.
	Nevarnost stiskanja ali zmečkavanja. Ko stroj obratuje, se mu ne približujte z rokami. Rok ali telesnih delov ne vstavljajte v dele, ki se premikajo.
	Največja nosilnost: 300 kg na ravnih tleh in 180 kg na pobočjih (do 12°).
	Ne glejte neposredno v luči.
	Stroja ne perite z visokotlačnim čistilnikom.
	Prisotne osebe naj se ne približujejo delujočemu stroju.
	Stroja ne uporabljajte na neenakomernih površinah.
	Stroja ne uporabljajte, če se korito ali plato nista vrnila v prvotni položaj.
	Pred razkladanjem predmetov odstranite vrvi.



Vedno nosite nedrsečo in zaščitno obutev.



Preden povlečete nevtravno menjalno ročico, zaklenite zavoro.



Preden vrnete nevtravno menjalno ročico, zaklenite zavoro.



Zračni tlak: sprednja pnevmatika 280 kPa in zadnja pnevmatika 525 kPa.



Prepričajte se, da je zaklepna ročica zaklenjena.



Obrnite zaklepno ročico proti sprednjemu delu stroja, da odklenete razkladalno enoto.



Ko zaslišite pisk, zaklenite zavorno ročico.



Ko sprostite sprožilec, zaklenite zavorno ročico.



Za preklíc piskanja sprostite sprožilec in povlecite zavorno ročico.



Ni-MH  
Li-ion

Samo za države EU  
Zaradi prisotnosti nevarnih komponent v opremi imajo lahko uporabljena električna in elektronska oprema, akumulatorji in baterije negativen vpliv na okolje in zdravje ljudi.  
Električnih in elektronskih naprav ali baterij ne odlagajte med gospodinjenske odpadke!  
Skladno z evropsko Direktivo o odpadni električni in elektronski opremi, o akumulatorjih in baterijah ter odpadnih akumulatorjih in baterijah ter njeno uporabo v državnih zakonih morate rabljeno električno in elektronsko opremo, baterije in akumulatorje zbirati ločeno ter dostaviti na posebno zbiralno mesto za komunalne odpadke, ki deluje skladno s predpisi za zaščito okolja. To nakazuje simbol prečrtanega smetnjaka s kolesi, ki je natisnjen na opremi.



L<sub>WA</sub>  
dB

Zajamčena raven zvočne moči v skladu z direktivo EU o hrupu na prostem.



L<sub>WA</sub>

Raven zvočne moči v skladu z avstralskim predpisom o nadzoru hrupa NSW

## Predvidena uporaba

Stroj je namenjen nakladanju in prenašanju predmetov s pomočjo baterijskega napajanja.

## Hrup

Običajna, z oceno A ovrednotena raven hrupa v skladu z EN62841-1 in EN12053, kot je primerno:  
Raven zvočnega tlaka ( $L_{pA}$ ): 70 dB (A) ali manj  
Odstopanje (K): 4 dB (A)

Nivo hrupa med delom lahko preseže 80 dB (A).

**OPOMBA:** Navedene vrednosti oddajanja hrupa so bile izmerjene v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporabljajo za primerjavo orodij.

**OPOMBA:** Navedene vrednosti oddajanja hrupa se lahko uporabljajo tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

**⚠ OPOZORILO:** Uporabljajte zaščito za sluh.

**⚠ OPOZORILO:** Oddajanje hrupa med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedenih vrednosti, odvisno od načina uporabe orodja in predvsem vrste obdelovanca.

**⚠ OPOZORILO:** Upravitelj mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (poleg časa proženja je treba upoštevati celoten delovni cikel, vključno s časom, ko je orodje izklopljeno, in časom, ko deluje v prostem teku).

## Vibracije

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh osi) v skladu z EN62841-1:

Delovni način: delovanje brez obremenitev

Emisije vibracij ( $a_n$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> ali manj

Odstopanje (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**OPOMBA:** Navedene skupne vrednosti oddajanja vibracij so bile izmerjene v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporabljajo za primerjavo orodij.

**OPOMBA:** Navedene skupne vrednosti oddajanja vibracij se lahko uporabljajo tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

**⚠ OPOZORILO:** Oddajanje vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedenih vrednosti, odvisno od načina uporabe orodja in predvsem vrste obdelovanca.

**⚠ OPOZORILO:** Upravitelj mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (poleg časa proženja je treba upoštevati celoten delovni cikel, vključno s časom, ko je orodje izklopljeno, in časom, ko deluje v prostem teku).

## Izjava o skladnosti ES

**Samo za evropske države**

Izjava ES o skladnosti je vključena v dodatku A, ki je priložen tem navodilom za uporabo.

## VARNOSTNA OPOZORIILA

### Splošna varnostna opozorila za električno orodje

**⚠ OPOZORILO:** Preberite vsa varnostna opozorila in navodila s slikami in tehničnimi podatki, ki so dobavljeni skupaj z električnim orodjem. Ob neupoštevanju spodaj navedenih navodil obstaja nevarnost električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

### Shranite vsa opozorila in navodila za poznejšo uporabo.

Izraz „električno orodje“ v opozorilih se nanaša na vaše električno orodje (s kablom) ali baterijsko električno orodje (brez kabla).

### Varnostna opozorila za akumulatorsko samokolnico

- Med delom s strojem vedno nosite zaščitno obutev z nersečim podplatom.** Zaprti zaščitni škornji in čevlji, ki ne drsijo, zmanjšajo nevarnost poškodb.
- Pred prevažanjem predmetov/materiala pregledajte pot.** Če se seznanite s potjo in se pripravite, da je dovolj široka za varno upravljanje stroja pod obremenitvijo, zmanjšate možnost izgube nadzora nad strojem.
- Bodite izjemno previdni na drsečem, neutrjenem ali nestabilnem terenu.** Na mokrih in drsečih površinah, npr. mokri travi, snegu ali ledu, ter neutrjenem in nestabilnem terenu, npr. peščenih ali prodnatih površinah, lahko stroj izgubi oprijem, kar lahko negativno vpliva na delovanje krmiljenja, zaviranja in stabilnost.
- Stroja ne upravljajte na izredno strmih pobočjih.** S tem zmanjšate nevarnost izgube nadzora, zdrsa in padca, kar lahko povzroči telesne poškodbe. Pobočja z večjim naklonom od največjega priporočenega naklona lahko povečajo tveganje nestabilnosti in negativno vplivajo na možnost varne zaustavitve.
- Pri delu na pobočjih si vedno zagotovite trden oprijem na podlagi, vedno delajte prečno po pobočju, nikoli navzgor ali navzdol, in bodite izjemno previdni pri menjavi smeri.** S tem zmanjšate nevarnost izgube nadzora, zdrsa in padca, kar lahko povzroči telesne poškodbe.
- Kadar je možno, vedno ustavljajte, nakladajte in razkladajte na ravnih površinah. Stroja na pobočju nikoli ne puščajte nenadzorovanega.** Stroj je bolj nestabilen na pobočju kot na ravni površini.

7. **Ko pustite stroj nenadzorovan, aktivirajte parkirno zavoro na varnem območju zaustavljajnja.** Parkirna zavora preprečuje nenamerno premikanje sprednjega kolesa in lahko izboljša stabilnost.
8. **Prepričajte se, da so klančine čiste, močne in varne.** Če želite zmanjšati nevarnost poškodb, na klančini ne sme biti nobenih ostankov, klančina pa mora biti dovolj močna, da vzdrži težo predvidenih bremen. Klančine morajo biti ustrezno podprte spodaj in na obeh straneh, da se prepreči upogibanje in nagibanje pod obremenitvijo. Vse klančine morajo biti dovolj široke, da lahko pri prevažanju bremen stopate varno.
9. **Pred uporabo se prepričajte, da so vsi zaklepni vijaki tesno priviti.** Zaklepni vijaki na zadnjih kolesih ter na sprednji in stranskih stranicah morajo biti priviti, da se prepreči neželeno premikanje teh prilagodljivih delov stroja.
10. **Nikoli ne upravljajte stroja, če je preobremenjen.** Prepričajte se, da ima stroj ustrezno nosilnost za predmete ali materiale, ki jih želite prevažati. Zaradi prekomerne obremenitve je upravljanje in zaustavljanje stroja oteženo, čas zaustavitve in pot ustavljanja se podaljšata, tveganje nestabilnosti pa se poveča.
11. **Nikoli ne upravljajte stroja, če je preveč natovrjen.** Če natovorite material prek roba pladnja ali čez njegove stranice, lahko povzročite nekontrolirano neuravnoteženost in upravljanje stroja.
12. **Tovor zavarujte z zabojniki ali sredstvi za pritrditev.** Prosto premikajoč se in/ali nezavarovan tovor se hitreje premakne, kar lahko povzroči izgubo stabilnosti ali nadzora.
13. **Ročaja vedno trdno držite.** Izguba nadzora lahko poveča nevarnost telesne poškodbe.
14. **Odstranite varnostni ključ, kadar stroj ni v uporabi.** Varnostni ključ preprečuje neželeno uporabo stroja, kadar je ta vklopljen, npr. s strani otrok ali drugih neusposobljenih ali nepooblaščenih oseb. Brez ključa napajanja ni mogoče vklopiti.
15. **Tega stroja ne smete uporabljati na javnih cestah.** Uporaba samokolnice na javnih cestah je nezakonita in lahko privede do kazni lokalne sodne pristojnosti, poleg tega pa lahko povzroči telesne poškodbe.
16. **Pri nalaganju in/ali razlaganju tega stroja za prenos oziroma pri premikanju tega stroja med različnimi ravnmi uporabljajte trdno ploščo s funkcijo proti drsenju in preprečevanju odklopa.** Prepričajte se, da na naklon plošče ne presega 12° ter s strojem upravljajte počasi in previdno. Nestabilno in hitro premikanje lahko povzroči prevrnitev in/ali padec.
17. **Tega stroja ne razstavljajte, popravljajte ali spreminjajte.**

#### Prirava

1. **Pred uporabo stroja se prepričajte, da v bližini ni ljudi.**
2. **Pred uporabo stroja ga pregledjte v skladu z razdelkom o vzdrževanju.**

#### Uporaba

1. **Pri upravljanju stroja stojte za njim in trdno držite ročaja z obema rokama.**
2. **Stroja ne upravljajte, kadar sedite na njem.**
3. **Ne dovolite drugim, da sedijo na stroju.**
4. **Kadar upravljate stroj vzvratno ali hodite vzvratno, glejte za sabo in pazite, da vam ne spodrsne ali se ne spotaknete.**
5. **Ne uporabljajte stroja, kadar je vidljivost slaba, saj lahko trčite v ovire.**
6. **Ko upravljate stroj na neravnih tleh ali greste čez robnik na cesti, upočasnite in bodite pazljivi.**
7. **Kadar upravljate stroj, se izogibajte mehkim tlom, da preprečite obračanje stroja zaradi sesutja cestne bankine.**
8. **Ne upravljajte stroja po pobočjih z naklonom več kot 12°.**
9. **Če odkrijete nepravilnost, zaustavite stroj na ravnih tleh. Pred pregledom stroja zaklenite zavorno ročico, nato izklopite napajanje.**
10. **Pred upravljanjem stroja se prepričajte, da je ročica razkladalne enote do konca povlečena navzdol in v celoti zaklenjena.** Če ni zaklenjena do konca, lahko pride do nesreče ali poškodbe, saj se lahko pri vožnji navzdol plato ali korito nagne, predmeti pa padejo ven.
11. **Ko upravljate stroj v bližini sten, bodite pozorni, da ne vkleščite rok med ročaj in steno.**
12. **Stroja ne uporabljajte ob slabem vremenu, še posebej, kadar obstaja nevarnost udara strele.** S tem zmanjšate tveganje, da v vas udari strela.
13. **Ne dotikajte se kovinskih delov med uporabo ali po njej, ker se lahko na soncu tako segrejejo, da povzročijo opekline.**
14. **Pazite, da kablov ne zapletete v tovor ali ovire.**
15. **Pri prečkanju lesenega mostu ipd. se prepričajte, da skupna masa izdelka, nosilnost in teža upravljavca ne presega omejitve mase mostu, ter prečkajte pazljivo in z enakomerno hitrostjo.**
16. **Med upravljanjem stroja v okoljih z nizko temperaturo nosite rokavice.** Če se kovinskih delov dotaknete z golimi rokami, se vam lahko prilepijo.
17. **Če so v vaši smeri na poti ljudje ali ovire, se jim že vnaprej izognite.**
18. **Predmetov ne nalagajte neposredno s platomjem ali koritom.** Sicer lahko poškodujete stroj in povzročite nesrečo.
19. **Kadar stroj uporabljate na blatnih tleh, mokrem pobočju ali kraju, na katerem drsi, pazite, da vam ne spodrsne.**
20. **Stroja ne potaplajte v lužo.**

#### Upravljanje na pobočjih

1. **Ne prečkajte pobočja.**
2. **Pred spustom po hribu se ustavite, upočasnite in bodite pazljivi.**
3. **Če je hitrost pri spustu prevelika, se oglasi piskanje. V tem primeru upočasnite z zavoro.**
4. **Pri zagonu ali zaustavitvi vozila na pobočju bodite previdni.**

5. Ker tovor na pobočjih postane manj stabilen, ga močno zavarujte z vrvmi.
6. Ker lahko stroj postane nestabilen zaradi stanja ceste, naj bo tovor minimalen.
7. Ker je vidljivost na pobočjih omejena, naj bo višina tovora minimalna.
8. Stroja nikoli ne ustavljajte na pobočjih. Stroj ustavite na ravnih tleh, zaklenite zavorno ročico in nato izklopite napajanje.
9. Na strmih pobočjih ne spreminjajte smeri ali hitrosti.
10. Ne sprostite sprožilca na pobočjih navzgor. Stroj gre lahko vzvratno in povzroči nesrečo.
11. Pred upravljanjem na pobočjih se prepričajte, da je zmogljivost baterije zadostna. Če zmogljivost baterije ni zadostna, napolnite baterijo ali pa jo zamenjajte z napolnjeno.
12. Pri zagonu stroja na pobočju ne postavljajte noge za zadnje kolo, saj se stroj za nekaj centimetrov pomakne nazaj.

#### Nakladanje predmetov

1. Ne naložite preveč predmetov. Pri nakladanju predmetov upoštevajte navodila glede omejitve nosilnosti v priložnici.
2. Ker je upravljanje stroja težje, če je tovor težji, naj bo ta znotraj območja, ki ne vpliva na delovanje.
3. Predmete zavarujte z vrvmi.
4. Predmete naložite na plato, v korito ali nizko korito. Če predmeti štrlijo s platoja, iz korita ali nizkega korita, lahko pride do nesreče, če predmeti padejo ven ali trčijo v ovire, npr. zid.
5. Zagotovite, da naloženi predmeti ne segajo čez višino oči. Če je tovor previsok, je to nevarno, ker je vidljivost omejena. Prav tako obstaja nevarnost prevračanja in poškodbe, saj tovor verjetno ni uravnotežen.
6. Predmete enakomerno naložite na plato, v korito ali nizko korito. Če predmete naložite neenakomerno, obstaja nevarnost prevračanja in poškodbe, saj tovor verjetno ni uravnotežen.
7. Pred nakladanjem predmetov ali upravljanjem stroja se prepričajte, da je ročica razkladalne enote do konca povlečena navzdol in v celoti zaklenjena.
8. Zaradi ohranitve ravnotežja najprej naložite težje predmete.
9. Ne izvlecite sprednjega in stranskih vodil na strmih pobočjih. Izvlecite stranska vodila, kadar nalagate lažje predmete.
10. Kadar izvlecete sprednje in stranka vodila, jih ne izvlecite prek meje za izvlečenje. Stranska vodila izvlecite tako, da so na levi in desni strani enako dolga, nato enakomerno naložite predmete.
11. Predmete nakladajte in razkladajte na ravnih tleh. Predmetov nikoli ne nalagajte ali razlagajte na pobočju.
12. Kadar dvignete in nagnete plato ali korito, trdno držite ročaja in okvir ter stojte stabilno.
13. Pri nalaganju tekočin bodite pozorni, da jih ne razlijete. V nasprotnem primeru vam lahko spodrsne in pride do poškodbe.

#### Transport stroja

1. Uporabite letvena vodila, ki so vsaj 4-krat daljša kot višina nosilne površine tovornjaka, v pnenjali, ki so zanje primerna, z nedrsečo površino in dovolj veliko širino, ter zdržijo težo stroja in upravljavca. Pred uporabo pazorno preberite navodila za uporabo letvenih vodil.
2. Pred natovarjanjem stroja raztovorite predmete iz stroja ter s pnevmatik odstranite blato in druge ostanke. Letvena vodila namestite na ravno in stabilno površino.
3. Pred natovarjanjem ali raztovarjanjem stroja se prepričajte da okoli njega in letvenih vodil ni ljudi. Stroj natovarjajte ali raztovarjajte počasi, pazite, da stroj ne pade z letvenih vodil in da se z glavo ne udarite v strop tovornjaka. Bodite izjemno previdni pri natovarjanju ali raztovarjanju stroja vzvratno.
4. Med transportom stroja zaklenite zavorno ročico, ugasnite napajanje, odstranite baterije in ključ za zaklep ter varno pritrдите stroj.

#### Vzdrževanje in shranjevanje

1. Pred shranjevanjem, pregledovanjem ali vzdrževanjem vedno ustavite stroj na ravni podlagi, zaklenite zavorno ročico, izklopite stroj in odstranite ključ za zaklep ter akumulatorske baterije.
2. Stroja ne puščajte zunaj v dežju brez nadzora.
3. Pri shranjevanju stroja se izogibajte neposredni sončni svetlobi in dežju; stroj hranite na mestu, kjer se ne bo segrel ali navlažil.

#### Uporaba akumulatorskega orodja in ravnanje z njim

1. Orodje polnite samo s polnilnikom, ki ga je določil proizvajalec. Polnilnik, ki je primeren za eno vrsto akumulatorskih baterij, lahko pomeni nevarnost požara, če ga uporabljate z drugimi akumulatorskimi baterijami.
2. Električno orodje uporabljajte le s posebej označenimi akumulatorskimi baterijami. Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko pomeni nevarnost telesnih poškodb in požara.
3. Ko akumulatorske baterije ne uporabljate, je ne hranite ob kovinskih predmetih, kot so sponke za papir, kovanci, ključi, žblji, vijaki ali drugi manjši kovinski predmeti, ki lahko povzročijo stik med priključkoma. Kratak stik akumulatorskih priključkov lahko povzroči opekline ali požar.
4. V neprimernih pogojih lahko iz akumulatorja uhaja tekočina; izogibajte se stiku. Če pride do nenamerne stika, sperite z vodo. Če pride tekočina v stik z očmi, takoj poiščite zdravniško pomoč. Tekočina iz akumulatorja lahko povzroči draženje ali opekline.
5. Ne uporabljajte akumulatorskega sklopa ali orodja, ki je poškodovano ali spremenjeno. Delovanje poškodovanih ali spremenjenih akumulatorjev je nepredvidljivo in lahko povzroči požar, eksplozijo ali telesne poškodbe.
6. Akumulatorskega sklopa in orodja ne izpostavljajte ognju ali previsoki temperaturi. Izpostavljenost ognju ali temperaturam nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.

7. **Upoštevajte vsa navodila glede polnjenja in akumulacijskih baterij ali orodja ne polnite zunaj določenega temperaturnega obsega.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje pri temperaturah, ki so zunaj določenega obsega, lahko poškoduje akumulator in poveča nevarnost požara.

#### Električna zaščita in zaščita akumulatorja

1. **Akumulatorja/-ev ni dovoljeno metati v ogenj.** Celica lahko eksplodira. Preverite lokalne predpise glede morebitnih posebnih navodil za odstranjevanje.
2. **Ne odpirajte ali spreminjajte akumulatorja/-ev.** Sproščeni elektrolit je koroziven in lahko povzroči poškodbe oči ali kože. Pri zaužitju je lahko strupen.
3. **Akumulatorja ne polnite v dežju ali na mokrih mestih.**
4. **Akumulatorja ne polnite na prostem.**
5. **Ne dotikajte se polnilnika, vtiča polnilnika in priključkov polnilnika z mokrimi rokami.**
6. **Akumulatorja ne menjajte v dežju.**
7. **Priključka akumulatorja ne vlažite s tekočino, na primer vodo, prav tako ne potaplajte akumulatorja.** Akumulatorja ne pustite na dežju, prav tako ga ne polnite, uporabljajte ali hranite na mokrem ali vlažnem mestu. Če se priključek zmocni ali v notranjost akumulatorja prodre voda, lahko pride do kratkega stika, posledično pa do nevarnosti pregrevanja, požara ali eksplozije.
8. **Ko akumulator odstranite iz stroja ali polnilnika, na akumulator pritrdite pokrov akumulatorja in ga hranite na suhem mestu.**
9. **Akumulatorja ne menjajte z mokrimi rokami.**
10. **Izogibajte se nevarnemu okolju. Stroja ne uporabljajte na vlažnih ali mokrih mestih in ga ne izpostavljajte dežju.** Voda, ki prodre v stroj, poveča nevarnost električnega udara.
11. **Če se akumulatorska baterija zmocni, iztočite vsu vodo in jo obrišite s suho krpo. Temeljito osušite akumulatorsko baterijo na suhem mestu, preden jo ponovno uporabite.**

## SHRANITE TA NAVODILA.

**⚠ OPOZORILO:** NE dovolite, da bi zaradi udobnejšega dela ali znanja o uporabi izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili strogo upoštevanje varnostnih zahtev v okviru pravilne uporabe orodja. ZLORABA ali neupoštevanje varnostnih zahtev v teh navodilih za uporabo lahko povzroči resne telesne poškodbe.

## Pomembna varnostna navodila za akumulatorsko baterijo

1. **Pred uporabo baterijskega vložka preberite vsa navodila in opozorilne oznake na (1) polnilniku akumulatorja, (2) akumulatorju in (3) izdelku, ki uporablja akumulator.**
2. **Ne razstavlajte ali spreminjajte akumulatorske baterije.** S tem lahko povzročite požar, prekomerno vročino ali eksplozijo.
3. **Če se je čas delovanja občutno skrajšal, takoj prenehajte uporabljati orodje.** V nasprotnem primeru lahko pride do pregretja, morebitnih opeklin in celo eksplozije.

4. **Če pride elektrolit v stik z očmi, jih sperite s čisto vodo in takoj poiščite zdravniško pomoč.** Posledica je lahko izguba vida.
5. **Ne povzročite kratkega stika baterijskega vložka:**
  - (1) **Ne dotikajte se priključkov s kakršnim koli prevodnim materialom.**
  - (2) **Izogibajte se shranjevanju baterijskega vložka v vsebniku z drugimi kovinskimi predmeti kot so žebli, kovanci itn.**
  - (3) **Ne izpostavljajte baterijskega vložka vodi ali dežju.**

Kratek stik akumulatorja lahko povzroči velik električni tok, pregrevanje, morebitne opekline in celo okvaro.

6. **Ne shranjujte in uporabljajte orodja in akumulatorske baterije na mestih, kjer lahko temperatura doseže ali preseže 50 °C (122 °F).**
7. **Ne sežigajte baterijskega vložka, tudi če je hudo poškodovan ali v celoti izpraznjen.** Baterijski vložek lahko v ognju eksplodira.
8. **Ne pribijajte, režite, drobite, mečite, spuščajte akumulatorske baterije oziroma ne udarjajte z akumulatorsko baterijo po trdem predmetu.** Takšno ravnanje lahko povzroči požar, prekomerno vročino ali eksplozijo.
9. **Ne uporabljajte poškodovanih akumulatorjev.**
10. **Priložene litij-ionske baterije ustrezajo zahtevam zakonodaje v zvezi z nevarnim blagom.** Za komercialne prevoze, npr. tiste, ki jih opravljajo tretje stranke in carinski posredniki, je treba upoštevati posebne zahteve v zvezi z embalažo in označevanjem. Med postopkom priprave na odpremo izdelka se je treba posvetovati s strokovnjakom za nevarne snovi. Pri tem upoštevajte tudi podrobnejše nacionalne predpise.

Odprte stike oblepite z lepilnim trakom ali jih drugače zaščitite, baterijo pa zapakirajte tako, da se v embalaži ne more premikati.

11. **Ko odstranujete akumulatorsko baterijo, jo vzemite iz orodja in varno zavržite.** Upoštevajte lokalne uredbe glede odlaganja baterije.
12. **Baterije uporabljajte le z izdelki, ki jih določi Makita.** Če namestite baterije v neskladne izdelke, lahko pride do požara, pregrevanja, eksplozije ali puščanja elektrolita.
13. **Če orodja dlje časa ne uporabljate, morate iz njega odstraniti baterijo.**
14. **Med uporabo in po uporabi lahko akumulatorska baterija postane vroča in povzroči opekline.** Z vročimi akumulatorskimi baterijami ravnanje pazljivo.
15. **Ne dotikajte se priključka orodja takoj po uporabi, ker se lahko dovolj segreje, da povzroči opekline.**
16. **Ne dovolite, da bi se v priključke, odprtine in utore akumulatorske baterije zlepli ostužki, prah ali zemlja.** To lahko povzroči pregrevanje, požar, razpočenje in okvaro orodja ali akumulatorske baterije ter privede do opeklin ali drugih telesnih poškodb.

17. **Razen če orodje podpira uporabo v bližini visokonapetostnih električnih vodov, akumulatorske baterije ne uporabljajte v bližini visokonapetostnih električnih vodov.** Takšna uporaba lahko povzroči motnje v delovanju ali okvaro orodja oziroma akumulatorske baterije.
18. **Baterijo hranite izven dosega otrok.**

## SHRANITE TA NAVODILA.

**⚠ POZOR:** Uporabljajte le originalne baterije Makita. Če uporabljate neoriginalne baterije Makita ali baterije, ki so bile spremenjene, lahko pride do eksplozije baterije in posledično do požara, telesnih poškodb ali materialne škode. S takšno uporabo boste tudi razveljavili garancijo Makita za orodje in polnilnik Makita.

## Nasveti za ohranjanje največje zmogljivosti akumulatorja

1. Napolnite baterijski vložek, preden se v celoti izprazni. Ko opazite, da ima orodje manjšo moč, vedno ustavite delovanje orodja in napolnite baterijski vložek.
2. Nikoli znova ne polnite popolnoma napolnjenega baterijskega vložka. Prenapolnjenje skrajša življenjsko dobo akumulatorja.
3. Baterijski vložek s sobno temperaturo polnite pri temperaturi okolja od 10 °C do 40 °C. Počakajte, da se vroč baterijski vložek pred polnjenjem ohladi.
4. Ko akumulatorske baterije ne uporabljate, jo odstranite iz orodja ali polnilnika.
5. Če baterijskega vložka ne uporabljate dalj časa (več kot 6 mesecev), ga napolnite.

## OPIS DELOV

### DCU603

#### ► SI.1

1	Nadzorna plošča	2	Gumb za hupo
3	Sprožilec	4	Zadnja lučka
5	Ročaj	6	Škatla za akumulator
7	Zavorna ročica	8	Zadnje kolo
9	Zaklep zadnjega kolesa	10	Zaklepna ročica
11	Sprednje kolo	12	Sprednja lučka
13	Korito	-	-

### DCU604

#### ► SI.2

1	Nadzorna plošča	2	Gumb za hupo
3	Sprožilec	4	Zadnja lučka
5	Ročaj	6	Škatla za akumulator
7	Zavorna ročica	8	Zadnje kolo
9	Zaklep zadnjega kolesa	10	Zaklepna ročica
11	Sprednje kolo	12	Sprednja lučka
13	Plato	-	-

### DCU605

#### ► SI.3

1	Nadzorna plošča	2	Gumb za hupo
3	Sprožilec	4	Zadnja lučka
5	Zaklep zadnjega kolesa	6	Ročaj
7	Škatla za akumulator	8	Zavorna ročica
9	Zadnje kolo	10	Sprednje kolo
11	Sprednja lučka	12	Čep
13	Nizko korito	-	-

## KONFIGURACIJA STROJA

### Z nameščenim koritom

#### ► SI.4

1	Korito	2	Razkladalna enota
3	Osnovna enota	-	-

### Z nameščenim platojem

#### ► SI.5

1	Plato	2	Razkladalna enota
3	Osnovna enota	-	-

### Z nameščenim nizkim koritom

#### ► SI.6

1	Nizko korito	2	Osnovna enota
---	--------------	---	---------------

## MONTAŽA

**⚠ POZOR:** Pred vsako izvedbo dela na stroju se prepričajte, da je stroj izklopljen in so akumulatorske baterije odstranjene.

Pred nameščanjem ali odstranjevanjem platoja, korita, nizkega korita ali razkladalne enote zaklenite zavorno ročico. Za zaklep zavorne ročice povlecite in zadržite zavorno ročico, povlecite zaklepno ročico in nato sprostite zavorno ročico, medtem ko vlečete zaporno ročico.

► **SI.7:** 1. Zavorna ročica 2. Zaklepna ročica

## Nameščanje ali odstranjevanje razkladalne enote

### Dodatna oprema

## Nameščanje razkladalne enote

1. Iz škatle vzemite razkladalno enoto in ročaj.  
▶ **SI.8:** 1. Razkladalna enota 2. Ročaj
2. Cevi ročaja vstavite v razkladalno enoto tako, kot je prikazano na sliki, in nato trdno privijte 4 vijake.  
▶ **SI.9:** 1. Vijak 2. Ročaj

**OPOMBA:** Med privijanjem vijakov nekoliko dvignite ročaj.

3. Prepričajte se, da je razkladalna enota zaklenjena tako, da ročaj povlečete navzdol.  
▶ **SI.10:** 1. Ročaj
4. Odstranite pokrov kabla, ki je v spodnjem desnem kotu na zadnjem delu stroja.  
▶ **SI.11:** 1. Pokrov kabla
5. Razkladalno enoto naj namestita na osnovno enoto dve osebi, kot je prikazano na sliki.  
▶ **SI.12**
6. Začasno privijte 2 vijaka na zadnjem delu stroja. Trdno privijte ostale 4 vijake in nato trdno privijte 2 vijaka na zadnjem delu stroja.  
▶ **SI.13:** 1. Vijak (spredaj) 2. Vijak (zadaj)
7. Pritrdite pokrov kabla.  
▶ **SI.14:** 1. Pokrov kabla

## Odstranjevanje razkladalne enote

Za odstranjevanje razkladalne enote izvedite postopek nameščanja v obratnem vrstnem redu.

## Nameščanje ali odstranjevanje korita

### Dodatna oprema

## Nameščanje korita

1. Iz škatle vzemite korito, omejilo in sprednjo cev.  
▶ **SI.15:** 1. Korito 2. Omejilo 3. Sprednja cev
2. Sprednjo cev vstavite med zgornji in spodnji okvir razkladalne enote.  
▶ **SI.16:** 1. Sprednja cev
3. Omejilo namestita na razkladalno enoto in nato začasno privijte vijake skupaj s sprednjo cevjo. Na isti način na razkladalno enoto namestita drugo omejilo.  
▶ **SI.17:** 1. Omejilo 2. Vijak
4. Korito namestita na sprednjo cev in leva in desna omejila. Gumijasto podložko namestita na odprtino korita in od zgoraj vstavite vijak. Pritrdite ploščato in vzmetno podložko po vrsti na vijak in nato od spodaj privijte matico. Na isti način privijte ostale vijake in maticice.  
▶ **SI.18:** 1. Vijak 2. Gumijasta podložka 3. Ploščata podložka 4. Vzmetna podložka 5. Matica
5. Trdno privijte 4 vijake, ki ste jih začasno privili v koraku 3.

## Odstranjevanje korita

Za odstranjevanje korita izvedite postopek nameščanja v obratnem vrstnem redu.

## Nameščanje ali odstranjevanje platoja

### Dodatna oprema

## Nameščanje platoja

1. Iz škatle vzemite plato in pritrdite stranska in sprednje vodilo na osnovni okvir.  
▶ **SI.19**
2. 6 krilatih matic privijte z vzmetni in podložkami, da pritrdite vodila.  
▶ **SI.20:** 1. Krilata matica 2. Vzmet 3. Podložka
3. Plato namestita na razkladalno enoto.  
Od zgoraj vstavite vijak. Pritrdite ploščato in vzmetno podložko po vrsti na vijak in nato od spodaj privijte matico. Na isti način privijte ostale vijake in maticice.  
▶ **SI.21:** 1. Vijak 2. Ploščata podložka 3. Vzmetna podložka 4. Matica

## Odstranjevanje platoja

Za odstranjevanje platoja izvedite postopek nameščanja v obratnem vrstnem redu.

## Nameščanje ali odstranjevanje nizkega korita

### Dodatna oprema

## Nameščanje nizkega korita

1. Iz škatle vzemite nizko korito in nosilna okvirja.  
▶ **SI.22:** 1. Nizko korito 2. Nosilni okvir
2. Stavite nosilna okvirja tako, da privijete 12 vijakov.  
▶ **SI.23:** 1. Vijak
3. Odstranite pokrov kabla, ki je v spodnjem desnem kotu na zadnjem delu stroja.  
▶ **SI.24:** 1. Pokrov kabla
4. Nosilna okvirja namestita na osnovno enoto in začasno privijte 2 vijaka na zadnjem delu stroja. Trdno privijte ostale 4 vijake in nato trdno privijte 2 vijaka na zadnjem delu stroja.  
▶ **SI.25:** 1. Vijak (spredaj) 2. Vijak (zadaj)
5. Pritrdite pokrov kabla.  
▶ **SI.26:** 1. Pokrov kabla
6. Dve osebi naj držita dolgi stranici nizkega korita, kot je prikazano na sliki, ter namestita nizko korito na nosilna okvirja.  
▶ **SI.27**

## Odstranjevanje nizkega korita

Za odstranjevanje nizkega korita izvedite postopek nameščanja v obratnem vrstnem redu.

# OPIS DELOVANJA

## Nameščanje ali odstranjevanje akumulatorske baterije

**⚠️ POZOR:** Pred nameščanjem ali odstranjevanjem akumulatorske baterije vedno ugasnite stroj in zaklenite zavorno ročico.

**⚠️ POZOR:** Vedno namestite akumulatorsko baterijo tako, da rdeči indikator ni več viden. Če tega ne upoštevate, lahko baterija nepričakovano pade iz stroja in poškoduje vas ali osebe v neposredni bližini.

**⚠️ POZOR:** Ne nameščajte akumulatorske baterije s silo. Če se akumulatorska baterija ne zaskoči zlahka, ni pravilno vstavljena.

**⚠️ POZOR:** Ne uporabljajte akumulatorskih baterij z visoko temperaturo. Če uporabljate akumulatorske baterije z visoko temperaturo, se stroj samodejno zaustavi pred kratkim piskom, kar lahko povzroči poškodbe.

**⚠️ POZOR:** Pazite, da si med odpiranjem ali zapiranjem pokrova predala za baterijo ne priščipnete prstov.

**OBVESTILO:** Pokrov akumulatorja morate pred uporabo zapreti. Sicer lahko blato, umazanija ali voda poškoduje izdelek ali akumulatorsko baterijo.

## Nameščanje akumulatorske baterije

1. Povlecite zaklepno ročico in odprite pokrov škatle za baterijo.

▶ **Sl.28:** 1. Pokrov 2. Zaklepna ročica

2. Poravnajte jeziček akumulatorske baterije z režo na škatli za baterijo in nato namestite baterijo tako, da se slišno zaskoči na mestu.

▶ **Sl.29:** 1. Akumulatorska baterija

3. Vstavite ključ za zaklep do omejila na mesto, prikazano na sliki, in ga obrnite v smeri urnega kazalca.

▶ **Sl.30:** 1. Ključ za zaklep

**OPOMBA:** Če želite obrniti ključ za zaklep, ga morate vstaviti do konca.

4. Zaprite pokrov škatle za baterijo.

▶ **Sl.31:** 1. Pokrov

## Odstranjevanje akumulatorske baterije

1. Povlecite zaklepno ročico in odprite pokrov škatle za baterijo.

2. Izvlecite akumulatorsko baterijo iz škatle za baterijo, pri tem pa pomikajte gumb na sprednji strani baterije.

▶ **Sl.32:** 1. Gumb

3. Ključ za zaklep obrnite v nasprotni smeri urnega kazalca in ga izvlecite.

4. Zaprite pokrov škatle za baterijo.

## Zaščitni sistem stroja/baterije

Stroj je opremljen s sistemom za zaščito akumulatorja/stroja. Sistem samodejno prekine napajanje stroja, da podaljša življenjsko dobo stroja in akumulatorja. Stroj se samodejno zaustavi med delovanjem, če stroj ali akumulatorska baterija delujeta pod naslednjimi pogoji. Pred samodejno zaustavitvijo stroja se zasliši kratek ali dolg pisk. Indikatorji baterije in lučke na nadzorni plošči utripajo medtem ko se predvaja kratek pisk.

**OPOMBA:** Za preklc piskanja sprostite sprožilec in povlecite zavorno ročico.

## Zaščita pred preobremenitvijo

Če stroj/baterijo uporabljate tako, da povzroča čezmerno uporabo električnega toka, se stroj samodejno ustavi, glavna lučka za vklop/izklop pa utripa zeleno. V tem primeru izklopite stroj in prekinite delo, ki je povzročilo preobremenitev tako, da na primer zmanjšate količino naloženih predmetov. Nato vklopite stroj, da ga znova zaženete.

## Zaščita pred pregrevanjem

Če je stroj pregret, se samodejno ustavi in glavna lučka za vklop/izklop zasveti rdeče. V tem primeru počakajte, da se stroj in akumulator ohladita, preden znova vklopite stroj.

## Zaščita pred izpraznjenjem

Če zmogljivost baterije ni zadostna, glavna lučka za vklop/izklop in ustrezní indikator baterije utripata rdeče. V tem primeru zamenjajte akumulatorske baterije ali jih zamenjajte s polnimi ali pa jih odstranite iz stroja in jih napolnite.

**OPOMBA:** Glavna lučka za vklop/izklop utripa rdeče, ko je akumulator pregret.

## Zaščita pred drugimi vzroki

**OBVESTILO:** Lučka za vklop/izklop utripa izmenjujoče zeleno in rdeče, ko v stroju pride do okvare. V tem primeru glejte razdelek o odpravljanju težav.

Sistem zaščite je zasnovan tudi za druge vzroke, ki bi lahko povzročili poškodbe stroja, in omogoča samodejno ustavitvev stroja. Ko se stroj začasno ustavi ali preneha delovati, izvedite vse naslednje korake, da odpravite vzroke.

1. Stroj izklopite in ga nato vklopite, da ga znova zaženete.
2. Napolnite baterijo ali jo zamenjajte z napolnjeno baterijo (po potrebi ponovite postopek še za drugo baterijo).
3. Počakajte, da se stroj in baterije ohladijo.

**OBVESTILO:** Če ne najdete rešitve ali se stroj ustavi zaradi razloga, ki ni opisan zgoraj, glejte razdelek za odpravljanje težav.



## Prikazuje preostalo raven napolnjenosti akumulatorja

**⚠️ POZOR:** Preden preverite preostalo zmogljivost baterij ali zamenjate akumulatorske baterije, morate ustaviti stroj.

**⚠️ POZOR:** Ko se zmogljivost baterije zmanjša, se zasliši kratak pisk. V tem primeru zaklenite zavorno ročico in zamenjajte akumulatorske baterije s polnimi ali napolnite akumulatorske baterije. Če nadaljujete upravljanje stroja pri nizki zmogljivosti baterije in se baterija izprazni, se sliši dolg pisk in stroj se samodejno ustavi, to pa lahko povzroči nesrečo ali poškodbo.

**⚠️ POZOR:** Če slišite piskanje med upravljanjem na pobočju, premaknite stroj na varno mesto, zaklenite zavorno ročico in nato zamenjajte akumulatorske baterije s polnimi ali napolnite akumulatorske baterije.

**⚠️ POZOR:** Če je veliko tovora in slišite piskanje med upravljanjem na pobočju, zaklenite zavorno ročico in pazite na varnost ter zamenjajte akumulatorske baterije s polnimi. Stroj premaknite na varno mesto in zaklenite zavorno ročico. Pred ponovnim upravljanjem stroja zmanjšajte tovor. Za podrobnosti glejte razdelek o odpravljanju težav.

## Preverjanje ravni baterije na škatli za baterije

► **SI.33:** 1. Indikator akumulatorja 2. Gumb za preverjanje

Pritisnite gumb za preverjanje, da preverite raven napolnjenosti akumulatorja. Indikatorji akumulatorja ustrezajo vsakemu akumulatorju.

Indikator ravni napolnjenosti akumulatorja			Prikaz preostale ravni napolnjenosti akumulatorja
Sveti	Utripa	Ne sveti	
			od 50 % do 100 %
			od 20 % do 50 %
			od 0 % do 20 %
			Prazno
			Baterija ni nameščena

**OPOMBA:** Če še naprej pritisnete sprožilec, ko slišite kratki pisk, se stroj samodejno zaustavi. Ko se stroj samodejno zaustavi, še vedno kratko piska, podporna zavora pa je omogočena. Če želite prekiniti piskanje in sprostiti podporno zavoro, sprostite sprožilec in povlecite zavorno ročico. Ne potiskajte stroja na silo, če podporna zavora ni sproščena.

**OPOMBA:** Raven preostale zmogljivosti baterije lahko preverite, tudi če ključ za zaklep ni vstavljen.

**OPOMBA:** Indikatorji preostale zmogljivosti baterije so le informativne narave. Dejanska zmogljivost baterije se lahko razlikuje glede na pogoje uporabe.

## Preverjanje ravni baterije na akumulatorski bateriji

**Samo za akumulatorske baterije z indikatorjem**

► **SI.34:** 1. Indikatorske lučke 2. Gumb za preverjanje

Pritisnite gumb za preverjanje na baterijskem vložku, da preverite raven napolnjenosti akumulatorja. Indikatorske lučke na kratko zasvetijo.

Indikatorske lučke			Prikaz preostale ravni napolnjenosti
Sveti	Ne sveti	Utripa	
			od 75 % do 100 %
			od 50 % do 75 %
			od 25 % do 50 %
			od 0 % do 25 %
			Napolnite akumulator.
			Akumulator je morda okvarjen.

**OPOMBA:** Odvisno od pogojev uporabe in okoljske temperature se označba lahko nekoliko razlikuje od dejanske napolnjenosti.

**OPOMBA:** Prva opozorilna lučka (skrajno levo) bo utripala, ko sistem za zaščito akumulatorja deluje.

## Izbira akumulatorske baterije

► **SI.35:** 1. Stikalo za izbiro baterije

Stroj za delovanje uporablja 2 akumulatorski bateriji hkrati. V stroj lahko namestite do 4 akumulatorske baterije. Pred upravljanjem stroja izberite akumulatorske baterije, ki se uporabljajo za delovanje, tako da obrnete stikalo za izbiro baterije.

**OBVESTILO:** Če je akumulatorska baterija v naslednjem stanju, stroj ne bo deloval, tudi če zamenjate baterijo s stikalom za izbiro baterije.

- Vsaj ena od akumulatorskih baterij je prazna.
- Vsaj ena od akumulatorskih baterij je pregreta.

V tem primeru odstranite prazno ali pregreto akumulatorsko baterijo ali zamenjajte akumulatorsko baterijo s polno.

**OPOMBA:** Če sta v stroju nameščeni samo 2 akumulatorski bateriji, morate izbrati nameščeni akumulatorski bateriji, tako da uporabite stikalo za izbiro akumulatorske baterije.

## Nadzorna plošča

**⚠️ POZOR:** Vedno zaklenite zavorno ročico in ugasnite stroj, ko ga ne uporabljate.

### Gumb za vklop/izklop

► **SI.36:** 1. Glavna lučka za vklop/izklop 2. Gumb za vklop/izklop

Za vklop stroja zaklenite zavorno ročico in sprostite sprožilec, nato pritisnite gumb za vklop/izklop. Glavna lučka za vklop/izklop zasveti zeleno. Za izklop stroja zaklenite zavorno ročico, nato pritisnite gumb za vklop/izklop.

**OPOMBA:** Električni preskus se izvede ob prvi vožnji po vklopu stroja. Če se pri tem odkrije težavo, glavna lučka za vklop/izklop sveti izmenjujoče rdeče ali zeleno. V tem primeru glejte razdelek o odpravljanju težav.

**OPOMBA:** Če glavna lučka za vklop/izklop zasveti rdeče ali utripa rdeče ali zeleno, glejte navodila za stroj/sistem za zaščito akumulatorja ali razdelek za odpravljanje težav.

**OPOMBA:** Ta stroj uporablja funkcijo samodejnega izklopa. Če je stroj v položaju za vklop in se stroja ne upravlja nekaj časa, se ta samodejno izklopi, da prepreči nenameren zagon.

**OPOMBA:** Stroj se ne vklopi, ko pritisnete gumb za vklop/izklop med vlečenjem sprožilca. Sprostite sprožilec in nato pritisnite gumb za vklop/izklop.

### Gumb za vožnjo naprej/vzratno in gumb za hitrost

► **SI.37:** 1. Gumb za vožnjo naprej/vzratno 2. Gumb za hitrost

Pritisnite gumb za vožnjo naprej/vzratno, da preklopite med načinom naprej in vzratnim načinom. Pritisnite gumb za hitrost, da predstavljate med nizko, srednjo in visoko hitrostjo. Ko je napajanje vklopljeno, sta nastavljena načina naprej in nizka hitrost.

**OPOMBA:** Gumb za vožnjo naprej/vzratno ni na voljo med pritiskanjem sprožilca.

**OPOMBA:** Pri vzratnem upravljanju stroja se sliši kratek pisk.

**OPOMBA:** Gumb za hitrost ni na voljo pri vzratnem upravljanju stroja.

### Gumb za hupo

Ko pritisnete na gumb za hupo, se sliši piskanje.

► **SI.38:** 1. Gumb za hupo

**OPOMBA:** Gumb za hupo je na voljo, ko je stroj vklopljen.

**OPOMBA:** Gumb za hupo je na voljo, tudi ko ključ za zaklep ni vstavljen v škatlo za baterije.

## Vklop lučk

Pritisnite gumb za lučke na škatli za baterije, da vklopite sprednje lučke in zadnjo lučko. Za izklop lučke znova pritisnite gumb za lučke.

► **SI.39:** 1. Gumb za lučke 2. Sprednja lučka

► **SI.40:** 1. Zadnja lučka

**OPOMBA:** Lučke ugasnejo, če stroja nekaj časa ne uporabljate.

**OPOMBA:** Lučke se ugasnejo, ko se izklopi napajanje.

**OPOMBA:** Lučke lahko prižgete, tudi če ključ za zaklep ni vstavljen.

## Sprožilec in zavorna ročica

**⚠️ POZOR:** Preden namestite akumulatorsko baterijo v stroj se vedno prepričajte, da je sprožilec brezhiben in da se vrne v položaj za izklop, ko ga spustite.

Za zagon stroja pritisnite sprožilec. S sprožilcem lahko prilagodite hitrost znotraj določenega razpona hitrosti. Za zaustavitev stroja sprostite sprožilec in povlecite zavorno ročico.

Za zaklep zavorne ročice povlecite in zadržite zavorno ročico, povlecite zaklepno ročico in nato sprostite zavorno ročico, medtem ko vlečete zaporno ročico. Zaklep sprostite tako, da povlečete zavorno ročico.

► **SI.41:** 1. Sprožilec

► **SI.42:** 1. Zavorna ročica 2. Zaklepna ročica

## Prilagoditev širne platoja

**OBVESTILO:** Prepričajte se, da so stranska vodila in sprednje vodilo dobro pritrjeni, ko privijete krilate matice.

Odvijte 6 krilatih matic ter potisnite stranski vodili in sprednje vodilo. Privijte krilate matice, da pritržite stranski vodili in sprednje vodilo.

► **SI.43:** 1. Krilata matica 2. Vodilo

**⚠️ POZOR:** Ne potiskajte vodil preko meje oznake.

► **SI.44**

## Prilagoditev višine ročaja

**OBVESTILO:** Levi in desni ročaj fiksirajte na isto višino.

Višino ročaja lahko prilagodite na 7 stopinj. Za prilagoditev višine ročaja razrahljajte 2 gumba, nato prilagodite višino ročaja tako, da odprtino na ročaju poravnate z izboklino na zadnjem okvirju, nato trdno privijte 2 gumba. Prilagodite višino drugega ročaja na enak način.

► **SI.45:** 1. Gumb

## Zaklep zadnjega kolesa

Smer zadnjih koles lahko fiksirate z zaklepom zadnjega kolesa.

1. Stroj pomaknite nekoliko naprej, tako da so zadnja kolesa usmerjena tako, kot je prikazano na sliki.

► **SI.46:** 1. Zadnje kolo

2. Obrnite zaklep zadnjega kolesa proti zadnjemu delu.

► **SI.47:** 1. Zaklep zadnjega kolesa

3. Drugo zadnje kolo zaklenite na enak način.

4. Zadnje kolo premaknite nekoliko naprej-nazaj in levo-desno, da se prepričate, ali je zaklenjeno.

Za sprostitev zaklepa zadnjega kolesa obrnite zaklep zadnjega kolesa za 90°, kot je prikazano na sliki.

► **SI.48:** 1. Zaklep zadnjega kolesa

**OPOMBA:** Zadnja kolesa se lahko fiksira v 4 različnih smereh, kot je prikazano na sliki.

► **SI.49**

## Uporaba libele

Z libelo lahko preverite, ali so tla ravna.

► **SI.50:** 1. Libela

## UPRAVLJANJE

**▲POZOR:** Prepričajte se, da ste zategnili zavorno ročico, preden nalagate ali razlagate predmete ali odlivate tekočino.

## Upravljanje stroja

**OBVESTILO:** Pred upravljanjem morate vstaviti ključ za zaklep. Če ključ za zaklep ni vstavljen, se ob pritisku sprožilca zasliši pisk. Piskanje preneha, ko sprostite sprožilec in povlečete zavorno ročico.

**OBVESTILO:** Pred upravljanjem stroja ga pregledjte v skladu z razdelkom o vzdrževanju.

1. Prepričajte se, da je zavorna ročica zaklenjena. Namestite akumulatorske baterije, vstavite ključ za zaklep in ga obrnite v smeri urnega kazalca.

2. S stikalom za izbiro baterije izberite akumulatorske baterije.

3. Pritisnite gumb za vklop/izklop na nadzorni plošči, da vklopite napajanje.

► **SI.51:** 1. Gumb za vklop/izklop

4. Povlecite zavorno ročico, da sprostite zaklep zavorne ročice.

► **SI.52:** 1. Zavorna ročica

5. Ročaja trdno držite z obema rokama.

► **SI.53**

6. Pritisnite sprožilec.

► **SI.54:** 1. Sprožilec

## Nakladanje predmetov

**▲POZOR:** Pred nakladanjem predmetov na stroj se prepričajte, da je stroj izklopljen in zavorna ročica zaklenjena.

**▲POZOR:** Pred nakladanjem predmetov na stroj se prepričajte, da je razkladalna enota zaklenjena.

**▲POZOR:** Predmete naložite na plato, v korito ali v nizko korito. Če predmeti štrlijo s platoja, iz korita ali nizkega korita, lahko padejo ven ali se zrušijo, če se dotaknejo ovire.

► **SI.55**

**▲POZOR:** Predmete naložite tako, da ne segajo čez višino oči. Če je tovar previsok, je to nevarno, ker je vidljivost omejena. Prav tako obstaja nevarnost prevračanja in poškodbe, saj tovar verjetno ni uravnovešen.

► **SI.56**

**▲POZOR:** Predmetov ne naložite tako, da presegajo višino korita ali nizkega korita. Če naložite predmete višje od višine korita ali nizkega korita, lahko padejo ven ali se zrušijo.

Pri nakladanju predmetov na plato zavarujte predmete z vrvmi in jih privežite na zatiče za vrvi na platoju.

► **SI.57:** 1. Zatič za vrvi

## Razkladanje predmetov

**▲POZOR:** Prepričajte se, da je zavorna ročica zaklenjena, preden dvignete plato ali korito.

**▲POZOR:** Dvignite plato ali korito na ravnih in stabilnih tleh. Upravljanje na nestabilnih tleh lahko povzroči nesrečo ali poškodbe.

**▲POZOR:** Tovor naj bo čim manjši. Če je tovora veliko, ne dvigajte platoja ali korita. Zmanjšajte tovar in nato dvignite plato ali korito.

**▲POZOR:** Ko dvigujete ali spuščate plato ali korito, nikoli ne vstavljajte ali postavljajte delov telesa med razkladalno enoto in plato ali koritom.

**▲POZOR:** Če je tovar privezan z vrvmi ali kako drugače, ga odvežite, preden dvignete razkladalno enoto.

**▲POZOR:** Preden dvignete plato ali korito se prepričajte, da v bližini stroja ni ljudi ali ovir.

Predmete lahko razkladate tako, da dvignete in nagnete plato ali korito.

1. Ustavite stroj in zaklenite zavorno ročico.

**OBVESTILO:** Priporočamo, da zagostite sprednji kolesi za večjo stabilnost stroja.

2. Obrnite zaklepno ročico razkladalne enote proti sprednjemu delu stroja, da odklenete razkladalno enoto.

► **SI.58:** 1. Zaklepna ročica

3. Postavite se ob stran stroja, nato z eno roko primite ročaj stroja in z drugo roko ročaj razkladalne enote.

► **SI.59**

**⚠ POZOR:** Trdno držite ročaj stroja in ročaj razkladalne enote in stojte stabilno.

4. Nagnite plato ali korito tako, da dvignete ročaj razkladalne enote.
5. Vrnite plato ali korito ter nato zaklenite razkladalno enoto tako, da ročaj razkladalne enote potisnete navzdol.

**⚠ POZOR:** Po razkladanju tovora se prepričajte, da ste zaklenili razkladalno enoto tako, da ste jo vrnili v prvotni položaj.

## Odlivanje tekočine

**⚠ POZOR:** Pred odlivanjem tekočine se prepričajte, da je zavorna ročica zaklenjena.

Če želite odliči tekočino iz nizkega korita, razrahljajte in odstranite čep iz nizkega korita. Po odlivanju čep trdno privijte.

► **SI.60:** 1. Čep

**OPOMBA:** Ko odstranjujete čep, bodite previdni, saj ga lahko pritisak tekočine potisne ven. Bodite previdni, da ne dobite tekočine v obraz ali druge dele telesa.

## VZDRŽEVANJE

**⚠ POZOR:** Stroj vedno parkirajte na ravnih tleh in aktivirajte zavoro pred shranjevanjem, pregledom ali vzdrževanjem.

**⚠ POZOR:** Pred shranjevanjem, pregledovanjem ali vzdrževanjem se vedno prepričajte, da sta ključ za zaklep in akumulatorska baterija odstranjena s stroja.

**⚠ POZOR:** Kadar stroja ne uporabljate, vedno odstranite ključ za zaklep. Ključ za zaklep hranite na varnem mestu in izven dosega otrok.

## Pregled pred upravljanjem

Pred upravljanjem stroja opravite naslednje preglede.

- Preverite, ali so vijaki, matice in gumbi trdno priviti.  
► **SI.61**
- Preverite, ali zavora pravilno deluje. Če menite, da zavora ne deluje pravilno, očistite zavoro. Če ni izboljšanja, se za popravilo obrnite na pooblaščen servisne centre Makita.
- Preverite, ali je razkladalna enota zaklenjena, ko je ročaj razkladalne enote potegnjen do konca.  
► **SI.62:** 1. Ročaj
- Preverite, ali so pnevmatike sprednjih in zadnjih koles nepoškodovane in dovolj napolnjene z zrakom.
- Preverite, ali so sprednji lučki, zadnja lučka in odsevnik čisti. Po potrebi jih očistite.
- Preverite, da so strgala v pravilnem položaju. Če je strgalo usmerjeno navzgor, rahlo odvijte vijake, da prilagodite smer. Ko privijate vijake, ne potiskajte strgala proti sprednjemu delu stroja.  
► **SI.63:** 1. Strgalo

## Čiščenje stroja

**OBVESTILO:** Nikoli ne uporabljajte bencina, razredčila, alkohola ali podobnega sredstva. V tem primeru se lahko orodje razbarva ali deformira oziroma lahko nastanejo razpoke.

**OBVESTILO:** Ne čistite stroja z visokotlačnim čistilnikom.

**OBVESTILO:** Ko čistite stroj, se prepričajte, da ste zaprli pokrov škatle za baterije. V nasprotnem primeru lahko v škatlo za baterije vdre voda in povzroči okvaro stroja.

S stroja odstranite blato, umazanijo in podobno. Stroj očistite s tekočo vodo. Po čiščenju obrišite stroj s suho krpo.

## Shranjevanje

Zaklenite zavorno ročico in odstranite akumulatorske baterije ter zaklepni ključ. Hranite ga na varnem mestu in izven dosega otrok.

## Polnjenje pnevmatike z zrakom

Preverite, ali je v pnevmatikah sprednjih in zadnjih koles dovolj zraka. Če v pnevmatiki ni dovolj zraka, jo napolnite s pomočjo zračne črpalke. Tlak zraka je naslednji:

- Pnevmatika sprednjega kolesa: 280 kPa (40 PSI)
- Pnevmatika zadnjega kolesa: 525 kPa (75 PSI)

**Sprednje kolo**

► **SI.64**

**Zadnje kolo**

► **SI.65**

## Menjava pnevmatike

**⚠ POZOR:** Pred menjavo pnevmatik se prepričajte, da ste s stroja raztovorili vse predmete.

**⚠ POZOR:** Pri menjavi pnevmatik nosite rokavice.

## Menjava pnevmatike sprednjega kolesa

**OPOMBA:** Sivo pnevmatiko namestite tako, da je ventil obrnjen navzven.

► SI.66

## Menjava pnevmatike zadnjega kolesa

► SI.67

► SI.68

## ODPRAVLJANJE TEŽAV

Preden zahtevate popravilo, sami preglejte stroj. Če naletite na težavo, ki ni pojasnjena v navodilih, stroja ne razstavljajte. Namesto tega se obrnite na pooblaščen servis Makita. Pri popravilih vedno uporabljajte nadomestne dele Makita.

Neobičajno stanje	Glavna lučka za vklop/izklop	Vzrok	Ukrep
Stroj se ne vklopi.	Ugasnjena.	Akumulatorski bateriji nista nameščeni.	Namestite dve napoljeni akumulatorski bateriji.
		Težava z akumulatorjem (padeč napetosti)	Znova napolnite akumulatorsko baterijo. Če z vnovičnim polnjenjem ne odpravite težave, zamenjajte akumulatorsko baterijo.
		Stikalo za izbiro akumulatorske baterije ni v pravilnem položaju.	S stikalom za izbiro baterije izberite pravo baterijo.
Stroj se ne zažene.	Lučka utripa rdeče.	Raven napoljenosti akumulatorja je nizka.	Znova napolnite akumulatorsko baterijo. Če z vnovičnim polnjenjem ne odpravite težave, zamenjajte akumulatorsko baterijo.
		Vsaj ena od baterij je prazna.	Odstranite prazno baterijo ali jo zamenjajte s polno. V tem primeru bo utripala skrajno leva lučka indikatorja baterije zadevne baterije.
	Lučka utripa zeleno.	Ključ za zaklep ni vstavljen.	Vstavite ključ za zaklep in ga obrnite v smeri urnega kazalca.
		Stroj se je ustavil zaradi preobremenitve.	Zmanjšajte količino naloženih predmetov.
		Sprednja ali zadnja kolesa so se zagostila ali so zaklenjena.	Odstranite tisto, zaradi česar so kolesa zagostena ali zaklenjena.
	Lučka zasveti rdeče.	Stroj se je ustavil zaradi pregrevanja.	Ohladite stroj in baterijo.
	Lučka izmenjaje utripa rdeče in zeleno.	Ključ za zaklep ni vstavljen.	Vstavite ključ za zaklep in ga obrnite v smeri urnega kazalca.
Stroj je zaznal napako.			Izklopite in ponovno vklopite stroj. Prišlo je do okvare stroja. Za popravilo se obrnite na pooblaščen servisne centre Makita.
Lučka zasveti zeleno.	Nevtralna menjalna ročica ni v prvotnem položaju.	Zaklenite zavorno ročico in nato vrnite nevtralno menjalno ročico v prvotni položaj.	
Po kratkem času uporabe se stroj ustavi.	Lučka utripa rdeče.	Raven napoljenosti akumulatorja je nizka.	Znova napolnite akumulatorsko baterijo. Če z vnovičnim polnjenjem ne odpravite težave, zamenjajte akumulatorsko baterijo.

## Odpravljanje težav pri zaustavitvi stroja

**⚠ OPOZORILO:** Če ni absolutno nujno, nikoli ne onesposobite podporne zavore stroja z nevtralno menjalno ročico. Ko je podporna zavora onesposobljena, se stroj lahko nenamerno premakne, kar lahko povzroči nesrečo ali telesno poškodbo.

**⚠ OPOZORILO:** Prepričajte se, da ste nevtralno menjalno ročico vrnili v prvotni položaj, po tem ko ste povlekli ročico navzven.

Če stroja ne morete prestaviti, ko se akumulator izprazni oz. pride do okvare stroja, ga lahko ročno premaknete, tako da povlečete nevtralno menjalno ročico navzven in s tem onemogočite podporno zavoro.

1. Zaklenite zavorno ročico.
2. Raztorovite vse predmete s stroja.

**⚠ POZOR:** Prepričajte se, da ste s stroja raztorovili vse predmete. Stroj se lahko nenamerno premakne, če na njem pustite kakšne predmete.

3. Če je stroj na naklonu, odklenite zavorno ročico in usmerite stroj tako, da bo zavorna ročica na zgornjem delu naklona, stroj pa vzporedno z naklonom. Zaklenite zavorno ročico.

► SI.69

4. Prepričajte se, da se stroj ne more premikati in nato povlecite nevtralno menjalno ročico navzven.

► SI.70: 1. Nevtralna menjalna ročica

5. Odklenite zavorno ročico in ročno prestavite stroj na varno mesto. Ker je podporna zavora onemogočena, previdno premaknite stroj z zavorno ročico, da se hitrost ne poveča.

6. Ko stroj premaknete na varno mesto, zaklenite zavorno ročico.

7. Vrnite nevtralno menjalno ročico v prvotni položaj. Poskrbite, da je nevtralna menjalna ročica vrnjena do konca, kot je prikazano na sliki.

► SI.71: 1. Nevtralna menjalna ročica

## DODATNA OPREMA

**⚠ POZOR:** Ta dodatna oprema ali priključki so predvideni za uporabo s strojem Makita, opisanim v teh navodilih za uporabo. Pri uporabi druge dodatne opreme ali nastavkov lahko pride do telesnih poškodb. Dodatno opremo ali nastavke uporabljajte le v skladu z njihovim namenom.

**⚠ POZOR:** Uporabljajte samo pripomočke ali priključke Makita za stroj. Uporaba katerih koli drugih pripomočkov ali priključkov lahko povzroči hude telesne poškodbe.

Za več informacij o dodatni opremi se obrnite na najbližji pooblaščen servis za orodja Makita.

- Plato
- Korito
- Nizko korito
- Razkladalna enota
- Sprednja pnevmatika (črna)
- Sprednja pnevmatika (siva)
- Zadnja pnevmatika (siva)
- Originalna akumulator in polnilnik Makita

**OPOMBA:** Nekateri predmeti na seznamu so lahko priloženi orodju kot standardna dodatna oprema. Lahko se razlikujejo od države do države.

## SPECIFIKIMET

Modeli:		DCU603	DCU604	DCU605
Përmasat (GJ x T x L)	Kur instalohet kova	1 480 mm x 730 mm x 820 - 1 030 mm		
	Kur instalohet transportuesi	1 450 - 1 600 mm x 730 - 1 080 mm x 820 - 1 030 mm		
	Kur instalohet kova e sheshtë	1 440 mm x 730 mm x 820 - 1 030 mm		
Shpejtësia e udhëtimit	Përpara	5,0 / 3,5 / 1,5 km/orë		
	Mbrapsht	1,0 km/h	1,0 km/orë	
Kapaciteti maksimal i ngarkesës	Në terren të sheshtë	300 kg		
	Në pjerrësi (3 ° - 12 °)	180 kg		
Kapaciteti maksimal i kovës së sheshtë		250 litra		
Kapaciteti maksimal i ngjitjes		12°		
Rrezja minimale e kthimit*		1 150 mm		
Freni		Freni i dorës dhe freni ndihmës		
Goma	Rrota e përparme	Gomë pneumatike		
	Rrota e pasme	Gomë pneumatike		
Tensioni nominal		D.C. 36 V		
Pesha neto	Kur instalohet kova	122 - 124 kg		
	Kur instalohet transportuesi	119 - 120 kg		
	Kur instalohet kova e sheshtë	104 - 106 kg		
Shkalla e mbrojtjes		IPX4		

\*: Diametri i jashtëm kur kthehet me rrotën e përparme si aks.

- Për shkak të programit tonë të vazhdueshëm të kërkim-zhvillimit, specifikimet që jepen këtu mund të ndryshojnë pa dhënë njoftim.
- Specifikimet mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.
- Pesha mund të ndryshojë në varësi të aksesorit(ëve), përfshirë kutinë e baterisë. Kombinimi më i lehtë dhe më i rëndë, sipas Procedurës EPTA 01/2014, tregohet në tabelë.

## Kutia e aplikueshme e baterisë dhe karikuesi

Kutia e baterisë	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Karikuesi	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Disa prej kutive të baterive dhe karikuesve të renditura më lart mund të mos jenë të disponueshme në varësi të zonës ku ju banoni.

**⚠ PARALAJMËRIM:** Përdorni vetëm kutitë e baterisë dhe karikuesit e listuar më lart. Përdorimi i karikuesve dhe kutive të tjera të baterisë mund të shkaktojë lëndim dhe/ose zjarr.

**⚠ PARALAJMËRIM:** Asnjëherë mos e përdorni asnjëherë paketën elektrike portative PDC1200 ose PDC01 me këtë produkt. Përdorimi i tyre bashkë mund të shkaktojë lëndim personal ose keqfunksionim.

## Simbolet

Pjesët në vazhdim tregojnë simbolet që mund të përdoren për pajisjen. Sigurohuni që merrni vesh kuptimin e tyre përpara përdorimit.



Lexoni manualin e përdorimit.



Mos e ndryshoni drejtimin në pjerrësi.



Kjo makineri nuk mund të përdoret në rrugë publike.



Përpara ngarkimit ose shkarkimit të objekteve, bllokoni frenin dhe njësinë e shkarkimit.



Mos ngarkoni apo shkarkoni objekte në pjerrësi.



Mos e përdorni makinerinë për transportin e njerëzve.



Mos shkarkoni objekte në pjerrësi. Bllokoni njësinë e shkarkimit pas shkarkimit.



Ngarkojini në mënyrë të njëtrajtshme objektet në kovë ose transportues. Mos i ngarkoni në mënyrë jo të njëtrajtshme objektet apo vetëm në anën e përparme.



Rrezik kapjeje dhe shtypjeje. Mbajini të lira duart gjatë përdorimit. Mos i futni duart apo pjesë të trupit tuaj në pjesët lëvizëse.



Kapaciteti maksimal i ngarkesës: 300 kg në terren të sheshtë dhe 180 kg në pjerrësi (deri në 12°).



Mos shikoni drejtpërdrejt në llamba.



Mos e lani makinerinë me larëse me presion të lartë.



Mbajini të tjerët larg nga makineria gjatë punës.



Mos e përdorni makinerinë rreth sipërfaqeve të çrregullta.



Mos e përdorni makinerinë kur kova apo transportuesi nuk është kthyer plotësisht.



Hiqini litarët përpara se të shkarkoni objekte.



Mbani gjithnjë këpucë jorëshqitëse dhe mbrojtëse.



Bllokoni frenin përpara se të tërhiqni levën e ndërrimit në neutral.



Bllokoni frenin përpara se të ktheni levën e ndërrimit në neutral.



Presioni i ajrit: goma e përparme 280 kPa dhe goma e pasme 525 kPa.



Sigurohuni që leva e bllokimit të jetë e bllokuar.



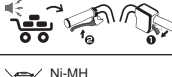
Rrotullojeni levën e bllokimit drejt pjesës së përparme të makinerisë për të zhblokuar njësinë e shkarkimit.



Kur dëgjohet një tingull sinjalizues, bllokoni levën e frenit.



Kur të lëshoni këmbëzën e çelësit, bllokoni levën e frenit.



Për të anuluar tingullin sinjalizues, lëshoni këmbëzën e çelësit dhe tërhiqni levën e frenit.



Ni-MH  
Li-ion

Vetëm për shtetet e BE-së  
Për shkak të pranisë së komponentëve të rrezikshëm në pajisje, mbejtjet e pajisjeve elektronike dhe elektrike, akumulatorët dhe bateritë, mund të kenë ndikim negativ në mjedis dhe në shëndetin e njerëzve.

Mos i hidhni pajisjet elektrike dhe elektronike ose bateritë me mbejtjet shtëpiake!  
Në përputhje me Direktivën Evropiane për mbejtjet e pajisjeve elektrike dhe elektronike, akumulatorët dhe bateritë, dhe mbejtjet e akumulatorëve dhe baterive, si dhe përfshirjen e saj në ligjin kombëtar, mbejtjet e pajisjeve elektrike dhe elektronike, akumulatorëve dhe baterive, duhet të mbahen veçmas dhe të dorëzohen në një pikë grumbullimi të veçantë për mbejtjet komunale, duke vepruar në përputhje me rregulloret e mbrojtjes së mjedisit.

Kjo tregohet nga simboli i kosit të plehrave me kryq, të vendosur mbi pajisje.



Niveli i garantuar i fuqisë së zhurmës sipas Direktivës së BE-së për Nivelin e Zhurmës Jashtë.



Niveli i fuqisë së zhurmës sipas Rregullores së Australisë NSW për Kontrollin e Zhurmës



## Përdorimi i synuar

Makineria është prodhuar për t'u përdorur për ngarkimin dhe transportimin e objekteve me ndihmën e energjisë së baterisë.

## Zhurma

Niveli tipik i zhurmës A, i matur sipas EN62841-1 dhe EN12053 sipas rastit:

Niveli i presionit të zhurmës ( $L_{pA}$ ): 70 dB (A) ose më pak  
Pasiguria (K): 4 dB (A)

Niveli i zhurmës mund të tejkalojë 80 dB (A).

**SHËNIM:** Vlerat e deklaruar totale të emetimeve të zhurmës janë matur sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një vegël me një tjetër.

**SHËNIM:** Vlerat e deklaruar të emetimeve të zhurmës mund të përdoren për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

**▲PARALAJMËRIM:** Mbani mbrojtëse për veshët.

**▲PARALAJMËRIM:** Emetimet e zhurmës gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruar në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla, veçanërisht nga lloji i materialit të punës që përdoret.

**▲PARALAJMËRIM:** Vërtetoni që masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur pajisja është e fikur dhe punon pa prerë ashtu edhe kohën e përdorimit).

## Dridhja

Vlera totale e dridhjeve (shuma e vektorit me tre akse) përcaktohet sipas EN62841-1:

Regjimi i punës: punë pa ngarkesë

Emetimi i dridhjeve ( $a_{h1}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> ose më pak  
Pasiguria (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**SHËNIM:** Vlerat e deklaruar totale të dridhjeve janë matur sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një vegël me një tjetër.

**SHËNIM:** Vlerat e deklaruar totale të dridhjeve mund të përdoren për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

**▲PARALAJMËRIM:** Emetimet e dridhjeve gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruar në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla, veçanërisht nga lloji i materialit të punës që përdoret.

**▲PARALAJMËRIM:** Vërtetoni që masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur pajisja është e fikur dhe punon pa prerë ashtu edhe kohën e përdorimit).

## Deklarata e konformitetit me KE-në

### Vetëm për shtetet evropiane

Deklarata e konformitetit me KE-në përfshihet si Shtojca A në këtë manual përdorimi.

## PARALAJMËRIME SIGURIE

### Paralajmërimet e përgjithshme për sigurinë e veglës

**▲PARALAJMËRIM:** Lexoni të gjitha paralajmërimet për sigurinë, udhëzimet, ilustrimet dhe specifikimet e dhëna me këtë vegël elektrike. Mosndjekja e të gjitha udhëzimeve të renditura më poshtë mund të shkaktojë goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndim të rëndë.

### Ruajini të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për të ardhmen.

Termi "vegël elektrike" në paralajmërimi i referohet veglës elektrike që përdoret e lidhur në prizë (me kordon) ose veglës së përdorur me bateri (pa kordon).

### Paralajmërimet e sigurisë së karrocës me rrotë me bateri

1. **Gjatë përdorimit të makinerisë vishni gjithmonë këpucë mbrojtëse dhe që nuk rrëshqasin.** Çizmet dhe këpucët e sigurisë kundër rrëshqitjes dhe me majë të mbyllur reduktojnë rrezikun e lëndimit.
2. **Kontrolloni shtegun ku do të kaloni përpara se të transportoni objekte/materiale.** Familjarizimi me shtegun ku do të kaloni dhe sigurimi se është mjaft i gjerë për të kaluar në mënyrë të sigurt me makinerinë me ngarkesë do të ndihmojë në reduktimin e humbjes së kontrollit të makinerisë.
3. **Përdorni kujdes ekstrem në terren rrëshqitës, të lëvizshëm dhe të paqëndrueshëm.** Sipërfaqet e lagura dhe të rrëshqitshme, të tilla si zonat me bar të lagur, bora ose akulli, si dhe terreni i lëvizshëm dhe i paqëndrueshëm, siç janë sipërfaqet me rërë ose zhavorr, mund të shkaktojnë humbjen e tërheqjes së makinerisë dhe mund të ndikojnë negativisht te drejtimi, frenimi dhe qëndrueshmëria.
4. **Mos e përdorni makinerinë në pjerrina shumë të thepisura.** Kjo redukton rrezikun e humbjes së kontrollit, rrëshqitjes dhe rënies, veprime të cilat mund të çojnë në lëndim personal. Pjerrinat me pjerrësi më të madhe se këndi dhe shkalla maksimale e rekomanduar mund të rrisin rrezikun e paqëndrueshmërisë dhe mund të ndikojnë negativisht në aftësinë për të ndaluar në mënyrë efektive.
5. **Kur punoni në pjerrina, gjithmonë sigurohuni për mbështetjen e këmbëve, gjithmonë punoni përmes faqeve të pjerrinave, asnjëherë lart ose poshtë, si dhe ushtroni kujdes shumë të madh kur ndryshoni drejtimin.** Kjo redukton rrezikun e humbjes së kontrollit, rrëshqitjes dhe rënies, veprime të cilat mund të çojnë në lëndim personal.

6. **Sa herë është e mundur, përdorni zona të niveluara për të ndaluar, ngarkuar dhe shkarkuar dhe asnjëherë mos e lini makinerinë të pamonitoruar në një pjerrinë.** Makinera është më e qëndrueshme kur qëndron në një pjerrinë sesa kur qëndron në një sipërfaqe të niveluar.
  7. **Kur e lini makinerinë të pamonitoruar, vendosini frenin e parkimit sapo makinera të ndodhet në një zonë të sigurt ndalimi.** Freni i parkimit pengon lëvizjen e padëshiruar të rrotës së përparme dhe mund të përmirësojë qëndrueshmërinë.
  8. **Sigurohuni që rampat të jenë të pastra, të forta dhe të sigurta.** Për të reduktuar rrezikun e lëndimit, të gjitha rampat duhet të jenë të pastra nga mbetjet e lira dhe të jenë mjaft të forta për t'i rezistuar peshës së ngarkesave të parashikuara që do të lëvizin mbi to. Ato duhet të kenë bllokim të përshtatshëm poshtë dhe në të dyja anët për të eliminuar shmangiet dhe lëvizjet nga njëra anë në tjetrën nën ngarkesë. Të gjitha rampat duhet të jenë mjaft të gjera për të pasur mbështetje të sigurt të këmbëve gjatë transportimit të ngarkesave përmes tyre.
  9. **Sigurohuni që të gjitha vidat bllokuese të jenë shtërnguar mirë përpara përdorimit.** Vidat bllokuese në rrotat e pasme dhe në pjesën e përparme të hapur të transportuesit dhe në muret anësore duhet të sigurohen për të parandaluar lëvizjen e padëshiruar të këtyre pjesëve të lëvizshme të makinerisë.
  10. **Asnjëherë mos e përdorni makinerinë në gjendje të mbingarkuar.** Sigurohuni që makineria të ketë specifikimin e duhur të kapacitetit për objektet ose materialet që duhet të transportohen. Ngarkesat e tepërta do ta bëjnë makinerinë më të vështirë për t'u manovruar dhe ndaluar, do të rrisin kohën dhe distancën e ndalimit, si edhe do të rrisin rrezikun e paqëndrueshmërisë.
  11. **Asnjëherë mos e përdorni makinerinë në gjendje të mbi-stivuar.** Stivimi i materialeve mbi buzët ose anët e mbajtëses mund të bëjë që makinera të jetë e pakontrollueshme dhe jashtë ekuilibrit dhe kontrollit.
  12. **Përdorni enë dhe rripa lidhës për të siguruar ngarkesat.** Ngarkesat e lira dhe/ose të pasiguruar kanë më shumë të ngjarë të zhvendosen, gjë që mund të rezultojë në humbje të qëndrueshmërisë dhe kontrollit.
  13. **Gjithmonë mbajini fort dorezat.** Humbja e kontrollit mund të rrisë rrezikun e lëndimeve personale.
  14. **Hiqeni çelësin e sigurisë kur nuk është në përdorim.** Çelësi i sigurisë parandalon përdorimin e padëshiruar me energji të makinerisë, si për shembull nga fëmijët ose nga persona të tjerë të patrajnuar ose të paautorizuar. Pa çelësin, energjia elektrike nuk mund të "aktivizohet".
  15. **Kjo makinera nuk mund të përdoret në rrugë publike.** Përdorimi i karrocës me rrotë në rrugë publike është i paligjshëm dhe, përveçse lëndimeve personale, mund edhe të rezultojë në penalizime sipas juridiksionit vendas.
  16. **Përdorni një pllakë të fortë me funksion kundër rrëshqitjes dhe me shkëputje kur ngarkoni dhe/ose shkarkoni këtë makinera për transport ose kur e lëvizni këtë makinera me niveleve të ndryshme.** Sigurohuni që pjerrësia e pllakës të mos tejkalojë 12° dhe që ta përdorni makinerinë me ngadalë dhe me kujdes. Përdorimi i paqëndrueshëm dhe i shpejtë mund të rezultojë në përmbyasje dhe/ose rrezim.
  17. **Mos e çmontoni, riparoni ose modifikoni këtë makinera.**
- Përgatitja**
1. Përpara përdorimit të makinerisë, sigurohuni që të mos ketë njerëz përreth.
  2. Përpara përdorimit të makinerisë, kryeni inspektimet që i referohen seksionit për mirëmbajtje.
- Përdorimi**
1. Kur përdorni makinerinë, qëndroni prapa saj dhe mbajini mirë dorezat me të dyja duart.
  2. Mos e përdorni makinerinë gjatë kohës që hipni mbi makinera.
  3. Mos i lejoni të tjerët që të hipin në makinera.
  4. Kur përdorni makinerinë mbrapsht dhe kur ecni mbrapsht, shikoni prapa ku shkelni dhe kini kujdes të mos rrëshqitni apo pengoheni.
  5. Mos e përdorni makinerinë kur shikueshmëria është e dobët, sepse ekziston rreziku i goditjes së pengesave.
  6. Kur e përdorni makinerinë në terren të çrregullt apo kur kaloni mbi një diferencë niveli në rrugë, ulni shpejtësinë dhe bëni kujdes.
  7. Kur përdorni makinerinë, shmangni tokën e butë për të parandaluar përmbyngjen për shkak të shembjes së krahut të rrugës.
  8. Mos e përdorni makinerinë në pjerrësi për lart më të mëdha se 12°.
  9. Nëse konstationi ndonjë anomali, ndalojeni makinerinë në tokë të sheshtë. Përpara se të inspektoni makinerinë, bllokoni levën e frenit, më pas fikni energjinë.
  10. Përpara se të përdorni makinerinë, sigurohuni që doreza e njësisë së shkarkimit të jetë e tërhequr plotësisht poshtë dhe plotësisht e bllokuar. Nëse bllokimi është i paplotë, ekziston rreziku i aksidentit ose i lëndimit sepse transportuesi ose kova mund të anohet dhe objektet mund të bien kur zbritni tatëpjetë.
  11. Kur përdorni makinerinë pranë mureve, kini kujdes që të mos kapni duart midis dorezës dhe murit.
  12. Mos e përdorni makinerinë në kushte moti të keq, veçanërisht kur ka rrezik për vetëtimë. Kjo redukton rrezikun e goditjes nga vetëtimë.
  13. Mos prekni pjesët metalike gjatë apo pas përdorimit pasi mund të nxehen aq shumë sa të shkaktojnë djegie për shkak të dritës së diellit.
  14. Kini kujdes të mos ngatërroni kordonët me ngarkesën ose pengesat.
  15. Kur kaloni një urë të drunjët etj. sigurohuni që totali i peshës së produktit, kapacitetit të ngarkesës dhe peshës së operatorit të mos tejkalojë kufirin e peshës së urës dhe kalojeni urën me kujdes në shpejtësi konstante.

16. **Vishni doreza kur e përdorni makinerinë në mjedise me temperaturë të ulët.** Prekja e pjesëve metalike me duar të zhveshura mund të shkaktojë ngjytjen e duarve.
17. **Nëse ka njerëz ose pengesa në drejtim të udhëtimit, shmangini paraprakisht.**
18. **Mos i kapni objektet drejtpërdrejt me transportuesin ose kovën.** Duke vepruar kështu mund të dëmtoni makinerinë dhe të shkaktoni një aksident.
19. **Kur e përdorni makinerinë në tokë me baltë, pjerrësi të lagur, ose vend të lagur, kushtojini kujdes vendosjes së këmbëve.**
20. **Mos e zhytni makinerinë në pellgje.**

#### **Përdorimi në pjerrina**

1. **Mos kaloni tërthorazi nëpër pjerrina.**
  2. **Ndaloni para tatëpjetës dhe sigurohuni që të ulni shpejtësinë dhe të bëni kujdes.**
  3. **Nëse shpejtësia është shumë e lartë kur udhëtoni në tatëpjetë, lëshohet një tingull sinjalizues. Në këtë rast, ngadalësoni duke përdorur frenin.**
  4. **Ushtroni kujdes kur nisni ose ndaloni makinerinë në pjerrina.**
  5. **Duke qenë se ngarkesa bëhet më pak e qëndrueshme në pjerrina, sigurohuni mirë ngarkesat me rripa.**
  6. **Duke qenë se ngarkesa bëhet e paqëndrueshme në varësi të kushteve të rrugës, mbajeni ngarkesën në minimum.**
  7. **Duke qenë se pamja pengohet në pjerrina, mbajeni lartësinë e ngarkesës në minimum.**
  8. **Asnjëherë mos e ndaloni makinerinë në pjerrësi. Ndalojeni makinerinë në tokë të sheshtë, bllokoni levën e frenit dhe pastaj fikni energjinë.**
  9. **Mos e ndryshoni drejtimin ose regjimin e shpejtësisë në pjerrina të thepësura.**
  10. **Mos e lëshoni këmbëzën e çelësit në pjerrina të mëdha. Makineria mund të ecë mbrapsht dhe mund të shkaktojë aksident.**
  11. **Sigurohuni që kapaciteti i mbetur i baterisë të jetë i mjaftueshëm përpara se të punoni në pjerrina. Nëse kapaciteti i mbetur i baterisë nuk është i mjaftueshëm, karikoni baterinë ose zëvendësojeni atë me një të karikuar.**
  12. **Kur ndizni makinerinë në pjerrësi, mos e vendosni këmbën pas rrotës së pasme pasi makineria lëviz disa centimetra prapa.**
5. **Sigurohuni që objektet e ngarkuara të jenë poshtë nivelit të syve.** Nëse ngarkesa është tepër e lartë, është e rrezikshme sepse pengohet pamja. Gjithashtu, ekziston rreziku i përmbysjes dhe i lëndimit sepse ngarkesa ka të ngjarë të jetë e paekuilibruar.
  6. **Ngarkojni objektet mbi transportues, kovë ose kovë të sheshtë në mënyrë të njëtrajtshme.** Nëse objektet ngarkohen në mënyrë jo të njëtrajtshme, ekziston rreziku i përmbysjes dhe i lëndimit sepse ngarkesa ka të ngjarë të jetë e paekuilibruar.
  7. **Përpara se të ngarkoni objekte apo ta përdorni makinerinë, sigurohuni që doreza e njësisë së shkarkimit të jetë e tërhequr plotësisht poshtë dhe plotësisht e bllokuar.**
  8. **Sigurohuni që të ngarkoni në fillim objektet e rënda për të ruajtur ekuilibrin.**
  9. **Mos i shtrini parmakët e përparmë dhe anësorë në pjerrina të thepësura. Shtrijini parmakët anësorë kur ngarkohen objekte me peshë të lehtë.**
  10. **Kur shtrini parmakët e përparmë dhe anësorë, mos i shtrini ato mbi kufirin e shtrirjes. Sigurohuni që t'i shtrini parmakët anësorë në mënyrë të tillë që anët e djathta dhe të majta të jenë të së njëjtës gjatësi dhe ngarkojni objektet në mënyrë të njëtrajtshme.**
  11. **Ngarkojni dhe shkarkojni objektet në një sipërfaqe të sheshtë. Asnjëherë mos ngarkoni apo shkarkoni objekte në pjerrësi.**
  12. **Gjatë ngritjes dhe animit të transportuesit dhe kovës, mbajeni dorezat dhe strukturën fort dhe punoni në një pozicion të qëndrueshëm.**
  13. **Kur ngarkoni lëngje, bëni kujdes që të mos derdhja. Derdhja e tyre mund shkaktojë rrëshqitje dhe të rezultojë në lëndime.**

#### **Transporti i makinerisë**

1. **Përdorni shinat me shkallë që janë të paktën 4 herë më të gjata se lartësia e shtratit të kamionit, me pajisje të përshtatshme për shtratit, me sipërfaqe jo të rrëshqitshme dhe gjërësi të mjaftueshme dhe të afta për të përballuar peshën e makinerisë dhe të operatorit. Lexoni me kujdes manualin e udhëzimeve të shinave me shkallë përpara përdorimit.**
  2. **Përpara se të ngarkoni makinerinë, shkarkojni të gjitha objektet nga makineria dhe hiqni baltën dhe mbeturinat e tjera nga gomat. Instalojeni shinat me shkallë në sipërfaqe të sheshtë dhe të qëndrueshme.**
  3. **Përpara ngarkimit ose shkarkimit të makinerisë, sigurohuni që të mos ketë njerëz përreth makinerisë dhe shinave me shkallë. Ngarkojeni ose shkarkojeni makinerinë me shpejtësi të ulët, duke u kujdesur që të parandaloni rënien e saj nga shinat me shkallë dhe të mos godisni kokën në tavanin e kamionit. Bëni shumë kujdes kur ngarkoni apo shkarkoni makinerinë mbrapsht.**
  4. **Kur transportoni makinerinë, bllokoni levën e frenit, fikni energjinë, hiqni bateritë dhe çelësin e bllokimit dhe rregullojeni mirë makinerinë.**
- #### **Ngarkimi i objekteve**
1. **Mos i mbingarkoni objektet. Gjatë ngarkimit të objekteve, sigurohuni që të ndiqni udhëzimet dhe kufijtë e ngarkimit në manual.**
  2. **Meqenëse sa më e madhe të jetë ngarkesa, aq më i vështirë është përdorimi i makinerisë, mbajeni ngarkesën brenda diapazonit që nuk ndikon në funksionim.**
  3. **Sigurohuni mirë objektet me litarë.**
  4. **Ngarkojni objektet brenda transportuesit, kovës ose kovës së sheshtë. Nëse objektet dalin nga transportuesi, kova ose kova e sheshtë, ekziston rreziku i aksidenteve për shkak të rënies së objekteve ose kontaktit të tyre me pengesa të tilla siç janë muret.**

## Mirëmbajtja dhe ruajtja

1. Përpara se të ruani ose të përpiqeni të kryeni inspektime ose mirëmbajtje, sigurohuni që gjithmonë ta ndaloni makinerinë në tokë të sheshtë dhe të bllokoni levën e frenit, të fikni makinerinë dhe të hiqni çelësin e bllokimit dhe kutinë e baterisë.
2. Mos e lini makinerinë të pamonitoruar përjashta në shi.
3. Kur magazinoni makinerinë, shmangni dritën e drejtpërdrejtë të diellit dhe shiun, dhe ruajeni në një vend ku nuk nxehet apo njomet.

## Përdorimi dhe kujdesi për veglën me bateri

1. Ngarkojeni vetëm me ngarkuesin e specifikuar nga prodhuesi. Ngarkuesi që është i përshtatshëm për një lloj pakete baterie mund të shkaktojë rrezik zjarri kur përdoret me një paketë tjetër baterie.
2. Përdorini veglat elektrike vetëm me paketat e baterisë të përcaktuara në mënyrë specifike. Përdorimi i paketave të tjera të baterisë mund të paraqesë rrezik lëndimi dhe zjarri.
3. Kur paketa e baterisë nuk përdoret, mbajeni larg nga objektet e tjera metalike, si kapëset e letrave, monedhat, çelësat, gozhdët, vidat ose objektet e tjera metalike të vogla që mund të bëjnë lidhje nga njëri terminal tek tjetri. Krijimi i lidhjes së shkurtër ndërmjet terminaleve të baterisë mund të shkaktojë djegie ose zjarr.
4. Në kushte sforcimi mund të dalë lëng nga bateria; shmangni kontaktin. Nëse aksidentalisht ndodh kontakt, shpëlani me ujë. Nëse lëngu bie në kontakt me sytë, kërkoni edhe ndihmën e mjekut. Lëngu i dalë nga bateria mund të shkaktojë acarim ose djegie.
5. Mos e përdorni një kuti baterie apo vegël që është e dëmtuar ose e modifikuar. Bateritë e dëmtuara ose të modifikuara mund të shfaqin sjellje të paparashikueshme që rezultojnë në zjarr, shpërthime apo rrezik plagosjeje.
6. Mos e ekspozoni kutinë e baterisë ose veglën në zjarr ose ndaj temperaturave ekstreme. Ekspozimi ndaj zjarrit ose temperaturave mbi 130 °C mund të shkaktojë shpërthim.
7. Ndiqni të gjitha udhëzimet e karikimit dhe mos e karikoni kutinë e baterisë ose veglën jashtë kufijve të temperaturës të specifikuar të udhëzimit. Karikimi i pasaktë ose në temperatura jashtë kufijve të specifikuar mund të dëmtojë baterinë dhe të rrisë rrezikun e zjarrit.

## Siguria elektrike dhe e baterisë

1. Mos e hidhni baterinë(të) në zjarr. Ajo mund të shpërthejë. Kontrolloni kodet vendore për udhëzime të mundshme të veçanta të hedhjes.
2. Mos e hapni dhe mos e shformoni baterinë(të). Elektroliti i çliruar është gërryes dhe mund të dëmtojë sytë ose lëkurën. Ai mund të jetë toksik nëse gëlltitet.
3. Mos e karikoni baterinë në shi ose në vende të lagura.
4. Mos e karikoni baterinë në ambiente të jashtme.
5. Mos e manovroni me duar të lagura ngarkuesin, as spinën dhe kontaktet e tij.

6. Mos e zëvendësoni baterinë në shi.
7. Mos e lagni terminalin e baterisë me lëngje si ujë, ose mos e zhytni baterinë. Mos e lini baterinë në shi, dhe as mos e karikoni ose magazinoni baterinë në një vend të njomë ose të lagur. Nëse terminali laget ose brenda baterisë hyn lëng, bateria mund të krijojë qark të shkurtër dhe ka rrezik mbinxehjeje, zjarri ose shpërthimi.
8. Pas heqjes së baterisë nga makineria ose karikuesi, sigurohuni që ta bashkoni kapakun e baterisë me baterinë dhe ta ruani në një vend të thatë.
9. Mos e zëvendësoni baterinë me duar të lagura.
10. Shmangni mjediset e rrezikshme. Mos e përdorni makinerinë në vende të lagështa ose të lagura dhe mos e ekspozoni ndaj shiut. Uji që hyn në makineri mund të rrisë rrezikun e goditjeve elektrike.
11. Nëse kutia e baterisë laget, kullojeni ujin brenda dhe fshijeni me një leckë të thatë. Thajeni kutinë e baterisë plotësisht në një vend të thatë përpara përdorimit.

## RUAJINI KËTO UDHËZIME.

**▲ PARALAJMËRIM:** MOS lejoni që njohja ose familjarizimi me produktin (të fituara nga përdorimi i shpeshtë) të zëvendësojnë zbatimin me përpikëri të rregullave të sigurisë për produktin në fjalë. KEQPËRDORIMI ose mosndjekja e rregullave të sigurisë të dhëna në këtë manual përdorimi mund të shkaktojë dëmtime të rënda personale.

## Udhëzime të rëndësishme rreth sigurisë për kutinë e baterisë

1. Përpara se ta përdorni kutinë e baterisë, lexoni të gjitha udhëzimet dhe shënimet e masave parandaluese të (1) ngarkuesit të baterisë, (2) bateria dhe (3) produkti që përdor baterinë.
2. Mos e çmontoni ose dëmtoni kutinë e baterisë. Kjo mund të shkaktojë zjarr, nxehtësi të lartë ose shpërthim.
3. Nëse koha e përdorimit është shkurtuar jashtë mase, ndalojeni punën menjëherë. Kjo mund të rezultojë në rrezik mbinxehjeje, djegie të mundshme, madje edhe shpërthim.
4. Nëse ju futen elektrolitit në sy, shpëlajini sytë me ujë të pastër dhe kërkoni ndihmë mjekësore menjëherë. Kjo gjë mund të rezultojë në humbje të shikimit.
5. Mos bëni lidhje të shkurtër me kutinë e baterisë:
  - (1) Mos i prekni terminalet me materiale përcjellëse.
  - (2) Shmangni ruajtjen e kutisë së baterisë në një kuti me objekte të tjera metalike, si gozhdë, monedha etj.
  - (3) Mos e ekspozoni kutinë e baterisë në ujë ose shi.Qarku i shkurtër i baterisë mund të shkaktojë qarkullim të madh të rrymës elektrike, mbinxehje, djegie të mundshme dhe madje prishje.

6. **Mos e ruani dhe mos e përdorni pajisjen dhe kutinë e baterisë në vende ku temperatura mund të arrijë ose tejkalojë 50 °C (122 °F).**
7. **Mos e digjni kutinë e baterisë, edhe nëse është shumë e dëmtuar ose është konsumuar plotësisht. Kutia e baterisë mund të shpërthejë në zjarr.**
8. **Mos e shponi, pritni, shtypni, hidhni apo rrëzoni kutinë e baterisë apo ta goditni kutinë e baterisë me një objekt të fortë. Një sjejlje e tillë mund të shkaktojë zjarr, nxehtësi të lartë ose shpërthim.**
9. **Mos përdorni bateri të dëmtuar.**
10. **Bateritë e përfshira të litiumit, u nënshtrohen kërkesave të legjislationit për mallrat e rrezikshme.**  
Për transport tregtar p.sh. nga palë të treta, agjentë të ndërmjetëm, duhet të ndiqen kërkesa specifike mbi paketimin dhe etiketimin.  
Për përgatitjen e artikullit për transport, është i nevojshëm konsultimi i një eksperti për materiale të rrezikshme. Ju lutemi, ndiqni gjithashtu rregulloret me gjasë më të detajuara vendore.  
Mbuloni me ngjitëse ose maskoni kontaktet e zhveshura dhe paketojeni baterinë në mënyrë të tillë që të mos lëvizë në paketim.
11. **Kur hidhni kutinë e baterisë, hiqeni nga vegla dhe hidhni në një vend të sigurt. Zbatoni rregulloret lokale rreth hedhjes së baterisë.**
12. **Përdorini bateritë vetëm me produktet e specifikuar nga Makita. Instalimi i baterive në produkte të papajtueshme mund të rezultojë në zjarr, nxehtësi të lartë, shpërthim ose rrjedhje të elektroliteve.**
13. **Nëse vegla nuk përdoret për një periudhë të gjatë kohe, bateria duhet të hiqet nga vegla.**
14. **Gjatë dhe pas përdorimit, kutia e baterisë mund të nxehtet, gjë që mund të shkaktojë djegie ose djegie në temperaturë të ulët. Tregoni kujdes gjatë manovrimit të kutive të nxehta të baterive.**
15. **Mos prekni terminalin e veglës menjëherë pas përdorimit pasi mund të nxehtet aq shumë sa të shkaktojë djegie.**
16. **Mos lejoni që grumbullimin e ashklave, pluhurave ose papastërtive në terminalet, vrimat ose kanalet e kutisë së baterisë. Mund të shkaktojë ngrohje, marrje flakë, plasje dhe avari të veglës ose të kutisë së baterisë, duke rezultuar në djegie ose lëndime personale.**
17. **Përveç kur vegla e mbështet përdorimin pranë linjave elektrike me voltazh të lartë, mos e përdorni kutinë e baterisë pranë linjave elektrike me voltazh të lartë. Kjo mund të shkaktojë një defekt ose dëmtim të veglës ose të kutisë së baterisë.**
18. **Mbjajeni baterinë larg fëmijëve.**

## RUAJINI KËTO UDHËZIME.

**▲KUJDES:** Përdorni vetëm bateri origjinale Makita. Përdorimi i baterive jo-origjinale Makita ose baterive që mund të jenë modifikuar, mund të rezultojë në marrjen flakë të baterisë, lëndime personale apo dëmtime. Kjo do të anulohet gjithashtu edhe garancinë e Makita-s për veglën e Makita-s dhe ngarkuesin.

## Këshilla për të ruajtur jetëgjatësinë maksimale të baterisë

1. **Ngarkojeni baterinë përpara se të shkarkohet plotësisht. Gjithmonë ndaloni punën me pajisjen dhe ngarkoni baterinë kur vëreni ulje të fuqisë së pajisjes.**
2. **Asnjëherë mos e ringarkoni baterinë e ngarkuar plotësisht. Mbingarkimi shkurton jetëgjatësinë e shërbimit të baterisë.**
3. **Ngarkojeni baterinë në temperaturën e dhomës në 10 °C - 40 °C. Lëreni kutinë e nxehtë të baterisë të ftohet përpara se ta ngarkoni atë.**
4. **Kur nuk e përdorni kutinë e baterisë, hiqeni atë nga vegla ose karikuesi.**
5. **Ngarkojeni baterinë nëse nuk e përdorni për një kohë të gjatë (mbi gjashtë muaj).**

## PËRSHKRIMI I PJESËVE

### DCU603

► Fig.1

1	Paneli i kontrollit	2	Butoni i sinjalit
3	Këmbëza e çelësit	4	Llamba e pasme
5	Doreza	6	Kasa e baterisë
7	Leva e frenit	8	Rrota e pasme
9	Bllokimi i rrotës së pasme	10	Leva e bllokimit
11	Rrota e përparme	12	Llamba e përparme
13	Kova	-	-

### DCU604

► Fig.2

1	Paneli i kontrollit	2	Butoni i sinjalit
3	Këmbëza e çelësit	4	Llamba e pasme
5	Doreza	6	Kasa e baterisë
7	Leva e frenit	8	Rrota e pasme
9	Bllokimi i rrotës së pasme	10	Leva e bllokimit
11	Rrota e përparme	12	Llamba e përparme
13	Transportuesi	-	-

## DCU605

### ► Fig.3

1	Paneli i kontrollit	2	Butoni i sinjalit
3	Këmbëza e çelësit	4	Llamba e pasme
5	Blokimimi i rrotës së pasme	6	Doreza
7	Kasa e baterisë	8	Leva e frenit
9	Rrota e pasme	10	Rrota e përparme
11	Llamba e përparme	12	Kapaku
13	Kovë e sheshtë	-	-

## KONFIGURIMI I MAKINERISË

### Kur është instaluar kova

#### ► Fig.4

1	Kova	2	Njësia e shkarkimit
3	Njësia bazë	-	-

### Kur është i instaluar transportuesi

#### ► Fig.5

1	Transportuesi	2	Njësia e shkarkimit
3	Njësia bazë	-	-

### Kur është instaluar kova e sheshtë

#### ► Fig.6

1	Kovë e sheshtë	2	Njësia bazë
---	----------------	---	-------------

## MONTIMI

**▲ KUJDES:** Sigurohuni gjithmonë që makineria të jetë e fikur dhe kutitë e baterisë të jenë e hequr përpara se të kryeni ndonjë punë në makineri.

Përpara se të instaloni ose hiqni transportuesin, kovën, kovën e sheshtë ose njësinë e shkarkimit, sigurohuni që të bllokoni levën e frenit. Për të bllokuar levën e frenit, tërhiqeni dhe mbajeni, më pas tërhiqni levën e bllokimit dhe më pas lëshoni levën e frenit ndërsa tërhiqni levën e bllokimit.

► Fig.7: 1. Leva e frenit 2. Leva e bllokimit

## Instalimi ose heqja e njësisë së shkarkimit

### Aksesor opsional

### Instalimi i njësisë së shkarkimit

1. Nxirrni njësinë e shkarkimit dhe dorezën nga kutia.

► Fig.8: 1. Njësia e shkarkimit 2. Doreza

2. Futni tubat e dorezës në njësinë e shkarkimit siç tregohet në figurë dhe më pas shtrëngoni mirë 4 bulonat.

► Fig.9: 1. Buloni 2. Doreza

**SHËNIM:** Kur shtrëngoni bulonat, ngrini pak dorezën.

3. Sigurohuni që njësia e shkarkimit të bllokohet duke tërhequr dorezën.

► Fig.10: 1. Doreza

4. Hiqni kapakun e kordonit të vendosur në këndin e poshtëm djathtas në pjesën e pasme të makinerisë.

► Fig.11: 1. Kapaku i kordonit

5. Vendoseni njësinë e shkarkimit në njësinë bazë duke e mbajtur njësinë e shkarkimit me dy persona siç tregohet në figurë.

► Fig.12

6. Shtrëngoni përkohësisht 2 bulona në pjesën e pasme të makinerisë. Shtrëngoni mirë pjesën tjetër të 4 bulonave dhe më pas shtrëngoni mirë 2 bulonat në pjesën e pasme të makinerisë.

► Fig.13: 1. Bulon (përpara) 2. Bulon (pas)

7. Vendosni kapakun e kordonit.

► Fig.14: 1. Kapaku i kordonit

### Heqja e njësisë së shkarkimit

Për ta hequr njësinë e shkarkimit, kryeni procedurën e anasjelltë të instalimit.

## Instalimi ose heqja e kovës

### Aksesor opsional

### Instalimi i kovës

1. Hiqni kovën, mbajtësen dhe tubin e përparmë nga kutia.

► Fig.15: 1. Kova 2. Mbjajtësja 3. Tubi i përparmë

2. Fusni tubin e përparmë midis kornizës së sipërme dhe kornizës së poshtme të njësisë së shkarkimit.

► Fig.16: 1. Tubi i përparmë

3. Vendoseni mbajtësen në njësinë e shkarkimit dhe më pas shtrëngoni përkohësisht bulonat me tubin e përparmë së bashku. Instaloni mbajtësen tjetër në njësinë e shkarkimit në të njëjtën mënyrë.

► Fig.17: 1. Mbjajtësja 2. Buloni

4. Vendoseni kovën në tubin e përparmë dhe mbajtëset majtas dhe djathtas.

Vendoseni rondelën e gomës në vrimën e kovës dhe futni bulonin nga lart. Vendosni rondelën e sheshtë dhe rondelën me sustë me radhë në bulon dhe më pas shtrëngoni dadon nga poshtë. Shtrëngoni pjesën tjetër të bulonave dhe dadove në të njëjtën mënyrë.

► Fig.18: 1. Buloni 2. Rondelë gome 3. Guarnicioni i sheshtë 4. Rondela me sustë 5. Dadoja

5. Shtrëngoni mirë 4 bulonat që u shtrënguan përkohësisht në hapin 3.

## Heqja e kovës

Për të hequr kovën, kryeni procedurën e anasjelltë të instalimit.

### Instalimi ose heqja e transportuesit

*Aksesor opsional*

#### Instalimi i transportuesit

1. Nxirreni transportuesin nga kutia dhe lidhni shinat anësore dhe shinat e përparme në kornizën bazë.

► **Fig.19**

2. Shtrëngoni 6 dado me veshë së bashku me susta dhe rondela për të rregulluar shinat.

► **Fig.20:** 1. Dadoja me veshë 2. Susta 3. Rondela

3. Vendoseni transportuesin në njësinë e shkarkimit.

Fusni bulonin nga lart. Vendosni rondelën e sheshtë dhe rondelën me sustë me radhë në bulon dhe më pas shtrëngoni dadon nga poshtë. Shtrëngoni pjesën tjetër të bulonave dhe dadove në të njëjtën mënyrë.

► **Fig.21:** 1. Buloni 2. Guarnicioni i sheshtë  
3. Rondela me sustë 4. Dadoja

#### Heqja e transportuesit

Për të hequr transportuesin, kryeni procedurën e anasjelltë të instalimit.

### Instalimi ose heqja e kovës së sheshtë

*Aksesor opsional*

#### Instalimi i kovës së sheshtë

1. Hiqni kovën e sheshtë dhe kornizat mbajtëse nga kutia.

► **Fig.22:** 1. Kovë e sheshtë 2. Kornizë mbajtëse

2. Montoni kornizat mbajtëse duke shtrënguar 12 bulona.

► **Fig.23:** 1. Buloni

3. Hiqni kapakun e kordonit të vendosur në këndin e poshtëm djathtas në pjesën e pasme të makinerisë.

► **Fig.24:** 1. Kapaku i kordonit

4. Vendosni kornizat mbajtëse në njësinë bazë dhe më pas shtrëngoni përkohësisht 2 bulona në pjesën e pasme të makinerisë. Shtrëngoni mirë pjesën tjetër të 4 bulonave dhe më pas shtrëngoni mirë 2 bulonat në pjesën e pasme të makinerisë.

► **Fig.25:** 1. Bulon (përpara) 2. Bulon (pas)

5. Vendosni kapakun e kordonit.

► **Fig.26:** 1. Kapaku i kordonit

6. Mbani anët e gjata të kovës së sheshtë me dy persona siç tregohet në figurë dhe montoni kovën e sheshtë në kornizat mbajtëse.

► **Fig.27**

#### Heqja e kovës së sheshtë

Për të hequr kovën e sheshtë, kryeni procedurën e anasjelltë të instalimit.

## PËRSHKRIMI I PUNËS

### Instalimi ose heqja e kutisë së baterisë

▲ **KUJDES:** Fikeni gjithmonë makinerinë dhe bllokoni levën e frenit përpara se të instaloni ose hiqni kutinë e baterisë.

▲ **KUJDES:** Vendoseni gjithnjë plotësisht kutinë e baterisë derisa treguesi i kuq të mos duket. Në të kundërt, ajo mund të bjerë aksidentalisht nga makineria duke ju lënduar juve ose personin pranë jush.

▲ **KUJDES:** Mos e vendosni me forcë kutinë e baterisë. Nëse kutia nuk hyn lehtë, nuk po e futni siç duhet.

▲ **KUJDES:** Mos e përdorni kutinë e baterisë me temperaturë të lartë. Kur përdoret kutia e baterisë me temperaturë të lartë, makineria ndalon automatikisht përpara se të lëshohet një tingull i shkurtër sinjalizues dhe mund të shkaktojë lëndime.

▲ **KUJDES:** Bëni kujdes që të mos zini gishtat kur të hapni ose mbyllni kapakun e baterisë.

**VINI RE:** Sigurohuni që të bllokoni kapakun e baterisë përpara përdorimit. Përndryshe, balta, pluhuri ose uji mund të dëmtojnë produktin ose kutinë e baterisë.

#### Instalimi i kutisë së baterisë

1. Tërhiqeni lart levën e bllokimit dhe më pas hapni kapakun e kutisë së baterisë.

► **Fig.28:** 1. Kapaku 2. Leva e bllokimit

2. Bashkërenditni gjuhëzën e kutisë së baterisë me të çarën në kasën e baterisë, më pas rreshqiteni kutinë derisa të bllokohet në vend me një kërcitje.

► **Fig.29:** 1. Kutia e baterisë

3. Futeni çelësin e bllokimit në vendin e treguar në figurë deri në fund, dhe kthejeni në drejtimin e akrepave të orës.

► **Fig.30:** 1. Çelësi i bllokimit

**SHËNIM:** Për të kthyer çelësin e bllokimit, futeni plotësisht çelësin e bllokimit.

4. Mbyllni kapakun e kutisë së baterisë.

► **Fig.31:** 1. Kapaku

#### Heqja e kutisë së baterisë

1. Tërhiqeni lart levën e bllokimit dhe më pas hapni kapakun e kutisë së baterisë.

2. Nxirreni kutinë e baterisë nga kutia e baterisë ndërsa rreshqitni butonin në pjesën e përparme të kutisë.

► **Fig.32:** 1. Butoni

3. Kthejeni çelësin e bllokimit në drejtim të kundërt të akrepave të orës dhe tërhiqeni.

4. Mbyllni kapakun e kutisë së baterisë.

## Sistemi i mbrojtjes së makinerisë/ baterisë

Makineria është e pajisur me një sistem për mbrojtjen e makinerisë/baterisë. Ky sistem ndërpret automatikisht energjinë në motor për të zgatur jetëgjatësinë e makinerisë dhe baterisë. Makineria do të ndalojë automatikisht gjatë punës nëse makineria ose kutia e baterisë janë në një prej kushteve të mëposhtme. Një tingull i shkurtër ose i gjatë sinjalizues lëshohet përpara se makina të ndalojë automatikisht. Treguesit e baterisë dhe llambat në panelin e kontrollit pulsojnë ndërsa lëshohet tingulli sinjalizues.

**SHËNIM:** Për të anuluar tingullin sinjalizues, lëshoni këmbëzën e çelësit dhe tërhiqni levën e frenit.

## Mbrojtja nga mbingarkesa

Kur makineria/bateria përdoret në mënyrë të tillë që të kërkojë nivele të larta anormale rryme, makineria ndalon automatikisht dhe llamba e rrymës kryesore pulson në ngjyrë të gjelbër. Në këtë situatë, fiken makinerinë dhe ndaloni aplikacionin që shkaktoi mbingarkimin e pajisjes, si p.sh. pakësoni objektet e ngarkuara. Pastaj ndizeni makinerinë për ta rinisur.

## Mbrojtja ndaj mbinxehjes

Kur makineria është e mbinxehur, ndalon automatikisht dhe llamba kryesore e energjisë ndizet në të kuqe. Në këtë rast, lëreni makinerinë dhe baterinë të ftohen përpara se ta ndizni sërish makinerinë.

## Mbrojtja nga mbishkarkimi

Kur kapaciteti i baterisë nuk është i mjaftueshëm, llamba kryesore e energjisë dhe treguesi përkatës i baterisë pulson në të kuqe. Në këtë rast, ndërtoni vendin e kutive e baterisë ose ndërrojni me të tjera plotësisht të ngarkuara, ose hiqni kutitë e baterisë nga makineria dhe karikojini.

**SHËNIM:** Llamba kryesore e energjisë pulson në të kuqe kur bateria mbinxehet.

## Mbrojtjet nga shkaqe të tjera

**VINI RE:** Llamba kryesore e energjisë pulson me alternim në të gjelbër dhe të kuqe kur ndodh anomalia në makineri. Në këtë rast, referojuni seksionit për zgjidhjen e problemeve.

Sistemi i mbrojtjes është menduar edhe për shkaqe të tjera që mund ta dëmtojnë makinerinë dhe i lejon asaj të ndalojë automatikisht. Ndërmerrni të gjithë hapat e mëposhtëm për të zgjidhur rastet, kur makineria ka arritur në ndalim të përkohshëm apo ndërprerje të punës.

1. Fikeni makinerinë dhe pastaj rindizeni për të rifilluar.
2. Karikoni bateritë ose ndërrojni me bateri të karikuara.
3. Lëreni makinerinë dhe bateritë të ftohen.

**VINI RE:** Nëse nuk mund të gjendet asnjë përmirësim ose makineria ndalon për shkak të papërshtatshëm më sipër, referojuni seksionit për zgjidhjen e problemeve.

## Treguesi i kapacitetit të mbetur të baterive

**▲KUJDES:** Përpara se të kontrolloni kapacitetin e mbetur të baterisë ose të ndërtoni kutitë e baterisë, sigurohuni që të ndaloni makinerinë.









**▲KUJDES:** Kur kapaciteti i baterisë ulet, lëshohet një tingull sinjalizues i shkurtër. Në këtë rast, bllokoni levën e frenit dhe më pas ndërrojni kutitë e baterisë me të tjera të karikuara ose karikoni kutitë e baterisë. Nëse vazhdoni ta përdorni makinerinë me kapacitet të ulët të baterisë dhe kapaciteti i mbetur i baterisë mbaron, lëshohet një tingull i gjatë sinjalizues dhe makineria ndalon automatikisht dhe kjo mund të shkaktojë një aksident ose lëndim.

**▲KUJDES:** Nëse tingulli sinjalizues lëshohet gjatë punës në pjerrësi, zhvendoseni makinerinë në një vend të sigurt, kyçni levën e frenit dhe më pas ndërrojni kutitë e baterisë me të tjera të karikuara, ose karikoni kutitë e baterisë.

**▲KUJDES:** Nëse ngarkesa është e madhe dhe tingulli sinjalizues lëshohet gjatë punës në pjerrësi, bllokoni levën e frenit dhe kushtojini vëmendje sigurisë dhe ndërtoni kutitë e baterisë me të karikuara. Zhvendoseni makinerinë në një vend të sigurt dhe bllokoni levën e frenit. Reduktoni ngarkesën përpara se të përdorni sërish makinerinë. Për detaje, referojuni seksionit për zgjidhjen e problemeve.

## Kontrollimi i nivelit të baterisë në kutinë e baterisë

► **Fig.33:** 1. Treguesi i baterisë 2. Butoni i kontrollit Shtypni butonin e kontrollit për të treguar kapacitetin e mbetur të baterisë. Ka një tregues baterish për çdo bateri.

Gjendja e treguesit të baterisë			Kapaciteti i mbetur i baterisë
 Ndezur	 Duke pulsuar	 Fikur	
			50% - 100%
			20% - 50%
			0% - 20%
			Bosh
			Bateria e painstaluar



**SHËNIM:** Nëse vazhdoni të tërhiqni këmbëzën e çelësit edhe nëse dëgjoni tingullin e shkurtër sinjalizues, makineria ndalon automatikisht. Pasi makineria ndalon automatikisht, tingulli sinjalizues vazhdon dhe aktivizohet freni ndihmës. Për të anuluar tingullin sinjalizues dhe liruar frenin ndihmës, lëshoni këmbëzën e çelësit dhe tërhiqni levën e frenit. Mos e tërhiqni makinerinë me forcë pa liruar frenin ndihmës.

**SHËNIM:** Ju mund ta kontrolloni kapacitetin e mbetur të baterisë edhe nëse nuk është futur çelësi i bllokimit.

**SHËNIM:** Treguesit e baterisë për kapacitetin e mbetur janë vetëm për referencë. Kapaciteti aktual i baterisë mund të ndryshojë në varësi të kushteve të përdorimit.

## Kontrollimi i nivelit të baterisë në kutinë e baterisë

Vetëm për kuti baterie me llambë

► **Fig.34:** 1. Llambat treguese 2. Butoni i kontrollit

Shtypni butonin e kontrollit në kutinë e baterisë për të treguar kapacitetin e mbetur të baterisë. Llambat treguese ndizen për pak sekonda.

Llambat treguese			Kapaciteti i mbetur
Ndezur	Fikur	Duke pulsuar	
■	□	▧	75% deri 100%
■ ■ ■ ■			50% deri 75%
■ ■	□ □		25% deri 50%
■	□ □ □ □		0% deri 25%
▧	□ □ □ □		Ngarkojeni baterinë.
■ ■ □ □	□ □		Llambushka mund të ketë keqfunksionuar.
□ □ ■ ■		↑ ↓	

**SHËNIM:** Në varësi të kushteve të përdorimit dhe të temperaturës së ambientit, treguesi mund të ndryshojë paksa nga kapaciteti aktual.

**SHËNIM:** Llamba e parë e treguesit (në fund majtas) do të pulsojë kur sistemi i mbrojtjes së baterisë është në punë.

## Ndërrimi i kutisë së baterisë

► **Fig.35:** 1. Çelësi i përzgjedhjes së baterisë

Makineria përdor 2 kuti baterie njëkohësisht gjatë përdorimit. Në makineri mund të instalohen deri në 4 kuti baterie. Përpara se të përdorni makinerinë, zgjidhni kutitë e baterive të përdorura për funksionim duke rrotulluar çelësin e zgjedhjes së baterisë.

**VINI RE:** Nëse kutia e baterisë është në gjendjen e mëposhtme, makineria nuk funksionon edhe nëse e ndërroni baterinë me çelësin e zgjedhjes së baterisë.

- Kapaciteti i mbetur i të paktën një prej kutive të baterisë është zero.
- Të paktën një nga kutitë e baterisë është mbinxehur.

Në këtë rast, hiqni kutinë e baterisë të zeruar ose të mbinxehur ose zëvendësojeni me një të ngarkuar.

**SHËNIM:** Nëse në makinë janë instaluar vetëm 2 kuti baterie, sigurohuni që të zgjidhni kutitë e instaluara të baterisë me çelësin e zgjedhjes së baterisë.

## Paneli i kontrollit

▲ **KUJDES:** Bllokoni gjithnjë levën e frenit dhe fikeni makinerinë kur nuk e përdorni.

## Butoni i energjisë

► **Fig.36:** 1. Llamba kryesore e energjisë 2. Butoni i energjisë

Për të ndezur makinerinë, bllokoni levën e frenit dhe lëshoni këmbëzën e çelësit dhe më pas shtypni butonin e ndezjes. Llamba kryesore e energjisë ndizet në të gjelbër. Përpara se të inspektoni makinerinë, bllokoni levën e frenit, më pas shtypni butonin e energjisë.

**SHËNIM:** Një test elektrik kryhet herën e parë që makineria drejtohet pasi është ndezur. Nëse zbulohet një problem, llamba kryesore e energjisë pulson me alternim në të kuqe ose të gjelbër. Në këtë rast, referojuni seksionit për zgjidhjen e problemeve.

**SHËNIM:** Nëse llamba kryesore e energjisë ndizet në të kuqe ose pulson në të kuqe ose të gjelbër, referojuni udhëzimeve për sistemin e mbrojtjes së makinerisë/baterisë ose seksionit për zgjidhjen e problemeve.

**SHËNIM:** Kjo makineri përdor funksionin e fikjes automatike. Për të shmangur ndezjen e paqëllimshme, makineria do të fiket automatikisht kur ndalet dhe nuk funksionon për një periudhë të caktuar pas ndezjes.

**SHËNIM:** Nëse shtypni butonin e ndezjes gjatë tërheqjes së këmbëzës së çelësit, makineria nuk ndizet. Lëshoni këmbëzën e çelësit dhe më pas shtypni butonin e ndezjes.

## Butoni përpara/mbrapa dhe i shpejtësisë

► **Fig.37:** 1. Butoni përpara/mbrapsht 2. Butoni i shpejtësisë

Shtypni butonin përpara/mbrapsht për të kaluar mes regjimit përpara dhe regjimit mbrapsht. Shtypni butonin e shpejtësisë për të ndërruar midis shpejtësisë së ulët, mesatare dhe të lartë. Kur ndizet energjia, vendoset regjimi përpara dhe shpejtësia e ulët.

**SHËNIM:** Butoni përpara/mbrapsht nuk është i disponueshëm gjatë tërheqjes së këmbëzës së çelësit.

**SHËNIM:** Kur makineria përdoret mbrapsht, del një tingulli i shkurtër.

**SHËNIM:** Butoni i shpejtësisë nuk është i disponueshëm kur makineria përdoret mbrapsht.

## Butoni i sinjalit

Kur shtypni butonin e sinjalizimit, lëshohet tingulli sinjalizues.

► **Fig.38:** 1. Butoni i sinjalit

**SHËNIM:** Butoni i sinjalit është i disponueshëm kur makineria është e ndezur.

**SHËNIM:** Butoni i sinjalizimit është i disponueshëm edhe nëse çelësi i bllokimit nuk është futur në kutinë e baterisë.

## Ndezja e llambave

Shtypni butonin e llambës në kutinë e baterisë për të ndezur llambat e përparme dhe llambat e pasme. Për të fikur llambat, shtypni sërish butonin e llambës.

► **Fig.39:** 1. Butoni i llambës 2. Llamba e përparme

► **Fig.40:** 1. Llamba e pasme

**SHËNIM:** Llambat fikën nëse makineria nuk funksionon për një periudhë të caktuar.

**SHËNIM:** Llambat fikën kur energjia fiket.

**SHËNIM:** Ju mund t'i ndizni llambat edhe nëse nuk është futur çelësi i bllokimit.

## Këmbëza e çelësit dhe leva e frenit

**▲KUJDES:** Përpara se të vendosni kutinë e baterisë në makineri, kontrolloni gjithmonë për të parë nëse këmbëza e çelësit të aktivizohet siç duhet dhe të kthehet në pozicionin fikur kur lëshohet.

Për ta ndezur makinerinë, tërhiqni këmbëzën e çelësit. Duke përdorur këmbëzën e çelësit, shpejtësia mund të rregullohet brenda diapazonit të caktuar të shpejtësisë. Për ta ndaluar makinerinë, lëshoni këmbëzën e çelësit dhe tërhiqni levën e frenit.

Për të bllokuar levën e frenit, tërhiqeni dhe mbajeni, më pas tërhiqni levën e bllokimit dhe më pas lëshoni levën e frenit ndërsa tërhiqni levën e bllokimit. Për të liruar bllokimin, tërhiqni levën e frenit.

► **Fig.41:** 1. Këmbëza e çelësit

► **Fig.42:** 1. Leva e frenit 2. Leva e bllokimit

## Rregullimi i gjerësisë së transportuesit

**VINI RE:** Sigurohuni që shinat anësore dhe të përparme të jenë fiksuar mirë pasi të keni shtrënguar dadot me veshë.

Lironi 6 dadot me veshë dhe më pas rrëshqitni shinat anësore dhe të përparme. Shtrëngoni dadot me veshë për të rregulluar shinat anësore dhe të përparme.

► **Fig.43:** 1. Dadoja me veshë 2. Parmaku

**▲KUJDES:** Mos i rrëshqitni parmakët përtej shenjës së kufirit.

► **Fig.44**

## Rregullimi i lartësisë së dorezës

**VINI RE:** Fiksoni dorezën e majtë dhe të djathtë në të njëjtën lartësi.

Lartësia e dorezës mund të rregullohet në 7 nivele. Për të rregulluar lartësinë e dorezës, lironi 2 çelësa, më pas rregulloni lartësinë e dorezës duke e drejtuar vrimën në dorezë me të dalën në kornizën e pasme dhe më pas shtrëngoni mirë 2 çelësa. Rregulloni lartësinë e dorezës tjetër në të njëjtën mënyrë.

► **Fig.45:** 1. Çelësi rrotullues

## Bllokimi i rrotës së pasme

Mund ta fiksoni drejtimin e rrotave të pasme duke përdorur bllokimin për to.

1. Lëvizeni pak makinerinë përpara në mënyrë që rrotat e pasme të jenë të drejtuara nga drejtimi i treguar në figurë.

► **Fig.46:** 1. Rrota e pasme

2. Rrotulloni bllokuesin e rrotës së pasme drejt pjesës së pasme.

► **Fig.47:** 1. Bllokimi i rrotës së pasme

3. Bllokoni rrotën tjetër të pasme në të njëjtën mënyrë.

4. Lëvizni pak rrotën e pasme përpara dhe mbrapa ose majtas dhe djathtas për t'u siguruar që është e bllokuar.

Për të liruar bllokimin e rrotës së pasme, rrotulloni bllokuesin e rrotës së pasme 90° siç tregohet në figurë.

► **Fig.48:** 1. Bllokimi i rrotës së pasme

**SHËNIM:** Rrotat e pasme mund të fiksohen në 4 drejtime të ndryshme siç tregohet në figurë.

► **Fig.49**

## Përdorimi i niveluesit

Duke përdorur niveluesin, mund të kontrolloni nëse terreni është i niveluar.

► **Fig.50:** 1. Niveli

# PËRDORIMI

**▲KUJDES:** Sigurohuni që të bllokoni levën e frenit përpara se të ngarkoni, shkarkoni dhe hidhni objekte apo të kulloni lëngun.

## Përdorimi i makinerisë

**VINI RE:** Sigurohuni që të futni çelësin e bllokimit përpara punës. Nëse çelësi i bllokimit nuk është futur, lëshohet një tingull sinjalizues kur tërhiqni këmbëzën e çelësit. Tingulli sinjalizues ndalon duke lëshuar këmbëzën e çelësit dhe duke tërhequr levën e frenit.

**VINI RE:** Kryeni inspektimin përpara se të përdorni makinerinë duke iu referuar seksionit për mirëmbajtje.

1. Sigurohuni që leva e frenit të jetë e bllokuar. Instaloni kutitë e baterisë, futni çelësin e bllokimit dhe rrotullojeni në drejtim të akrepave të orës.
2. Zgjidhni kutitë e baterisë me çelësin e zgjedhjes së baterisë.
3. Shtypni butonin e energjisë në panelin e kontrollit për të ndezur energjinë.  
► Fig.51: 1. Butoni i energjisë
4. Tërhiqni levën e frenit që të lironi bllokimin e levës së frenit.  
► Fig.52: 1. Leva e frenit
5. Mbajni dorezat fort me të dyja duart.  
► Fig.53
6. Tërhiqni këmbëzën e çelësit.  
► Fig.54: 1. Këmbëza e çelësit

## Ngarkimi i objekteve

**▲KUJDES:** Përpara se të ngarkoni objekte në makineri, sigurohuni që makineria të jetë e fikur dhe leva e frenit e bllokuar.

**▲KUJDES:** Përpara se të ngarkoni objekte në makineri, sigurohuni që njësia e shkarkimit të jetë e bllokuar.

**▲KUJDES:** Sigurohuni që të ngarkoni objekte brenda transportuesit, kovës ose kovës së sheshtë. Nëse objektet dalin jashtë transportuesit, kovës ose kovës së sheshtë, ato mund të bien ose të shemben nëse prekin pengesa.

► Fig.55

**▲KUJDES:** Sigurohuni që t'i ngarkoni objektet në mënyrë të tillë që të jenë poshtë nivelit të syve. Nëse ngarkesa është tepër e lartë, është e rrezikshme sepse pengohet pamja. Gjithashtu, ekziston rreziku i përmbysjes dhe i lëndimit sepse ngarkesa ka të ngjarë të jetë e paekuilibruar.

► Fig.56

**▲KUJDES:** Mos i ngarkoni objektet përtej lartësisë së kovës ose kovës së sheshtë. Ngarkimi i objekteve përtej lartësisë së kovës ose kovës së sheshtë mund të bëjë që ngarkesa të bjerë ose të shembet.

Kur ngarkoni objekte në transportues, fiksojini me litarë dhe lidhni në grepat e litarit të transportuesit.

► Fig.57: 1. Grep litari

## Shkarkimi i objekteve

**▲KUJDES:** Përpara se të ngrini transportuesin ose kovën, sigurohuni që të bllokoni levën e frenit.

**▲KUJDES:** Ngrijeni transportuesin ose kovën në sipërfaqe të sheshtë dhe të qëndrueshme.

Përdorimi në tokë të paqëndrueshme mund të shkaktojë aksident ose lëndim.

**▲KUJDES:** Mbajeni ngarkesën në minimum. Nëse ngarkesa është e madhe, mos u përipiqni të ngrini transportuesin ose kovën. Ulni ngarkesën dhe më pas ngrini transportuesin ose kovën.

**▲KUJDES:** Kur ngrini ose ktheni transportuesin ose kovën, mos futni apo vendosni kurrë ndonjë pjesë të trupit midis njësive së shkarkimit dhe transportuesit ose kovës.

**▲KUJDES:** Nëse ngarkesa fiksohet me litarë ose mjete të tjera, zgjidhni ngarkesën përpara se të ngrini njësinë e shkarkimit.

**▲KUJDES:** Përpara se të ngrini transportuesin ose kovën, sigurohuni që të mos ketë njerëz ose pengesa rreth makinerisë.

Objektet mund t'i hidhni duke ngritur dhe anuar transportuesin ose kovën.

1. Ndalojeni makinerinë dhe më pas bllokoni levën e frenit.

**VINI RE:** Rekomandohet të bllokoni rrotat e përparme për të stabilizuar makinerinë.

2. Rrotulloni levën e bllokimit të njësive së shkarkimit drejt pjesës së përparme të makinerisë për të zhblokuar njësinë e shkarkimit.

► Fig.58: 1. Leva e bllokimit

3. Qëndroni në anën e makinerisë, më pas mbajeni dorezën e makinerisë me njërin dorë dhe më pas mbajeni dorezën e njësive së shkarkimit me dorën tjetër.

► Fig.59

**▲KUJDES:** Mbajni mirë dorezat e makinerisë dhe të njësive së shkarkimit, dhe punoni në pozicion të qëndrueshëm.

4. Anoni transportuesin ose kovën duke ngritur dorezën e njësive së shkarkimit.

5. Ktheni transportuesin ose kovën dhe më pas bllokoni njësinë e shkarkimit duke tërhequr poshtë dorezën e njësive së shkarkimit.

**▲KUJDES:** Pas shkarkimit të ngarkesave, sigurohuni që ta bllokoni njësinë e shkarkimit duke e kthyer në pozicionin e vet fillestar.

## Kullimi i lëngut

**▲KUJDES:** Para se të kulloni lëngun, sigurohuni që të bllokoni levën e frenit.

Për të kulluar lëngun brenda kovës së sheshtë, lironi dhe hiqni kapakun e kovës së sheshtë. Shtrëngoni kapakun pas kullimit.

► Fig.60: 1. Kapaku

**SHËNIM:** Kur hiqni kapakun, kini kujdes pasi kapaku mund të shtyhet jashtë nga presioni i lëngut. Kini kujdes që të mos ju vijë lëngu në fytyrë ose në pjesë të tjera të trupit.

## MIRËMBAJTJA

**▲KUJDES:** Gjithmonë sigurohuni që ta parkoni makinerinë në tokë të sheshtë dhe të bllokoni levën e frenit përpara se ta magazinoni ose të tentoni të kryeni inspektime apo mirëmbajtje.

**▲KUJDES:** Sigurohuni gjithmonë që çelësi i bllokimit dhe kutia e baterisë të hiqen nga makineria përpara magazinimit, inspektimeve ose mirëmbajtjes.

**▲KUJDES:** Gjithmonë hiqni çelësin e bllokimit kur makineria nuk është në përdorim. Çelësin e bllokimit ruajeni në një vend të sigurt larg fëmijëve.

## Inspektimi para punës

Kryeni inspektimet e mëposhtme përpara përdorimit të makinerisë.

- Kontrolloni që bulonat, dadot dhe çelësat të jenë shtrënguar fort.

► Fig.61

- Kontrolloni që freni të funksionojë siç duhet. Nëse mendoni se freni nuk po funksionon mjaftueshëm, kryeni pastrimin e frenit. Nëse nuk ka përmirësim, kërkoni qendrës së autorizuar të shërbimit të Makita që ta riparojë.
- Kontrolloni që njësia e shkarkimit të jetë e bllokuar kur doreza saj të jetë tërhequr plotësisht poshtë.

► Fig.62: 1. Doreza

- Kontrolloni që gomat e rrotave të përparme dhe të pasme të mos jenë të dëmtuara dhe ajri në goma të jetë i mjaftueshëm.
- Kontrolloni që llambat e përparme, llamba e pasme dhe reflektori të jenë të pastra. Pastrojeni nëse është e nevojshme.
- Kontrolloni që kruajtëset të jenë në pozicionin e duhur. Nëse kruajtësja është me drejtim për lart, rregullojini orientimin duke liruuar bulonat. Kur i shtrëngoni bulonat, mos e shtyni kruajtësen drejt pjesës së përparme të makinerisë.

► Fig.63: 1. Kruajtësja

## Pastrimi i makinerisë

**VINI RE:** Mos përdorni kurrë benzinë, benzinë pastrimi, hollues, alkoool dhe të ngjashme. Mund të shkaktoni çngjyrosje, deformime ose krisje.

**VINI RE:** Mos përdorni larëse me ujë me presion për larjen.

**VINI RE:** Kur pastroni makinerinë, sigurohuni që të mbyllni kapakun e kutisë së baterisë. Përndryshe, uji mund të hyjë në kutinë e baterisë dhe të shkaktojë avari të makinerisë.

Hiqni baltën, papastërtitë dhe mbetjet e ngjashme nga makineria. Pastrojeni makinerinë me ujë të rrjedhshëm. Pas pastrimit, fshijeni makinerinë me një leckë të thatë.

## Magazinimi

Bllokoni levën e frenit dhe hiqni kutitë e baterisë dhe çelësin e bllokimit. Magazinoni makinerinë në një vend të sigurt ku nuk arrihet nga fëmijët.

## Rifryrja e gomës me ajër

Kontrolloni që ajri në gomë për rrotat e përparme dhe të pasme të mos mungojë. Nëse ajri në gomë është i pamjaftueshëm, rifryjeni gomën me ajër duke përdorur një pompë. Presioni i ajrit është si më poshtë:

- Goma për rrotën e përparme: 280 kPa (40 PSI)
- Goma për rrotën e pasme: 525 kPa (75 PSI)

**Rrota e përparme**

► Fig.64

**Rrota e pasme**

► Fig.65

## Ndërrimi i gomës

**⚠️KUJDES:** Përpara se të ndërroni gomat, sigurohuni që të shkarkoni të gjitha objektet nga makineria.

**⚠️KUJDES:** Kur ndërroni gomat, vishni doreza.

## Ndërrimi i gomës së rrotës së përparme

**SHËNIM:** Kur instaloni gomën gri, instaloheni në mënyrë që valvula të jetë e kthyer nga jashtë.

► Fig.66

## Ndërrimi i gomës së rrotës së pasme

► Fig.67

► Fig.68

## NDREQJA E DEFEKTEVE

Përpara se të kërkonti riparime, bëni fillimisht një kontroll nga ana juaj. Nëse gjeni një problem që nuk shpjegohet në manual, mos e çmontoni makinerinë. Përkundrazi, drejtojeni qendrave të autorizuara të shërbimit Makita, duke përdorur gjithmonë pjesë këmbimi Makita për riparimet.

Gjendja anormale	Llamba e rrymës kryesore	Shkaku	Zgjidhja
Makineria nuk ndizet.	E fikur.	Dy kutitë e baterisë nuk janë instaluar.	Instaloni dy kutitë e karikuara të baterisë.
		Problem me baterinë (nën tension)	Rikarikoni kutinë e baterisë. Nëse rikarikimi nuk është efikas, zëvendësoni kutinë e baterisë.
		Çelësi i përzgjedhjes së baterisë nuk është në pozicionin e duhur.	Zgjidhni baterinë e duhur duke përdorur çelësin e zgjedhjes së baterisë.
Makineria nuk nis.	Llamba pulson në të kuqe.	Niveli i karikimit të baterisë është i ulët.	Rikarikoni kutinë e baterisë. Nëse rikarikimi nuk është efikas, zëvendësoni kutinë e baterisë.
		Të paktën një nga bateritë është bosh.	Hiqeni baterinë bosh ose zëvendësojeni me një të ngarkuar. Në këtë rast, llamba në të majtë të treguesit të baterisë përkatëse pulson.
	Llamba pulson në të gjelbër.	Çelësi i bllokimit nuk është futur.	Fusni çelësin e bllokimit dhe rrotullojeni në drejtim të akrepave të orës.
		Makineria ndaloj për shkak të mbingarkesës.	Pakësoni objektet e ngarkuara.
		Rrotat e përparme ose të pasme janë të ngecura ose të bllokuara.	Hiqni shkaku e ngecjes ose të bllokimit të rrotave.
	Llamba ndizet në të kuqe.	Makineria ndaloj për shkak të mbinxehjes.	Ftoheni makinerinë dhe baterinë.
	Llamba pulson në mënyrë të alternuar në ngjyrë të kuqe dhe të gjelbër.	Çelësi i bllokimit nuk është futur.	Fusni çelësin e bllokimit dhe rrotullojeni në drejtim të akrepave të orës.
		Makineria zbuloi një anomali.	Fikeni makinerinë dhe më pas rindizeni. Ka ndodhur një keqfunksionim i makinerisë. Kërkojini një qendër të autorizuar shërbimi të Makita që ta riparojë.
Llamba ndizet në të gjelbër.	Leva e ndryshimit në neutral nuk është në pozicionin e vet fillestar.	Blokonte levën e frenit dhe më pas kthejeni levën e ndryshimit në neutral në pozicionin e vet fillestar.	
Makineria ndalon pas pak përdorimi.	Llamba pulson në të kuqe.	Niveli i karikimit të baterisë është i ulët.	Rikarikoni kutinë e baterisë. Nëse rikarikimi nuk është efikas, zëvendësoni kutinë e baterisë.

## Zgjidhja e problemeve për ndalimin e makinerisë

**▲ PARALAJMËRIM:** Nëse nuk është absolutisht e nevojshme, mos e çaktivizoni kurrë frenin ndihmës të makinerisë me levën e ndryshimit në neutral. Meqenëse freni ndihmës i makinerisë është i çaktivizuar, makineria mund të lëvizë pa dashje dhe të shkaktojë një aksident ose lëndim personal.

**▲ PARALAJMËRIM:** Sigurohuni që ta ktheni levën e ndryshimit në neutral në pozicionin e vet fillestar pasi ta keni tërhequr levën nga jashtë.

Nëse makineria nuk mund të lëvizet kur bateritë mbarojnë apo kur i ndodh ndonjë avari, mund ta lëvizni makinerinë manualisht duke tërhequr levën e ndryshimit në neutral për jashtë për të çaktivizuar frenin ndihmës.

1. Bllokoni levën e frenit.
2. Shkarkoni të gjitha objektet nga makineria.

**▲ KUJDES:** Sigurohuni që të shkarkoni të gjitha objektet nga makineria. Makineria mund të lëvizë pa dashje nëse në të lihen objektet.

3. Nëse makineria është në pjerrësi, zhbllokoni levën e frenit dhe orientojeni makinerinë në mënyrë të atillë që leva e frenit të jetë në anën e sipërme të pjerrësisë dhe makineria paralel me pjerrësinë. Bllokoni levën e frenit.

► Fig.69

4. Sigurohuni që makineria të mos lëvizë dhe tërhiqni për jashtë levën e ndryshimit në neutral.

► Fig.70: 1. Leva e ndryshimit në neutral

5. Zhbllokoni levën e frenit dhe lëvizni makinerinë manualisht në një vend të sigurt. Duke qenë se freni ndihmës është çaktivizuar, lëvizni makinerinë me kujdes me levën e frenit në mënyrë që të mos rritet shpejtësia.

6. Pas lëvizjes së makinerisë në një vend të sigurt, bllokoni levën e frenit.

7. Kthejeni levën e ndryshimit në neutral në pozicionin e vet fillestar. Sigurohuni që leva e ndryshimit në neutral të jetë kthyer plotësisht siç tregohet në figurë.

► Fig.71: 1. Leva e ndryshimit në neutral

## AKSESORË OPSIONALE

**▲ KUJDES:** Këta aksesorë ose shtojca rekomandohen për përdorim me makinerinë Makita të përcaktuar në këtë manual. Përdorimi i aksesorëve apo i shtojcave të tjera mund të përbëjë rrezik lëndimi ndaj njerëzve. Aksesorët ose shtojcat përdorini vetëm për qëllimin e tyre të përcaktuar.

**▲ KUJDES:** Përdorini vetëm aksesorët ose shtojcat Makita që janë për makinerinë. Përdorimi i aksesorëve ose shtojcave të tjera mund të shkaktojë lëndim të rëndë personal.

Nëse keni nevojë për më shumë të dhëna në lidhje me aksesorët, pyesni qendrën vendore të shërbimit të Makita-s.

- Transportuesi
- Kova
- Kovë e sheshtë
- Njësia e shkarkimit
- Goma e përparme (e zezë)
- Goma e përparme (gri)
- Goma e pasme (gri)
- Bateri dhe ngarkues origjinal Makita

**SHËNIM:** Disa artikuj të listës mund të përfshihen në paketën e veglës si aksesorë standardë. Ato mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.

## СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел:		DCU603	DCU604	DCU605
Размери (Д x Ш x В)	Когато е поставена кофа	1 480 мм x 730 мм x 820 – 1 030 мм		
	Когато е поставена платформа	1 450 – 1 600 мм x 730 – 1 080 мм x 820 – 1 030 мм		
	Когато е поставена плоска кофа	1 440 мм x 730 мм x 820 – 1 030 мм		
Скорост на движение	Напред	5,0/3,5/1,5 км/ч		
	Назад	1,0 км/ч		
Максимална товароносимост	На равен терен	300 кг		
	По наклон (3 ° – 12 °)	180 кг		
Максимална вместимост на плоската кофа		250 литра		
Максимален капацитет на изкачване		12°		
Минимален радиус на завиване *		1 150 мм		
Спирачка		Ръчна и помощна спирачка		
Гума	Предно колело	Пневматична гума		
	Задно колело	Пневматична гума		
Номинално напрежение		Постоянно напрежение 36 V		
Нето тегло	Когато е поставена кофа	122 – 124 кг		
	Когато е поставена платформа	119 – 120 кг		
	Когато е поставена плоска кофа	104 – 106 кг		
Степен на защита		IPX4		

\*: Външен диаметър при завиване по оста на предните колела.

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
- Спецификациите може да са различни в различните държави.
- Теглото може да се различава в зависимост от принадлежността(ите), включително акумулаторната батерия. Най-леката и най-тежката комбинация в съответствие с процедурата на ЕРТА 01/2014 са показани в таблицата.

### Приложима акумулаторна батерия и зарядно устройство

Акумулаторна батерия	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Зарядно устройство	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Някои от акумулаторните батерии и зарядните устройства, посочени по-горе, може да не са налични в зависимост от региона на местоживеене.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Използвайте само посочените по-горе акумулаторни батерии и зарядни устройства. Използването на други акумулаторни батерии и зарядни устройства може да причини нараняване и/или пожар.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Никога не използвайте преносим захранващ модул PDC1200 или PDC01 с този продукт. Използването им заедно може да причини нараняване или неизправност.

## СИМВОЛИ

По-долу са описани символите, които може да се използват за тази машина. Задължително е да се запознаете с техните значения, преди да пристъпите към работа.



Прочетете ръководството за експлоатация.



Не сменяйте посоката на движение по наклони.



Тази машина не може да се използва по обществени пътища.



Преди товарене или разтоварване на предмети блокирайте спирачката и разтоварващия блок.



Не товарете и не разтоварвайте предмети по склонове.



Не използвайте машината за превоз на хора.



Не разтоварвайте предмети по наклони. Заклучете разтоварващия блок след разтоварване.



Товарете равномерно предметите в кофата или върху платформата. Не товарете предмети неравномерно или само от предната страна.



Опасност от прищипване и премазване. Дръжте ръцете си далече по време на работа. Не поставяйте ръцете си или част от тялото си в движещите се части.



Максимална товароносимост: 300 кг на равен терен и 180 кг по наклони (до 12°).



Не гледайте директно във фаровете.



Не мийте машината с водоструйка с високо налягане.



Когато работите с машината, дръжте страничните лица настрана.



Не работете с машината около неравни повърхности.



Не работете с машината, когато кофата или платформата не са се върнали напълно.



Свалете възетата, преди да разтоварвате предмети.



Винаги носете нехлъзгащи се предпазни обувки.



Блокирайте спирачката, преди да издърпате лоста за неутрално положение.



Блокирайте спирачката, преди да върнете обратен лоста за неутрално положение.



Въздушно налягане: предна гума 280 kPa, задна гума 525 kPa.



Уверете се, че фиксиращият лост е заключен.



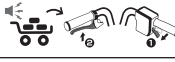
За да отключите разтоварващия блок, завъртете фиксиращия лост към предната част на машината.



Когато се чуе звуков сигнал, заключете спирачния лост.



Когато освободите пусковия прекъсвач, заключете спирачния лост.



За да спрете звуковия сигнал, освободете пусковия прекъсвач и дръпнете спирачния лост.



Само за страни от ЕС  
Поради наличието на опасни компоненти в оборудването отпадъците от електрическо и електронно оборудване, акумулатори и батерии може да имат отрицателно въздействие върху околната среда и човешкото здраве.

Не изхвърляйте електрически и електронни уреди или батерии с битовите отпадъци!

Съгласно Европейската директива за отпадъците от електрическо и електронно оборудване и акумулатори и батерии и отпадъци от акумулатори и батерии и нейното адаптиране към националното законодателство, отпадъците от електрическо и електронно оборудване, батерии и акумулатори трябва да се събират отделно и да се доставят до отделен събирателен пункт за отпадъци, функциониращ съгласно наредбите за опазване на околната среда.

Това е указано чрез символ на зачертана с кръст кофа на колелца, поставен върху оборудването.

Това е указано чрез символ на зачертана с кръст кофа на колелца, поставен върху оборудването.



Гарантирано ниво на звукова мощност съгласно директивата на ЕС за шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите.



Ниво на звукова мощност съгласно Регламента за управление на шума на Нов Южен Уелс, Австралия



## Предназначение

Машината е предназначена за товарене и пренасяне на предмети с помощта на акумулаторна батерия.

## Шум

Обичайното ниво на шума с тепловен коефициент А, определено съгласно EN62841-1, и EN12053 ако е приложимо:

Ниво на звуково налягане ( $L_{pA}$ ): 70 dB(A) или по-малко  
Коефициент на неопределеност (K): 4 dB(A)

При работа нивото на шума може да превиши 80 dB (A).

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Обявената(ите) стойност(и) на шумовите емисии  $e(sa)$  измерена(и) в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва(т) за сравняване на инструменти.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Обявеното(ите) стойност(и) на шумови емисии може да се използва(т) също и за предварителна оценка на вредното въздействие.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Използвайте предпазни средства за слуха.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Нивото на шума при работа с електрически инструмент може да се различава от обявената(ите) стойност(и) в зависимост от начина на използване на инструмента, по-специално какъв детайл се обработва.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

## Вибрации

Общата стойност на вибрациите (сума от три осови вектора), определена съгласно EN62841-1:

Работен режим: работа без товар

Ниво на вибрациите ( $a_h$ ): 2,5  $m/s^2$  или по-малко

Коефициент на неопределеност (K): 1,5  $m/s^2$

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Обявената(ите) обща(и) стойност(и) на вибрациите  $e(sa)$  измерена(и) в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва(т) за сравняване на инструменти.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Обявената(ите) стойност(и) на вибрациите може да се използва(т) също и за предварителна оценка на вредното въздействие.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Нивото на вибрациите при работа с електрически инструмент може да се различава от обявената(ите) стойност(и) в зависимост от начина на използване на инструмента, по-специално какъв детайл се обработва.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

## ЕО декларация за съответствие

*Само за европейските страни*

ЕО декларацията за съответствие е включена като Анекс А към тази инструкция за употреба.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

### Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прочетете всички предупреждения, инструкции, илюстрации и спецификации за безопасността, предоставени с този електрически инструмент. При неспазване на изброените по-долу инструкции има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

### Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.

Терминът "електрически инструмент" в предупрежденията се отнася за вашия инструмент (с кабел за включване в мрежата) или работещ на батерии (безжичен) електрически инструмент.

### Предупреждения за безопасност за акумулаторна количка

1. **При работа с машината винаги носете неплъзгащи се и защитни обувки.** Нехлъзгащите се затворени защитни ботуши и обувки намаляват риска от нараняване.
2. **Преди да транспортирате предмети/материали, проверете маршрута.** Запознайте се с маршрута и се уверете, че е достатъчно широк за безопасно управление на машината в натоварено състояние, за да намалите риска от загуба на управление.

3. **Бъдете изключително внимателни при движение върху хлъзгав, ронлив и нестабилен терен.** Влажни и хлъзгави повърхности, като зони с влажна трева, сняг или лед, както и ронливият и нестабилен терен, като повърхности с пясък или чакъл, може да доведат до загуба на сцепление на машината и може да се отрази неблагоприятно върху управлението, спирането и стабилността.
  4. **Не управлявайте машината по много стръмни наклони.** Това увеличава риска от загуба на управление, хлъзгане и падане, което може да доведе до телесно нараняване. Наклоните, по-големи от максималния препоръчителен наклон и странични наклони, може да увеличат риска от нестабилност и може да се отрази неблагоприятно върху способността за безопасно спиране.
  5. **При работа по наклони винаги стъпвайте сигурно, винаги работете напречно на наклоните, никога нагоре или надолу, и бъдете изключително внимателни при смяна на посоката.** Това увеличава риска от загуба на управление, хлъзгане и падане, което може да доведе до телесно нараняване.
  6. **Винаги, когато е възможно, използвайте хоризонтални области за спиране, товарене и разтоварване и никога не оставяйте машината без наблюдение по наклон.** Машината е по-нестабилна, когато е на наклон, отколкото при хоризонтална повърхност.
  7. **Когато я оставяте без наблюдение, задействайте спирачката за паркиране, след като машината е в безопасна за спиране зона.** Спирачката за паркиране предотвратява нежеланото задвижване на предното колело и подобрява стабилността.
  8. **Уверете се, че рампите са чисти, здрави и сигурни.** За да се намали рискът от нараняване, всички рампи трябва да са чисти от остатъци и достатъчно здрави, за да издържат теглото на предвидените товари, които ще се придвижват по тях. Те трябва да имат подходяща блокировка отдолу и от двете страни, за да се предотвратят деформации и странични движения при товар. Всички рампи трябва да са достатъчно широки, за да предоставят сигурна основа при транспортиране на товарите по тях.
  9. **Преди употреба се уверете, че всички фиксиращи винтове са стегнати здраво.** Фиксиращите винтове на задните колела, както и предните и странични стени на отворената платформа, трябва да са осигурени, за да се предотвратят нежеланото движение на тези регулируеми части на машината.
  10. **Никога не работете с машината, ако е претоварена.** Уверете се, че машината е с подходящ номинален капацитет за предметите или материалите, които трябва да се транспортират. Прекалено големите товари затрудняват маневрирането и спирането на машината, увеличават времето за спиране, спирачния път и риска от загуба на стабилност.
  11. **Никога не работете с машината, ако е натоварена с прекалено обемисти предмети.** Натрупването на материали над ръба на тавата или върху стените на тавата може да доведе до загуба на баланс и управление.
  12. **Използвайте контейнери и привържете товара, за да го осигурите.** Свободните и/или неосигурени товари е по-вероятно да се преместят, което ще доведе до загуба на стабилност и управление.
  13. **Винаги дръжте здраво дръжките.** Загубата на управление може да увеличи риска от телесно нараняване.
  14. **Отстранете предпазния ключ, когато не го използвате.** Предпазният ключ предотвратява нежелано принудително използване на машината, например от деца или други необучени и неупълномощени лица. Без ключа електрическото задвижване не може да се включи.
  15. **Тази машина не може да се използва на обществени пътища.** Използването на количката върху обществен път е незаконно и може да доведе до административни санкции, а освен това и до наранявания.
  16. **При товарене и/или разтоварване на машината за транспортиране или придвижване между различни нива, използвайте здрава плоча с функция за предотвратяване на приплъзване и разкачване.** Уверете се, че наклонът на плочата не трябва да надвишава 12° и работете с машината бавно и внимателно. Нестабилната и бърза работа може да доведе до преобръщане и/или падане.
  17. **Не разглобявайте, не ремонтирайте и не модифицирайте машината.**
- Подготовка**
1. Преди да започнете работа с машината, уверете се, че около нея няма хора.
  2. Преди да започнете работа с машината, извършете проверките, като направите справка в раздела за поддръжка.
- Работа**
1. Когато работите с машината, застанете зад нея и дръжте здраво дръжките с двете си ръце.
  2. Не управлявайте машината, като се возите върху нея.
  3. Не позволявайте на други лица да се возят върху машината.
  4. Когато работите с машината на заден ход и вървите назад, гледайте зад себе си и внимавайте да не се подхлъзнете или спънете.
  5. Не използвайте машината, когато видимостта е слаба, тъй като има опасност за ударите в препятствия.
  6. Когато работите с машината на неравен терен или има разлика в нивото на пътя, намаляте скоростта и бъдете внимателни.
  7. Когато използвате машината, избягвайте меки терени, за да предотвратите преобръщане поради срутване на банката на пътя.
  8. Не работете с машината по наклони нагоре, по-големи от 12°.

9. Ако откриете някаква неизправност, спрете машината на равен терен. Преди да проверите машината, блокирайте спирачния лост, а след това изключете захранването.
10. Преди работа с машината се уверете, че дръжката на разтоварващия блок е напълно дръпната надолу и е добре фиксирана. Ако не е добре фиксирана, има риск от инцидент или нараняване, тъй като при движение надолу платформата или кофата може да се наклони и предметите да паднат.
11. Когато работите с машината близо до стени, внимавайте да не останат ръцете ви затиснати между дръжката и стената.
12. Не използвайте машината при лоши атмосферни условия, особено когато има риск от светкавици. Това намалява риска да бъдете ударени от мълния.
13. Не докосвайте металните части по време на или веднага след употреба, тъй като може да са толкова нагрети от слънцето, че да предизвикат изгаряния.
14. Внимавайте да не заплетете кабелите с товара или други препятствия.
15. Когато преминавате през дървен мост и др., уверете се, че сборът от теглото на продукта, товараносимостта и теглото на оператора не надвишава ограничението за натоварване на моста, и прекосете моста внимателно с постоянна скорост.
16. Носете ръкавици, когато работите с машината в среда с ниска температура. Докосването на металните части с голи ръце може да доведе до залепване на ръцете ви.
17. Ако има хора или препятствия в посоката на движение, заобикаляйте ги предпазливо.
18. Не загребвайте предмети директно с платформата или кофата. Това може да повреди машината и да причини злополука.
19. Когато използвате машината на глинеста почва, мокър склон или хлъзгава повърхност, внимавайте къде стъпвате.
20. Не потапяйте машината в локви.

#### Работа по наклони

1. Не заставяйте напречно по наклони.
2. Спрете преди спускане по наклон, не забравяйте да намалите скоростта и да бъдете внимателни.
3. Ако скоростта е твърде висока при движение надолу, се издава звуков сигнал. В този случай намалете скоростта, като използвате спирачката.
4. Бъдете внимателни, когато започвате да движите или спирате машината по наклони.
5. Тъй като товарът става по-нестабилен по наклони, го стегнете здраво с въжета.
6. Тъй като машината става нестабилна в зависимост от състоянието на пътя, придържайте се към минимален товар.
7. Тъй като видимостта по наклони е възпрепятствана, придържайте се към минимална височина на товара.
8. Никога не спирате машината върху наклон. Спрете машината на равен терен, блокирайте спирачния лост, а след това изключете захранването.
9. Не сменяйте посоката на движение или режима на скоростта по стръмни наклони.
10. Не освобождавайте пусковия прекъсвач по възходящи наклони. Машината може да тръгне назад и да причини инцидент.
11. Преди управление по наклони се уверете, че оставащият капацитет на акумулаторната батерия е достатъчен. Ако капацитетът на акумулаторната батерия не е достатъчен, заредете батерията или я сменете със заредена.
12. Когато започвате да се движите с машината по наклон, не поставяйте крака си зад задното колело, тъй като машината се премества назад с няколко сантиметра.

#### Натоварване на предмети

1. Не претоварвайте с предмети. Когато товарите предмети, следвайте инструкциите и ограниченията за товара в ръководството.
2. Тъй като колкото по-голям е товарът, толкова по-трудно е да работите с машината, товарът трябва да е в диапазона, който не влияе на управлението.
3. Здраво осигурете предметите с въжета.
4. Товарите предметите в рамките на платформата, кофата или плоската кофа. Ако предметите стърчат от платформата, кофата или плоската кофа, съществува риск от злополуки поради падане на предмети или сблъсък с препятствия, например със стени.
5. Уверете се, че натоварените предмети са под нивото на очите. Опасно е, ако товарът е твърде високо, тъй като е възпрепятствана видимостта. Освен това съществува опасност от преобръщане и нараняване, тъй като вероятно товарът не е балансиран.
6. Товарите равномерно предметите в платформата, кофата или плоската кофа. Ако предметите са натоварени неравномерно, съществува опасност от преобръщане и нараняване, тъй като вероятно товарът не е балансиран.
7. Преди да товарите предмети или да работите с машината, се уверете, че дръжката на разтоварващия блок е напълно дръпната надолу и е добре фиксирана.
8. Първо натоварвайте тежките предмети, за да запазите баланса.
9. Не удължавайте предните и странични парапети при стръмни наклони. Удължавайте страничните парапети при товарене на леки предмети.
10. Когато удължавате предните и странични парапети, не ги удължавайте над допустимата граница. Удължавайте страничните парапети така, че дясната и лявата страна да са с еднаква дължина и натоварвайте предметите равномерно.
11. Натоварвайте и разтоварвайте предметите на равен терен. Никога не товарете и не разтоварвайте предмети по наклони.
12. Когато вдигате и наклоняте платформата или кофата, дръжте дръжките и рамата здраво и работете в стабилна стойка.

13. Когато товарите течности, внимавайте да не ги разлеее. Разливането им може да причини подхлъзване и да доведе до нараняване.

#### Транспортиране на машината

1. Използвайте релси със стълба, които са поне 4 пъти по-дълги от височината на каросерията на камиона, с приспособления за закрепване, подходящи за каросерията, с нехлъзгаща повърхност, с достатъчна ширина и способни да издържат теглото на машината и оператора. Преди употреба прочетете внимателно ръководството за употреба на релсите със стълба.
2. Преди да натоварите машината, разтоварете всички предмети от нея и отстранете калта и другите остатъци от гумите. Монтирайте релсите със стълба върху равна и стабилна повърхност.
3. Преди да натоварите или разтоварите машината, уверете се, че около нея и релсите със стълба няма хора. Товарите или разтоваряватите машината с ниска скорост, като внимавате да предотвратите падането ѝ от релсите със стълба, както и да не ударите главата си в тавана на камиона. Бъдете изключително внимателни, когато товарите или разтоваряват машината в посока назад.
4. Когато транспортирате машината, блокирайте спирания лост, изключете захранването, извадете акумулаторите и фиксиращия ключ и закрепете здраво машината.

#### Техническа поддръжка и съхранение

1. Преди съхранение или опит за извършване на проверки или поддръжка, винаги се уверявайте, че сте спрели машината на равен терен, блокирали сте спирания лост, изключили сте машината и сте извадили фиксиращия ключ и батериите.
2. Не оставяйте машината без наблюдение на открито под дъжда.
3. Когато съхранявате машината, избягвайте пряката слънчева светлина и дъжд и я съхранявайте на място, което не е горещо или влажно.

#### Ползване и грижа за акумулаторните батерии

1. Презареждайте само със зарядното устройство, което е посочено от производителя. Зарядно устройство, което е подходящо за едни акумулаторни батерии, може да създаде риск от пожар, ако се използва с други акумулаторни батерии.
2. Използвайте електрическите инструменти само с акумулаторни батерии, конкретно предназначени за тях. Използването на други акумулаторни батерии може да създаде риск от нараняване и пожар.
3. Когато акумулаторните батерии не се използват, ги дръжте далече от други метални предмети като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други дребни такива, които могат да дадат накъсо изводите им. Закъсяването на изводите на акумулаторна батерия може да предизвика изгаряния или пожар.

4. При грубо манипулиране е възможно изхвърляне на течност от батериите; избягвайте контакт с тях. При случайно докосване изплакнете с вода. Ако течност попадне в очите, потърсете допълнително и медицинска помощ. Изхвърлената от батериата течност може да предизвика възпаления или изгаряния.
5. Не използвайте батерията или инструмента, който е повреден или променен. Повредените или променените батерии могат да проявяват непредвидимо поведение, което може да доведе до пожар, експлозия или опасност от нараняване.
6. Не излагайте батерията или инструмента на огън или прекомерна температура. Излагането на огън или температура над 130°C може да доведе до експлозия.
7. Спазвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте батерията или инструмента извън диапазона на температура, посочен в инструкциите. Неправилното зареждане или при температура извън посочения диапазон може да доведе до повреда на батерията и да повиши опасността от пожар.

#### Безопасност при работа с електрически ток и акумулаторната батерия

1. Не изхвърляйте акумулаторната(ите) батерия(и) в огън. Клетките на батерията могат да експлодират. Проверете местните разпоредби за евентуални специални инструкции за унищожаване.
2. Не отваряйте или повреждайте акумулаторната батерия(и). Изтичащият електролит има разяждащо действие и може да увреди очите или кожата. Може да бъде токсичен при поглъщане.
3. Не зареждайте батерията под дъжд или на влажни места.
4. Не зареждайте акумулаторната батерия на открито.
5. Не влащайте зарядното устройство, включително щепсела и изводите му, с мокри ръце.
6. Не сменяйте батерията, когато вали.
7. Не мокрете клемите на батерията с течности, например с вода, и не потапяйте батерията. Не оставяйте батерията под дъжда и не зареждайте, не използвайте и не съхранявайте батерията на влажно или мокро място. Ако клемата се намокри или в батерията попадне течност, може да се получи късо съединение и съществува риск от прегряване, пожар или експлозия.
8. След като извадите батерията от машината или зарядното устройство, уверете се, че сте сложили капака на батерията и я съхранявайте на сухо място.
9. Не сменяйте батерията с мокри ръце.
10. Избягвайте опасни среди. Машината не трябва да се използва във влажни или мокри участъци и не трябва да се излага на дъжд. Попадналата в машината вода увеличава риска от токов удар.

11. Ако акумулаторната батерия се намокри, източете водата от нея и след това я избършете със суха кърпа. Оставете акумулаторната батерия да изсъхне напълно на сухо място, преди да я използвате.

## ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

**▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** НЕ позволявайте комфорта от познаването на продукта (придобит при дългата му употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за въпросния продукт. **НЕПРАВИЛНАТА УПОТРЕБА** и неспазването на правилата за безопасност, посочени в настоящото ръководство за експлоатация, може да доведе до тежки наранявания.

### Важни инструкции за безопасност за акумулаторната батерия

1. Преди да използвате акумулаторната батерия, прочетете всички инструкции и предупредителни маркировки на (1) зарядното устройство за батериите, (2) за батериите и (3) за използващата батерия продукт.
2. Не разглобявайте и не променяйте акумулаторната батерия. Това може да предизвика пожар, прегряване или взрив.
3. Ако мощността на машината намалее много, веднага спрете да работите. Това може да доведе до риск от прегряване, до възможни изгаряния и даже до експлозии.
4. Ако в очите ви попадне електролит, изплакнете ги с чиста вода и веднага потърсете лекарска помощ. Това може да доведе до загуба на зрението ви.
5. Не давайте на късо акумулаторните батерии:
  - (1) Не докосвайте клемите с проводими материали.
  - (2) Избягвайте съхраняването на акумулаторните батерии в контейнер с други метални предмети като пирони, монети и други подобни.
  - (3) Не излагайте акумулаторните батерии на вода или дъжд.Закъсяването на акумулаторна батерия може да доведе до протичане на много силен ток, до прегряване, до възможни изгаряния и даже до разпадане на батерията.
6. Не съхранявайте и не използвайте инструмента и акумулаторните батерии на места, където температурата може да достигне или надмине 50 °C (122 °F).
7. Не изгаряйте акумулаторните батерии даже и ако те са сериозно повредени или напълно износени. Акумулаторната батерия може да експлодира в огън.
8. Не забивайте пирони, не режете, не смачквайте, не хвърляйте, не изпускате и не удрийте в твърд предмет акумулаторната батерия. Това поведение може да предизвика пожар, прегряване или взрив.
9. Не използвайте повредени акумулаторни батерии.

10. Съдържащите се литиево-йонни акумулаторни батерии са обект на изискванията на законодателството за опасни стоки. При търговски превози, напр. от трети страни, следитори, трябва да се спазват специални изисквания за опаковане и етикетирание. За подготовка на артикула, който трябва да бъде изпратен, е необходима консултация с експерт по опасните материали. Моля, спазвайте и евентуално по-подробните национални разпоредби. Запелете с лента или покрийте откритите контакти и опаковайте акумулаторната батерия по такъв начин, че да не може да се премества в опаковката.
11. При изхвърляне на акумулаторната батерия я извадете от инструмента и я изхвърлете на подходящо място. Спазвайте местните разпоредби за изхвърляне на акумулаторни батерии.
12. Използвайте батериите само с продуктите, определени от Makita. Поставянето на батериите към неодобрен продукт може да предизвика пожар, прегряване, взрив или изтичане на електролит.
13. Ако инструментът няма да се използва продължително време, батерията трябва да се извади от него.
14. По време на и след употреба акумулаторната батерия може да поеме топлина, която може да причини изгаряния или нискотемпературни изгаряния. Внимавайте, когато боравите с горещите акумулаторни батерии.
15. Не докосвайте клемата на инструмента веднага след употреба, тъй като е възможно да е достатъчно нагрята, за да предизвика изгаряния.
16. Не позволявайте стружки, прах или почва да полепват по клемите, отворите и каналите на акумулаторната батерия. Това може да причини загряване, възникване на пожар, избухване и повреда на инструмента или акумулаторната батерия, което да доведе до изгаряния или телесни наранявания.
17. Освен ако инструментът поддържа използването в близост до високоволтови електропроводи, не използвайте акумулаторната батерия близо до високоволтови електропроводи. Това може да доведе до неизправности или повреда на инструмента или акумулаторната батерия.
18. Пазете батерията от деца.

## ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

**▲ВНИМАНИЕ:** Използвайте само оригинални акумулаторни батерии на Makita. При използване на различни от акумулаторните батерии на Makita или стари акумулаторни батерии може да се получи пръскане на акумулаторната батерия, което да доведе до пожар, нараняване или повреда. Това също ще анулира гаранцията на Makita за инструмента и зарядното устройство Makita.

## Съвети за поддържане на максимално дълъг живот на акумулаторните батерии

1. Зареждайте акумулаторните батерии, преди те да са се разреждали напълно. Когато забележите, че мощността на инструмента намалява, винаги спирайте работата с инструмента и заредете акумулаторната батерия.
2. Никога не презареждайте напълно заредена акумулаторна батерия. Презарядът скъсява експлоатационния живот на батерията.
3. Зареждайте акумулаторната батерия при стайна температура от 10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F). Оставете заредените акумулаторни батерии да се охладят, преди да ги зареждате.
4. Когато не използвате акумулаторната батерия, извадете я от инструмента или зарядното устройство.
5. Заредете акумулаторната батерия, ако не сте го използвали дълъг период от време (повече от шест месеца).

## ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ

### DCU603

#### ► Фиг.1

1	Пулт за управление	2	Бутон за звук сигнал
3	Пусков прекъсвач	4	Заден фар
5	Дръжка	6	Акумулаторна кутия
7	Спирачен лост	8	Задно колело
9	Блокировка на задното колело	10	Фиксиращ лост
11	Предно колело	12	Преден фар
13	Кофа	-	-

### DCU604

#### ► Фиг.2

1	Пулт за управление	2	Бутон за звук сигнал
3	Пусков прекъсвач	4	Заден фар
5	Дръжка	6	Акумулаторна кутия
7	Спирачен лост	8	Задно колело
9	Блокировка на задното колело	10	Фиксиращ лост
11	Предно колело	12	Преден фар
13	Платформа	-	-

### DCU605

#### ► Фиг.3

1	Пулт за управление	2	Бутон за звук сигнал
3	Пусков прекъсвач	4	Заден фар
5	Блокировка на задното колело	6	Дръжка
7	Акумулаторна кутия	8	Спирачен лост
9	Задно колело	10	Предно колело
11	Преден фар	12	Капачка
13	Плоска кофа	-	-

## КОНФИГУРАЦИЯ НА МАШИНАТА

### Когато е поставена кофата

#### ► Фиг.4

1	Кофа	2	Разтоварващ блок
3	Основен модул	-	-

### Когато е поставена платформата

#### ► Фиг.5

1	Платформа	2	Разтоварващ блок
3	Основен модул	-	-

### Когато е поставена плоската кофа

#### ► Фиг.6

1	Плоска кофа	2	Основен модул
---	-------------	---	---------------

## СГЛОБЯВАНЕ

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Преди да извършвате каквато и да е работа по машината, винаги изключвайте машината и изваждайте акумулаторните батерии.

Преди да поставите или да свалите платформата, кофата, плоската кофа или разтоварващия блок, уверете се, че сте блокирали спирачния лост. За да блокирате спирачния лост, дръпнете го и го задържете, след това дръпнете фиксиращия лост и след това освободете спирачния лост, докато дърпате фиксиращия лост.

► Фиг.7: 1. Спирачен лост 2. Фиксиращ лост

## Поставяне или изваждане на разтоварващия блок

### Допълнителна принадлежност

## Поставяне на разтоварващия блок

1. Извадете разтоварващия блок и дръжката от кутията.

► **Фиг.8:** 1. Разтоварващ блок 2. Дръжка

2. Поставете тръбите на дръжката в разтоварващия блок, както е показано на фигурата, и след това затегнете здраво 4 болта.

► **Фиг.9:** 1. Болт 2. Дръжка

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Когато затягате болтовете, повдигнете леко дръжката.

3. Уверете се, че разтоварващият блок е заключен, като дръпнете надолу дръжката.

► **Фиг.10:** 1. Дръжка

4. Свалете капака на кабела, разположен в долния десен ъгъл на задната част на машината.

► **Фиг.11:** 1. Капак на кабела

5. Разтоварващият блок трябва да бъде поставен върху основния модул от двама души, както е показано на фигурата.

► **Фиг.12**

6. Затегнете временно 2 болта в задната част на машината. Затегнете здраво останалите 4 болта и след това затегнете здраво 2 болта отзад на машината.

► **Фиг.13:** 1. Болт (отпред) 2. Болт (отзад)

7. Прикрепете капака на кабела.

► **Фиг.14:** 1. Капак на кабела

## Сваляне на разтоварващия блок

За да свалите разтоварващия блок, изпълнете процедурата по поставянето му в обратен ред.

## Поставяне или сваляне на кофата

### Допълнителна принадлежност

## Поставяне на кофата

1. Извадете кофата, опорите и предната тръба от кутията.

► **Фиг.15:** 1. Кофа 2. Опора 3. Предна тръба

2. Поставете предната тръба между горната рамка и долната рамка на разтоварващия блок.

► **Фиг.16:** 1. Предна тръба

3. Поставете опората върху разтоварващия блок и след това временно затегнете болтовете заедно с предната тръба. По същия начин монтирайте другата опора към разтоварващия блок.

► **Фиг.17:** 1. Опора 2. Болт

4. Поставете кофата върху предната тръба и лявата и дясната опора.

Поставете гумената шайба върху отвора на кофата и поставете болта отгоре. Прикрепете плоската шайба и пружинната шайба към болта и след това затегнете гайката отдолу. По същия начин затегнете останалите болтове и гайки.

► **Фиг.18:** 1. Болт 2. Гумена шайба 3. Плоска шайба 4. Пружинна шайба 5. Гайка

5. Затегнете добре 4-те болта, които бяха временно затегнати в стъпка 3.

## Сваляне на кофата

За да свалите кофата, изпълнете процедурата за поставянето ѝ в обратен ред.

## Поставяне или сваляне на платформата

### Допълнителна принадлежност

## Поставяне на платформата

1. Извадете платформата от кутията и прикрепете страничните релси и предната релса към основната рамка.

► **Фиг.19**

2. Затегнете 6 гайки с накатка заедно с пружини и шайби, за да фиксирате релсите.

► **Фиг.20:** 1. Гайка с накатка 2. Пружина 3. Шайба

3. Поставете платформата върху разтоварващия блок.

Поставете болта от горната страна. Прикрепете плоската шайба и пружинната шайба към болта и след това затегнете гайката отдолу. По същия начин затегнете останалите болтове и гайки.

► **Фиг.21:** 1. Болт 2. Плоска шайба 3. Пружинна шайба 4. Гайка

## Сваляне на платформата

За да свалите платформата, изпълнете процедурата за поставянето ѝ в обратен ред.

## Поставяне или сваляне на плоската кофа

### Допълнителна принадлежност

## Поставяне на плоската кофа

1. Извадете плоската кофа и задържащите рамки от кутията.

► **Фиг.22:** 1. Плоска кофа 2. Задържаща рамка

2. Сглобете задържащите рамки, като затегнете 12 болта.

► **Фиг.23:** 1. Болт

3. Свалете капака на кабела, разположен в долния десен ъгъл на задната част на машината.

► **Фиг.24:** 1. Капак на кабела

4. Поставете задържащите рамки върху основния модул и след това затегнете временно 2 болта в задната част на машината. Затегнете здраво останалите 4 болта и след това затегнете здраво 2 болта отзад на машината.

► **Фиг.25:** 1. Болт (отпред) 2. Болт (отзад)

5. Прикрепете капака на кабела.

► **Фиг.26:** 1. Капак на кабела

6. Двама човека трябва да хванат дългите страни на плоската кофа, както е показано на фигурата, и да я поставят върху задържащите рамки.

► **Фиг.27**

## Сваляне на плоската кофа

За да свалите плоската кофа, изпълнете процедурата за поставянето ѝ в обратен ред.

## ОПИСАНИЕ НА ФУНКЦИИТЕ

### Поставяне и изваждане на акумулаторната батерия

**▲ВНИМАНИЕ:** Винаги изключвайте машината и блокирайте спирачния лост преди поставяне или изваждане на акумулаторната батерия.

**▲ВНИМАНИЕ:** Винаги монтирайте акумулаторната батерия докрай така, че червеният индикатор да не се вижда. В противен случай акумулаторната батерия може да изпадне случайно от машината, да Ви нарани или да нарани някого около Вас.

**▲ВНИМАНИЕ:** Не инсталирайте акумулаторната батерия със сила. Ако батерията не се движи свободно, тя не е била поставена правилно.

**▲ВНИМАНИЕ:** Не използвайте високотемпературната акумулаторна батерия. Когато се използва високотемпературната акумулаторна батерия, машината спира автоматично, преди да е издаден кратък звуков сигнал, и може да причини нараняване.

**▲ВНИМАНИЕ:** Внимавайте да не защитете пръстите си при отваряне или затваряне на капака за акумулаторната батерия.

**БЕЛЕЖКА:** Преди употреба проверявайте дали сте заключили капака на акумулатора. В противен случай кал, мръсотия или вода може да повредят продукта или акумулаторната батерия.

### Поставяне на акумулаторната батерия

1. Издърпайте нагоре заключващия лост и отворете капака на акумулаторната кутия.

► **Фиг.28:** 1. Капак 2. Заключващ лост

2. Изравнете езика на акумулаторната батерия с прореза на акумулаторната кутия и плъзнете акумулаторната батерия, докато се фиксира на място с леко щракване.

► **Фиг.29:** 1. Акумулаторна батерия

3. Въмъкнете фиксиращия ключ на мястото, показано на фигурата, докато стигне, и го завъртете по часовниковата стрелка.

► **Фиг.30:** 1. Деблокиращ ключ

**ЗАБЕЛЕЖКА:** За да завъртите фиксиращия ключ, трябва да го въмъкнете докрай.

4. Затворете капака на акумулаторната кутия.

► **Фиг.31:** 1. Капак

### Изваждане на акумулаторната батерия

1. Издърпайте нагоре заключващия лост и отворете капака на акумулаторната кутия.

2. Издърпайте акумулаторната батерия от акумулаторната кутия, като плъзгате бутона в предната част на батерията.

► **Фиг.32:** 1. Бутон

3. Завъртете фиксиращия ключ обратно на часовниковата стрелка и го издърпайте.

4. Затворете капака на акумулаторната кутия.

### Предпазна система на машината/ акумулаторната батерия

Машината е снабдена със система за защита на машината/акумулаторната батерия. Тази система автоматично прекъсва захранването към електромотора, за да осигури по-дълъг живот на машината и акумулаторната батерия. Машината ще спре автоматично по време на работа, ако тя и/или акумулаторната батерия са поставени при едно от следните условия.

Преди машината да спре автоматично, се издава кратък или дълъг звуков сигнал. При издаване на звуковия сигнал индикаторите на батерията и светлинните индикатори на пулта за управление мигат.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** За да спрете звуковия сигнал, освободете пусковия прекъсвач и дръпнете спирачния лост.

### Защита срещу претоварване

Когато с машината/батерията се работи по начин, който я принуждава да консумира необичайно много ток, машината автоматично спира и главният светлинен индикатор за захранване започва да мига в зелено. В този случай изключете машината и преустановете приложението, което я претоварва, например намалете натоварените предмети. След това включете машината за повторно стартиране.

### Защита срещу прегряване

Ако машината прегрее, тя автоматично спира да работи и главният светлинен индикатор за захранването светва в червено. В този случай оставете машината и акумулаторната батерия да изстинат, преди да включите машината отново.

### Защита срещу прекомерно разреждане

Когато капацитетът на акумулаторната батерия не е достатъчен, главният светлинен индикатор за захранването и съответният светлинен индикатор на акумулаторната батерия започват да мигат в червено. В такъв случай включете други акумулаторни батерии или ги сменете с напълно заредени, или ги свалете от машината и ги заредете.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Главният светлинен индикатор за захранването мига в червено, когато батерията е прегряла.



## Защити срещу други причини

**БЕЛЕЖКА:** Когато в машината възникне аномалия, главният светлинен индикатор за захранването мига последователно в зелено и червено. В този случай направете справка в раздела за отстраняване на неизправности.

Предпазната система е предназначена и за други причини, които може да повредят машината, и позволява автоматичното спиране на машината. Изпълнете всички следващи стъпки, за да отстраните причините, когато машината е прекъснала временно действието си или спре по време на работа.

1. Изключете машината и след това отново я включете.
2. Заредете батерията(ите) или я/ги заменете със заредена(и) батерия(и).
3. Оставете машината и батерията(ите) да изстинат.

**БЕЛЕЖКА:** Ако няма подобрение или ако машината спре поради причина, която не е описана по-горе, направете справка в раздела за отстраняване на неизправности.

## Индикация на оставащия капацитет на акумулаторната батерия

**ВНИМАНИЕ:** Преди да проверите оставащите капацитети на акумулаторните батерии или да превключите акумулаторните батерии, не забравяйте да спрете машината.

**ВНИМАНИЕ:** Когато капацитетът на акумулаторната батерия спадне, се издава кратък звуков сигнал. В този случай блокирайте спирачния лост и след това сменете акумулаторните батерии със заредени или заредете акумулаторните батерии. Ако продължите да работите с машината при нисък капацитет на акумулаторните батерии и оставащият капацитет на батериите се изчерпи, се издава дълъг звуков сигнал и машината автоматично спира, като това може да причини злополука или нараняване.















**ВНИМАНИЕ:** Ако се издаде звуков сигнал при работа по наклони, придвижете машината до безопасно място, блокирайте спирачния лост и сменете акумулаторните батерии със заредени или заредете акумулаторните батерии.

**ВНИМАНИЕ:** Ако натоварването е голямо и се издава звуков сигнал по време на работа по наклон, блокирайте спирачния лост, внимавайте за безопасността и сменете акумулаторните батерии със заредени. Преместете машината на безопасно място и блокирайте спирачния лост. Намалете товара, преди отново да задействате машината. За подробности направете справка в раздела за отстраняване на неизправности.

## Проверка на нивото на заряда от акумулаторната кутия

► Фиг.33: 1. Индикатор за батерията 2. Бутон за проверка

Натиснете бутона за проверка за показване на оставащия заряд на батерията. Индикаторите за батерията съответстват на всяка от акумулаторните батерии.

Състояние на индикатора на акумулаторната батерия			Оставащ капацитет на акумулаторната батерия
Вкл.	Мига	Изкл.	
			50% – 100%
			20% – 50%
			0% – 20%
			Изтощена
			Няма поставена батерия

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Ако продължите да дърпате пусковия прекъсвач дори ако сте чули краткия звуков сигнал, машината спира автоматично. След автоматично спиране на машината звуковият сигнал продължава и помощната спирачка се включва. За да спрете звуковия сигнал и да освободите помощната спирачка, освободете пусковия прекъсвач и дръпнете спирачния лост. Не бутайте машината със сила, без да сте освободили помощната спирачка.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Можете да проверите оставащия капацитет на акумулаторната батерията дори ако фиксиращият ключ не е поставен.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Светлинните индикатори за оставащия капацитет на акумулаторната батерия са само за ориентир. Действителният капацитет на акумулаторната батерия може да се различава в зависимост от условията на употреба.









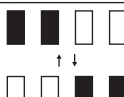
## Проверка на нивото на заряда върху акумулаторната батерия

Само за акумулаторни батерии с индикатор

► Фиг.34: 1. Светлинни индикатори 2. Бутон за проверка

Натиснете бутона за проверка на акумулаторната батерия за показване на оставащия заряд на батерията.

Светлинните индикатори ще светнат за няколко секунди.

Светлинни индикатори			Оставащ заряд на батерията
Свети	Изкл.	Мига	
			
			75% до 100%
			50% до 75%
			25% до 50%
			0% до 25%
			Заредете батерията.
			Батерията може да не работи правилно.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** В зависимост от условията на употреба и околната температура е възможно показанията леко да се различават от действителния капацитет.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Първият (краен ляв) светлинен индикатор ще мига, когато системата за защита на батерията функционира.

## Превключване на акумулаторната батерия

► Фиг.35: 1. Превключвател за избор на батерия

При работа машината използва едновременно 2 акумулаторни батерии. На машината могат да бъдат монтирани до 4 акумулаторни батерии. Преди да задействате машината, изберете акумулаторните батерии, които ще се използват за работа, като натиснете превключвателя за избор на батерия.

**БЕЛЕЖКА:** Ако акумулаторната батерия е в следното състояние, машината не работи дори ако превключите батерията с превключвателя за избор на батерия.

- Оставащият капацитет на поне една от акумулаторните батерии е изчерпан.
- Поне една от акумулаторните батерии е прегряла.

В този случай извадете изтощената или прегрялата акумулаторна батерия или я сменете със заредена.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Ако в машината са поставени само 2 акумулаторни батерии, не забравяйте да изберете поставените акумулаторни батерии с превключвателя за избор на батерия.

## Пулт за управление

**▲ВНИМАНИЕ:** Винаги заключвайте спирачния лост и изключвайте машината, когато не я използвате.

## Бутон за захранването

► Фиг.36: 1. Главен светлинен индикатор за захранването 2. Бутон за захранването

За да включите машината, блокирайте спирачния лост и освободете пусковия прекъсвач, а след това натиснете бутона на захранването. Главният светлинен индикатор за захранването светва в зелено. За да изключите машината, блокирайте спирачния лост, а след това натиснете бутона на захранването.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** При първото задвижване на машината след включването ѝ се извършва електрически тест. Ако бъде открит проблем, главният светлинен индикатор за захранването мига последователно в зелено и червено. В този случай направете справка в раздела за отстраняване на неизправности.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Ако главният светлинен индикатор за захранването светне в червено или мига в червено или зелено, направете справка в инструкциите относно системата за защита на машината/батерията или в раздела за отстраняване на неизправности.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Тази машина използва функцията за автоматично изключване на захранването. За да се избегне неволно стартиране, машината ще се изключи автоматично, когато се спре, както и когато не е работила определен период от време след включването ѝ.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Ако натиснете бутона на захранването при задействан пусков прекъсвач, машината няма да се включи. Освободете пусковия прекъсвач, а след това натиснете бутона на захранването.

## Бутон за движение напред/назад и бутон за скорост

► Фиг.37: 1. Бутон за движение напред/назад 2. Бутон за скорост

За да превключите между режим за движение напред и назад, натиснете бутона за движение напред/назад. За да превключите между ниска, средна и висока скорост, натиснете бутона за скорост. При включване на захранването са зададени режим за движение напред и ниска скорост.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** При дърпане на пусковия прекъсвач бутонът напред/назад не е активен.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** При управление на машината на заден ход прозвучава кратък звуков сигнал.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** При управление на машината на заден ход бутонът за скорост не е активен.

## Бутон за звуков сигнал

Когато натиснете бутона за звуков сигнал, прозвучава звуков сигнал.

► Фиг.38: 1. Бутон за звуков сигнал

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Бутонът за звуков сигнал може да се използва, когато машината е включена.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Бутонът за звуков сигнал може да се използва дори когато фиксиращият ключ не е поставен в акумулаторната кутия.

## Включване на фаровете

За да включите предния и задния фар, натиснете бутона за фаровете на акумулаторната кутия. За да изключите фаровете, натиснете бутона за фаровете отново.

► **Фиг.39:** 1. Бутон за фаровете 2. Преден фар

► **Фиг.40:** 1. Заден фар

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Фаровете се изключват автоматично, ако с машината не се работи определен период от време.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Фаровете изгасват при изключване на хранването.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Можете да включите фаровете дори ако фиксиращият ключ не е поставен.

## Пусков прекъсвач и спирачен лост

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Преди да поставите акумулаторната батерия в машината, винаги се уверявайте, че пусковият прекъсвач работи правилно и се връща в положение „ИЗКЛ.“ при освобождаване.

За да стартирате машината, дръпнете пусковия прекъсвач. С помощта на пусковия прекъсвач скоростта може да се регулира в рамките на зададения диапазон от скорости. За да спрете машината, освободете пусковия прекъсвач и дръпнете спирачния лост.

За да блокирате спирачния лост, дръпнете го и го задръжте, след това дръпнете фиксиращия лост и след това освободете спирачния лост, докато дърпате фиксиращия лост. За да освободите фиксатора, дръпнете спирачния лост.

► **Фиг.41:** 1. Пусков прекъсвач

► **Фиг.42:** 1. Спирачен лост 2. Фиксиращ лост

## Регулиране на ширината на платформата

**БЕЛЕЖКА:** Уверете се, че страничните релси и предната релса са фиксирани здраво след затягане на гайките с накатка.

Разхлабете 6 гайки с накатка и след това плъзнете страничните релси и предната релса. Затегнете гайките с накатка, за да фиксирате страничните релси и предната релса.

► **Фиг.43:** 1. Ръчна гайка 2. Парапет

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Не плъзгайте парапетите извън ограничителния белег.

► **Фиг.44**

## Регулиране на височината на дръжките

**БЕЛЕЖКА:** Фиксирайте лявата и дясната дръжка на една и съща височина.

Височината на дръжката може да се регулира на 7 нива. За да регулирате височината на дръжката, разхлабете 2-та фиксатора, след това регулирайте височината на дръжката, като подравните отвора в нея с издатината на задната рамка, и след това затегнете здраво 2-та фиксатора. По същия начин регулирайте височината на другата дръжка.

► **Фиг.45:** 1. Фиксатор

## Блокировка на задното колело

Можете да застопорите посоката на задните колела с помощта на блокировката на задното колело.

1. Преместете леко машината напред, така че задните колела да са обърнати в посоката, показана на фигурата.

► **Фиг.46:** 1. Задно колело

2. Завъртете блокировката на задното колело към задната страна.

► **Фиг.47:** 1. Блокировка на задното колело

3. Блокирайте по същия начин и другото задно колело.

4. Задвижете леко задното колело назад-напред или наляво-надясно, за да се уверите, че е блокирано.

За да освободите блокировката на задното колело, завъртете я на 90°, както е показано на фигурата.

► **Фиг.48:** 1. Блокировка на задното колело

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Задните колела могат да се застопоряват в 4 различни посоки, както е показано на фигурата.

► **Фиг.49**

## Използване на нивелира

С помощта на нивелира можете да проверите дали теренът е равен.

► **Фиг.50:** 1. Нивелир

## Експлоатация

**⚠ВНИМАНИЕ:** Уверете се, че сте блокирали спирачния лост преди товарене, разтоварване на предмети и изпразване на наиспни товари или източване на течност.

## Работа с машината

**БЕЛЕЖКА:** Не забравяйте да поставите фиксиращия ключ преди работа. Ако фиксиращият ключ не е поставен, се издава звуков сигнал, когато дръпнете пусковия прекъсвач. Звуковият сигнал спира при освобождаване на пусковия прекъсвач и при дърпане на спирачния лост.

**БЕЛЕЖКА:** Извършете проверката преди работа с машината, като направите справка в раздела за поддръжка.

1. Уверете се, че спирачния лост е блокиран. Поставете акумулаторните батерии, вмъкнете фиксиращия ключ и го завъртете по посока на часовниковата стрелка.
2. Изберете акумулаторните батерии с превключвателя за избор на батерии.
3. Натиснете бутона за захранването на пулта за управление, за да включите захранването.  
► Фиг.51: 1. Бутон за захранването
4. Дръпнете спирачния лост, за да освободите фиксатора на спирачния лост.  
► Фиг.52: 1. Спирачен лост
5. Дръжте дръжките здраво с двете си ръце.  
► Фиг.53
6. Издърпайте пусковия прекъсвач.  
► Фиг.54: 1. Пусков прекъсвач

## Натоварване на предмети

**⚠ВНИМАНИЕ:** Преди да натоварите предмети върху машината, уверете се, че тя е изключена и спирачния лост е блокиран.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Преди да натоварите предмети на машината, уверете се, че разтоварващият блок е блокиран.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Винаги товарете предметите върте в платформата, кофата или плоската кофа. Ако предмети стърчат от платформата, кофата или плоската кофа, те могат да паднат или да се срутят, ако се сблъскат с препятствия.

► Фиг.55

**⚠ВНИМАНИЕ:** Натоварвайте предмети под нивото на очите. Опасно е, ако товарът е твърде висок, тъй като е възпрепятствана видимостта. Освен това съществува опасност от преобръщане и нараняване, тъй като вероятно товарът не е балансиран.

► Фиг.56

**⚠ВНИМАНИЕ:** Не товарете предметите над височината на кофата или плоската кофа. Товаренето на предмети над височината на кофата или плоската кофа може да доведе до падане или срутване на товара.

Когато товарите предмети върху платформата, закрепете ги с въжета и ги завържете към куките за въжета на платформата.

► Фиг.57: 1. Кука за въже

## Разтоварване на предмети

**⚠ВНИМАНИЕ:** Преди да повдигнете платформата или кофата, не забравяйте да блокирате спирачния лост.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Вдигайте платформата или кофата на равен и стабилен терен. Работата върху нестабилен терен може да доведе до инцидент или нараняване.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Поддържайте минимален товар. Ако товарът е голям, не се опитвайте да повдигате платформата или кофата. Намалете товара и след това повдигнете платформата или кофата.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Когато повдигате или връщате платформата или кофата, никога не вкарвайте и не поставяйте части от тялото си между разтоварващия блок и платформата или кофата.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Ако товарът е закрепен с въжета или други средства, развържете товара, преди да повдигнете разтоварващия блок.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Преди да повдигнете платформата или кофата, уверете се, че около машината няма хора или препятствия.

Можете да разтоварвате предметите, като вдигнете и наклоните платформата или кофата.

1. Спрете машината и след това блокирайте спирачния лост.

**БЕЛЕЖКА:** Препоръчително е да поставите клинове на предните колела, за да стабилизирате машината.

2. За да отключите разтоварващия блок, завъртете фиксиращия лост на разтоварващия блок към предната част на машината.

► Фиг.58: 1. Фиксиращ лост

3. Застанете отстрани на машината, след това хванете дръжката ѝ с една ръка, а след това хванете дръжката на разтоварващия блок с другата си ръка.

► Фиг.59

**⚠ВНИМАНИЕ:** Дръжте здраво дръжките на машината и разтоварващия блок и работете, като заемете стабилна поза.

4. Наклонете платформата или кофата, като повдигнете дръжката на разтоварващия блок.
5. Върнете платформата или кофата и след това блокирайте разтоварващия блок, като дръпнете надолу дръжката му.

**⚠ВНИМАНИЕ:** След разтоварване на товари се уверете, че сте блокирали разтоварващия блок, като го върнете в първоначалното му положение.

## Източване на течност

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Преди да източите течността, не забравяйте да блокирате спирачния лост.

За да източите течността от плоската кофа, разхлабете и свалете капачката на плоската кофа. Затегнете капачката след източването.

► Фиг.60: 1. Капачка

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Когато сваляте капачката, бъдете внимателни, тъй като тя може да бъде изтласкана от налягането на течността. Внимавайте течността да не попадне върху лицето или други части на тялото ви.

## ПОДДРЪЖКА

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Винаги паркирайте машината върху равен терен и фиксирайте спирачния лост преди съхранение, извършване на проверки или техническо обслужване.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Преди съхранение, проверки или техническо обслужване винаги изваждайте акумулаторната батерия и фиксиращия ключ.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Винаги изваждайте фиксиращия ключ, когато машината не се използва. Съхранявайте фиксиращия ключ на недостъпно за деца място.

## Проверка преди работа

Преди работа с машината извършете следните проверки.

- Проверете дали болтовете, гайките и фиксаторите са здраво затегнати.
- Фиг.61
- Проверете дали спирачката работи правилно. Ако считате, че спирачката не функционира достатъчно добре, почистете я. Ако няма подобрение, обърнете се към упълномощени сервизни центрове на Makita за ремонт.
  - Проверете дали разтоварващият блок е блокиран, когато дръжката му е издърпана надолу докрай.
- Фиг.62: 1. Дръжка
- Проверете дали гумите на предните и задните колела не са повредени и дали въздухът в тях е достатъчен.
  - Проверете дали предните фарове, задният фар и рефлекторът са чисти. Почистете ги, ако е необходимо.
  - Проверете дали скреперите са в правилната позиция. Ако скреперът е обърнат нагоре, коригирайте ориентацията му, като разхлабете болтовете. Когато затягате болтовете, не избутвайте скрепера към предната част на машината.
- Фиг.63: 1. Скрепер

## Почистване на машината

**БЕЛЕЖКА:** Не използвайте бензин, нафта, разреждател, спирт и др. подобни. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

**БЕЛЕЖКА:** Не използвайте водоструйката с високо налягане за почистване.

**БЕЛЕЖКА:** Когато почиствате машината, не забравяйте да затворите капака на акумулаторната кутия. В противен случай в акумулаторната кутия може да попадне вода и да причини неизправност на машината.

Отстранете калта, замърсяването и други подобни от машината. Почистете машината с течаща вода. След почистването избършете машината със суха кърпа.

## Съхранение

Блокирайте спирачния лост и извадете акумулаторните батерии и фиксиращия ключ. Съхранявайте машината на безопасно място, недостъпно за деца.

## Напомпване на гумата с въздух

Проверете дали не липсва въздух в гумите за предните и за задните колела. Ако въздухът в гумата е недостатъчен, напомпайте я. Препоръчителното въздушно налягане е както следва:

- Гума на предното колело: 280 kPa (40 PSI)
- Гума на задното колело: 525 kPa (75 PSI)

### Предно колело

► Фиг.64

### Задно колело

► Фиг.65

## Смяна на гума

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Преди да смените гумите, задължително разтоварете всички предмети от машината.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Когато сменяте гумите, носете ръкавици.

### Смяна на гумата на предното колело

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Когато монтирате сивата гума, направете го така, че вентилът да е обърнат навън.

► Фиг.66

### Смяна на гумата на задното колело

► Фиг.67

► Фиг.68

## ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Преди да заявите ремонт, сами извършете проверка. Ако откриете проблем, който не е обяснен в ръководството, не разглобявайте машината. Вместо това го занесете в някой от оторизирани сервиси на Makita, които винаги използват за ремонтите резервни части от Makita.

Състояние на неизправност	Главен светлинен индикатор за захранването	Причина	Мерки за отстраняване
Машината не се включва.	Не свети.	Не са поставени две акумулаторни батерии.	Поставете две заредени акумулаторни батерии.
		Проблем с батерията (ниско напрежение)	Заредете акумулаторната батерия. Ако зареждането не е ефективно, сменете акумулаторната батерия.
		Превключвателят за избор на батерия не е в правилната позиция.	Изберете правилната батерия с помощта на превключвателя за избор на батерия.
Машината не стартира.	Светлинният индикатор мига в червено.	Нивото на заряда на акумулаторната батерия е ниско.	Заредете акумулаторната батерия. Ако зареждането не е ефективно, сменете акумулаторната батерия.
		Поне една от батериите е изтощена.	Извадете изтощената батерия или я сменете със заредена. В този случай крайният ляв светлинен индикатор на индикатора за съответната батерия мига.
	Светлинният индикатор мига в зелено.	Не е вкаран фиксиращият ключ.	Вкарайте фиксиращия ключ и го завъртете по часовниковата стрелка.
		Машината е спряла поради претоварване.	Намалете натоварените предмети.
	Светлинният индикатор светва в червено.	Предните или задните колела са заседнали или блокирани.	Отстранете причината за засядането или блокирането на колелата.
		Машината е спряла поради прегряване.	Охладете машината и батерията.
Светлинният индикатор мига последователно в зелено и червено.	Не е вкаран фиксиращият ключ.	Машината е открила аномалия.	Изключете машината и след това я включете отново. Възникнала е неизправност на машината. Обърнете се към упълномощени сервизни центрове на Makita за ремонт.
		Светлинният индикатор светва в зелено.	Блокирайте спирания лост и след това върнете лоста за неутрално положение в първоначалната му позиция.
Машината спира, след като поработи малко.	Светлинният индикатор мига в червено.	Нивото на заряда на акумулаторната батерия е ниско.	Заредете акумулаторната батерия. Ако зареждането не е ефективно, сменете акумулаторната батерия.

## Отстраняване на неизправности при спиране на машината

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Освен ако не е абсолютно необходимо, никога не изключвайте помощната спирачка на машината с лоста за неутрално положение. Ако помощната спирачка е деактивирана, машината може да се задвижи неволно и да причини злополука или нараняване.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Уверете се, че сте върнали лоста за неутрално положение в първоначалното му положение, след като сте го издърпали навън.

Ако машината не може да бъде преместена, когато батериите са изтощени или е възникнала неизправност в нея, можете да я преместите ръчно, като издърпате лоста за неутрално положение навън, за да деактивирате помощната спирачка.

1. Заклучете спирачния лост.
2. Разтоварете всички предмети от машината.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Задължително разтоварете всички предмети от машината. Машината може да се задвижи неволно, ако предметите останат върху нея.

3. Ако машината е на наклон, отключете спирачния лост и ориентирайте машината така, че спирачния лост да е от горната страна на наклона и машината да е успоредна на наклона. Заклучете спирачния лост.

► Фиг.69

4. Уверете се, че машината не се движи и издърпайте лоста за неутрално положение навън.

► Фиг.70: 1. Лост за неутрално положение

5. Отключете спирачния лост и преместете ръчно машината на безопасно място. Тъй като помощната спирачка е деактивирана, преместете внимателно машината посредством спирачния лост, така че скоростта да не се увеличава.

6. След като преместите машината на безопасно място, заклучете спирачния лост.

7. Върнете лоста за неутрално положение в първоначалната му позиция. Уверете се, че лостът за неутрално положение е напълно върнат обратно, както е показано на фигурата.

► Фиг.71: 1. Лост за неутрално положение

## ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Препоръчва се използването на тези аксесоари или приспособления с Вашата машина Makita, описана в настоящото ръководство. Използването на други аксесоари или приспособления може да доведе до опасност от телесни наранявания. Използвайте съответните аксесоар или приспособление само по предназначение.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** За машината използвайте само аксесоари или приставки Makita. Използването на други аксесоари или приставки може да доведе до сериозно нараняване.

Ако имате нужда от помощ за повече подробности относно тези аксесоари, се обърнете към местния сервизен център на Makita.

- Платформа
- Кофа
- Плоска кофа
- Разтоварващ блок
- Предна гума (черна)
- Предна гума (сива)
- Задна гума (сива)
- Оригинална акумулаторна батерия и зарядно устройство на Makita

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Някои артикули от списъка може да са включени в комплекта на инструмента, като стандартни аксесоари. Те може да са различни в различните държави.

## SPECIFIKACIJE

Model:		DCU603	DCU604	DCU605
Dimenzije (D x Š x V)	Ako je postavljeno korito	1.480 mm x 730 mm x 820 – 1.030 mm		
	Ako je postavljena košara	1.450 – 1.600 mm x 730 – 1.080 mm x 820 – 1.030 mm		
	Ako je postavljeno plosnato korito	1.440 mm x 730 mm x 820 – 1.030 mm		
Brzina vožnje	Prema naprijed	5,0 / 3,5 / 1,5 km/h		
	Prema natrag	1,0 km/h		
Maksimalna nosivost	Na ravnoj podlozi	300 kg		
	Na padini (3 ° – 12 °)	180 kg		
Maksimalni kapacitet plosnatog korita		250 litara		
Minimalni kapacitet uspona		12°		
Minimalni radijus okretanja *		1.150 mm		
Kočnica		Ručna kočnica i pomoćna kočnica		
Guma	Prednji kotač	Pneumatske gume		
	Stražnji kotač	Pneumatske gume		
Nazivni napon		DC 36 V		
Neto težina	Ako je postavljeno korito	122 - 124 kg	122 – 124 kg	
	Ako je postavljena košara	119 - 120 kg		
	Ako je postavljeno plosnato korito	104 – 106 kg		
Stupanj zaštite		IPX4		

\*: Vanjski promjer kod okretanja uz prednji kotač kao os.

- Zahvaljujući našem stalnom programu razvoja i istraživanja, navedene specifikacije podložne su promjenama bez obavijesti.
- Specifikacije mogu biti različite ovisno o zemlji.
- Težina se može razlikovati ovisno o opremi, uključujući baterijski uložak. Najlakša i najteža kombinacija, sukladno postupku EPTA 01/2014, prikazane su u nastavku.

### Odgovarajući baterijski uložak i punjač

Baterija	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Punjač	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Neki od navedenih baterijskih uložaka i punjača možda neće biti dostupni ovisno o regiji u kojoj se nalazite.

**⚠ UPOZORENJE:** Upotrebljavajte samo navedene baterijske uloške i punjače. Upotreba bilo koje druge vrste baterijskih uložaka i punjača može prouzročiti ozljede i/ili požar.

**⚠ UPOZORENJE:** Nikada nemojte upotrebljavati prijenosno napajanje PDC1200 ili PDC01 s ovim proizvodom. Njihova istovremena upotreba može dovesti do osobnih ozljeda ili neispravnosti.



## Simboli

U nastavku su prikazani simboli koji se upotrebljavaju za opremu. Prije korištenja provjerite jeste li razumjeli njihovo značenje.

	Pročitajte priručnik s uputama.
	Nemojte mijenjati smjer na padinama.
	Ovaj se stroj ne smije upotrebljavati na javnim prometnicama.
	Prije utovara ili istovara predmeta blokirajte kočnicu i jedinicu za istovar.
	Nemojte utovarivati ili istovarivati predmete na padinama.
	Nemojte upotrebljavati stroj za prijevoz osoba.
	Nemojte istovarivati predmete na padinama. Blokirajte jedinicu za istovar nakon istovara.
	Ravnomjerno utovarite predmete u korito ili košaru. Nemojte neravnomjerno utovarivati predmete ili ih utovarivati samo na prednjoj strani.
	Opasnost od ukleštenja i prignječnja. Držite ruke podalje tijekom rada. Nemojte stavljati ruke ili dijelove tijela u pokretne dijelove.
	Maksimalna nosivost: 300 kg na ravnoj podlozi i 180 kg na padinama (do 12°).
	Nemojte izravno gledati u svjetiljke.
	Nemojte prati stroj visokotlačnim uređajem za čišćenje.
	Držite prolaznike podalje od stroja tijekom rada.
	Nemojte rukovati strojem a neravnim površinama.
	Nemojte rukovati strojem ako se korito ili košara nisu u potpunosti vratili u položaj.
	Uklonite užad prije istovara predmeta.



Uvijek nosite zaštitnu obuću s potplatima koji se ne klizaju.



Blokirajte kočnicu prije povlačenja poluge za prebacivanje iz neutralnog položaja.



Blokirajte kočnicu prije vraćanja poluge za prebacivanje iz neutralnog položaja.



Tlak zraka: prednja guma 280 kPa i stražnja guma 525 kPa.



Provjerite je li ručica za blokadu blokirana.



Okrenite ručicu za blokadu prema prednjem dijelu stroja da biste odobrili jedinicu za istovar.



Blokirajte ručicu kočnice kada se oglasi zvučni signal.



Blokirajte ručicu kočnice kada otpustite uključno/isključnu sklopku.



Za poništavanje zvučnog signala otpustite uključno/isključnu sklopku i povucite ručicu kočnice.



Samo za države EU  
Zbog prisutnosti opasnih komponenti u opremi, otpadna električna i elektronička oprema, akumulatori i baterije i mogu imati negativan učinak na okoliš i ljudsko zdravlje. Nemojte odlagati električne i elektroničke uređaje ili baterije s ostalim kućanskim otpadom!  
U skladu s Europskom direktivom o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi, o akumulatorima i baterijama te o otpadnim akumulatorima i baterijama, i njenoj prilagodbi nacionalnim zakonima, otpadna električna oprema, baterije i akumulatori trebali bi se pohranjivati zasebno i isporučivati u odvojena sabirna mjesta za komunalni otpad, koja postupaju u skladu s uredbama o zaštiti okoliša. To je naznačeno simbolom prekrivene kante za otpad na kotačima koja je postavljena na opremi.



Zajamčena razina jačine zvuka u skladu s Direktivom EU o emisiji buke u okoliš.



Razina jačine zvuka u skladu s Uredbom o kontroli buke u Australiji (Novi Južni Wales)

## Namjena

Stroj je namijenjen za utovar i prijenos predmeta uz akumulatorsku podršku.

## Buka

Tipična jačina buke označena s A, određena sukladno EN62841-1 i EN12053 ako je primjenjivo:

Razina tlaka zvuka ( $L_{pA}$ ): 70 dB (A) ili manje

Neodređenost (K): 4 dB (A)

Razina buke u radu može prelaziti 80 dB (A).

**NAPOMENA:** Deklarirana vrijednost emisije buke izmjerena je prema standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.

**NAPOMENA:** Deklarirana vrijednost emisije buke također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

**⚠ UPOZORENJE:** Nosite zaštitu za uši.

**⚠ UPOZORENJE:** Emisija buke tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklariranih vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi, posebice ovisno o tome kakav se izradak izrađuje.

**⚠ UPOZORENJE:** Nemojte zaboraviti da identifikirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

## Vibracija

Ukupna vrijednost vibracija (troosni vektorski zbir) izračunata u skladu s EN62841-1:

Način rada: pogon bez opterećenja

Emisija vibracija ( $a_{h1}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> ili manje

Neodređenost (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**NAPOMENA:** Deklarirana vrijednost ukupnih vibracija izmjerena je prema standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.

**NAPOMENA:** Deklarirana vrijednost ukupnih vibracija također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

**⚠ UPOZORENJE:** Emisija vibracija tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklariranih vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi, posebice ovisno o tome kakav se izradak izrađuje.

**⚠ UPOZORENJE:** Nemojte zaboraviti da identifikirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

## Izjava o sukladnosti EZ

**Samo za države članice Europske unije**

Izjava o sukladnosti EZ u privitku je Priloga A ovih uputa za upotrebu.

## SIGURNOSNA UPOZORENJA

### Opća sigurnosna upozorenja za električne ručne alate

**⚠ UPOZORENJE:** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni ručni alat. Nepridržavanje svih uputa navedenih u nastavku može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili ozbiljnim ozljedama.

### Sačuvajte sva upozorenja i upute radi kasnijeg korištenja.

Pojam „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na električni (kabelski) alat uključen u struju ili na bežične električne alate (na baterije).

### Sigurnosna upozorenja za akumulatorska ručna kolica

1. Tijekom rada sa strojem uvijek nosite zaštitnu obuću s potplatom koji se ne klizu. Protuklizne, zatvorene čizme umanjit će opasnost od ozljeda.
2. Prije prijevoza predmeta/materijala provjerite stazu. Upoznajte se sa stazom i provjerite je li dovoljno široka za sigurno upravljanje strojem pod opterećenjem kako biste umanjili mogućnost gubitka nadzora nad strojem.
3. Budite iznimno oprezni na klizavom, rahlom ili nestabilnom terenu. Moke i klizave površine, npr. vlažna travnata područja, snijeg ili led, te rahao i nestabilan teren, npr. pješćane ili šljunčane površine, mogu prouzročiti slabije prianjanje stroja uz podlogu i nepovoljno utjecati na upravljanje, kočenje i stabilnost.
4. Nemojte upravljati strojem na prestrmim padinama. Time se umanjuje opasnost od gubitka nadzora, proklizavanja ili pada što može prouzročiti tjelesne ozljede. Padine većeg nagiba od maksimalnog preporučenog nagiba te bočni nagibi mogu povećati opasnost od nestabilnosti i negativno utjecati na mogućnost sigurnog zaustavljanja.
5. Tijekom rada na padinama uvijek osigurajte dobro uporište, radite u poprečnom smjeru u odnosu na padinu, nikada nemojte raditi uz ili niz padinu i budite iznimno oprezni prilikom promjene smjera. Time se umanjuje opasnost od gubitka nadzora, proklizavanja ili pada što može prouzročiti tjelesne ozljede.
6. Kad god je to moguće, za zaustavljanje, utovar ili istovar upotrebljavajte ravne površine i nikada ne ostavljajte stroj na padini bez nadzora. Stroj je nestabilniji dok miruje na padini nego dok miruje na ravnoj površini.

7. **Kada stroj ostavljate bez nadzora, namjestite parkirnu kočnicu nakon što stroj dovezete na područje sigurno za zaustavljanje.** Parkirna kočnica sprječava neželjeno pomicanje prednjeg kotača i može poboljšati stabilnost.
8. **Provjerite jesu li rampe čiste, čvrste i sigurne.** Kako biste umanjili opasnost od ozljeda, na rampama se ne smiju nalaziti razbacani ostaci i moraju biti dovoljno čvrste kako bi izdržale težinu predviđenih tereta koji će se preko njih prevoziti. Ispod njih potrebno je postaviti odgovarajuće blokade, i to sa svake strane kako bi se uklonila mogućnost otklona i pomicanje s jedne strane na drugu pod opterećenjem. Sve rampe moraju biti dovoljno široke kako bi imale sigurno uporište tijekom prijevoza tereta preko njih.
9. **Prije upotrebe provjerite jesu li svi vijci za blokadu čvrsto zategnuti.** Vijci za blokadu na stražnjim kotačima te prednje i bočne strane otvorene košare moraju biti čvrsti kako bi se spriječilo neželjeno pomicanje tih prilagodljivih dijelova stroja.
10. **Nikada ne upotrebljavajte stroj u uvjetima preopterećenja.** Provjerite je li nazivna nosivost stroja prikladna za predmete ili materijale koje je potrebno prevoziti. Preopterećenje stroja prouzročit će teže rukovanje i zaustavljanje stroja, povećati vrijeme i udaljenost zaustavljanja te povećati opasnost od nestabilnosti.
11. **Nikada ne upotrebljavajte stroj ako se na njemu nalazi prevelika količina materijala.** Slaganje materijala iznad ruba utovarne posude ili preko bočnih strana utovarne posude može prouzročiti nekontroliran gubitak ravnoteže stroja ili nadzora nad strojem.
12. **Za pričvršćivanje tereta upotrijebite spremnike te trake i remenje.** Labavi i/ili nepričvršćeni tereti lakše će se pomaknuti što može dovesti do gubitka stabilnosti i nadzora.
13. **Držite ručke čvrsto u svakom trenutku.** Gubitak nadzora može povećati opasnost od tjelesnih ozljeda.
14. **Uklonite sigurnosni ključ kada nije u upotrebi.** Sigurnosni ključ sprječava neželjenu upotrebu uključenog stroja, npr. od djece ili drugih neobučanih ili neovlaštenih osoba. Bez ključa nije moguće uključivanje električnog napajanja.
15. **Ovaj se stroj ne smije upotrebljavati na javnim prometnicama.** Upotreba ručnih kolica na javnim prometnicama zakonom je zabranjena i kažnjiva, a može prouzročiti i tjelesne ozljede.
16. **Upotrijebite čvrstu ploču sa zaštitom od proklizavanja i odvajanja prilikom utovara i/ili istovara ovog stroja za transport ili u slučaju pomicanja stroja na različite razine. Pazite da nagib ploče ne bude veći od 12° i strojem rukujte polako i oprezno. Nestabilni i brzi pokreti mogu dovesti do prevrtanja i/ili pada.**
17. **Nemojte rastavljati, popravljati ni izvoditi preinake na stroju.**

#### Priprema

1. **Prije rukovanja strojem provjerite da oko stroja nema osoba.**
2. **Prije rukovanja strojem provedite preglede u skladu s uputama u odjeljku za održavanje.**

#### Rad

1. **Tijekom rada sa strojem stanite iza stroja i čvrsto uhvatite ručke objema rukama.**
2. **Nemojte raditi sa strojem dok se vozite na njemu.**
3. **Ne dopustite drugim osobama da se voze na stroju.**
4. **Tijekom rada sa strojem u obrnutom smjeru ili dok hodate unatrag gledajte iza sebe i pazite gdje stojete te pazite da se ne okliznete ili spotaknete.**
5. **Nemojte upotrebljavati stroj dok je vidljivost slaba jer postoji opasnost od udaranja o prepreke.**
6. **Prilikom rada sa strojem na neravnom terenu ili prelaska preko ceste s razlikom u visini, smanjite brzinu i budite oprezni.**
7. **Prilikom upotrebe stroja izbjegavajte meke podloge kako biste spriječili prevrtanje uslijed urušavanja rubnog dijela staze.**
8. **Nemojte raditi sa strojem na usponima s nagibom većim od 12°.**
9. **Ako utvrdite nepravilnosti, zaustavite stroj na ravnoj podlozi. Prije pregleda stroja blokirajte ručicu kočnice, a zatim isključite napajanje.**
10. **Prije rada sa strojem provjerite je li ručica jedinicu za istovar povučena do kraja prema dolje i potpuno blokirana. Ako blokada nije do kraja provedena, postoji opasnost od ozljeda jer se košara ili korito tijekom vožnje nizbrdo može nagnuti, a predmeti mogu ispasti.**
11. **Prilikom rada stroja u blizini zidova, pazite da vam se ruke ne zaglave između ručke i zida.**
12. **Stroj nemojte upotrebljavati u lošim vremenskim uvjetima, osobito kada postoji opasnost od udara munje. Time se smanjuje mogućnost udara munje.**
13. **Nemojte dirati metalne dijelove tijekom ili nakon upotrebe jer se zbog sunčevih zraka mogu zagrijati toliko da prouzroče opekline.**
14. **Pripazite da se kabeli ne zapletu u teret ili prepreke.**
15. **Prilikom prelaska preko drvenog mosta i sličnoga pripazite da zbroj težine proizvoda, nosivosti i težine rukovatelja ne prelazi granicu težine za most te most prelazite oprezno uz održavanje stalne brzine.**
16. **Nosite rukavice kada upravljate strojem u okruženjima s niskim temperaturama. Dodirivanje metalnih dijelova golim rukama može uzrokovati lijepljenje ruku.**
17. **Ako se u smjeru vožnje nalaze ljudi ili prepreke, unaprijed ih izbjegavajte.**
18. **Nemojte grabiti predmete izravno s koritom ili košarom. U protivnom možete oštetiti stroj i izazvati nesreću.**
19. **Kada stroj upotrebljavate na blatnjavom tlu, vlažnoj strmini ili skliskom mjestu, pripazite na svoje uporište.**
20. **Nemojte uranjati stroj u lokvu.**

#### Rad na padinama

1. **Na padinama se nemojte kretati dijagonalno.**
2. **Zaustavite se prije nizbrdice i svakako smanjite brzinu i budite oprezni.**

3. Ako je brzina previsoka tijekom vožnje nizbrdo, oglašavat će se zvučni signal. U tom slučaju usporite koristeći kočnicu.
4. Budite oprezni prilikom pokretanja ili zaustavljanja stroja na padinama.
5. Budući da su tereti na padinama nestabilniji, dobro ih pričvrstite s pomoću užadi.
6. S obzirom na to da stroj postaje nestabilniji ovisno o uvjetima na stazi, pripazite da teret bude minimalan.
7. Budući da je na padinama pogled zaklonjen, pripazite da visina tereta bude minimalna.
8. Nikada ne zaustavljajte stroj na padinama. Zaustavite stroj na ravnoj podlozi, blokirajte ručicu kočnice, a zatim isključite napajanje.
9. Na strmim padinama ne mijenjajte smjer ili način rada brzine.
10. Tijekom uspona ne otpuštajte uključno/isključnu sklopku. Stroj može krenuti unatrag i prouzročiti nezgode.
11. Prije rada na padinama pripazite da je preostali kapacitet baterije dovoljan. Ako preostali kapacitet baterije nije dovoljan, napunite bateriju ili je zamijenite napunjenom.
12. Prilikom pokretanja stroja na padinama, nemojte stavljati nogu iza stražnjeg kotača jer će se stroj pomaknuti nekoliko centimetara unatrag.

#### Utovar predmeta

1. Nemojte utovariti preveliku količinu predmeta. Prilikom utovara predmeta obavezno slijedite upute i ograničenja u pogledu opterećenja navedene u priručniku.
2. Budući da se radi o većem opterećenju, teže je upravljati strojem, pa držite opterećenje unutar raspona kao ne utječe na rad.
3. Dobro pričvrstite predmete s pomoću užadi.
4. Utovarite predmete u košaru, korito ili plosnato korito. Ako predmeti izviruju iz košare, korita ili plosnatog korita, postoji opasnost od nezgoda uslijed ispadanja predmeta ili njihova dodira s preprekama kao što su zidovi.
5. Provjerite je li razina utovarenih predmeta niža od razine očiju. Previsoka razina utovarenog tereta opasna je jer je pogled zaklonjen. Također, postoji opasnost od prevrtanja i ozljeda jer se ravnoteža tereta može narušiti.
6. Ravnomjerno utovarite predmete u košaru, korito ili plosnato korito. Ako se predmeti neravnomjerno utovare, postoji opasnost od prevrtanja i ozljeda jer se ravnoteža tereta može narušiti.
7. Prije utovara predmeta ili rada sa strojem provjerite je li ručica jedinicu za istovar povučena do kraja prema dolje i potpuno blokirana.
8. Obavezno najprije utovarite teške predmete kako biste održali ravnotežu.
9. Na strmim padinama nemojte produživati prednju i bočne pregrade. Bočne pregrade produžite prilikom utovara laganih predmeta.
10. Prilikom produživanja prednje i bočnih pregrada nemojte ih produživati preko dopuštene granice za produživanje. Pripazite da bočne pregrade produžite tako da su lijeva i desna strana jednake dužine i ravnomjerno utovarite predmete.

11. Predmete utovarujte i istovarujte na ravnoj podlozi. Nikad nemojte utovarivati ili istovarivati predmete na padini.
12. Prilikom podizanja i naginjanja košare ili korita čvrsto držite ručke i okvir te zauzmite stabilan položaj tijekom rada.
13. Prilikom utovara tekućina pripazite da ih ne prolijete. Prolijevanje bi moglo dovesti proklizavanja i ozljeda.

#### Transport stroja

1. Koristite ljestve s prečkama koje su najmanje 4 puta duže od visine utovarne površine kamiona, s učvršćenjima prikladnim za utovarnu površinu, s neklizajućom površinom i dovoljne širine te sposobne izdržati težinu stroja i rukovatelja. Prije uporabe pažljivo pročitajte priručnik s uputama za ljestve s prečkama.
2. Prije utovara stroja istovarite sve predmete iz stroja i uklonite blato i druge ostatke s guma. Ljestve s prečkama postavite na ravnu i stabilnu površinu.
3. Prije utovara i istovara stroja provjerite da oko stroja i ljestava s prečkama nema osoba. Utovarite ili istovarite stroj pri niskoj brzini, vodeći računa da stroj ne padne s ljestava s prečkama i da ne udarite glavom o strop kamiona. Budite veoma oprezni prilikom utovara ili istovara stroja unatrag.
4. Prilikom transporta stroja, blokirajte ručicu kočnice, isključite napajanje, izvadite baterije i ključ te čvrsto osigurajte stroj.

#### Održavanje i skladištenje

1. Prije skladištenja ili pokušaja provođenja provjere ili održavanja, uvijek pazite da zaustavite stroj na ravnoj podlozi i blokirate ručicu kočnice te isključite stroj i izvadite ključ i baterijske uloške.
2. Nemojte ostavljati stroj bez nadzora na kiši.
3. Kada skladištite stroj izbjegavajte izravnu sunčevu svjetlost i kišu i skladištite ga na mjestu koje se ne zagrijava niti vlaži.

#### Korištenje i održavanje alata na baterije

1. Baterije punite isključivo punjačem koji preporučuje proizvođač. Punjač koji je prikladan za jednu vrstu baterija može uzrokovati opasnost od požara ako se koristi za drugu vrstu baterija.
2. Ručni alat koristite isključivo s namjenskim i propisanim baterijama. Korištenje bilo koje druge vrste baterija može uzrokovati opasnost od ozljede i požara.
3. Kad ih ne koristite, baterije držite podalje od drugih metalnih predmeta poput spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka i drugih sitnih metalnih predmeta koji mogu uzrokovati spoj između polova. Spajanje polova baterije može uzrokovati opekline ili požar.
4. Pod djelovanjem sile tekućina može iscuriti iz baterije; izbjegavajte kontakt. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dođe u dodir s očima, zatražite dodatnu liječničku pomoć. Tekućina izbačena iz baterije može uzrokovati nadraženost ili opekline.
5. Ne koristite oštećenu ili preinačenu bateriju ili alat. Oštećene ili preinačene baterije mogu se neočekivano ponašati te prouzročiti požar, eksploziju ili ozljede.

6. **Ne izlažite bateriju ili alat plamenu ili previsokoj temperaturi.** Izlaganje plamenu ili temperaturi višoj od 130 °C može prouzročiti eksploziju.
7. **Pridržavajte se svih uputa za punjenje i nemojte puniti bateriju ili alat izvan temperaturnog raspona navedenog u uputama.** Neispravno punjenje ili punjenje pri temperaturama izvan navedenog raspona mogu oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.
4. **Ako vam elektrolit dospije u oči, isperite ih čistom vodom i odmah se obratite liječniku. Tako možete izgubiti vid.**
5. **Nemojte kratko spajati bateriju:**
  - (1) **Ne dovodite terminale u kontakt s provodljivim materijalima.**
  - (2) **Ne čuvajte bateriju u spremniku s drugim metalnim predmetima poput čavala, kovanica itd.**
  - (3) **Ne izlažite bateriju vodi ili kiši. Kratki spoj baterije može uzrokovati velik protok struje, pregrijavanje, moguće opeklina pa čak i kvar.**

#### Električna sigurnost i sigurnost baterije

1. **Bateriju/e ne bacajte u vatru.** Čelija bi mogla eksplodirati. Provjerite u lokalnim propisima postoje li posebne upute za odlaganje.
2. **Nemojte otvarati niti uništavati bateriju/e.** Ispušteni elektrolit jest korozivan i može oštetiti oči ili kožu. Možete se otrovati ako ga progutate.
3. **Ne punite bateriju na kiši ili na mokrim mjestima.**
4. **Ne punite bateriju na otvorenom.**
5. **Ne rukujte punjačem, uključujući utikač punjača, i priključcima punjača mokrim rukama.**
6. **Nemojte mijenjati bateriju na kiši.**
7. **Nemojte močiti priključke baterije tekućinom kao što je voda niti uranjati bateriju. Nemojte ostavljati bateriju na kiši niti je puniti, upotrebljavati ili skladištiti na vlažnom ili mokrom mjestu.** Ako se priključci smoče ili ako tekućina uđe u bateriju, može doći do kratkog spoja baterije i postoji opasnost od pregrijavanja, požara ili eksplozije.
8. **Nakon što uklonite bateriju iz stroja ili punjača, obavezno pričvrstite poklopac baterije na bateriju i skladištite je na suhom mjestu.**
9. **Nemojte mijenjati bateriju mokrim rukama.**
10. **Izbjegavajte opasno okruženje. Stroj nemojte upotrebljavati na vlažnim ili mokrim mjestima niti ga izlagati kiši.** Ulazak vode u stroj može povećati rizik od strujnog udara.
11. **Ako se baterijski uložak smoči, ispusite vodu iz unutrašnjosti te ga obrišite suhom krpom. Potpuno osušite baterijski uložak na suhom mjestu prije upotrebe.**
5. **Nemojte zabijati čavle u baterijski uložak, rezati ga, gnječiti, bacati ili udarati tvrdim predmetom.** Ti postupci mogu dovesti do požara, pretjeranog zagrijavanja ili eksplozije.
9. **Ne koristite oštećene baterije.**
10. **Sadržane litij-ionske baterije podliježu odredbama zakonskih propisa o opasnim tvarima.** Kada se radi o komercijalnom transportu koji obavljaju npr. dobavljači ili špediteri, moraju se poštovati posebni zahtjevi na pakiranju i oznakama. Prilikom pripreme isporuke takve stavke potražite savjet stručnjaka za opasne tvari. Pogledajte i moguće detaljnije nacionalne propise. Prekrijte trakom ili zaštitite otvorene kontakte i bateriju zapakirajte tako da se ne može pomicati u pakiranju.
11. **Kada odlažete baterijski uložak u otpad, uklonite ga iz alata i zbrinite na sigurnom mjestu. Pridržavajte se lokalnih zakonskih propisa za zbrinjavanje baterija.**
12. **Upotrebljavajte baterije samo s proizvodima koje je odobrila tvrtka Makita.** Umetanje baterija u neprikladne proizvode može dovesti do požara, prekomjerne topline, eksplozije ili curenja elektrolita.
13. **Ako se alat ne upotrebljava dulje vrijeme, bateriju morate ukloniti iz alata.**
14. **Tijekom i nakon upotrebe baterijski uložak može se zagrijati i prouzročiti opeklina višeg ili nižeg stupnja. Pažljivo rukujte vrućim baterijskim ulošcima.**
15. **Nemojte dirati priključak alata neposredno nakon upotrebe jer se može zagrijati toliko da prouzroči opeklina.**
16. **Nemojte dopustiti da krhotine, prašina ili zemlja zapnu u priključcima, otvorima i utorima baterijskog uloška.** To može dovesti do pregrijavanja, zapaljenja, eksplozije ili kvara na uređaju ili baterijskom ulošku, što može prouzročiti opeklina ili osobne ozljede.
17. **Ako alat ne podržava upotrebu u blizini visokonaponskih električnih vodova, nemojte upotrebljavati baterijski uložak u blizini a visokonaponskih električnih vodova.** To može dovesti do neispravnog rada ili kvara alata ili baterijskog uloška.

## ČUVAJTE OVE UPUTE.

**⚠ UPOZORENJE: NEMOJTE** dozvoliti da udobnost ili znanje o proizvodu (stečeno stalnim korištenjem) zamijene strogo pridržavanje sigurnosnih propisa za određeni proizvod. ZLOUPORABA ili nepridržavanje sigurnosnih propisa navedenih u ovom priručniku s uputama mogu prouzročiti ozbiljne ozljede.

### Važne sigurnosne upute za bateriju

1. **Prije uporabe baterije pročitajte sve upute i oznake upozorenja na (1) punjaču za baterije, (2) bateriji i (3) proizvodu koji koristi bateriju.**
2. **Nemojte rastavljati ili izmjenjivati baterijski uložak.** To može dovesti do požara, pretjeranog zagrijavanja ili eksplozije.
3. **Ako se vrijeme rada znatno skratilo, odmah prestanite raditi. Može doći do pregrijavanja, mogućih opeklina pa čak i eksplozije.**

18. Bateriju čuvajte podalje od djece.

## ČUVAJTE OVE UPUTE.

**⚠ OPREZ:** Uvijek upotrebljavajte originalne baterije Makita. Upotreba baterija koje nisu originalne baterije Makita ili su izmijenjene može dovesti do rasprskavanja baterije i uzrokovati požar, tjelesnu ozljedu ili štetu. To će također poništiti jamstvo tvrtke Makita za alat i punjač Makita.

## Savjeti za održavanje najduljeg vijeka trajanja baterije

1. Napunite bateriju prije nego što se potpuno isprazni. Uvijek zaustavite alat i napunite bateriju kad primijetite da alat slabije radi.
2. Nikad ne punite već do kraja napunjenu bateriju. Pretjerano punjenje skraćuje radni vijek baterije.
3. Bateriju punite na sobnoj temperaturi između 10 °C i 40 °C. Vruću bateriju prije punjenja ostavite da se ohladi.
4. Kada ne upotrebljavate baterijski uložak, uklonite ga iz alata ili punjača.
5. Napunite bateriju ako je ne mislite koristiti duže vrijeme (duže od 6 mjeseci).

## OPIS DIJELOVA

### DCU603

#### ► SI.1

1	Upravljačka ploča	2	Gumb za zvučni signal
3	Uključno/isključna sklopka	4	Stražnja svjetiljka
5	Ručka	6	Kućište za bateriju
7	Ručica kočnice	8	Stražnji kotač
9	Blokada stražnjeg kotača	10	Ručica za blokadu
11	Prednji kotač	12	Prednja svjetiljka
13	Korito	-	-

### DCU604

#### ► SI.2

1	Upravljačka ploča	2	Gumb za zvučni signal
3	Uključno/isključna sklopka	4	Stražnja svjetiljka
5	Ručka	6	Kućište za bateriju
7	Ručica kočnice	8	Stražnji kotač
9	Blokada stražnjeg kotača	10	Ručica za blokadu
11	Prednji kotač	12	Prednja svjetiljka
13	Košara	-	-

### DCU605

#### ► SI.3

1	Upravljačka ploča	2	Gumb za zvučni signal
3	Uključno/isključna sklopka	4	Stražnja svjetiljka
5	Blokada stražnjeg kotača	6	Ručka
7	Kućište za bateriju	8	Ručica kočnice
9	Stražnji kotač	10	Prednji kotač
11	Prednja svjetiljka	12	Poklopac
13	Plosnato korito	-	-

## KONFIGURIRANJE STROJA

### Ako je postavljeno korito

#### ► SI.4

1	Korito	2	Jedinica za istovar
3	Osnovna jedinica	-	-

### Ako je postavljena košara

#### ► SI.5

1	Košara	2	Jedinica za istovar
3	Osnovna jedinica	-	-

### Ako je postavljeno plosnato korito

#### ► SI.6

1	Plosnato korito	2	Osnovna jedinica
---	-----------------	---	------------------

## MONTAŽA

**⚠ OPREZ:** Prije izvođenja bilo kakve radnje na stroju obavezno provjerite je li stroj isključen, a baterijski ulošci uklonjeni.

Prije postavljanja ili uklanjanja košare, korita, plosnatog korita ili jedinice za istovar, obavezno blokirajte ručicu kočnice. Da biste blokirali ručicu kočnice, povucite i držite ručicu kočnice, zatim povucite ručicu za blokadu, a zatim otpustite ručicu kočnice dok vučete ručicu za blokadu.

► **SI.7:** 1. Ručica kočnice 2. Ručica za blokadu

## Umetanje ili uklanjanje jedinice za istovar

### Dodatni pribor

## Umetanje jedinice za istovar

1. Izvadite jedinicu za istovar i ručku iz kutije.  
▶ **SI.8:** 1. Jedinica za istovar 2. Ručka
2. Umetnite cijevi ručke u jedinicu za istovar kao što je prikazano na slici, a zatim čvrsto zategnite 4 vijka.  
▶ **SI.9:** 1. Vijak 2. Ručka

**NAPOMENA:** Prilikom pritezanja vijaka lagano podignite ručku.

3. Provjerite je li jedinica za istovar završena tako da ručku povučete prema dolje.  
▶ **SI.10:** 1. Ručka
4. Skinite pokrov kabela koji se nalazi u donjem desnom kutu na stražnjoj strani stroja.  
▶ **SI.11:** 1. Pokrov kabela
5. Postavite jedinicu za istovar na osnovnu jedinicu tako da je dvije osobe drže kao što je prikazano na slici.  
▶ **SI.12**
6. Privremeno pritegnite 2 vijka na stražnjem dijelu stroja. Čvrsto pritegnite preostala 4 vijka, a zatim čvrsto pritegnite 2 vijka na stražnjem dijelu stroja.  
▶ **SI.13:** 1. Vijak (sprijeda) 2. Vijak (straga)
7. Pričvrstite pokrov kabela.  
▶ **SI.14:** 1. Pokrov kabela

## Uklanjanje jedinice za istovar

Za uklanjanje jedinice za istovar primijenite postupak postavljanja obrnutim redoslijedom.

## Postavljanje ili uklanjanje korita

### Dodatni pribor

## Postavljanje korita

1. Izvadite korito, podupirače i prednju cijev iz kutije.  
▶ **SI.15:** 1. Korito 2. Podupirač 3. Prednja cijev
2. Umetnite prednju cijev između gornjeg i donjeg okvira jedinice za istovar.  
▶ **SI.16:** 1. Prednja cijev
3. Postavite podupirač na jedinicu za istovar, a zatim privremeno pritegnite vijke zajedno s prednjom cijevi. Postavite drugi podupirač na jedinicu za istovar na isti način.  
▶ **SI.17:** 1. Podupirač 2. Vijak
4. Postavite korito na prednju cijevi te na lijeve i desne podupirače.

Postavite gumenu podlošku na otvor na koritu i umetnite vijak s gornje strane. Postavite ravnu podlošku i opružnu podlošku prema redoslijedu na vijak, a zatim pritegnite maticu krenuvši od dolje. Pritegnite preostale vijke i matice na isti način.

▶ **SI.18:** 1. Vijak 2. Gumena podloška 3. Ravna podloška 4. Opružna podloška 5. Matica

5. Čvrsto pritegnite 4 vijka koji su privremeno pritegnuti u koraku 3.

## Uklanjanje korita

Za uklanjanje korita primijenite postupak postavljanja obrnutim redoslijedom.

## Postavljanje ili uklanjanje košare

### Dodatni pribor

## Postavljanje košare

1. Izvadite košaru iz kutije, postavite bočne pregrade i prednju pregradu na osnovni okvir.  
▶ **SI.19**
2. Pritegnite 6 krilastih matica zajedno s oprugama i podloškama kako biste pričvrstili pregrade.  
▶ **SI.20:** 1. Krilasta matica 2. Opruga 3. Podloška
3. Postavite košaru na jedinicu za istovar.

Umetnite vijak s gornje strane. Postavite ravnu podlošku i opružnu podlošku prema redoslijedu na vijak, a zatim pritegnite maticu krenuvši od dolje. Pritegnite preostale vijke i matice na isti način.

▶ **SI.21:** 1. Vijak 2. Ravna podloška 3. Opružna podloška 4. Matica

## Uklanjanje košare

Za uklanjanje košare primijenite postupak postavljanja obrnutim redoslijedom.

## Postavljanje ili uklanjanje plosnatog korita

### Dodatni pribor

## Postavljanje plosnatog korita

1. Izvadite plosnato korito i pridržne okvire iz kutije.  
▶ **SI.22:** 1. Plosnato korito 2. Pridržni okvir
2. Sastavite pridržne okvire tako što ćete pritegnuti 12 vijaka.  
▶ **SI.23:** 1. Vijak
3. Skinite pokrov kabela koji se nalazi u donjem desnom kutu na stražnjoj strani stroja.  
▶ **SI.24:** 1. Pokrov kabela
4. Postavite pridržne okvire na osnovnu jedinicu, a zatim privremeno pritegnite 2 vijka na stražnjem dijelu stroja. Čvrsto pritegnite preostala 4 vijka, a zatim čvrsto pritegnite 2 vijka na stražnjem dijelu stroja.  
▶ **SI.25:** 1. Vijak (sprijeda) 2. Vijak (straga)
5. Pričvrstite pokrov kabela.  
▶ **SI.26:** 1. Pokrov kabela

6. Neke dvije osobe drže dugačku stranu plosnatog korita kako je prikazano na slici, a zatim postavite plosnato korito na pridržne okvire.

▶ **SI.27**

## Uklanjanje plosnatog korita

Za uklanjanje plosnatog korita primijenite postupak postavljanja obrnutim redoslijedom.

# FUNKCIONALNI OPIS

## Umetanje ili uklanjanje baterije

**▲ OPREZ:** Uvijek isključite stroj i blokirajte ručicu kočnice prije umetanja ili uklanjanja baterijskog uložka.

**▲ OPREZ:** Baterijski uložak uvijek umetnite do kraja tako da se ne može vidjeti crveni indikator. U suprotnom može slučajno ispasti iz stroja što može dovesti do ozljede vas ili nekoga u blizini.

**▲ OPREZ:** Ne umećite bateriju silom. Ako baterija ne klizne lagano, znači da nije ispravno umetnuta.

**▲ OPREZ:** Nemojte upotrebljavati baterijski uložak visoke temperature. Prilikom upotrebe baterijskog uložka visoke temperature stroj se automatski zaustavlja prije oglašavanja kratkog zvučnog signala i može doći do ozljeda.

**▲ OPREZ:** Pazite da ne pričepite prste kada otvarate ili zatvarate poklopac baterije.

**NAPOMENA:** Obavezno zaključajte poklopac baterije prije upotrebe. U protivnom prašina ili voda mogu oštetiti proizvod ili bateriju.

## Umetanje baterijskog uložka

1. Povucite ručicu za blokadu i otvorite poklopac kućišta za bateriju.  
▶ **SI.28:** 1. Poklopac 2. Ručica za blokadu
2. Poravnajte jezičac na baterijskom uložku s utorom na kućištu za bateriju, a zatim pomičite uložak dok ne sjedne na svoje mjesto uz tih klik.  
▶ **SI.29:** 1. Baterija
3. Do kraja umetnite ključ u mjesto prikazano na slici i okrenite ga u smjeru kazaljke na satu.  
▶ **SI.30:** 1. Ključ

**NAPOMENA:** Umetnite ključ do kraja kako biste ga mogli okrenuti.

4. Zatvorite poklopac kućišta za bateriju.  
▶ **SI.31:** 1. Poklopac

## Uklanjanje baterijskog uložka

1. Povucite ručicu za blokadu i otvorite poklopac kućišta za bateriju.
2. Izvucite baterijski uložak iz kućišta za bateriju dok povlačite gumb na prednjoj strani uložka.  
▶ **SI.32:** 1. Gumb
3. Okrenite ključ u smjeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu, a zatim ga izvucite.
4. Zatvorite poklopac kućišta za bateriju.

## Sustav zaštite stroja/baterije

Stroj je opremljen sustavom zaštite stroja/baterije. Sustav automatski prekida napajanje motora da bi se produljio vijek trajanja stroja i baterije. Stroj će se automatski zaustaviti ako se stroj ili baterijski uložak nađe u nekom od sljedećih uvjeta.

Prije automatskog zaustavljanja stroja oglašava se kratak i dugačak zvučni signal. Indikatori baterije i svjetiljke na upravljačkoj ploči trepere tijekom oglašavanja zvučnog signala.

**NAPOMENA:** Za poništavanje zvučnog signala otpustite uključno/isključnu sklopku i povucite ručicu kočnice.

## Zaštita od preopterećenja

Kada se stroj/baterija koristi na način pri kojemu troši neobično mnogo struje, stroj se automatski zaustavlja i žaruljica napajanja treperi zeleno. U tom slučaju isključite stroj i prestanite ga upotrebljavati na način koji je izazvao preopterećenje, primjerice smanjite broj utovarenih predmeta. Zatim uključite stroj kako biste ga ponovno pokrenuli.

## Zaštita od pregrijavanja

U slučaju pregrijavanja stroja on se automatski zaustavlja i žaruljica napajanja svijetli crveno. U tom slučaju ostavite stroj i bateriju da se ohladi prije ponovnog uključivanja alata.

## Zaštita od prekomjernog pražnjenja

Kada kapacitet baterije nije dostatan, žaruljica napajanja i odgovarajući indikator baterije trepere crveno. U tom slučaju promijenite baterijske uloške ili zamijenite baterijske uloške potpuno napunjenima ili izvadite baterijske uloške iz stroja i napunite ih.

**NAPOMENA:** Žaruljica napajanja treperi u crvenoj boji kada je baterija pregrijana.

## Zaštita od ostalih uzroka

**NAPOMENA:** Žaruljica napajanja treperi naizmjenično zeleno i crveno ako se na stroju jave nepravilnosti. U tom slučaju provjerite odjeljak za uklanjanje poteškoća.

Sustav zaštite napravljen je i za ostale uzroke koji bi mogli oštetiti stroj i omogućuju njegovo automatsko zaustavljanje. Poduzmite sve sljedeće korake da biste otklonili uzroke kada je stroj privremeno zaustavljen ili prestao s radom.

1. Isključite stroj pa ga ponovno uključite da biste ga pokrenuli.
2. Napunite jednu ili više baterija ili ih zamijenite napunjenim baterijama.
3. Pustite da se uređaj i jedna ili više baterija ohladi.

**NAPOMENA:** Ako nije moguće promijeniti stanje ili se stroj zaustavlja zbog uzroka koji nisu gore opisani, pogledajte odjeljak za rješavanje problema.



## Prikaz preostalog kapaciteta baterije

**⚠ OPREZ:** Obavezno zaustavite stroj prije provjere preostalog kapaciteta baterije ili odabira baterijskog uloška s pomoću sklopke.

**⚠ OPREZ:** Ako je kapacitet baterije preslab, oglašava se kratak zvučni signal. U tom slučaju blokirajte ručicu kočnice, a zatim zamijenite baterijske uloške napunjenima ili napunite baterijske uloške. Ako nastavite upravljati strojem pri niskom kapacitetu baterije i potroši se preostali kapacitet baterije, oglasit će se dugi zvučni signal i stroj će se automatski zaustaviti, a to može dovesti do nesreće ili ozljede.









**⚠ OPREZ:** Ako se tijekom rada na padinama ogłosi zvučni signal, pomaknite stroj na sigurno mjesto, blokirajte ručicu kočnice, a zatim zamijenite baterijske uloške napunjenima ili napunite baterijske uloške.

**⚠ OPREZ:** Ako je opterećenje veliko i tijekom rada na padinama oglosti se zvučni signal, blokirajte ručicu kočnice, obratite pažnju na sigurnost i zamijenite baterijske uloške napunjenima. Pomaknite stroj na sigurno mjesto i blokirajte ručicu kočnice. Prije ponovnog rada sa strojem smanjite opterećenje. Pojedinositi potražite u odjeljku o otklanjanju poteškoća.

## Provjera razine napunjenosti baterije na kućištu za bateriju

► **SI.33:** 1. Indikator baterije 2. Gumb za provjeru

Pritisnite gumb za provjeru kako biste provjerili preostali kapacitet baterije. Indikatori baterije specifični su za svaku bateriju.

Stanje indikatora baterije			Preostali kapacitet baterije
 Uključeno	 Treperi	 Isključeno	
			50 % do 100 %
			20% do 50%
			0% do 20%
			Prazno
			Baterija nije umetnuta

**NAPOMENA:** Ako nastavite povlačiti uključno/isključnu sklopku bez obzira na oglašavanje kratkog zvučnog signala, stroj će se automatski zaustaviti. Nakon automatskog zaustavljanja stroja, zvučni signal i dalje se oglašava te je pomoćna kočnica aktivirana. Za poništavanje zvučnog signala i otpuštanje pomoćne kočnice, otpustite uključno/isključnu sklopku i povucite ručicu kočnice. Nemojte na silu gurati stroj ako prethodno niste otpustili pomoćnu kočnicu.

**NAPOMENA:** Preostali kapacitet baterije možete provjeriti i ako ključ nije umetnut.









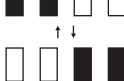
**NAPOMENA:** Indikatori baterije preostalog kapaciteta baterije samo su za referencu. Stvarni kapacitet baterije može se razlikovati ovisno o uvjetima upotrebe.

## Provjera razine napunjenosti baterije na baterijskom ulošku

**Samo za baterijske uloške s indikatorom**

► **SI.34:** 1. Žaruljice indikatora 2. Gumb za provjeru

Pritisnite gumb za provjeru na bateriji kako biste provjerili preostali kapacitet baterije. Žaruljica indikatora zasvijetlit će na nekoliko sekundi.

Žaruljice indikatora			Preostali kapacitet
 Svijetli	 Isključeno	 Treperi	
			75 % do 100 %
			50% do 75 %
			25% do 50 %
			0 % do 25 %
			Napunite bateriju.
			Baterija je možda neispravna.

**NAPOMENA:** Ovisno o uvjetima upotrebe i temperaturi okoline, prikaz indikatora može se donekle razlikovati od stvarnog kapaciteta.

**NAPOMENA:** Prva (krajnja lijeva) žaruljica indikatora treperit će dok radi sustav za zaštitu baterije.

## Odabir baterijskog uložka s pomoću sklopke

► **SI.35:** 1. Sklopka za odabir baterije

Stroj istodobno upotrebljava 2 baterijska uložka za rad. U stroj se mogu umetnuti 4 baterijska uložka. Prije rada sa strojem odaberite baterijske uloške koji će se upotrebljavati za rad okretanjem sklopke za odabir baterije.

**NAPOMENA:** Ako je baterijski uložak u sljedećem stanju, stroj neće raditi, čak ni ako promijenite bateriju pomoću sklopke za odabir baterije.

- Nema preostalog kapaciteta na barem jednom od baterijskih uložaka.
- Barem jedan baterijski uložak je pregrijan.

U tom slučaju izvadite prazni ili pregrijani baterijski uložak ili zamijenite baterijski uložak napunjenim.

**NAPOMENA:** Ako se u stroj postave samo 2 baterijska uložka, obavezno odaberite postavljene baterijske uloške pomoću sklopke za odabir baterije.

## Upravljačka ploča

**⚠ OPREZ:** Uvijek blokirajte ručicu kočnice i isključite stroj ako se stroj ne koristi.

## Gumb za uključivanje

► **SI.36:** 1. Žaruljica napajanja 2. Gumb za uključivanje

Za uključivanje stroja blokirajte ručicu kočnice i otpustite uključno/isključnu sklopku te pritisnite gumb za uključivanje. Žaruljica napajanja svijetli zeleno. Za isključivanje stroja blokirajte ručicu kočnice, a zatim pritisnite gumb za uključivanje.

**NAPOMENA:** Provjera električnih krugova provodi se prvi put kada se strojem upravlja nakon što je stroj uključen. Ako se utvrdi problem, žaruljica napajanja treperit će naizmjenično crveno ili zeleno. U tom slučaju provjerite odjeljak za uklanjanje poteškoća.

**NAPOMENA:** Ako žaruljica napajanja svijetli crveno ili treperi crveno ili zeleno, pogledajte upute za sustav za zaštitu stroja/baterije ili odjeljak za otklanjanje poteškoća.

**NAPOMENA:** Ovaj stroj ima funkciju automatskog isključivanja. Kako bi se izbjeglo neželjeno pokretanje, stroj se automatski isključuje ako je zaustavljen i ne radi tijekom određenog razdoblja nakon uključivanja stroja.

**NAPOMENA:** Ako pritisnete gumb za uključivanje prilikom povlačenja uključno/isključne sklopke, stroj se neće uključiti. Otpustite uključno/isključnu sklopku, a zatim pritisnite gumb za uključivanje.

## Gumb za kretanje prema naprijed/natrag i promjenu brzine

► **SI.37:** 1. Gumb za kretanje prema naprijed/natrag 2. Gumb za promjenu brzine

Za prebacivanje između načina kretanja prema naprijed i načina kretanja prema natrag pritisnite gumb za kretanje prema naprijed/natrag. Pritisnite gumb za promjenu brzine za odabir male, srednje ili velike brzine. Ako je uključeno napajanje, postavljen je način kretanja prema naprijed i mala brzina.

**NAPOMENA:** Prilikom povlačenja uključno/isključne sklopke gumb za kretanje prema naprijed/natrag nije dostupan.

**NAPOMENA:** Tijekom rada sa strojem u obrnutom smjeru oglašava se kratak zvučni signal.

**NAPOMENA:** Tijekom rada sa strojem u obrnutom smjeru gumb za promjenu brzine nije dostupan.

## Gumb za zvučni signal

Kada pritisnete gumb za zvučni signal, oglasit će se zvučni signal.

► **SI.38:** 1. Gumb za zvučni signal

**NAPOMENA:** Gumb za zvučni signal radi samo kada je stroj uključen.

**NAPOMENA:** Gumb za zvučni signal radi i kada ključ nije umetnut u kućište za bateriju.

## Uključivanje žaruljica

Za uključivanje prednjih i stražnjih svjetala pritisnite gumb za svjetla na kućištu za bateriju. Za isključivanje svjetala ponovno pritisnite gumb za svjetla.

► **SI.39:** 1. Gumb za svjetla 2. Prednja svjetiljka

► **SI.40:** 1. Stražnja svjetiljka

**NAPOMENA:** Svjetiljke se isključuju ako se strojem ne upravlja određeno vremensko razdoblje.

**NAPOMENA:** Svjetla se isključuju nakon isključivanja napajanja.

**NAPOMENA:** Svjetla možete uključiti i ako ključ nije umetnut.

## Uključno/isključna sklopka i ručica kočnice

**⚠ OPREZ:** Prije umetanja baterijskog uložka u stroj uvijek provjerite radi li ispravno uključno/isključna sklopka i vraća li se nakon otpuštanja u isključeni položaj.

Za pokretanje stroja povucite uključno/isključnu sklopku. Pomoću uključno/isključne sklopke moguće namjestiti brzinu unutar određenog raspona brzine. Za zaustavljanje stroja otpustite uključno/isključnu sklopku i povucite ručicu kočnice. Da biste blokirali ručicu kočnice, povucite i držite ručicu kočnice, zatim povucite ručicu za blokadu, a zatim otpustite ručicu kočnice dok vučete ručicu za blokadu. Za otpuštanje blokade povucite ručicu kočnice.

► **SI.41:** 1. Uključno/isključna sklopka

► **SI.42:** 1. Ručica kočnice 2. Ručica za blokadu

## Prilagodba širine košare

**NAPOMENA:** Provjerite da su bočne pregrade i prednja pregrada čvrsto pričvršćeni nakon pritezanja krilastih matica.

Otpustite 6 krilastih matica, a zatim klizno pomaknite bočne pregrade i prednju pregradu. Zategnite krilaste maticе kako biste pričvrstili bočne pregrade i prednju pregradu.

► **SI.43:** 1. Krilasta matica 2. Pregrada

**⚠ OPREZ:** Pregrade nemojte pomicati dalje od granične oznake.

► **SI.44**

## Prilagodba visine ručke

**NAPOMENA:** Lijevu i desnu ručku pričvrstite na istu visinu.

Visina ručke može se prilagoditi na 7 razina. Za namještanje visine ručke otpustite 2 kotačića, a zatim namjestite visinu ručke poravnavanjem otvora na ručki s izbočinama na stražnjem okviru, a zatim čvrsto pritegnite 2 kotačića. Namjestite visinu druge ručke na isti način.

► **SI.45:** 1. Kotačić

## Blokada stražnjeg kotača

Možete fiksirati smjer stražnjih kotača pomoću blokada stražnjeg kotača.

1. Pomaknite malo stroj prema naprijed tako da stražnji kotači budu usmjereni prema smjeru prikazanom na slici.

► **SI.46:** 1. Stražnji kotač

2. Okrenite blokadu stražnjeg kotača prema stražnjem dijelu.

► **SI.47:** 1. Blokada stražnjeg kotača

3. Blokirate drugi stražnji kotač na isti način.

4. Pomaknite stražnji kotač malo prema natrag i naprijed ili lijevo i desno kako biste provjerili je li fiksiran.

Za otpuštanje blokade stražnjeg kotača okrenite blokadu stražnjeg kotača za 90° kako je prikazano na slici.

► **SI.48:** 1. Blokada stražnjeg kotača

**NAPOMENA:** Stražnji kotači mogu se fiksirati u 4 različita smjera kako je prikazano na slici.

► **SI.49**

## Korištenje razine

Pomoću opcije za razinu možete provjeriti je li teren u razini.

► **SI.50:** 1. Razina

## RAD

**OPREZ:** Svakako blokirajte ručicu kočnice prije utovarivanja, istovarivanja ili iskrcavanja predmeta ili ispuštanja tekućine.

## Rad sa strojem

**NAPOMENA:** Prije rada obavezno umetnite ključ. Ako ključ nije umetnut, prilikom povlačenja uključno/isključne sklopke oglašava se zvučni signal. Zvučni signal prestaje otpuštanjem uključno/isključne sklopke i povlačenjem ručice kočnice.

**NAPOMENA:** Provedite provjeru prije rada sa strojem tako da provjerite odjeljak o održavanju.

1. Provjerite je li ručica kočnice blokirana. Postavite baterijske uloške te umetnite ključ i okrenite ga u smjeru kazaljke na satu.

2. S pomoću sklopke za odabir baterije odaberite baterijske uloške.

3. Za uključivanje napajanja pritisnite gumb za uključivanje na upravljačkoj ploči.

► **SI.51:** 1. Gumb za uključivanje

4. Za otpuštanje blokade ručice kočnice povucite ručicu kočnice.

► **SI.52:** 1. Ručica kočnice

5. Ručke držite čvrsto, objema rukama.

► **SI.53**

6. Povucite uključno/isključnu sklopku.

► **SI.54:** 1. Uključno/isključna sklopka

## Utovar predmeta

**OPREZ:** Prije utovara predmeta na stroj provjerite je li stroj isključen i je li ručica kočnice blokirana.

**OPREZ:** Prije utovara predmeta na stroj, provjerite je li jedinica za istovar blokirana.

**OPREZ:** Svakako utovarite predmete u košaru, korito ili plosnato korito. Ako predmeti vire iz košare, korita ili plosnatog korita, u slučaju dodira s preprekama mogu ispasti ili se srušiti.

► **SI.55**

**OPREZ:** Obavezno utovarite predmete tako da njihova razina bude niža od razine očiju. Previsoka razina utovarenog tereta opasna je jer je pogled zaklonjen. Također, postoji opasnost od prevrtanja i ozljeda jer se ravnoteža tereta može narušiti.

► **SI.56**

**OPREZ:** Nemojte utovarati predmete iznad visine korita ili plosnatog korita. Utovarivanje predmeta iznad visine korita ili plosnatog korita može dovesti do pada ili rušenja tereta.

Prilikom utovara predmeta u košaru pričvrstite predmete s pomoću užadi i zavežite ih za kuke za užad na košari.

► **SI.57:** 1. Kuka za užad

## Istovar predmeta

**OPREZ:** Prije podizanja košare ili korita svakako blokirajte ručicu kočnice.

**OPREZ:** Podignite košaru ili korito na ravnu i stabilnu podlogu. Rad na nestabilnoj podlozi može dovesti do nezgoda ili ozljeda.

**OPREZ:** Pripazite da teret bude minimalan. Ako je teret prevelik, nemojte pokušavati podići košaru ili korito. Smanjite opterećenje, a zatim podignite košaru ili korito.

**OPREZ:** Prilikom podizanja ili vraćanja košare ili korita, nikad nemojte umetati ili stavljati dio tijela između jedinice za istovar te košare ili korita.

**OPREZ:** Ako je teret pričvršćen užima ili na neki drugi način, oslobodite teret prije podizanja jedinice za istovar.

**OPREZ:** Prije podizanja košare ili korite provjerite da oko stroja nema osoba ili prepreka.

Predmete možete istovariti podizanjem i naginjanjem košare ili korita.

1. Zaustavite stroj, a zatim blokirajte ručicu kočnice.

**NAPOMENA:** Preporučuje se da podmetnete nešto pod prednje kotače kako biste uravnotežili stroj.

2. Okrenite ručicu za blokadu jedinice za istovar prema prednjem dijelu stroja da biste odblokirali jedinicu za istovar.

► **SI.58:** 1. Ručica za blokadu

3. Stanite pored stroja, zatim držite ručku stroja jednom rukom, a drugom rukom držite ručku jedinice za istovar.

► **SI.59**

**▲ OPREZ:** Čvrsto držite ručke stroja i jedinice za istovar te zauzmite stabilan položaj tijela tijekom rada.

4. Nagnite košaru ili korito podizanjem ručke jedinice za istovar.

5. Vratite košaru ili korito, a zatim blokirajte jedinicu za istovar tako da ručku jedinice za istovar povučete prema dolje.

**▲ OPREZ:** Nakon istovara tereta svakako blokirajte jedinicu za istovar tako da je vratite u izvorni položaj.

## Ispuštanje tekućine

**▲ OPREZ:** Prije ispuštanja tekućine svakako blokirajte ručicu kočnice.

Za ispuštanje tekućine unutar plosnatog korita otpustite i skinite poklopac na plosnatom koritu. Pritegnite poklopac nakon ispuštanja.

► **SI.60:** 1. Poklopac

**NAPOMENA:** Budite oprezni prilikom skidanja poklopca jer ga može izgurati tlak tekućine. Pripazite da vam tekućina ne dospije na lice ili druge dijelove tijela.

## ODRŽAVANJE

**▲ OPREZ:** Prije skladištenja ili obavljanja pregleda ili održavanja uvijek parkirajte stroj na ravnoj podlozi i blokirajte ručicu kočnice.

**▲ OPREZ:** Prije skladištenja, pregleda ili održavanja uvijek provjerite jesu li ključ i baterijski uložak izvađeni iz stroja.

**▲ OPREZ:** Uvijek izvadite ključ kada stroj nije u upotrebi. Čuvajte ključ na sigurnom mjestu izvan dohvata djece.

## Provjera prije rada

Provedite sljedeće provjere prije rada sa strojem.

- Provjerite jesu li vijci, matice i kotačići čvrsto zategnuti.

► **SI.61**

- Provjerite radi li kočnica ispravno. Ako smatrate da kočnica ne radi dovoljno dobro, očistite kočnicu. Ako se stanje ne promijeni, obratite se svojem servisnom centru tvrtke Makita radi popravka.

- Provjerite je li jedinica za istovar blokirana kada je ručica jedinice za istovar podučena do kraja dolje.

► **SI.62:** 1. Ručka

- Provjerite da gume prednjih i stražnjih kotača nisu oštećene i da su dovoljno napunjene.

- Provjerite jesu li prednje svjetiljke, stražnja svjetiljka i reflektor čisti. Očistite ih prema potrebi.

- Provjerite jesu li strugači u ispravnom položaju. Ako je strugač okrenut prema gore, podesite orijentaciju strugača otpuštanjem vijaka. Prilikom zatezanja vijaka nemojte gurati strugač prema prednjem dijelu stroja.

► **SI.63:** 1. Strugač

## Čišćenje stroja

**NAPOMENA:** Nikada nemojte koristiti benzin, mješavinu benzina, razrjeđivač, alkohol ili slično. Kao rezultat toga može se izgubiti boja, pojaviti deformacija ili pukotine.

**NAPOMENA:** Za čišćenje nemojte upotrebljavati visokotlačni uređaj za čišćenje.

**NAPOMENA:** Prilikom čišćenja stroja svakako zatvorite poklopac kućišta za bateriju. U protivnom u kućište za bateriju može ući voda, što može dovesti do kvara stroja.

Uklonite blato, prljavštinu i slične nečistoće sa stroja. Očistite stroj tekućom vodom. Nakon čišćenja stroj obrišite suhom krpom.

## Skladištenje

Blokirajte ručicu kočnice i skinite baterijske uloške te izvadite ključ. Stroj čuvajte na suhom mjestu izvan dohvata djece.

## Napumpajte gumu

Provjerite ima li zraka u gumama prednjih i stražnjih kotača. Ako guma nije dovoljno napumpana, napušite je s pomoću uređaja za napuhavanje. Tlak zraka iznosi:

- Guma za prednji kotač: 280 kPa (40 PSI)
- Guma za stražnji kotač: 525 kPa (75 PSI)

**Prednji kotač**

► **SI.64**

**Stražnji kotač**

► **SI.65**

## Zamjena gume

**⚠ OPREZ:** Prije zamjene guma svakako istovarite sve predmete iz stroja.

**⚠ OPREZ:** Prilikom zamjene guma nosite rukavice.

## Zamjena gume prednjeg kotača

**NAPOMENA:** Prilikom postavljanja sive gume, postavite je tako da je ventil usmjeren prema vani.

► SI.66

## Zamjena gume stražnjeg kotača

► SI.67

► SI.68

## RJEŠAVANJE PROBLEMA

Prije nego što zatražite popravak, sami pregledajte stroj. Ako naiđete na problem za koji ne postoji objašnjenje u priručniku, nemojte rastavljati stroj. Umjesto toga obratite se ovlaštenom servisnom centru tvrtke Makita koji za popravke uvijek koristi zamjenske dijelove tvrtke Makita.

Stanje nepravilnosti	Žaruljica napajanja	Uzrok	Otklanjanje problema
Stroj se ne uključuje.	Isključen je.	Nisu umetnuta dva baterijska uložka.	Umetnite dva napunjena baterijska uložka.
		Problem s baterijom (pod naponom)	Ponovno napunite baterijski uložak. Ako ponovno punjenje nema učinka, zamijenite baterijski uložak.
		Sklopka za odabir baterije nije u ispravnom položaju.	S pomoću sklopke za odabir baterije odaberite ispravnu bateriju.
Stroj se ne pokreće.	Žaruljica treperi crveno.	Razina napunjenosti baterije je niska.	Ponovno napunite baterijski uložak. Ako ponovno punjenje nema učinka, zamijenite baterijski uložak.
		Prazna je barem jedna baterija.	Izvadite praznu bateriju ili je zamijenite napunjenom. U tom slučaju treperi krajnje lijeva svjetiljka indikatora baterije odgovarajuće baterije.
	Žaruljica treperi zeleno.	Nije umetnut ključ.	Umetnite ključ i okrenite ga u smjeru kazaljke na satu.
		Stroj se zaustavio zbog preopterećenja.	Smanjite broj utovarenih predmeta.
		Prednji ili stražnji kotači su zapeli ili blokirani.	Uklonite uzrok zaglavljenja ili blokade kotača.
	Žaruljica svijetli crveno.	Stroj se zaustavio zbog pregrijavanja.	Rashladite stroj i bateriju.
	Žaruljica naizmjenično treperi u crvenoj i zelenoj boji.	Nije umetnut ključ.	Umetnite ključ i okrenite ga u smjeru kazaljke na satu.
		Stroj je utvrdio nepravilnost.	Isključite stroj, a zatim ga ponovno uključite. Došlo je do kvara stroja. Za popravak se obratite ovlaštenom servisu tvrtke Makita.
	Žaruljica svijetli zeleno.	Poluga za prebacivanje iz neutralnog položaja ne nalazi se u početnom položaju.	Blokirajte ručicu kočnice, a zatim vratite polugu za prebacivanje iz neutralnog položaja u početni položaj.
Stroj se zaustavlja nakon kratke upotrebe.	Žaruljica treperi crveno.	Razina napunjenosti baterije je niska.	Ponovno napunite baterijski uložak. Ako ponovno punjenje nema učinka, zamijenite baterijski uložak.

## Otklanjanje poteškoća sa zaustavljanjem stroja

**⚠ UPOZORENJE:** Osim ako to nije apsolutno neophodno, pomoćnu kočnicu na stroju nikada nemojte deaktivirati s pomoću poluge za prebacivanje iz neutralnog položaja. Ako pomoćna kočnica na stroju nije aktivirana, stroj se može nehotično pomaknuti te uzrokovati nesreću ili osobnu ozljedu.

**⚠ UPOZORENJE:** Svakako vratite polugu za prebacivanje iz neutralnog položaja u početni položaj nakon što polugu povučete prema van.

Ako se stroj ne može premjestiti kada se baterije istroše ili kada dođe do kvara na stroju, možete ga premjestiti ručno povlačenjem poluge za prebacivanje iz neutralnog položaja prema van kako biste onemogućili pomoćnu kočnicu.

1. Blokirate ručicu kočnice.
2. Uklonite sve predmete sa stroja.

**⚠ OPREZ:** Obavezno uklonite sve predmete sa stroja. Stroj se može nehotično pomaknuti ako su predmeti ostavljeni na stroju.

3. Ako je stroj na padini, deblokirajte ručicu kočnice i okrenite stroj tako da ručica kočnice bude na gornjoj strani padine, a stroj paralelan s padinom. Blokirate ručicu kočnice.

► **SI.69**

4. Pobrinite se da se stroj ne može pomicati i povucite polugu za prebacivanje iz neutralnog položaja prema van.

► **SI.70:** 1. Poluga za prebacivanje iz neutralnog položaja

5. Deblokirajte ručicu kočnice i ručno premjestite stroj na sigurno mjesto. Budući da je pomoćna kočnica onemogućena, pažljivo premjestite stroj pomoću ručice kočnice kako se brzina ne bi povećala.

6. Nakon premještanja stroja na sigurno mjesto, blokirate ručicu kočnice.

7. Vratite polugu za prebacivanje iz neutralnog položaja u početni položaj. Provjerite je li poluga za prebacivanje iz neutralnog položaja vraćena do kraja kako je prikazano na slici.

► **SI.71:** 1. Poluga za prebacivanje iz neutralnog položaja

## DODATNI PRIBOR

**⚠ OPREZ:** Ovaj dodatni pribor i dodaci preporučuju se za upotrebu s proizvodom tvrtke Makita navedenim u ovom priručniku. Upotreba bilo kojeg drugog dodatnog pribora ili dodataka može prouzročiti ozljede. Upotrebljavajte dodatni pribor ili dodatak samo za njegovu navedenu svrhu.

**⚠ OPREZ:** Uz stroj upotrebljavajte isključivo dodatni pribor ili dodatke tvrtke Makita. Upotreba drugog dodatnog pribora ili dodataka može uzrokovati teške tjelesne ozljede.

Ako vam je potrebna pomoć za više detalja u pogledu ovih dodatnih pribora, obratite se najbližem Makita servisnom centru.

- Košara
- Korito
- Plosnato korito
- Jedinica za istovar
- Prednja guma (crna)
- Prednja guma (siva)
- Stražnja guma (siva)
- Originalna baterija i punjač Makita

**NAPOMENA:** Neke stavke iz popisa se mogu isporučiti zajedno sa strojem kao standardni dodatni pribori. Oni mogu biti različiti ovisno o zemlji.

## СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел:		DCU603	DCU604	DCU605
Димензии (Д x Ш x В)	Кога е монтирана корпа	1.480 мм x 730 мм x 820 - 1.030 мм		
	Кога е монтиран носач	1.450 - 1.600 мм x 730 - 1.080 мм x 820 - 1.030 мм		
	Кога е монтирана рамна корпа	1.440 мм x 730 мм x 820 - 1.030 мм		
Брзина на движење	Нанапред	5,0 / 3,5 / 1,5 км/ч		
	Наназад	1,0 км/ч		
Максимален капацитет на оптоварување	На рамен терен	300 кг		
	На падина (3 ° - 12 °)	180 кг		
Максимален капацитет на рамната корпа		250 литри		
Максимален капацитет на качување		12°		
Минимален радиус на вртење *		1.150 мм		
Сопирачка		Рачна сопирачка и помошна сопирачка		
Гума	Предно тркало	Пневматска гума		
	Задно тркало	Пневматска гума		
Номинален напон		D.C. 36 V		
Нето тежина	Кога е монтирана корпа	122 - 124 кг		
	Кога е монтиран носач	119 - 120 кг		
	Кога е монтирана рамна корпа	104 - 106 кг		
Степен на заштита		IPX4		

\*: Надворешен дијаметар кога се врти со предното тркало како оска.

- Поради нашата континуирана програма за истражување и развој, спецификациите тука подлежат на промена без најава.
- Спецификациите може да се разликуваат од држава до држава.
- Тежината може да се разликува во зависност од додаточите, вклучувајќи ја и касетата за батерија. Најлесната и најтешката комбинација, согласно процедурата на ЕПТА 01/2014 (Европската асоцијација за електрични алати), се прикажани во табелата.

### Применлива касета за батерија и полнач

Касета за батерија	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Полнач	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Некои од касетите за батерии и полначите наведени погоре може да не се достапни зависно од регионот во кој живеете.

**▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Користете ги само касетите за батерии и полначите наведени погоре. Користењето какви било поинакви касети за батерии и полначи може да создаде ризик од повреда и/или пожар.

**▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Никогаш не користете го преносливиот пакет за напојување PDC1200 или PDC01 со овој производ. Доколку се користат заедно, може да се предизвика телесна повреда или дефект.

## Симболи

Долунаведените ги прикажуваат символите што може да се користат кај опремата. Пред употребата, проверете дали го разбирате нивното значење.



Прочитајте го упатството за користење.



Не менувајте ја насоката на падини.



Оваа машина не може да се користи на јавни патишта.



Пред да ги товарите или растоварите предметите, блокирајте ги сопирачката и единицата за исфрлање.



Не товарате ниту истоварате предмети на падини.



Не користете ја машината за транспорт на луѓе.



Не исфрлајте предмети на падини. Блокирајте ја единицата за исфрлање по исфрлањето.



Товарајте ги предметите рамномерно на корпата или носачот. Не товарате предмети нерамномерно ниту само на предната страна.



Опасност од заглавување и кршење. Држете ги рацете настрана за време на работата. Не ставајте ги рацете ниту дел од телото во подвижните делови.



Максимален капацитет на оптоварување: 300 кг на рамен терен и 180 кг на падини (до 12°).



Не гледајте директно во ламбите.



Не мијте ја машината со апарат за миење под висок притисок.



Лицата што се наоѓаат во близина треба да се држат настрана од машината за време на работата.



Не работете со машината околу нерамни површини.



Не работете со машината кога корпата или носачот не се целосно вратени.



Отстранете ги јаќињата пред да ги исфрлите предметите.



Секогаш носете заштитни обувки што не се лизгаат.



Блокирајте ја сопирачката пред да го извлечете лостот за промена на неутрално.



Блокирајте ја сопирачката пред да го вратите лостот за промена на неутрално.



Воздушен притисок: предна гума 280 kPa и задна гума 525 kPa.



Погрижете се лостот за блокирање да е блокиран.



Свртете го лостот за блокирање кон предниот дел на машината за да се одблокира единицата за исфрлање.



Кога ќе се емитува звучен сигнал, блокирајте го лостот на сопирачката.



Кога ќе го отпуштите прекинувачот за стартување, блокирајте го лостот на сопирачката.



За прекин на звучниот сигнал, отпуштете го прекинувачот за стартување и повлечете го лостот за сопирање.



Ni-MH  
Li-ion

Само за земјите на ЕУ  
Поради присуство на опасни компоненти во опремата, отпадната електрична и електронска опрема, акумулаторите и батериите може да влијаат негативно врз животната средина и човековото здравје.  
Не фрлајте ги електричните и електронските апарати или батериите во домашниот отпад!  
Во согласност со Европската директива за фрлање електрична и електронска опрема, акумулатори, батерии и отпадни акумулатори и батерии, како и нивната адаптација во државниот закон, отпадната електрична опрема, батериите и акумулаторите треба да се чуваат одделно и да се достават на посебно место за собирање општински отпад, во согласност со прописите за заштита на животната средина.  
Ова е означено со симболот на пречкртана корпа за отпадоци ставен на опремата.



Гарантирано ниво на јачина на звукот во согласност со Директивата на ЕУ за бучава на отворено.



Ниво на јачина на звукот во согласност со Регулативата за контрола на бучава во Австралија, Нов Јужен Велс



## Наменета употреба

Машината е наменета за товарење и носење предмети со помош на батерија.

## Бучава

Типична А-вредност за ниво на бучавата одредена во согласност со EN62841-1 и EN12053, во зависност од случајот:

Ниво на звучниот притисок ( $L_{pA}$ ): 70 dB (A) или помалку  
Отстапување (K): 4 dB (A)

Нивото на бучава при работа може да надмине 80 dB (A).

**НАПОМЕНА:** Номиналната вредност(и) за емисија на бучава е измерена во согласност со стандардни методи за испитување и може да се користи за споредување алати.

**НАПОМЕНА:** Номиналната вредност(и) за емисија на бучава може да се користи и како прелиминарна процена за изложеност.

**▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Носете заштита за ушите.

**▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Емисијата на бучава при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност(и), зависно од начинот на којшто се користи алатот, особено од тоа како вид работен материјал се обработува.

**▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на лицето кое ракува со алатот врз основа на процена на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога електричниот алат е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

## Вибрации

Вкупна вредност на вибрациите (векторска сума на три оски) одредена во согласност со EN62841-1:

Работен режим: работа без оптоварување  
Ширење вибрации ( $a_{h1}$ ): 2,5  $m/s^2$  или помалку  
Отстапување (K): 1,5  $m/s^2$

**НАПОМЕНА:** Вкупната вредност(и) на номиналната јачина на вибрациите е измерена во согласност со стандардни методи за испитување и може да се користи за споредување алати.

**НАПОМЕНА:** Вкупната вредност(и) на номиналната јачина на вибрациите може да се користи и како прелиминарна процена за изложеност.

**▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Јачината на вибрациите при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност(и), зависно од начинот на којшто се користи алатот, особено од тоа како вид работен материјал се обработува.

**▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на лицето кое ракува со алатот врз основа на процена на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога електричниот алат е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

## Декларација за сообразност од ЕУ

*Само за земјите во Европа*

Декларацијата за сообразност од ЕУ е вклучена во Додаток А од упатствата за корисникот.

## БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА

### Општи упатства за безбедност за електричните алати

**▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, упатства, илустрации и спецификации дадени со електричниот алат. Ако не се почитуваат сите упатства наведени подолу, може да дојде до струен удар, пожар и/или сериозни повреди.

## Чувајте ги сите предупредувања и упатства за да може повторно да ги прочитате.

Под терминот „електричен алат“ во предупредувањата се мисли на вашиот електричен алат кој работи на струја (со кабел) или на батерии (безжично).

## Безбедносни предупредувања за рачната количка со батериско напојување

1. Додека работите со машината, секогаш носете заштитни обувки што не се лизгаат. Нелизгавите безбедносни чизми и чевли со затворени прсти ќе го намалат ризикот од повреда.
2. Проверете ја патеката пред да влечете објекти/материјали. Запознавањето со патеката и проверката дали е доволно широка за безбедно движење на натоварената машина ќе помогне да се намали губењето на контролата врз машината.

3. **Бидете многу внимателни на лизгав, лабав или нестабилен терен.** Влажните и лизгавите површини како, на пример, областите со влажна трева, снег или мраз, како и лабавиот и нестабилниот терен, како површините со песок или чакал, може да предизвикаат губење на тракцијата кај машината и неповолно да влијаат врз управувањето, сопирањето и стабилноста.
  4. **Не работете со машината на многу стрмни падини.** Ова го намалува ризикот од губење на контролата, лизгање и паѓање, што може да резултира со телесна повреда. Падините поголеми од максималниот препорачан степен и странични степени може да го зголемат ризикот од нестабилност и неповолно да влијаат врз способноста за безбедно запирање.
  5. **Кога работите на падини, секогаш внимавајте како газите, секогаш работете напречно, никогаш нагоре или надолу и бидете исклучително внимателни кога ја менувате насоката.** Ова го намалува ризикот од губење на контролата, лизгање и паѓање, што може да резултира со телесна повреда.
  6. **Секогаш кога тоа е можно, користете рамни области за запирање, товаране или растоварање и никогаш не оставајте ја машината без надзор на падина.** Машината е понестабилна кога мирува на падина отколку кога мирува на рамна површина.
  7. **Кога ја оставате машината без надзор, поставете ја сопирачката за паркирање што машината се најде во област каде што е безбедно да запре.** Сопирачката за паркирање спречува несакано движење на предното тркало и може да ја подобри стабилноста.
  8. **Осигурете се дека платформите се чисти, силни и прицврстени.** За да се намали ризикот од повреда, сите платформи треба да се исчистени од лабав отпад и да бидат доволно силни за да ја издржат тежината на предвидените товари што ќе се движат преку нив. Тие мора да имаат соодветно блокирање одоздола и на двете страни за да се елиминираат скршувањата и движењето од една до друга страна под оптоварување. Сите платформи треба да бидат доволно широки за да се гази безбедно додека се влечат товари преку нив.
  9. **Пред употреба, осигурете се дека сите шрафови за блокирање се добро прицврстени.** Шрафовите за блокирање на задните тркала и предните носечки и странични сидови од отворен тип мора да бидат прицврстени за да се спречи несакано движење на овие приспособливи делови од машината.
  10. **Никогаш не работете со машината во преоптоварена состојба.** Осигурете се дека машината има соодветен номинален капацитет за предметите или материјалите што треба да се влечат. Прекумерните оптоварувања ќе предизвикаат потешко маневрирање и запирање на машината, ќе го зголемат времето и растојанието за запирање и ќе го зголемат ризикот од нестабилност.
  11. **Никогаш не работете со машината во пренатрупана состојба.** Редување на материјалот над работ на таблата или преку страните на таблата може да предизвика машината неконтролирано да изгуби рамнотежа и контрола.
  12. **За прицврстување на товарите, користете контејнери и јажиња за врзување.** Лабавите и/или неприцврстените товари е поверојатно дека ќе се поместат, што може да резултира со губење на стабилноста и контролата.
  13. **Секогаш држете ги рачките цврсто.** Губењето на контролата може да го зголеми ризикот од телесна повреда.
  14. **Отстранете го безбедносниот клуч кога не се користи.** Безбедносниот клуч спречува несакано вклучување на машината, на пример од страна на деца или други необучени или неовластени лица. Без клучот, не може да се „вклучи“ електрично напојување.
  15. **Оваа машина не може да се користи на јавни патишта.** Употребата на количката на јавен пат е незаконско и може да резултира со казни од локалната јурисдикција, а покрај тоа може да резултира и со телесна повреда.
  16. **Користете цврста плоча со функција за спречување на лизгањето и откачувањето кога ја товарите и/или растоварувате машината за транспорт или ја движите помеѓу различни нивоа.** Осигурете се дека закосеноста на плочата не надминува 12° и работете бавно и внимателно со машината. Нестабилното и брзото работење може да резултира со превртување и/или паѓање.
  17. **Не расклопувајте, поправајте или модификувајте ја машината.**
- Подготовка**
1. **Пред да работите со машината, осигурете се дека нема луѓе околу неа.**
  2. **Пред да работите со машината, извршете ги проверките што се однесуваат на делот за одржување.**
- Работење**
1. **Кога работите со машината, застанете зад неа и цврсто држете ги рачките со двете раце.**
  2. **Не работете со машината додека сте качени на неа.**
  3. **Не дозволувајте им на други да се качуваат на машината.**
  4. **Кога работите со машината во насока назазад и се движите назазад, гледајте зад себе и внимавајте каде одите за да не се лизнете или сонпнете.**
  5. **Не користете ја машината при слаба видливост бидејќи постои ризик од удирање пречки.**
  6. **Кога работите со машината на нерамен терен или кога ја надминувате разликата во нивоата на патот, намалете ја брзината и внимавајте.**
  7. **Кога ја користите машината, избегнувајте мека земја за да спречите превртување поради уривање на помошната лента на патот.**

8. Не работете со машината на нагорнини поголеми од 12°.
9. Доколку најдете на аномалија, запрете ја машината на рамен терен. Пред проверка на машината, блокирајте го лостот на сопирачката, а потоа исклучете го напојувањето.
10. Пред да работите со машината, осигурете се дека рачката на единицата за исфрлање е целосно повлечена надолу и блокирана во целост. Доколку блокирањето не е целосно, постои опасност од несреќа или повреда бидејќи носачот или корпата може да се превртат, а предметите да испаднат кога се движите надолу.
11. Кога работите со машината во близина на ѕидови, внимавајте да не ви се фатат рацете помеѓу рачката и ѕидот.
12. Не користете ја машината при лоши временски услови, особено кога има ризик од грмотевици. Со тоа се намалува ризикот од удар на гром.
13. Не допирајте ги металните делови за време на употребата или по неа, бидејќи може да се загреат доволно за да предизвикаат изгореници поради сончева светлина.
14. Внимавајте да не ги заплеткате каблите со товарот или пречките.
15. Кога поминувате дрвен мост и сл., осигурете се дека збирот од тежината на производот, капацитетот на оптоварување и тежината на операторот не ја надминуваат границата на тежината на мостот и внимателно поминете го мостот со постојана брзина.
16. Носете ракавици кога работите со машината во средини со ниска температура. Допирањето на металните делови со голи раце може да предизвика да ви се залепат рацете.
17. Ако има луѓе или пречки во насоката на движење, однапред избегнувајте ги.
18. Не собирајте предмети директно со носачот или корпата. Тоа може да ја оштети машината и да предизвика несреќа.
19. Кога ја користите машината на каллива земја, влажни падини или лизгави места, внимавајте како газите.
20. Не поминувајте со машината низ вирови.

#### Работа на падини

1. Не преминувајте на падини.
  2. Застанете пред удолицата, намалете ја брзината и бидете внимателни.
  3. Ако брзината е преголема кога се движете надолу, се емитува звучен сигнал. Во овој случај, забавете користејќи ја сопирачката.
  4. Бидете внимателни кога ја стартувате или запираате машината на падини.
  5. Цврсто затегнете ги товарите со јажиња бидејќи тие на падините стануваат понестабилни.
  6. Одржувајте минимално оптоварување бидејќи машината станува нестабилна во зависност од состојбата на патот.
  7. Одржувајте ја висината на товарот на минимум бидејќи е непрегледно на падините.
8. Никогаш не запирајте ја машината на падини. Запрете ја машината на рамен терен, повлечете го лостот на сопирачката, а потоа исклучете го напојувањето.
  9. Не менувајте ја насоката или режимот на брзина на стрмни падини.
  10. Не отпуштајте го прекинувачот за стартување на нагорнини. Машината може да се придвижи наназад и да предизвика несреќа.
  11. Осигурете се дека преостанатиот капацитет на батеријата е доволен пред да работите на падини. Доколку преостанатиот капацитет на батеријата не е доволен, наполнете ја батеријата или заменете ја со наполнета.
  12. Кога ја стартувате машината на падини, не ставајте го стапалото зад задното тркало, бидејќи машината се движи наназад неколку сантиметри.

#### Товарање со предмети

1. Не преоптоварувајте со предмети. Кога ги товарате предметите, следете ги упатствата и ограничувањата на оптоварувањето во прирачникот.
2. Бидејќи колку е потежок товарот, толку потешко е да се работи со машината, одржувајте го товарот во рамките на опсегот што не влијае на работата.
3. Цврсто затегнете ги предметите со јажиња.
4. Товарајте ги предметите во рамките на носачот, корпата или рамната корпа. Доколку предметите се издадени од носачот, корпата или рамната корпа, постои ризик од несреќи поради предметите што испаѓаат или контактоот со пречки, како на пример ѕидови.
5. Осигурете се дека натоварените предмети се под нивото на очите. Доколку товарот е превисок, тоа е опасно бидејќи погледот е попречен. Исто така, постои опасност од превртување и повреда бидејќи е веројатно дека товарот е неуррамнотежен.
6. Товарајте ги предметите рамномерно на носачот, корпата или рамната корпа. Доколку предметите се товарани нерамномерно, постои опасност од превртување и повреда бидејќи е веројатно дека товарот е неуррамнотежен.
7. Пред да ги товарате предметите или работите со машината, осигурете се дека рачката на единицата за исфрлање е целосно повлечена надолу и блокирана во целост.
8. Прво товарајте ги тешките објекти за да ја одржите рамнотежата.
9. Не издолжувајте ги предните и страничните шини на стрмни падини. Издолжете ги страничните шини кога се натоварени лесни предмети.
10. Кога ги издолжувате предните и страничните шини, не издолжувајте ги повеќе од границата за издолжување. Издолжете ги страничните шини, така што десната и левата страна ќе имаат иста тежина и товарајте ги предметите рамномерно.
11. Товарајте и растоварајте ги предметите на рамен терен. Никогаш не товарајте ниту истоварајте предмети на падина.

12. Кога ги кревате и навалувате носачот или корпата, држете ги цврсто рачките и рамката и работете со стабилно држење на телото.
13. Кога товарите течности, внимавајте да не ги истуристе. Нивното истурање може да предизвика лизгање и повреда.
4. При случаи на злоупотреба, од батеријата може да истече течност. Избегнувајте контакт со неа. Ако дојде до ненамерен контакт, измијте со вода. Ако течноста дојде во допир со очите, побарајте дополнителна медицинска помош. Течноста што истекла од батеријата може да предизвика иритација или изгореници.

#### Транспортирање на машината

1. Користете ги шините од скалата што се најмалку 4 пати подолги од висината на камионскиот кревет, со фиксатори што се соодветни за креветот, со површина што не се лизга и доволна ширина и што се способни да ја издржат тежината на машината и операторот. Пред употреба, внимателно прочитајте го упатството за шините од скалата.
2. Пред товаране на машината, растоварете ги сите предмети од неа и отстранете ги калта и останатите отпадоци од гумите. Монтирајте ги шините од скалата на рамна и стабилна површина.
3. Пред да ја товарате или растоварате машината, осигурете се дека нема луѓе околу неа и шините од скалата. Товарајте ја или растоварајте ја машината при мала брзина, притоа водејќи сметка да спречите машината да испадне од шините од скалата и да не ја удристе главата на таванот од камионот. Бидете многу внимателни кога ја товарате или растоварате машината нанзад.
4. Кога ја транспортирате машината, блокирајте го лостот на сопирачката, исклучете го напојувањето, извадете ги батериите и клучот за блокирање и безбедно фиксирајте ја машината.

#### Одржување и чување

1. Пред складирање или обид за вршење проверки или одржување, секогаш запрете ја машината на рамен терен и блокирајте го лостот на сопирачката, исклучете ја машината и извадете го клучот за блокирање и касетите за батерии.
2. Не оставајте ја машината без надзор надвор на дожд.
3. При складирање на машината, избегнувајте директна сончева светлина и дожд и складирајте ја на ладно и суво место.
5. Не користете батериите или алат што се оштетени или менувани. Оштетените или менуваните батериите може да прикажуваат непредвидливо однесување што резултира со оган, експлозија или опасност од повреда.
6. Не изложувајте ги батериите или алатот на оган или прекумерна температура. Изложувањето на оган или температура над 130°C може да предизвика експлозија.
7. Следете ги сите упатства за полнење и не полнете ги батериите или алатот надвор од температурниот опсег наведен во упатството. Неправилното менување или менувањето на температури надвор од наведениот опсег може да ја оштети батеријата и да ја зголеми опасноста од оган.

#### Безбедност на електричните делови и батеријата

#### Користење и грижа за алатот на батери

1. Не фрлајте ги батериите во оган. Келијата може да експлодира. Проверете ги локалните прописи за можни упатства за специјален отпад.
2. Не отворајте ги и не уништувајте ги батериите. Електролитот што се ослободува е корозивен и може да предизвика оштетување на очите или кожата. Може да е токсичен ако се голтне.
3. Не полнете ја батеријата на дожд или на влажни места.
4. Не полнете ја батеријата надвор.
5. Не држете го полначот, вклучувајќи го и приклучокот за полначот и терминалите на полначот со влажни раце.
6. Не заменувајте ја батеријата на дожд.
7. Не влажете ги терминалите на батеријата со течности како вода и не потопувајте ја батеријата во вода. Не оставајте ја батеријата на дожд и немојте да ја полните, користите или складираете батеријата на влажни места. Ако се навлажат терминалите или навлезе течност во батеријата, може да дојде до краток спој на батеријата и тогаш постои ризик од прегревавање, пожар или експлозија.
8. Откако ќе ја отстраните батеријата од машината или полначот, прикачете го капакот на батеријата и складирајте ја на суво место.
9. Не заменувајте ја батеријата со влажни раце.
10. Избегнувајте опасно опкружување. Не користете ја машината на влажни места и не изложувајте ја на дожд. Ако навлезе вода во машината, ќе се зголеми ризикот од струен удар.

11. Доколку касетата за батерија се наведени, исцедете ја водата од внатрешноста, а потоа избришете ја со сува крпа. Комплетно исушете ја касетата за батерија на суво место пред употребата.

## ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

**▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** НЕ ДОЗВОЛУВАЈТЕ удобноста или познавањето на производот (стекнати со подолга употреба) да ве наведат да не се придржувате строго до безбедносните правила за овој производ. ЗЛОУПОТРЕБАТА или непочитувањето на безбедносните правила наведени во ова упатство може да предизвикаат тешка телесна повреда.

## Важни безбедносни упатства за касетата за батеријата

1. Пред користење на касетата за батеријата, прочитајте ги сите упатства и ознаки за претпазливост на (1) полначот за батеријата, (2) батеријата и (3) производот што ја користи батеријата.
2. Не расклопувајте ја, ниту експериментирајте со касетата за батеријата. Тоа може да резултира со оган, прекумерна топлина или експлозија.
3. Ако оперативното времето станало прекумерно кратко, престанете веднаш со работа. Тоа може да резултира со ризик од прегревање, можни изгореници, па дури и експлозија.
4. Ако електролит навлезе во вашите очи, измијте ги со чиста вода и побарајте медицинска нега веднаш. Тоа може да резултира со губење на вашиот вид.
5. Не предизвикувајте спој на касетата за батеријата.
  - (1) Не допирајте ги контактите со никаков проводлив материјал.
  - (2) Избегнувајте да ја чувате касетата за батерија во сад со други метални предмети како што се шајки, монети и сл.
  - (3) На изложувајте ја касетата за батеријата на вода или дожд.Краткиот спој на батеријата може да предизвика голем проток на електрична енергија, прегревање, можни изгореници, па дури и пад на напојувањето.
6. Не складирајте и не користете ги алатот и касетата за батеријата на места каде што температурата може да достигне или надминува 50 °C (122 °F).
7. Не палете ја касетата за батеријата дури и кога е многу оштетена или целосно потрошена. Касетата за батеријата може да експлодира ако се стави во оган.
8. Не закопувајте ја, сечете ја, фрлајте ја, испуштајте ја касетата за батерија, ниту удирајте ја од тврд предмет касетата за батеријата. Таквото однесување може да резултира со оган, прекумерна топлина или експлозија.

9. Не користете оштетена батерија.
10. Содржаните батерии со литиумови јони се подложни на условите во Правилата за опасни предмети.

За комерцијален транспорт на пр. од трети лица и посредници, мора да се следат посебните услови на пакувањата или ознаките. При подготовка на предметот кој треба да се испрати, консултирајте се со експерт за опасни материјали. Исто така, следете ги потенцијално подеталните национални правила. Залепете ги со леплива лента или маскирајте ги отворените контакти, а батеријата спакувајте ја, така што нема да се движи слободно во пакувањето.
11. Кога ја фрлате во отпад касетата за батеријата, извадете ја од алатот и фрлете ја на безбедно место. Почитувајте ги локалните законски прописи што се однесуваат на фрлање во отпад на батеријата.
12. Користете ги батериите само со производите назначени од Makita. Монтирањето батерии на неусогласените производи може да резултира со пожар, прекумерна топлина, експлозија или истекување на електролитот.
13. Доколку алатот не се користи подолг временски период, батеријата мора да се извади од алатот.
14. Пред и по употребата, касетата за батеријата може да прими топлина што може да предизвика изгореници или изгореници од ниска температура. Внимавајте како ракувате со жешките касети за батерии.
15. Не допирајте го терминалот на алатот непосредно по употребата бидејќи може да се загрее доволно за да предизвика изгореници.
16. Не дозволувајте деланки, прав или земја да се заглаваат во терминалите, отворите и жлебовите на касетата за батерија. Тоа може да предизвика греене, запалување, пукање и дефект на алатот или касетата за батерија, што ќе резултира со изгореници или телесна повреда.
17. Освен ако алатката не поддржува употреба на електричните далноводи со висок напон во близина, не користете ја касетата за батерија во близина на електричните далноводи со висок напон. Тоа може да резултира со дефект или пад на напојувањето на алатот или касетата за батерија.
18. Држете ја батеријата подалеку од деца.

## ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

**▲ВНИМАНИЕ:** Користете само оригинални батерии на Makita. Користењето неоригинални батерии на Makita или батерии што се изменети може да резултира со распакување на батеријата, предизвикувајќи пожар, телесна повреда и оштетување. Тоа исто така ќе ја поништи гаранцијата на Makita за алатот и полначот на Makita.

## Совети за одржување максимален работен век на батеријата

1. Заменете ја касетата за батеријата пред целосно да се испразни. Секогаш запирајте ја работата со алатот и заменете ја касетата за батеријата кога ќе забележите дека алатот дава помала моќност.
2. Никогаш немојте да полните целосно полна касета за батерија. Прекумерното полнење го скратува работниот век на батеријата.
3. Полнете ја касетата за батеријата на собна температура од 10°C - 40°C. Дозволете загреаната касета за батерија да се олади пред да ја ставите на полнење.
4. Кога не ја користите касетата за батерија, извадете ја алатот или полначот.
5. Полнете ја касетата за батеријата доколку не ја користите подолго време (повеќе од шест месеци).

## ОПИС НА ДЕЛОВИТЕ

### DCU603

#### ► Сл.1

1	Контролен панел	2	Копче за звучен сигнал
3	Прекинувач за стартување	4	Задна ламба
5	Рачка	6	Кутија за батерии
7	Лост на сопирачката	8	Задно тркало
9	Блокада за задното тркало	10	Лост за блокирање
11	Предно тркало	12	Предна ламба
13	Корпа	-	-

### DCU604

#### ► Сл.2

1	Контролен панел	2	Копче за звучен сигнал
3	Прекинувач за стартување	4	Задна ламба
5	Рачка	6	Кутија за батерии
7	Лост на сопирачката	8	Задно тркало
9	Блокада за задното тркало	10	Лост за блокирање
11	Предно тркало	12	Предна ламба
13	Носач	-	-

### DCU605

#### ► Сл.3

1	Контролен панел	2	Копче за звучен сигнал
3	Прекинувач за стартување	4	Задна ламба
5	Блокада за задното тркало	6	Рачка
7	Кутија за батерии	8	Лост на сопирачката
9	Задно тркало	10	Предно тркало
11	Предна ламба	12	Капаче
13	Рамна корпа	-	-

## КОНФИГУРАЦИЈА НА МАШИНАТА

### Кога е монтирана корпата

#### ► Сл.4

1	Корпа	2	Единица за исфрлање
3	Основа	-	-

### Кога е монтиран носачот

#### ► Сл.5

1	Носач	2	Единица за исфрлање
3	Основа	-	-

### Кога е монтирана рамната корпа

#### ► Сл.6

1	Рамна корпа	2	Основа
---	-------------	---	--------

## СОСТАВУВАЊЕ

**▲ВНИМАНИЕ:** Пред да извршите каква било работа на машината, секогаш проверувајте дали таа е исклучена и дали касетите за батеријата се извадени.

Пред монтирање или вадење на носачот, корпата, рамната корпа или единицата за исфрлање, блокирајте го лостот на сопирачката. За да го блокирате лостот на сопирачката, повлечете го и задржете го истиот, потоа повлечете го лостот за блокирање и отпуштете го лостот на сопирачката кога ќе го повлечете лостот за блокирање.

- **Сл.7:** 1. Лост на сопирачката 2. Лост за блокирање

## Монтирање или вадење на единицата за исфрлање

### Опционален додаток

## Монтирање на единицата за исфрлање

1. Извадете ја единицата за исфрлање и рачката од кутијата.

► **Сл.8:** 1. Единица за исфрлање 2. Рачка

2. Вметнете ги цевките на рачката во единицата за исфрлање како што е прикажано на сликата и потоа цврсто затегнете ги 4-те завртки.

► **Сл.9:** 1. Завртка 2. Рачка

**НАПОМЕНА:** Кога ќе ги затегнувате завртките, малку подигнете ја рачката.

3. Осигурете се дека единицата за исфрлање е блокирана, така што ќе ја повлечете рачката надолу.

► **Сл.10:** 1. Рачка

4. Извадете го капакот на кабелот што се наоѓа во долниот десен агол во задниот дел од машината.

► **Сл.11:** 1. Капак на кабелот

5. Поставете ја единицата за исфрлање на основата држејќи ја единицата за исфрлање со двајца луѓе, како што е прикажано на сликата.

► **Сл.12**

6. Привремено затегнете 2 завртки во задниот дел од машината. Цврсто затегнете го остатокот од 4-те завртки, а потоа затегнете ги цврсто 2-те завртки во задниот дел од машината.

► **Сл.13:** 1. Завртка (преден дел) 2. Завртка (заден дел)

7. Ставете го капакот на кабелот.

► **Сл.14:** 1. Капак на кабелот

## Вадење на единицата за исфрлање

За да ја извадите единицата за исфрлање, следете ја постапката за монтирање по обратен редослед.

## Монтирање или вадење на корпата

### Опционален додаток

## Монтирање на корпата

1. Извадете ги корпата, запирачите и предната цевка од кутијата.

► **Сл.15:** 1. Корпа 2. Запирач 3. Предна цевка

2. Вметнете ја предната цевка помеѓу горната рамка и долната рамка на единицата за исфрлање.

► **Сл.16:** 1. Предна цевка

3. Поставете го запирачот на единицата за исфрлање, а потоа привремено затегнете ги завртките заедно со предната цевка. Монтирајте го другиот запирач на единицата за исфрлање на истиот начин.

► **Сл.17:** 1. Запирач 2. Завртка

4. Поставете ја корпата на предната цевка и левиот и десниот запирач.

Поставете ја гумената шајбна на отворот на корпата и вметнете ја завртката од горната страна. Ставете ги рамната шајбна и шајбната со пружина во ред на завртката, а потоа затегнете ја навртката од долната страна. Затегнете го остатокот од завртките и навртките на истиот начин.

► **Сл.18:** 1. Завртка 2. Гумена шајбна 3. Рамна шајбна 4. Шајбна со пружина 5. Навртка

5. Цврсто затегнете ги 4-те завртки кои беа привремено затегнати во чекорот 3.

## Вадење на корпата

За да ја извадите корпата, следете ја постапката за монтирање по обратен редослед.

## Монтирање или вадење на носачот

### Опционален додаток

## Монтирање на носачот

1. Извадете го носачот од кутијата и ставете ги страничните шини и предната шина на основната рамка.

► **Сл.19**

2. Затегнете ги 6-те рачни навртки заедно со пружините и шајбните за да се фиксираат шините.

► **Сл.20:** 1. Рачна навртка 2. Пружина 3. Шајбна

3. Поставете го носачот на единицата за исфрлање.

Вметнете ја завртката од горниот дел. Ставете ги рамната шајбна и шајбната со пружина во ред на завртката, а потоа затегнете ја навртката од долната страна. Затегнете го остатокот од завртките и навртките на истиот начин.

► **Сл.21:** 1. Завртка 2. Рамна шајбна 3. Шајбна со пружина 4. Навртка

## Вадење на носачот

За да го извадите носачот, следете ја постапката за монтирање по обратен редослед.

## Монтирање или вадење на рамната корпа

### Опционален додаток

## Монтирање на рамната корпа

1. Извадете ги рамната корпа и рамките за држење од кутијата.

► **Сл.22:** 1. Рамна корпа 2. Рамка за држење

2. Составете ги рамките за држење со затегнување на 12-те завртки.

► **Сл.23:** 1. Завртка

3. Извадете го капакот на кабелот што се наоѓа во долниот десен агол во задниот дел од машината.

► **Сл.24:** 1. Капак на кабелот

4. Поставете ги рамките за држење на основата, а потоа привремено затегнете 2 завртки во задниот дел од машината. Цврсто затегнете го остатокот од 4-те завртки, а потоа затегнете ги цврсто 2-те завртки во задниот дел од машината.

► **Сл.25:** 1. Завртка (преден дел) 2. Завртка (заден дел)

5. Ставете го капакот на кабелот.

► **Сл.26:** 1. Капак на кабелот

6. Држете ги долгите страни од рамната корпа со двајца луѓе како што е прикажано на сликата и монтирајте ја рамната корпа на рамките за држење.

► **Сл.27**

## Вадење на рамната корпа

За да ја извадите рамната корпа, следете ја постапката за монтирање по обратен редослед.

## ОПИС НА ФУНКЦИИТЕ

### Монтирање или отстранување на касетата за батеријата

**▲ВНИМАНИЕ:** Секогаш исклучувајте ја машината и блокирајте го лостот на сопирачката пред да ја монтирате или отстраните касетата за батеријата.

**▲ВНИМАНИЕ:** Секогаш монтирајте ја касетата за батерија целосно додека црвениот индикатор не се изгасне. Во спротивно, може ненадејно да испадне од машината, предизвикувајќи ви повреда вам или на некој друг околу вас.

**▲ВНИМАНИЕ:** Немојте да ја монтирате касетата за батеријата на сила. Ако касетата не може да се лизне лесно, тоа значи дека не е поставена правилно.

**▲ВНИМАНИЕ:** Не користите ја касетата за батерија за висока температура. Кога се користи касета за батерија за висока температура, машината автоматски запира пред да се емитува краток звучен сигнал и може да предизвика повреда.

**▲ВНИМАНИЕ:** Внимавајте да не ги потфатите прстите кога го отворите или затворите капакот на батеријата.

**ЗАБЕЛЕШКА:** Осигурете се да го блокирате капакот на батеријата пред употребата. Во спротивно, калта, нечистотиите или водата може да предизвикаат оштетување на производот или на батеријата.

### Монтирање на касетата за батеријата

1. Повлечете го лостот за блокирање нагоре и потоа отворете го капакот од кутијата за батерии.

► **Сл.28:** 1. Капак 2. Лост за блокирање

2. Порамнете ги јазичето од касетата за батерија со отворот на кутијата за батерии, па турнете ја касетата додека не се блокира во место при што ќе се слушне мало кликување.

► **Сл.29:** 1. Касета за батерија

3. Вметнете го клучот за блокирање во местото покажано на сликата до крај и свртете го надесно.

► **Сл.30:** 1. Клуч за блокирање

**НАПОМЕНА:** За да го свртите клучот за блокирање, вметнете го целосно.

4. Затворете го капакот од кутијата за батерии.

► **Сл.31:** 1. Капак

## Отстранување на касетата за батеријата

1. Повлечете го лостот за блокирање нагоре и потоа отворете го капакот од кутијата за батерии.

2. Повлечете ја касетата за батеријата од кутијата за батерии додека го лизгате копчето на предната страна на касетата.

► **Сл.32:** 1. Копче

3. Свртете го клучот за блокирање налево и извлечете го.

4. Затворете го капакот од кутијата за батерии.

## Систем за заштита на машината/ батеријата

Машината е опремена со систем за заштита на машината/батеријата. Овој систем автоматски го прекинува напојувањето на моторот за да го продолжи работниот век на машината и на батеријата. Машината автоматски ќе запре за време на работењето ако таа или касетата за батеријата се најдат под еден од следниве услови. Се емитува краток или долг звучен сигнал пред машината автоматски да запре. Индикаторите за батерија и ламбичките на контролниот панел трепкаат додека се емитува звучниот сигнал.

**НАПОМЕНА:** За прекин на звучниот сигнал, отпуштете го прекинувачот за стартување и повлечете го лостот за сопирање.

## Заштита од преоптоварување

Кога со машината/батеријата се ракува на начин што предизвикува повлекување нетипично висока струја, машината автоматски се исклучува и ламбичката за главно напојување трепка зелено. Во таква ситуација, исклучете ја машината и запрете со примената што предизвикала нејзино преоптоварување, како на пример намалувајќи ги натоварените предмети. Потоа, вклучете ја машината за да се рестартира.

## Заштита од прегревање

Кога машината е прегреана, таа автоматски ќе запре и ламбичката за главно напојување трепка црвено. Во овој случај, оставете ги машината и батеријата да се оладат пред повторно да ја вклучите.

## Заштита од прекумерно празнење

Кога капацитетот на батеријата не е доволен, ламбичката за главно напојување и соодветниот индикатор за батерија трепкаат црвено. Во овој случај, заменете ги касетите за батерии или сменете ги истите со целосно наполнети, или, пак, извадете ги касетите за батерии од машината и наполнете ги.

**НАПОМЕНА:** Ламбичката за главно напојување трепка црвено кога батеријата е прегреана.



## Заштита од други причини

**ЗАБЕЛЕШКА:** Ламбичката за главно напојување трепка наизменично зелено и црвено кога ќе се појави абнормалност во машината. Во овој случај, погледнете го делот за решавање проблеми.

Системот за заштита исто така е дизајниран и за други причини што може да ја оштетат машината и овозможува таа да запре автоматски. Преземете ги сите следни чекори за да ги отстраните причините кога машината е доведена до привремено запирање или престанување на работата.

1. Исклучете ја машината и потоа повторно вклучете ја за да се рестартира.
2. Наполнете ја батеријата(ите) или заменете ја/ ги со наполнета батерија(и).
3. Оставете ги машината и батеријата(ите) да се оладат.

**ЗАБЕЛЕШКА:** Ако не дојде до подобрување или машината сопре поради причина што не е опишана погоре, погледнете го делот за решавање проблеми.

## Укажување на преостанатиот капацитет на батеријата

**▲ВНИМАНИЕ:** Пред да ги проверувате преостанатите капацитети на батериите или пред да ги менувате касетите за батериите, запрете ја машината.

**▲ВНИМАНИЕ:** Кога капацитетот на батеријата ќе падне на ниско ниво, се емитува краток звучен сигнал. Во овој случај, блокирајте го лостот на сопирачката, а потоа променете ги касетите за батерии со наполнети или наполнете ги. Ако продолжите да работите со машината со мал капацитет на батеријата и преостанатиот капацитет на батеријата се потроши, се емитува долг звучен сигнал и машината автоматски запира, а тоа може да предизвика несреќа или повреда.

**▲ВНИМАНИЕ:** Доколку се емитува звучен сигнал додека работите на падини, преместете ја машината на безбедно место, блокирајте го лостот на сопирачката и потоа променете ги касетите за батерии со наполнети или наполнете ги.

**▲ВНИМАНИЕ:** Ако товарот е голем и се емитува звучен сигнал додека работите на падини, блокирајте го лостот на сопирачката, внимавајте на безбедноста и променете ги касетите за батерии со наполнети. Преместете ја машината на безбедно место и блокирајте го лостот на сопирачката. Намалете го товарот пред повторно да работите со машината. За детали, погледнете го делот за решавање проблеми.

## Проверка на нивото на батеријата на кутијата за батерии

► Сл.33: 1. Индикатор за батерија 2. Копче за проверка

Притиснете го копчето за проверка за укажување на преостанатиот капацитет на батеријата. Индикаторите за батерија соодветствуваат на секоја од батериите.

Статус на индикатор за батерија			Преостанат капацитет на батеријата
 Вклучено	 Трепка	 Исклучено	
			50% - 100%
			20% - 50%
			0% - 20%
			Празно
			Батеријата не е монтирана

**НАПОМЕНА:** Доколку продолжите да го повлечувате прекинувачот за стартување, дури и ако го слушнете краткиот звучен сигнал, машината автоматски ќе запре. Откако машината автоматски запира, звучниот сигнал продолжува и се овозможува помошната сопирачка. За прекин на звучниот сигнал и отпуштање на помошната сопирачка, отпуштете го прекинувачот за стартување и повлечете го лостот за сопирање. Не туркајте ја машината со сила без да ја отпуштите помошната сопирачка.

**НАПОМЕНА:** Може да го проверите преостанатиот капацитет на батеријата дури и кога клучот за блокирање не е вметнат.






**НАПОМЕНА:** Индикаторите за батерија за преостанатиот капацитет на батеријата се само за референца. Вистинскиот капацитет на батеријата може да се разликува зависно од условите на користење.

## Проверка на нивото на батеријата на касетата за батерија

Само за батерии со индикатор

► Сл.34: 1. Индикаторски ламбички 2. Копче за проверка

Притиснете го копчето за проверка на касетата за батеријата за укажување на преостанатиот капацитет на батеријата. Индикаторските ламбички светнуваат неколку секунди.

Индикаторски ламбички			Преостанат капацитет
Запалено	Исклучено	Трепка	
			
			75% до 100%
			50% до 75%
			25% до 50%
			0% до 25%
			Наполнете ја батеријата.
 	 		Батеријата можеби е неисправна.
	 	 	

**НАПОМЕНА:** Во зависност од условите на користење и амбиенталната температура, индикацијата може да се разликува во мала мера од реалниот капацитет.

**НАПОМЕНА:** Првата (најлево) ламбичка на индикаторот ќе трепка кога работи системот за заштита на батеријата.

## Промена на касетата за батеријата

► Сл.35: 1. Прекинувач за избор на батеријата  
Машината користи 2 касети за батерија за работа истовремено. Може да се монтираат до 4 касети за батерија во машината. Пред да работите со машината, изберете ги касетите за батерии што се користат за работа вртејќи го прекинувачот за избор на батерија.

**ЗАБЕЛЕШКА:** Ако касетата за батерија е во следна состојба, машината нема да работи, дури и ако ја смените батеријата со прекинувачот за избор на батерија.

- Преостанатиот капацитет на најмалку една од касетите за батерии е празен.
- Најмалку една од касетите за батерии е прегреана.

Во тој случај, извадете ја празната или прегреаната касета за батерија или заменете ја касетата за батерија со полна.

**НАПОМЕНА:** Ако само 2 касети за батерии се монтирани на машината, изберете ги монтираните касети за батерии со прекинувачот за избор на батерија.

## Контролен панел

**▲ВАЖНОСТ:** Секогаш блокирајте го лостот на сопирачката и исклучете ја машината кога не се користи.

## Копче за напојување

► Сл.36: 1. Ламбичка за главно напојување  
2. Копче за напојување

За да ја вклучите машината, блокирајте го лостот на сопирачката и отпуштете го прекинувачот за стартување, а потоа притиснете го копчето за напојување. Ламбичката за главно напојување светнува зелено. За да ја исклучите машината, блокирајте го лостот на сопирачката, а потоа притиснете го копчето за напојување.

**НАПОМЕНА:** Електричен тест се врши првиот пат кога машината се вози откако истата ќе се вклучи. Ако се открие проблем, ламбичката за главно напојување трепка наизменично црвено или зелено. Во овој случај, погледнете го делот за решавање проблеми.

**НАПОМЕНА:** Доколку ламбичката за главно напојување свети црвено или трепка црвено или зелено, погледнете ги упатствата за системот за заштита на машината/батеријата или делот за решавање проблеми.

**НАПОМЕНА:** Оваа машина има вградена функција за автоматско исклучување. За избегнување на ненамерното стартување, машината автоматски ќе се исклучи кога ќе запре и не работи определено време по вклучување.

**НАПОМЕНА:** Ако го притиснете копчето за напојување додека го повлекувате прекинувачот за стартување, машината нема да се вклучи. Отпуштете го прекинувачот за стартување и потоа притиснете го копчето за напојување.

## Копче за наанапред наназад и брзина

► Сл.37: 1. Копче за наанапред/наназад 2. Копче за брзина

Притиснете го копчето за наанапред/наназад за да менувате помеѓу режимите за наанапред и наназад. Притиснете го копчето за брзина за да менувате помеѓу мала, средна и голема брзина. Кога напојувањето е вклучено, поставени се режимот за наанапред и мала брзина.

**НАПОМЕНА:** Копчето за наанапред/наназад не е достапно додека се повлекува прекинувачот за стартување.

**НАПОМЕНА:** Кога работите со машината наназад, излегува краток звучен сигнал.

**НАПОМЕНА:** Копчето за брзина не е достапно кога работите со машината наназад.

## Копче за звучен сигнал

Кога ќе го притиснете копчето за звучен сигнал, се емитува звучен сигнал.

► Сл.38: 1. Копче за звучен сигнал

**НАПОМЕНА:** Копчето за звучен сигнал е достапно кога машината е вклучена.

**НАПОМЕНА:** Копчето за звучен сигнал е достапно дури и ако копчето за блокирање не е вметнато во кутијата за батерии.

## Вклучување на ламбите

Притиснете го копчето за ламба на кутијата за батерија за да ги вклучите предната и задната ламба. За да ги исклучите ламбите, повторно притиснете го копчето за ламба.

► **Сл.39:** 1. Копче за ламба 2. Предна ламба

► **Сл.40:** 1. Задна ламба

**НАПОМЕНА:** Ламбите се исклучуваат доколку машината не работи определено време.

**НАПОМЕНА:** Ламбите се исклучуваат кога се исклучува напојувањето.

**НАПОМЕНА:** Може да ги вклучите ламбите дури и кога клучот за блокирање не е вметнат.

## Прекинувач за стартување и лост на сопирачката

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Пред да ја вметнете касетата за батерија во машината, секогаш проверувајте дали прекинувачот за стартување функционира правилно и дали се враќа во положбата ИСКЛУЧЕНО кога ќе се отпушти.

За стартување на машината, повлечете го прекинувачот за стартување. Со користење на прекинувачот за стартување може да се нагоди брзината во рамките на поставениот опсег на брзини. За запирање на машината, отпуштете го прекинувачот за стартување и повлечете го лостот за сопирање.

За да го блокирате лостот на сопирачката, повлечете го и задржете го истиот, потоа повлечете го лостот за блокирање и отпуштете го лостот на сопирачката кога ќе го повлечете лостот за блокирање. За да ја отпуштите блокадата, повлечете го лостот на сопирачката.

► **Сл.41:** 1. Прекинувач за стартување

► **Сл.42:** 1. Лост на сопирачката 2. Лост за блокирање

## Нагодување на ширината на носачот

**ЗАБЕЛЕШКА:** Осигурете се дека страничните шини и предната шина се безбедно фиксирани по затегнување на рачните навртки.

Олабавете ги 6-те рачни навртки и потоа лизгајте ги страничните шини и предната шина. Затегнете ги рачните навртки за да ги фиксирате страничните шини и предната шина.

► **Сл.43:** 1. Рачна навртка 2. Шина

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Не лизгајте ги шините повеќе од граничната ознака.

► **Сл.44**

## Нагодување на висината на рачката

**ЗАБЕЛЕШКА:** Фиксирајте ја левата и десната рачка на иста висина.

Висината на рачката може да се нагоди на 7 нивоа. За нагодување на висината на рачката, олабавете ги 2-те копчиња, нагодете ја висината на рачката порамнувајќи го отворот на рачката со испакнувањето на задната рамка, а потоа цврсто затегнете ги 2-те копчиња. Нагодете ја висината на другата рачка на истиот начин.

► **Сл.45:** 1. Копче

## Блокада за задното тркало

Може да ја фиксирате насоката на задните тркала со блокадата за задното тркало.

1. Малку придвижете ја машината напред, така што задните тркала ќе бидат свртени кон насоката што е прикажана на сликата.

► **Сл.46:** 1. Задно тркало

2. Ротирајте ја блокадата за задното тркало кон задниот дел.

► **Сл.47:** 1. Блокада за задното тркало

3. Блокирајте го другото задно тркало на истиот начин.

4. Придвигете го задното тркало малку напред и назазад или налево и надесно за да се осигурите дека е блокирано.

За отпуштање на блокадата за задното тркало, ротирајте ја блокадата за задното тркало 90°, како што е прикажано на сликата.

► **Сл.48:** 1. Блокада за задното тркало

**НАПОМЕНА:** Задните тркала може да се фиксираат во 4 различни насоки како што е прикажано на сликата.

► **Сл.49**

## Користење на нивото

Со користење на нивото може да проверите дали теренот е рамен.

► **Сл.50:** 1. Ниво

## РАБОТЕЊЕ

**▲ВНИМАНИЕ:** Бидете сигурни дека сте го блокирале лостот на сопирачката пред товарање, растоварање или исфрлање на предметите или празнење на течност.

## Работа со машината

**ЗАБЕЛЕШКА:** Пред работата, осигурете се дека сте го вметнале клучот за блокирање. Доколку клучот за блокирање не е вметнат, се емитува звучен сигнал кога ќе го повлечете прекинувачот за стартување. Звучниот сигнал запира со отпуштање на прекинувачот за стартување и повлекување на лостот на сопирачката.

**ЗАБЕЛЕШКА:** Извршете ја проверката пред да работите со машината погледнувајќи во делот за одржување.

1. Погрижете се лостот на сопирачката да е блокиран. Монтирајте ги касетите за батерии, вметнете го клучот за блокирање и свртете го на десно.
2. Изберете ги касетите за батерии со прекинувачот за избор на батерија.
3. Притиснете го копчето за напојување на контролниот панел за да го вклучите напојувањето.  
► Сл.51: 1. Копче за напојување
4. Повлечете го лостот на сопирачката за да го отпуштите неговиот блокатор.  
► Сл.52: 1. Лост на сопирачката
5. Цврсто држете ги рачките со двете раце.  
► Сл.53
6. Повлечете го прекинувачот за стартување.  
► Сл.54: 1. Прекинувач за стартување

## Товарање со предмети

**▲ВНИМАНИЕ:** Пред да ги натоварите предметите на машината, проверете дали е исклучена машината и дали е блокиран лостот на сопирачката.

**▲ВНИМАНИЕ:** Пред да ги натоварите предметите на машината, проверете дали е блокирана единицата за исфрлање.

**▲ВНИМАНИЕ:** Товарajte ги предметите во рамките на носачот, корпата или рамната корпа. Доколку предметите излегуваат од носачот, корпата или рамната корпа, тие може да паднат или да се урнат ако допрат пречки.

► Сл.55

**▲ВНИМАНИЕ:** Товарajte ги предметите под нивото на очите. Доколку товарот е превисок, тоа е опасно бидејќи погледот е попречен. Исто така, постои опасност од превртување и повреда бидејќи е веројатно дека товарот е неурامنотезен.

► Сл.56

**▲ВНИМАНИЕ:** Не товарајте ги предметите надвор од рамките на висината на корпата или рамната корпа. Товарањето на предметите надвор од рамките на висината на корпата или рамната корпа може да предизвика товарот да падне или да се урне.

Кога товарате предмети на носачот, обезбедете ги со јажиња и врзете ги на куката од јажеото на носачот.

► Сл.57: 1. Кука на јажеото

## Исфрлање предмети

**▲ВНИМАНИЕ:** Пред подигање на носачот или корпата, бидете сигурни дека сте го блокирале лостот на сопирачката.

**▲ВНИМАНИЕ:** Подигнувајте го носачот или корпата на рамен и стабилен терен. Работата на нестабилен терен може да предизвика несреќа или повреда.

**▲ВНИМАНИЕ:** Одржувајте го оптоварувањето на минимум. Доколку оптоварувањето е големо, не обидувајте се да ги подигнете носачот или корпата. Намалете го оптоварувањето и потоа подигнете ги носачот или корпата.

**▲ВНИМАНИЕ:** Кога го подигнувате или враќате носачот или корпата, никогаш не вметнувајте ниту поставувајте дел од вашето тело помеѓу единицата за исфрлање и носачот или корпата.

**▲ВНИМАНИЕ:** Ако товарот е фиксиран со јажиња или други средства, одвртете го пред да ја подигнете единицата за исфрлање.

**▲ВНИМАНИЕ:** Пред да ги подигнувате носачот или корпата, осигурете се дека нема луѓе или пречки околу машината.

Со подигање и навалување на носачот или корпата може да се исфрлаат предмети.

1. Запрете ја машината, а потоа блокирајте го лостот на сопирачката.

**ЗАБЕЛЕШКА:** Се препорачува заглавување на предните тркала за да се стабилизира машината.

2. Ротирајте го лостот за блокирање на единицата за исфрлање кон предниот дел на машината за да се одблокира единицата за исфрлање.

► Сл.58: 1. Лост за блокирање

3. Застанете на страната на машината, држете ја рачката на машината со една рака и потоа држете ја рачката на единицата за исфрлање со другата рака.

► Сл.59

**▲ВНИМАНИЕ:** Држете ги цврсто рачките на машината и единицата за исфрлање и работете со стабилно држење на телото.

4. Навалете ги носачот или корпата со подигање на рачката на единицата за исфрлање.

5. Вратете ги носачот или корпата, а потоа блокирајте ја единицата за исфрлање со повлекување надолу на рачката на единицата за исфрлање.

**▲ВНИМАНИЕ:** По исфрлање на товарите, осигурете се дека сте ја блокирале единицата за исфрлање со нејзино враќање на првобитната позиција.

## Празнење на течноста

**▲ВНИМАНИЕ:** Пред празнење на течноста, бидете сигурни дека сте го блокирале лостот на сопирачката.

За да ја испразните течноста во внатрешноста на рамната корпа, олабавете го и извадете го капачето на рамната корпа. Затегнете го капачето по празнењето.

► **Сл.60:** 1. Капаче

**НАПОМЕНА:** Кога ќе го вадите капачето, бидете внимателни бидејќи тоа може да се истурка надвор од притисокот на течноста. Внимавајте да не дојде течност на вашето лице или другите делови од телото.

## ОДРЖУВАЊЕ

**▲ВНИМАНИЕ:** Секогаш паркирајте ја машината на рамен терен и блокирајте го лостот на сопирачката пред складирање или обид за вршење проверки или одржување.

**▲ВНИМАНИЕ:** Секогаш осигурувајте се клучот за блокирање и касетата за батеријата да се отстранети од машината пред складирање, проверки или одржување.

**▲ВНИМАНИЕ:** Секогаш отстранувајте го клучот за блокирање кога машината не е во употреба. Складирајте го клучот за блокирање на сигурно место надвор од дофат на деца.

## Проверка пред работата

Извршете ги следниве проверки пред работата на машината.

- Проверете дали завртките, навртките и копчињата се цврсто затегнати.

► **Сл.61**

- Проверете дали сопирачката работи правилно. Доколку сметате дека сопирачката не работи доволно, извршете чистење на сопирачката. Ако не дојде до подобрување, побарајте поправка од овластените сервисни центри на Makita.

- Проверете дали единицата за исфрлање е блокирана кога рачката на единицата за исфрлање е целосно повлечена надолу.

► **Сл.62:** 1. Рачка

- Проверете дали гумите на предните и задните тркала се оштетени и дали се доволно напумпани гумите.
- Проверете дали предните ламби, задната ламба и рефлекторот се чисти. Исчистете ги ако е потребно.
- Проверете дали стругалките се во правилна положба. Ако стругалката е свртена нагоре, нагодете ја нејзината ориентација со олабавување на завртките. Кога ќе ги затегнувате завртките, не туркајте ја стругалката кон предниот дел од машината.

► **Сл.63:** 1. Стругалка

## Чистење на машината

**ЗАБЕЛЕШКА:** За чистење, не користете нафта, бензин, разредувач, алкохол или слично. Тие средства ја вадат бојата и може да предизвикаат деформации или пукнатини.

**ЗАБЕЛЕШКА:** Не користите апарат за миеење под висок притисок за чистење.

**ЗАБЕЛЕШКА:** Кога ја чистите машината, осигурете се дека сте го затвориле капакот на кутијата за батерии. Во спротивно, во кутијата за батерии може да навлезе вода и да предизвика дефект на машината.

Отстранувајте ги калта, правот и слично од машината. Чистете ја машината со млаз вода. По чистењето, избришете ја машината со сува крпа.

## Складирање

Блокирајте го лостот на сопирачката и извадете ги касетите за батерии и клучот за блокирање. Складирајте ја машината на безбедно место надвор од дофат на деца.

## Повторно пумпање на гумата

Проверете дали гумата на предното и задното тркало е подиздишана. Ако не е, повторно напумпајте ја гумата со воздух користејќи компресор. Воздушниот притисока е следниов:

- Гума за предно тркало: 280 kPa (40 PSI)
- Гума за задно тркало: 525 kPa (75 PSI)

**Предно тркало**

► **Сл.64**

**Задно тркало**

► **Сл.65**

## Замена на гумата

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Пред да ги замените гумите, бидете сигурни дека сте ги растовариле сите предмети од машината.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Кога ги заменуваат гумите, носете ракавици.

## Замена на гумата на предното тркало

**НАПОМЕНА:** Кога ќе ја монтирате сивата гума, монтирајте ја така што вентилот ќе биде свртен на надвор.

► Сл.66

## Замена на гумата на задното тркало

► Сл.67

► Сл.68

## РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМИ

Пред да побарате поправка, прво самите извршете проверка. Ако пронајдете проблем што не е опишан во упатството, не расклопувајте ја машината. Наместо тоа, побарајте помош од овластените сервисни центри на Makita и секогаш користете делови за замена и поправка од Makita.

Состојба на аномалии	Ламбичка за главно напојување	Причина	Поправка
Машината не се вклучува.	Исклучено.	Не се монтирани две касети за батеријата.	Монтирајте две наполнети касети за батеријата.
		Проблем со батеријата (под напон)	Повторно наполнете ја касетата за батеријата. Ако полнењето нема ефект, заменете ја касетата за батеријата.
		Прекинувачот за избор на батеријата не е во правилната позиција.	Изберете ја правилната батерија со прекинувачот за избор на батерија.
Машината не се стартува.	Ламбичката трепка црвено.	Нивото на наполнетост на батеријата е ниско.	Повторно наполнете ја касетата за батеријата. Ако полнењето нема ефект, заменете ја касетата за батеријата.
		Најмалку една од батериите е празна.	Издадете ја празната батерија или заменете ја со полна. Во овој случај, најлвата ламбичка на индикаторот за батерија на соодветната батерија трепка.
	Ламбичката трепка зелено.	Клучот за блокирање не е вметнат.	Вметнете го клучот за блокирање и свртете го надесно.
		Машината престана да работи поради преоптоварување.	Намалете ги товарните предмети.
		Предното или задното тркало се заглавени или блокирани.	Отстранете ја причината за заглавени или блокирани тркала.
	Ламбичката светнува црвено.	Машината престана да работи поради прегревање.	Оладете ги машината и батеријата.
Ламбичката наизменично трепка црвено и зелено.	Машината откри абнормалност.	Клучот за блокирање не е вметнат.	Вметнете го клучот за блокирање и свртете го надесно.
		Исклучете ја машината, а потоа повторно вклучете ја.	Исклучете ја машината, а потоа повторно вклучете ја.
		Машината откри абнормалност.	Настана дефект на машината. Побарајте поправка од овластените сервисни центри на Makita.
Ламбичката светнува зелено.	Ламбичката трепка зелено.	Лостот за промена на неутрално не е во првобитната позиција.	Блокирајте го лостот на спирачката, а потоа вратете го лостот за промена на неутрално во првобитната позиција.
Машината запира по краткотрајна употреба.	Ламбичката трепка црвено.	Нивото на наполнетост на батеријата е ниско.	Повторно наполнете ја касетата за батеријата. Ако полнењето нема ефект, заменете ја касетата за батеријата.

## Решавање проблеми за запирање на машината

**▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Освен ако не е апсолутно неопходно, никогаш не оневозможувајте ја помошната сопирачка на машината со лостот за промена на неутрално. Бидејќи помошната сопирачка на машината е оневозможена, машината може ненамерно да се придвижи и да предизвика несреќа или телесна повреда.

**▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Бидете сигурни дека сте го вратиле лостот за промена на неутрално во неговата првобитна позиција по повлекување на лостот нанадвор.

Доколку машината не може да се помести кога батериите ќе се потрошат или настанал дефект на машината, може да ја поместите машината рачно со повлекување на лостот за промена на неутрално нанадвор за да ја оневозможите помошната сопирачка.

1. Блокирајте го лостот на сопирачката.
2. Растворете ги сите предмети од машината.

**▲ ВНИМАНИЕ:** Бидете сигурни дека сте ги раствориле сите предмети од машината. Машината може ненамерно да се придвижи ако на неа се оставени предмети.

3. Доколку машината е на падина, одблокирајте го лостот на сопирачката и ориентирајте ја машината рака што лостот на сопирачката ќе биде на горната страна од падината, а машината е паралелна со падината. Блокирајте го лостот на сопирачката.

► Сл.69

4. Осигурете се дека машината не се движи и извлекете го лостот за промена на неутрално нанадвор.

► Сл.70: 1. Лост за промена на неутрално

5. Одблокирајте го лостот на сопирачката и поместете ја машината рачно на безбедно место. Бидејќи помошната сопирачка е оневозможена, внимателно поместете ја машината со помошната сопирачка така што нема да се наголеми брзината.

6. По поместување на машината на безбедно место, блокирајте го лостот на сопирачката.

7. Вратете го лостот за промена на неутрално во првобитната позиција. Осигурете се дека лостот за промена на неутрално е целосно вратен како што е прикажано на сликата.

► Сл.71: 1. Лост за промена на неутрално

## ОПЦИОНАЛЕН ПРИБОР

**▲ ВНИМАНИЕ:** Овој прибор или додатоци се препорачуваат за користење со машината од Makita наведена во упатството. Со користење друг прибор или додатоци може да се изложите на ризик од телесни повреди. Користете ги приборот и додатоците само за нивната назначена намена.

**▲ ВНИМАНИЕ:** За машината, користете го само додатокот или приборот на Makita. Користењето каков било друг додаток или прибор може да резултира со тешка телесна повреда.

Ако ви треба помош за повеќе детали за приборот, прашајте во локалниот сервисен центар на Makita.

- Носач
- Корпа
- Рамна корпа
- Единица за исфрлање
- Предна гума (црна)
- Предна гума (сива)
- Задна гума (сива)
- Оригинална батерија и полнач на Makita

**НАПОМЕНА:** Некои ставки на листата може да се вклучени со алатот како стандарден прибор. Тие може да се разликуваат од држава до држава.

## ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Модел:		DCU603	DCU604	DCU605
Димензије (Д x Ш x В)	Када је корпа постављена	1.480 мм x 730 мм x 820 – 1.030 мм		
	Када је носач постављен	1.450 – 1.600 мм x 730 – 1.080 мм x 820 – 1.030 мм		
	Када је постављена корпа са равним дном	1.440 мм x 730 мм x 820 – 1.030 мм		
Брзина кретања	Унапред	5,0 / 3,5 / 1,5 км/ч		
	Уназад	1,0 км/ч		
Максимални капацитет товара	На равном тлу	300 кг		
	На нагибу (3 °– 12 °)	180 кг		
Максимални капацитет корпе са равним дном		250 литара		
Максимални капацитет пењања		12°		
Минимални полупречник окретања *		1.150 мм		
Кочница		Ручна и помоћна кочница		
Гума	Предњи точак	Пнеуматска гума		
	Задњи точак	Пнеуматска гума		
Номинални напон		DC 36 V		
Нето тежина	Када је корпа постављена	122–124 kg	122 – 124 кг	
	Када је носач постављен	119 – 120 кг		
	Када је постављена корпа са равним дном	104 – 106 кг		
Степен заштите		IPX4		

\*: Спољашњи пречник током окретања када је предњи точак оса.

- На основу нашег непрестаног истраживања и развоја задржавамо право измена наведених техничких података без претходне најаве.
- Спецификације могу да се разликују у различитим земљама.
- Тежина може да се разликује у зависности од наставака, укључујући и уложак батерије. Најлакша и најтежа комбинација, према процедури ЕПТА 01/2014, приказане су у табели.

### Применљив уложак батерије и пуњач

Уложак батерије	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Пуњач	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Неки горенаведени улошки батерија и пуњачи можда неће бити доступни у зависности од места становања.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Користите само горенаведене улошке батерије и пуњаче. Коришћење других уложака батерије и пуњача може узроковати повреде и/или пожар.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Немојте користити преносиво напајање PDC1200 или PDC01 са овим производом. Ако их користите заједно, то може да доведе до телесних повреда или квара.



## Симболи

У наставку су приказани симболи који се односе на опрему. Пре употребе се обавезно упознајте са њиховим значењем.



Прочитајте упутство за употребу.



Немојте мењати смер на нагибима.



Ова машина не може да се користи на јавним путевима.



Пре утовара или истовара предмета, закључајте кочницу и јединицу за одлагање.



Немојте вршити утовар или истовар предмета на нагибима.



Немојте користити машину за транспорт људи.



Немојте празнити колица на нагибима. Закључајте јединицу за одлагање након одлагања.



Утоварите предмете тако да буду равномерно распоређени у корпи или на носачу. Немојте неравномерно или само са предње стране утоваривати предмете.



Опасност од укљештења и пригњечења. Нека вам руке буду чисте током рада. Немојте стављати руке или делове тела у контакт са покретним деловима.



Максимални капацитет товара: 300 кг на равном тлу 180 кг на нагибима (до 12°).



Немојте гледати директно у лампе.



Немојте прати машину перачем под високом притиском.



Нека случајни пролазници буду подалје од машине током рада.



Немојте руковати машином по неравним површинама.



Немојте руковати машином када корпа или носач нису потпуно враћени на место.



Уклоните ужад пре пражњења колица.



Увек носите неклизајућу и заштитну обућу.



Закључајте кочницу пре него што извучете полугу за неутрални положај.



Закључајте кочницу пре него што вратите полугу за неутрални положај.



Притисак ваздуха: предња гума 280 кПа и задња гума 525 кПа.



Уверите се да је полуга за закључавање закључана.



Окрните полугу за закључавање према предњој страни машине да бисте откључали јединицу за одлагање.



Када се емитије звучни сигнал, закључајте полугу кочнице.



Када отпустите окидач прекидача, закључајте полугу кочнице.



Да бисте отказали звучни сигнал, отпустите окидач прекидача и повуците полугу кочнице.



Само за земље ЕУ  
Због присуства штетних компоната у опреми, отпад од електричне и електронске опреме, акумулатора и батерија, може да има негативан утицај на животну средину и здравље људи. Не одлажите електричне и електронске уређаје или батерије са кућним отпадом! У складу са европском директивом о отпаду од електричне и електронске опреме и о акумулаторима и батеријама и отпаду од акумулатора и батерија, као и њеном прилагођавању националном закону, отпад од електричне и електронске опреме, батерија и акумулатора мора да се прикупи одвојено и достави одвојеном сабиралишту за комунални отпад који ради у складу са прописима о заштити животне средине. То означава симбол прецртане канте за смеће на опреми.



Гарантовани ниво звучне снаге у складу са ЕУ директивом о буци коју емитије опрема на отвореном простору.



Ниво звучне снаге у складу са уредбом о контроли буке у Аустралији, НЈВ

## Намена

Машина је намењена утовару и ношењу предмета са помоћном батеријом.

## Бука

Типичан А-пондерисани ниво буке одређен је према стандардима EN62841-1 и EN12053, ако је применљиво:

Ниво звучног притиска ( $L_{pA}$ ): 70 dB (A) или мање  
Несигурност (K): 4 dB (A)

Ниво буке током рада може да премаши 80 dB (A).

**НАПОМЕНА:** Декларисане вредности емисије буке су измерене према стандардизованом мерном поступку и могу се користити за упоређивање алата.

**НАПОМЕНА:** Декларисана вредност емисије буке се такође може користити за прелиминарну процену изложености.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Носите заштитне слушалице.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Емисије буке током стварне примене електричног алата могу се разликовати од декларисане вредности у зависности од начина на који се користи алат, а посебно која врста предмета се обрађује.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у стварним условима употребе (узимајући у обзир све делове радног циклуса, као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

## Вибрације

Укупна вредност вибрација (векторски збир по три осе) одређена је према стандарду EN62841-1:  
Режим рада: рад без оптерећења  
Вредност емисије вибрација ( $a_h$ ): 2,5  $m/s^2$  или мања  
Несигурност (K): 1,5  $m/s^2$

**НАПОМЕНА:** Декларисане укупне вредности вибрација су измерене према стандардизованом мерном поступку и могу се користити за упоређивање алата.

**НАПОМЕНА:** Декларисане укупне вредности вибрација се такође могу користити за прелиминарну процену изложености.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Вредност емисије вибрација током стварне примене електричног алата може се разликовати од декларисане вредности у зависности од начина на који се користи алат, а посебно која врста предмета се обрађује.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у стварним условима употребе (узимајући у обзир све делове радног циклуса, као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

## ЕЗ декларација о усаглашености

**Само за европске земље**

ЕЗ декларација о усаглашености део је Додатка А у овом приручнику са упутствима.

## БЕЗБЕДНОСНА УПОЗОРЕЊА

### Општа безбедносна упозорења за електричне алате

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Прочитајте сва безбедносна упозорења, упутства, илустрације и спецификације које су испоручене уз овај електрични алат. Непοштовање свих доле наведених безбедносних упутстава може изазвати електрични удар, пожар и/или озбиљну повреду.

### Сачувајте сва упозорења и упутства за будуће потребе.

Термин „електрични алат“ у упозорењима односи се на електрични алат који се напаја из електричне мреже (каблом) или батерије (без кабла).

### Безбедносна упозорења за зидарска колица с напајањем на батерије

- Док управљате машином, увек носите неклзајућу и заштитну обућу.** Неклзајуће заштитне чизме и ципеле са затвореним прстима ће смањити ризик од повреда.
- Прегледајте путању пре преноса предмета/материјала.** Упознавање са путањом и обезбеђивање да је она довољно широка за безбедно управљање машином под оптерећењем смањило могућност губитка контроле над машином.
- Будите изузетно опрезни на клизавом, растреситом и нестабилном терену.** Мокре и клизаве површине, као што су мокре травнасте области, снег или лед, те растресит и нестабилан терен, као што су површине од песка или шљунка, могу да доведу до губитка вуче машине и могу негативно да утичу на управљање, кочење и стабилност.
- Немојте управљати машином на изузетно стрмим нагибима.** Ово смањује ризик од губитка контроле, проклизавања и пада, што може изазвати телесне повреде. Нагиби који су већи од максимално препорученог нагиба и бочни нагиби могу да повећају ризик од нестабилности и могу негативно да утичу на безбедно заустављање.
- Када радите на нагибима, увек обезбедите добар ослонац за ноге, увек радите поперечно на нагибу, никад навише или наниже и будите изузетно пажљиви када мењате смер.** Ово смањује ризик од губитка контроле, проклизавања и пада, што може изазвати телесне повреде.

6. **Кад год је могуће, користите равне површине за заустављање, утовар и истовар и никад немојте остављати машину без надзора на нагибу.** Машина је нестабилнија када се налази на нагибу него када се налази на равnoj површини.
  7. **Када остављате машину без надзора, активирајте паркинг кочницу када се машина нађе у области за безбедно заустављање.** Паркинг кочница спречава нежељено покретање предњег точка и може да побољша стабилност.
  8. **Водите рачуна да рампе буду чисте, снажне и безбедне.** Да бисте смањили ризик од повреде, све рампе морају да се очисте од отпадног материјала и да буду довољно снажне да издрже тежину очекиваног терета који ће се преносити преко њих. Оне морају да имају одговарајуће блокове испод и на обе стране да би се елиминисала угибања и скретања с једне стране на другу под оптерећењем. Све рампе морају да буду довољно широке да би пружиле безбедан ослонац за ноге док се преноси терет преко њих.
  9. **Водите рачуна да сви завртњи за закључавање буду добро причвршћени пре употребе.** Завртњи за закључавање на задњим точковима и предњи и задњи зидови отвореног носача морају да буду причвршћени да би се спречило нежељено померање ових подесивих делова машине.
  10. **Никад немојте користити машину када је претоварена.** Водите рачуна да машина има исправан номинални капацитет за предмете или материјале који треба да се преносе. Превелики товари ће отежати маневрисање машином и њено заустављање, продужиће време и растојање заустављања и повећаће ризик од нестабилности.
  11. **Никада немојте користити машину када је на њој превише наслаганих ствари.** Слагање материјала преко руба платформе или преко страна платформе може да доведе до тога да машина не може да се контролише и да буде ван равнотеже.
  12. **Користите посуде и везове да бисте причврстили товари.** Лабави и/или непривршћени товари ће се вероватније померити, што може довести до губитка стабилности и контроле.
  13. **Увек чврсто држите ручке.** Губитак контроле може повећати ризик од телесне повреде.
  14. **Уклоните безбедносни кључ када се не користи.** Безбедносни кључ спречава нежељено коришћење машине на струју, као што је, на пример, од стране деце или других необучених или неовлашћених особа. Без кључа електрично напајање не може да се укључи.
  15. **Ова машина не може да се користи на јавним путевима.** Коришћење зидарских колица на јавном путу није законито и може да доведе до наплате казне, а поред тога може да изазове личне повреде.
  16. **Користите робусну плочу са функцијом против клизања и одвајања приликом утовара и/или истовара приликом преношења машине или премештања машине између различитих нивоа.** Водите рачуна о томе да нагиб плоче не премашује 12° и пажљиво и полако управљајте машином. Нестабилан или брз рад може да доведе до превртања или падања.
  17. **Немојте да расклапате, поправљате или модификујете ову машину.**
- Припрема**
1. **Пре руковања машином, уверите се да у близини машине нема других особа.**
  2. **Пре руковања машином обавите прегледе у складу са одељком о одржавању.**
- Рад**
1. **Када управљате машином, станите иза машине и са обе руке чврсто држите ручке.**
  2. **Немојте управљати машином док се возите на њој.**
  3. **Немојте дозволити другим особама да се возе на машини.**
  4. **Када управљате машином док се креће уназад и ходате уназад, гледајте иза себе и будите пажљиви да се не бисте оклизнули или саптели.**
  5. **Немојте користити машину када је лоша видљивост пошто постоји ризик од удара у препреке.**
  6. **Када управљате машином на неравном терену или када прелазите преко разлике у нивоу тла, смањите брзину и будите пажљиви.**
  7. **Када користите машину, избегавајте меко тло да бисте спречили превртање због попуштања ивице пута.**
  8. **Немојте користити машину на узбраницама већим од 12°.**
  9. **Ако уочите неправилност, зауставите машину на равном тлу. Пре прегледа машине, закључајте полуку кочнице а затим искључите напајање.**
  10. **Пре коришћења машине, уверите се да је ручка јединице за одлагање у потпуности повучена на доле и закључана. Ако закључавање није потпуно, постоји ризик од несреће или повреде пошто носач или корпа могу да се нагну и предмети падну приликом кретања низбрдо.**
  11. **Када користите машину у близини зидова, водите рачуна да не пригњечите руке између ручке и зида.**
  12. **Немојте користити машину у лошим временским условима, нарочито када постоји ризик од удара грома. Тако смањујете опасност од удара грома.**
  13. **Немојте додиривати металне делове током употребе или након употребе машине јер се могу толико загрејати на сунцу да могу изазвати опекотине.**
  14. **Будите пажљиви да не уплетете сајле у товар или препреке.**

15. Када прелазите дрвени мост и сл. водите рачуна да збир тежине производа, капацитета товара и тежине руковаоца не премаши ограничење тежине моста и прелазите мост пажљиво, константном брзином.
16. Носите рукавице када управљате машином у окружењима са ниским температурама. Додиривање металних делова голим шакама може узроковати спепљивање шака.
17. Уколико се у смеру кретања налазе особе или препреке избегавајте их унапред.
18. Немојте директно подизати предмете носачем или корпом. То може довести до оштећења машине и узроковати несрећни случај.
19. Када користите машину на блатњавом тлу, влажној површини под нагибом или клизавој површини, обратите пажњу на ослонац.
20. Немојте потапати машину у локве воде.
3. Добро причврстите предмете канапима.
4. Натоварите предмете унутар носача, корпе или корпе са равним дном. Ако предмети штрче из носача, корпе или корпе са равним дном, постојаће ризик од несрећа услед падања предмета или контакта са препрекама као што су зидови.
5. Водите рачуна да натоварени предмети буду испод нивоа очију. Ако је товар превисок, то је опасно зато што је видик заклоњен. Такође, постоји ризик од превртања и повреде зато што товар вероватно није у равнотежи.
6. Натоварите предмете тако да равномерно буду распоређени на носачу, корпи или корпи са равним дном. Ако предмети нису утоварени равномерно, постоји ризик од превртања и повреде зато што товар вероватно није у равнотежи.

#### Рад на нагибима

1. Немојте прелазити нагибе.
2. Зауставите се пре низбрдце и уверите се да сте смањили брзину и будите пажљиви.
3. Уколико је брзина превисока пре силаска низбрдо емитоваће се звучни сигнал. У том случају успорите употребом кочница.
4. Будите пажљиви када покрећете или заустављате машину на нагибима.
5. Пошто товар постаје мање стабилан на нагибима, добро причврстите товар канапима.
6. Пошто машина може да постане нестабилна у зависности од стања пута, товар треба да буде минималан.
7. Пошто се прегледност смањује на нагибима, висина товара треба да буде минимална.
8. Никада немојте заустављати машину на нагибима. Зауставите машину на равном тлу, закључајте полугу кочнице, а затим искључите напајање.
9. Немојте мењати смер или режим брзине на стрмим нагибима.
10. Немојте отпуштати окидач прекидача на узбрдицама. Машина може да крене уназад и изазове несрећу.
11. Водите рачуна да преостали капацитет батерије буде довољан пре управљања на нагибима. Ако преостали капацитет батерије није довољан, напуните батерију или је замените напуњеном батеријом.
12. Када покрећете машину на нагибима немојте стављати ногу иза задњег точка будући да ће се машина покренути уназад неколико центиметара.

#### Утовар предмета

1. Немојте претоварити предмете. Када утоварујете товар, водите рачуна да пратите упутства и ограничења за товар из приручника.
2. Будући да већи товар чини управљање машином тежим, водите рачуна да товар буде у оквиру опсега који не отежава рад.

7. Пре утовара предмета или коришћења машине, уверите се да је ручка јединице за одлагање у потпуности повучена на доле и закључана.
8. Водите рачуна да прво утоварите тешке предмете да бисте одржали равнотежу.
9. Немојте продужавати предње и бочне шине на стрмим нагибима. Продужите бочне шине када се товаре лаки предмети.
10. Када продужавате предње и бочне шине, немојте их продужавати даље од границе продужавања. Водите рачуна да продужите бочне шине тако да десна и лева страна буду исте дужине, а затим утоварите предмете равномерно.
11. Утоварујте и истоварујте предмете на равном тлу. Немојте вршити утовар или истовар предмета на нагибима.
12. Када подижете и нагињете носач или корпу, добро држите ручке и рам и радите у стабилном положају.
13. Када товарите течности водите рачуна да их не проспете. Просипање може да изазове клизање и повреде.

#### Транспорт машине

1. Користите рампу која је најмање 4 пута дужа од висине платформе камиона, са прикључцима погодним за платформу, са неклизавом површином и одговарајуће ширине, способну да издржи тежину машине и руковаоца. Пажљиво прочитајте упутство за употребу рампе пре употребе.
2. Пре утовара машине у камион истоварите све предмете са машине и уклоните блато и друге нечистоће са точкава. Поставите рампу на равну и стабилну површину.
3. Пре утовара или истовара машине у камион, уверите се да у близини машине и рампе нема других особа. Утоварите или извадите машину из камиона користећи малу брзину, водећи рачуна да спречите пад машине са рампе и водите рачуна да не ударите главом у плафон камиона. Посебно водите рачуна приликом утовара или истовара машине из камиона кретањем уназад.

4. Приликом транспорта машине закључајте полуку кочнице, искључите напајање, уклоните батерије и кључ за закључавање и безбедно фиксирајте машину.

#### Одржавање и складиштење

1. Пре складиштења или покушаја да извршите проверу или одржавање, увек будите сигурни да сте зауставили машину на равном тлу и закључали полуку кочнице, искључите машину и извадите кључ за закључавање и улошке батерије.
2. Немојте остављати машину без надзора напољу по киши.
3. Када одлажете машину, избегавајте директну сунчеву светлост и кишу, и немојте је одлагати на месту где је вруће или има влаге.

#### Коришћење и одржавање алата са батеријом

1. Пуните батерију искључиво помоћу пуњача који је навео произвођач. Ако се пуњач који је намењен за одређену врсту батерије користи са другом батеријом, може да дође до опасности од пожара.
2. Електричне алате користите само са батеријама које су предвиђене за њих. Коришћење других врста батерија може да изазове ризик од повреде и пожара.
3. Када се батерија не користи, држите је даље од других металних предмета, попут спајалица, новчића, кључева, ексера, завртања и других малих металних предмета који могу да преспоје два прикључка. Кратак спој између прикључака батерије може да доведе до опекотина или пожара.
4. У случају злоупотребе батерије из ње може исцурити течност. У том случају, пазите да не дођете у додир с њом. Ако случајно дођете у додир с батеријом, исперите место додира водом. Ако течност доспе у очи, потражите и помоћ лекара. Течност која исцури из батерије може да изазове иритацију или опекотине.
5. Немојте да користите батерију или алат који су оштећени или модификовани. Оштећене или модификоване батерије могу испољити непредвидиво понашање које може довести до пожара, експлозије или ризика од задобијања повреда.
6. Немојте да излажете батерију или алат ватри или високој температури. Излагање ватри или температури изнад 130 °C може довести до експлозије.
7. Придржавајте се свих упутстава за пуњење и немојте да пуните батерију или алат изнад опсега температуре који је наведен у упутствима. Неисправно пуњење или пуњење на температурама изнад наведеног опсега може оштетити батерију и повећати ризик од пожара.

#### Заштита електричних инсталација и акумулатора

1. Батерије немојте бацати у ватру. Могле би да експлодирају. Проверите да ли локални закони предвиђају посебна упутства за одлагање.

2. Немојте да отварате или разбијате батерије. Ослобођени електролит је корозиван и може да повреди очи или кожу. Може да буде токсичан уколико се прогута.
3. Немојте да пуните батерију на киши или на влажним местима.
4. Немојте да пуните батерију на отвореном.
5. Не дирајте пуњач, укључујући утикач пуњача и прикључке пуњача мокрым рукама.
6. Немојте мењати батерије по киши.
7. Немојте квасити контакте батерије течностима као што је вода, нити потапати батерију. Немојте остављати батерију на киши, немојте да је пуните, користите нити одлажете на влажном или мокрым месту. Ако се контакт покваси или течност уђе у унутрашњост батерије, у батерији може доћи до кратког споја и постоји ризик од прегревања, пожара или експлозије.
8. Када извадите батерију из машине или пуњача, обавезно поставите поклопац батерије на батерију и ускладиштите је на сувом месту.
9. Немојте мењати батерију мокрым рукама.
10. Избегавајте опасна окружења. Немојте користити машину на влажним или мокрым местима или је излагати киши. Вода која уђе у машину повећава ризик од струјног удара.
11. Ако се уложак батерије покваси, уклоните сву воду из њега и пребришите га сувом крпом. У потпуности осушите уложак батерије на сувом месту пре коришћења.

## САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** НЕМОЈТЕ себи да дозволите да занемарите строга безбедносна правила која се односе на овај производ услед чињенице да сте производ добро упознали и стекли рутину у руковању њиме (услед честог коришћења). НЕНАМЕНСКА УПОТРЕБА или непоштовање безбедносних правила наведених у овом упутству могу довести до тешких телесних повреда.

## Важна безбедносна упутства која се односе на уложак батерије

1. Пре употребе улошка батерије, прочитајте сва упутства и безбедносне ознаке на (1) пуњачу батерије, (2) батерији и (3) производу који користи батерију.
2. Не растављајте и не модификујте уложак батерије. Тиме можете да изазовете пожар, прекомерно загревање или експлозију.
3. Ако се време рада знатно скратило, одмах престаните са коришћењем. То може да доведе до ризика од прегревања, могућих опекотина, па чак и експлозије.
4. Ако електролит доспе у очи, исперите их чистом водом и одмах затражите помоћ лекара. То може да доведе до губитка вида.

5. Немојте да изазивате кратак спој улошка батерије:
  - (1) Немојте додиривати прикључке било којим проводним материјалом.
  - (2) Избегавајте складиштење улошка батерије у кутији са другим металним предметима као што ексери, новчићи итд.
  - (3) Немојте да излагате уложак батерије води или киши.
- Кратак спој батерије може да доведе до великог протока струје, прегревања, могућих опекотина, па чак и прегоривања.
6. Немојте да складиштите и користите алат и уложак батерије на местима где температура може да достигне или премашу 50 °C (122 °F).
7. Немојте да палите уложак батерије чак ни када је озбиљно оштећен или потпуно похабан. Уложак батерије може да експлодира у ватри.
8. Немојте да закивате, сечете, ломите, бацате или испуштате уложак батерије, или да њиме ударате по чврстој површини. На тај начин можете да изазовете пожар, прекомерно загревање или експлозију.
9. Немојте да користите оштећену батерију.
10. Саджане литијум-јонске батерије подлежу Закону о превозу опасних материја. Приликом комерцијалног превоза, нпр. од стране трећих лица и превозника, мора се обратити посебна пажња на специјалне захтеве паковања и обележавања. Приликом припреме материјала за превоз, потребно је саветовати се са стручњаком за опасне материје. Такође обратите пажњу на евентуалне даље националне прописе. Омотајте траком или прекријте отворене контакте и запакујте батерију тако да се не може померати унутар паковања.
11. Када одлагате уложак батерије на отпад, извадите га из алата и одложите на безбедно место. Придржавајте се локалних прописа у вези са одлагањем батерије.
12. Батерије користите само са произвођима које је навела компанија Makita. Постављање батерије на производе који нису усаглашени може да доведе до пожара, прекомерне топлоте, експлозије или цурења електролита.
13. Ако се алат не користи током дужег периода, батерија мора да се извади из алата.
14. Током и након коришћења, уложак батерије може да акумулира толико топлоте да то може довести до опекотина, уобичајених и нискотемпературних. Пажљиво рукујте врућим улошцима батерије.
15. Не додирујте контакте алата одмах након коришћења јер су можда толико врући да могу да изазову опекотине.
16. Водите рачуна да се струготина, прашина или земља не заглаве у контактима, рупицама и жлебовима улошка батерије. То може проузроковати загревање, запаливање, пуцање и неисправност алата или улошка батерије, што може да доведе до опекотина или телесних повреда.
17. Осим ако алат то не подржава, немојте да користите уложак батерије близу високонапонских разводних линија електричне струје. У супротном може доћи до квара или прегоривања алата или улошка батерије.
18. Држите батерију ван домаћаја деце.

## САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

**▲ПАЖЊА:** Користите само оригиналне Makita батерије. Коришћење Makita батерија које нису оригиналне или батерија које су измењене може да доведе до пуцања батерије, које може да изазове пожар, телесне повреде или штету. То ће такође поништити гаранцију компаније Makita за Makita алат и пуњач.

## Савети за максимално трајање батерије

1. Напуните уложак батерије пре него што се потпуно испразни. Сваки пут прекините рад са алатом и напуните уложак батерије када приметите да је снага алата слабија.
2. Никада немојте да поново пуните потпуно напуњени уложак батерије. Препуњавање скраћује радни век батерије.
3. Пуните уложак батерије на собној температури између 10°C и 40°C (између 50°F и 104°F). Сачекајте да се врући уложак батерије охлади пре пуњења.
4. Када не користите уложак батерије, извадите га из алата или пуњача.
5. Напуните уложак батерије ако га нећете користити дуже време (више од шест месеци).

# ОПИС ДЕЛОВА

## DCU603

### ► Слика 1

1	Контролна табла	2	Дугме за звучни сигнал
3	Окидач прекидача	4	Задња лампа
5	Ручка	6	Кутија за батерију
7	Полуга кочнице	8	Задњи точак
9	Блокада задњег точка	10	Полуга за закључавање
11	Предњи точак	12	Предња лампа
13	Корпа	-	-

## DCU604

### ► Слика 2

1	Контролна табла	2	Дугме за звучни сигнал
3	Окидач прекидача	4	Задња лампа
5	Ручка	6	Кутија за батерију
7	Полуга кочнице	8	Задњи точак
9	Блокада задњег точка	10	Полуга за закључавање
11	Предњи точак	12	Предња лампа
13	Носач	-	-

## DCU605

### ► Слика 3

1	Контролна табла	2	Дугме за звучни сигнал
3	Окидач прекидача	4	Задња лампа
5	Блокада задњег точка	6	Ручка
7	Кутија за батерију	8	Полуга кочнице
9	Задњи точак	10	Предњи точак
11	Предња лампа	12	Капица
13	Корпа са равним дном	-	-

## КОНФИГУРАЦИЈА МАШИНЕ

### Када је постављена корпа

#### ► Слика 4

1	Корпа	2	Јединица за одлагање
3	Јединица основе	-	-

### Када је постављен носач

#### ► Слика 5

1	Носач	2	Јединица за одлагање
3	Јединица основе	-	-

### Када је постављена корпа са равним дном

#### ► Слика 6

1	Корпа са равним дном	2	Јединица основе
---	----------------------	---	-----------------

## СКЛАПАЊЕ

**▲ ПАЗЊА:** Увек проверите да ли је машина искључена и да ли су улошци батерија извађени пре обављања било каквих радова на машини.

Пре постављања или уклањања носача, корпе, корпе са равним дном или јединице за одлагање, уверите се да сте закључали полуку кочнице. Да бисте закључали полуку кочнице, повуците и држите полуку кочнице, затим повуците полуку за закључавање, а онда отпустите полуку кочнице док повлачите полуку за закључавање.

► **Слика 7:** 1. Полуга кочнице 2. Полуга за закључавање

### Постављање или уклањање јединице за одлагање

*Опциони додатни прибор*

### Постављање јединице за одлагање

1. Извадите јединицу за одлагање и ручку из кутије.

► **Слика 8:** 1. Јединица за одлагање 2. Ручка

2. Убаците цеви ручке у јединицу за одлагање као што је приказано на слици а затим добро затегните 4 вијка.

► **Слика 9:** 1. Вијак 2. Ручка

**НАПОМЕНА:** Када затежете вијке, лагано подигните ручку.

3. Уверите се да је јединица за одлагање закључана тако што ћете повући ручку на доле.

► **Слика10:** 1. Ручка

4. Уклоните поклопац за кабл који се налази у доњем десном углу на задњој страни машине.

► **Слика11:** 1. Поклопац за кабл

5. Поставите јединицу за одлагање на јединицу основе тако што ће јединицу за одлагање држати две особе као што је приказано на слици.

► **Слика12**

6. Привремено затегните 2 вијка са задње стране машине. Чврсто затегните преостала 4 вијка и затим чврсто затегните 2 вијка са задње стране машине.

► **Слика13:** 1. Вијак (предњи) 2. Вијак (задњи)

7. Вратите поклопац за кабл.

► **Слика14:** 1. Поклопац за кабл

## Уклоните јединицу за одлагање

Да бисте уклонили јединицу за одлагање, примените поступак постављања обрнутим редоследом.

### Постављање или уклањање корпе

*Опциони додатни прибор*

#### Постављање корпе

1. Извадите корпу, ослонце и предњу цев из кутије.

► **Слика15:** 1. Корпа 2. Ослонац 3. Предња цев

2. Уметните предњу цев између горњег оквира и доњег оквира јединице за одлагање.

► **Слика16:** 1. Предња цев

3. Поставите ослонац на јединицу за одлагање а затим привремено затегните вијке на предњу цев. Поставите и други ослонац на јединицу за одлагање на исти начин.

► **Слика17:** 1. Ослонац 2. Вијак

4. Поставите корпу на предњу цев и леви и десни ослонац.

Поставите гумену подлошку на отвор корпе и убаците вијак са горње стране. Причврстите равну подлошку и опружну подлошку по редоследу на вијак и затегните навртку са доње стране. Затегните преостале вијке и навртке на исти начин.

► **Слика18:** 1. Вијак 2. Гумена подлошка 3. Равна подлошка 4. Еластична подлошка 5. Навртањ

5. Чврсто затегните 4 вијка која сте привремено затегли у 3. кораку.

#### Уклањање корпе

Да бисте уклонили корпу, примените поступак постављања обрнутим редоследом.

### Постављање или уклањање носача

*Опциони додатни прибор*

#### Постављање носача

1. Извадите носач из кутије и причврстите бочне шине и предњу шину на основни оквир.

► **Слика19**

2. Затегните 6 навртки заједно са опругама и подлошкама да бисте причврстили шине.

► **Слика20:** 1. Навртка 2. Опруга 3. Подлошка

3. Поставите носач на јединицу за одлагање.

Уметните вијак са горње стране. Причврстите равну подлошку и опружну подлошку по редоследу на вијак и затегните навртку са доње стране. Затегните преостале вијке и навртке на исти начин.

► **Слика21:** 1. Вијак 2. Равна подлошка 3. Еластична подлошка 4. Навртањ

#### Уклањање носача

Да бисте уклонили носач, примените поступак постављања обрнутим редоследом.

### Постављање или уклањање корпе са равним дном

*Опциони додатни прибор*

#### Постављање корпе са равним дном

1. Извадите корпу са равним дном и оквир држача из кутије.

► **Слика22:** 1. Корпа са равним дном 2. Оквир држача

2. Склопите оквире држача тако што ћете затегнути 12 вијака.

► **Слика23:** 1. Вијак

3. Уклоните поклопац за кабл који се налази у доњем десном углу на задњој страни машине.

► **Слика24:** 1. Поклопац за кабл

4. Поставите оквире држача на јединицу основе а затим привремено затегните 2 вијка са задње стране машине. Чврсто затегните преостала 4 вијка и затим чврсто затегните 2 вијка са задње стране машине.

► **Слика25:** 1. Вијак (предњи) 2. Вијак (задњи)

5. Вратите поклопац за кабл.

► **Слика26:** 1. Поклопац за кабл

6. Нека две особе придржавају корпу са равним дном као што је приказано на слици, а затим поставите корпу са равним дном на оквире држача.

► **Слика27**

#### Уклањање корпе са равним дном

Да бисте уклонили корпу са равним дном, примените поступак постављања обрнутим редоследом.



# ОПИС НАЧИНА ФУНКЦИОНИСАЊА

## Постављање и уклањање улошка батерије

**▲ ПАЗЊА:** Увек искључите машину и закључајте полуку кочнице пре постављања или уклањања улошка батерије.

**▲ ПАЗЊА:** Увек до краја гурните уложак батерије тако да се црвени индикатор не види. У супротном, он случајно може испасти из машине и повредити вас или неку особу у вашој близини.

**▲ ПАЗЊА:** Немојте на силу да постављате уложак батерије. Ако уложак не можете лако да гурнете, то значи да га не постављате исправно.

**▲ ПАЗЊА:** Немојте користити уложак батерије високе температуре. Када се користи уложак батерије високе температуре, машина се аутоматски зауставља пре емитовања кратког звучног сигнала, што може да доведе до повреде.

**▲ ПАЗЊА:** Водите рачуна да не укљештите прсте када отворате или затварате поклопац батерије.

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Уверите се да сте закључали поклопац батерије пре употребе. У супротном блато, прљавштина или вода могу да узрокују штету на производу или улошку батерије.

## Постављање улошка батерије

1. Повуците на горе полуку за закључавање, а затим отворите поклопац кутије за батерију.

► **Слика28:** 1. Поклопац 2. Полука за закључавање

2. Поравнајте језичак на улошку батерије са отвором на кутији за батерију, а затим убаците уложак тако да улегне на своје место и зачује се клик.

► **Слика29:** 1. Уложак батерије

3. Убаците кључ за закључавање до краја на место које је приказано на слици и окрените га у смеру кретања казаљке на сату.

► **Слика30:** 1. Кључ за закључавање

**НАПОМЕНА:** Да бисте могли да окренете кључ за закључавање, убаците га до краја.

4. Затворите поклопац кутије за батерију.

► **Слика31:** 1. Поклопац

## Уклањање улошка батерије

1. Повуците на горе полуку за закључавање, а затим отворите поклопац кутије за батерију.

2. Извучите уложак батерије из кутије за батерију док клизањем померате дугме на предњој страни улошка.

► **Слика32:** 1. Дугме

3. Окрените кључ за закључавање у смеру супротном од кретања казаљке на сату и извучите га.

4. Затворите поклопац кутије за батерију.

## Систем за заштиту машине/батерије

Машина је опремљена системом за заштиту машине/батерије. Овај систем аутоматски прекида напајање мотора како би продужио век трајања машине и батерије. Машина ће се аутоматски зауставити током рада ако машина или уложак батерије буду у једном од следећих стања. Кратак звучни сигнал или дуги звучни сигнал се емитују пре аутоматског заустављања машине. Индикатори батерије и лампиче на контролној табли трепћу док се емитује звучни сигнал.

**НАПОМЕНА:** Да бисте отказали звучни сигнал, отпустите окидач прекидача и повуците полуку кочнице.

## Заштита од преоптерећења

Када се машином/ батеријом рукује на начин који захтева изузетно велику потрошњу струје, машина се аутоматски зауставља и главна лампица почиње да трепери зеленом бојом. У овој ситуацији, искључите машину и престаните са употребом која је довела до њеног преоптерећења, нпр. смањите количину натоварених предмета. Затим укључите машину да бисте је поново покренули.

## Заштита од прегревања

Када се машина прегреје, она се аутоматски зауставља и главна лампица почиње да трепери црвеном бојом. У овом случају, пустите да се машина и батерија охладе пре поновног укључивања машине.

## Заштита од превеликог пражњења

Када капацитет батерије није довољан, лампица главног напајања и индикатор одговарајуће батерије почињу да трепере црвеном бојом. У том случају, замените улошке батерија или их замените потпуно напуњеним, или уклоните улошке батерија из машине и напуните их.

**НАПОМЕНА:** Главна лампица за напајање трепери црвеном бојом када је батерија прегрејана.

## Заштита од других узрока

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Главна лампица напајања светли зеленом и црвеном бојом наизменично када дође до неисправности на машини. У том случају погледајте одељак о решавању проблема.

Систем за заштиту је такође дизајниран за друге узроке који могу да оштете машину и омогућава јој аутоматско заустављање. Обавите све следеће кораке да бисте отклонили узроке када се машина привремено заустави или заустави током рада.

1. Искључите машину, а затим је укључите да бисте је поново покренули.
2. Напуните батерије или их замените напуњеним батеријама.
3. Сачекајте да се машина и батерије охладе.

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Уколико се проблем настави или се машина заустави из разлога који није претходно описан, погледајте одељак о решавању проблема.

## Приказ преосталог капацитета батерије

**ПАЖЊА:** Пре проверавања преосталог капацитета батерије или промене уложака батерије, обавезно зауставите машину.

**ПАЖЊА:** Када капацитет батерије постане низак, емитује се кратак звучни сигнал. У том случају, закључајте полуку кочнице и затим замените уложке батерије напуњеним улошцима или напуните уложке батерије. Ако наставите да радите са машином при ниском капацитету батерије и батерија се истроши, емитоваће се дуги звучни сигнал и машина ће се аутоматски зауставити што може довести до несрећног случаја или повреде.

**ПАЖЊА:** Ако се звучни сигнал емитује док радите на нагибима, померите машину на безбедно место, закључајте полуку кочнице, а затим замените уложке батерије напуњеним или напуните уложке батерије.

**ПАЖЊА:** Ако је оптерећење превелико и звучни сигнал се емитује док радите на нагибима, закључајте полуку кочнице и обратите пажњу на безбедност док вршите замену уложака батерије напуњеним улошцима. Померите машину на безбедно место и закључајте полуку кочнице. Смањите товар пре поновног руковања машином. За детаљне информације погледајте одељак о решавању проблема.

## Провера нивоа напуњености батерије на кутији за батерију

► Слика33: 1. Индикатор батерије 2. Дугме за проверу

Притисните дугме за проверу да бисте приказали преостали капацитет батерије. Индикатори батерије одговарају свакој батерији.

Статус индикатора батерије			Преостали капацитет батерије
Укључено	Трепери	Искључено	
			50% – 100%
			20% – 50%
			0% – 20%
			Празно
			Батерија није постављена

**НАПОМЕНА:** Ако наставите да повлачите окидач прекидача, чак и ако чујете кратак звучни сигнал, машина ће се зауставити аутоматски. Након што се машина заустави аутоматски, звучни сигнал наставља да се емитује и помоћна кочница је омогућена. Да бисте отказали звучни сигнал и отпустили помоћну кочницу, отпустите окидач прекидача и повуците полуку кочнице. Немојте на силу гурати машину без отпуштања помоћне кочнице.

**НАПОМЕНА:** Можете да проверите преостали капацитет батерије чак и ако кључ за закључавање није уметнут.

**НАПОМЕНА:** Индикатори батерија за преостали капацитет батерије служе само као референца. Стварни капацитет батерије може да се разликује у зависности од услова коришћења.

## Провера нивоа напуњености батерије на уложку батерије

Само за уложке батерије са индикатором

► Слика34: 1. Индикаторске лампице 2. Дугме за проверу

Притисните дугме за проверу на уложку батерије да бисте приказали преостали капацитет батерије. Индикаторске лампице ће се укључити на неколико секунди.

Индикаторске лампице			Преостали капацитет
Светли	Искључено	Трепће	
			Од 75% до 100%
			Од 50% до 75%
			Од 25% до 50%
			Од 0% до 25%
			Напуните батерију.
			Могуће је да је батерија постала неисправна.

**НАПОМЕНА:** У зависности од услова коришћења и температуре околине, приказани капацитет може донекле да се разликује од стварног.

**НАПОМЕНА:** Прва (крајња лева) индикаторска лампица трепери када систем за заштиту батерије ради.

## Промена улошка батерије

### ► Слика35: 1. Прекидач за избор батерије

Машина користи 2 улошка батерије истовремено. До 4 улошка батерије може да се постави у машину. Пре руковања машином, изаберите уложак батерије који се користи за рад окретањем прекидача за избор батерије.

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Ако је уложак батерије у следећем стању, машина неће радити чак и ако замените батерије помоћу прекидача за избор батерије.

- Преостали капацитет барем једног од уложака батерије је празан.
- Најмање један уложак батерије је прегрејан.

У том случају, уклоните празан или прегрејан уложак батерије или замените уложак батерије напуњеним.

**НАПОМЕНА:** Ако на машини постоје само 2 улошка батерије, уверите се да сте изабрали постављене улошке батерије помоћу прекидача за избор батерије.

## Контролна табла

**▲ПАЖЊА:** Увек закључајте полугу кочнице и искључите машину када није у употреби.

## Дугме за укључивање

### ► Слика36: 1. Лампица главног напајања 2. Дугме за укључивање

Да бисте укључили машину, закључајте полугу кочнице и отпустите окидач прекидача, а затим притисните дугме за напајање. Лампица главног напајања светли зеленом бојом. Да бисте искључили машину, закључајте полугу кочнице а затим притисните дугме за напајање.

**НАПОМЕНА:** Први пут када се машина користи након што је укључена врши се електрични тест. Уколико се детектује проблем, главна лампица напајања трепће црвеном и зеленом бојом наизменично. У том случају погледајте одељак о решавању проблема.

**НАПОМЕНА:** Ако главна лампица напајања светли црвеном бојом или трепери црвеном или зеленом бојом, погледајте упутства за систем заштите машине/батерије или одељак о решавању проблема.

**НАПОМЕНА:** Ова машина користи функцију аутоматског искључивања. Да би се избегло ненамеравано покретање, машина ће се аутоматски искључити када се заустави и када се не користи одређено време након што је укључена.

**НАПОМЕНА:** Ако притиснете дугме за напајање док повлачите окидач прекидача, машина се неће укључити. Отпустите окидач прекидача а затим притисните дугме за напајање.

## Дугме за кретање унапред/уназад и брзину

### ► Слика37: 1. Дугме за кретање унапред/уназад 2. Дугме за брзину

Притисните дугме за кретање унапред/уназад да бисте пребацивали између режима за кретање унапред и режима за кретање уназад. Притисните дугме за брзину да бисте пребацивали између мале, средње и велике брзине. Када се напајање укључи, подешени су режим кретања унапред и мала брзина.

**НАПОМЕНА:** Дугме за кретање унапред/уназад није доступно док се повлачи окидач прекидача.

**НАПОМЕНА:** Чује се кратки звучни сигнал када се машина креће уназад.

**НАПОМЕНА:** Дугме за брзину није доступно када се машина креће уназад.

## Дугме за звучни сигнал

Када притиснете дугме за звучни сигнал емитује се звучни сигнал.

### ► Слика38: 1. Дугме за звучни сигнал

**НАПОМЕНА:** Дугме за звучни сигнал је омогућено када је машина укључена.

**НАПОМЕНА:** Дугме за звучни сигнал је омогућено чак и ако кључ за закључавање није убаčen у кутију за батерију.

## Укључивање лампи

Притисните дугме за лампе на кутији за батерију да бисте укључили предње лампе и задњу лампу. Да бисте искључили лампе, поново притисните дугме за лампе.

### ► Слика39: 1. Дугме за лампе 2. Предња лампа

### ► Слика40: 1. Задња лампа

**НАПОМЕНА:** Лампе се аутоматски искључују ако се машина не користи током одређеног временског периода.

**НАПОМЕНА:** Лампе ће се искључити када се напајање искључи.

**НАПОМЕНА:** Можете да укључите лампе чак и ако кључ за закључавање није уметнут.

## Окидач прекидача и полуга кочнице

**▲ПАЖЊА:** Пре постављања улошка батерије у машину увек проверите да ли се окидач прекидача исправно активира и враћа у положај „ИСКЉУЧЕНО” после отпуштања.

Да бисте покренули машину, повуците окидач прекидача. Употребом окидача прекидача брзина се може подешавати у оквиру задатог опсега брзина. Да бисте зауставили машину, отпустите окидач прекидача и повуците полугу кочнице.

Да бисте закључали полугу кочнице, повуците и држите полугу кочнице, затим повуците полугу за закључавање, а онда отпустите полугу кочнице док повлачите полугу за закључавање. Да бисте отпустили закључавање, повуците полугу кочнице.

### ► Слика41: 1. Окидач прекидача

### ► Слика42: 1. Полуга кочнице 2. Полуга за закључавање

## Подешавање ширине носача

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Уверите се да су бочне шине и предња шина чврсто причвршћене након затезања навртки.

Олабавите 6 навртки, а затим померајте бочне шине и предњу шину. Притегните навртке да бисте причврстили бочне шине и предњу шину.

► **Слика43:** 1. Навртка 2. Шина

**ПАЖЊА:** Немојте померати шине даље од граничне ознаке.

► **Слика44**

## Подешавање висине ручки

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Причврстите леву и десну ручку на исту висину.

Висину ручки је могуће подесити у 7 нивоа. Да бисте подесили висину ручки, олабавите 2 окретна дугмета, затим подесите висину ручки тако што ћете поравнати отвор на ручки са избочином на оквиру, а затим добро затегните 2 окретна дугмета. Подесите висину било које од ручки на исти начин.

► **Слика45:** 1. Дугме

## Блокада задњег точка

Могуће је фиксирати смер задњих точкова употребом блокаде задњег точка.

1. Лагано померите машину напред тако да задњи точкови буду окренути у правцу приказаном на слици.

► **Слика46:** 1. Задњи точак

2. Окрените блокаду задњег точка према назад.

► **Слика47:** 1. Блокада задњег точка

3. Блокирајте други задњи точак на исти начин.

4. Лагано померајте задњи точак напред-назад или лево-десно да бисте били сигурни да је блокиран.

Да бисте отпустили блокаду задњег точка, окрените блокаду задњег точка за 90° као што је приказано на слици.

► **Слика48:** 1. Блокада задњег точка

**НАПОМЕНА:** Задњи точкови могу да се фиксирају у 4 различита смера као што је приказано на слици.

► **Слика49**

## Употреба либеле

Употребом либеле можете проверити да ли је тво нивелисано.

► **Слика50:** 1. Ниво

## РАД

**ПАЖЊА:** Обавезно закључајте полуку кочнице пре утовара, истовара и одлагања предмета или испуштања течности.

## Руковање машином

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Обавезно уметните кључ за закључавање у кутију за батерију пре рада. Ако кључ за закључавање није уметнут, емитоваће се звучни сигнал када повучете окидач прекидача. Звучни сигнал се зауставља отпуштањем окидача прекидача и повлачењем полуге кочнице.

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Извршите преглед пре употребе машине тако што ћете погледати одељак за одржавање.

1. Уверите се да је полука кочнице закључана. Убаците улошке батерија, уметните кључ за закључавање и окрените га у смеру кретања казалаке на сату.
2. Изаберите уложак батерије помоћу прекидача за избор батерије.
3. Притисните дугме за напајање на контролној табли да бисте укључили напајање.  
► **Слика51:** 1. Дугме за укључивање
4. Повуците полуку кочнице да бисте отпустили закључавање полуге кочнице.  
► **Слика52:** 1. Полука кочнице
5. Чврсто држите ручке обема рукама.  
► **Слика53**
6. Притисните окидач прекидача.  
► **Слика54:** 1. Окидач прекидача

## Утовар предмета

**ПАЖЊА:** Пре утовара предмета на машину, уверите се да је машина искључена и да је полука кочнице закључана.

**ПАЖЊА:** Пре утовара предмета на машину, уверите се да је јединица за одлагање закључана.

**ПАЖЊА:** Обавезно натоварите предмете тако да буду унутар носача, корпе или корпе са равним дном. Ако предмети штрче из носача, корпе или корпе са равним дном, може се десити да падну или да се сруше уколико дођу у додир са препрекама.

► **Слика55**

**ПАЖЊА:** Водите рачуна предмете натоварите тако да буду испод нивоа очију. Ако је товар превисок, то је опасно зато што је видик заклоњен. Такође, постоји ризик од превртања и повреде зато што товар вероватно није у равнотежи.

► **Слика56**

**▲ПАЖЊА:** Немојте натоварити предмете тако да премашују висину корпе или корпе са равним дном. Натоваривање предмета изнад висине корпе или корпе са равним дном може узроковати превртање или испадање твара.

Када утоварујете предмете на носач, причврстите предмете канапима и привезите их за куке предвиђене за канапе на носачу.

► **Слика57:** 1. Кука за канап

## Истовар предмета

**▲ПАЖЊА:** Пре подизања носача или корпе уверите се да је полуга кочнице закључана.

**▲ПАЖЊА:** Подигните носач или корпу на равном и стабилном тлу. Рад на нестабилном тлу може да доведе до несреће или повреде.

**▲ПАЖЊА:** Одржавајте товар на минимуму. Ако је товар велики, немојте покушавати да подигнете носач или корпу. Смањите товар, а затим подигните носач или корпу.

**▲ПАЖЊА:** Када подижете или враћате носач или корпу на место, никада немојте стављати део тела између јединице за одлагање и носача или корпе.

**▲ПАЖЊА:** Уколико је терет фиксиран канапима или другим средствима, одвежите товар пре подизања јединице за одлагање.

**▲ПАЖЊА:** Пре подизања носача или корпе, уверите се да у близини машине нема других особа или препрека.

Предмете можете да истоварите подизањем и нагињањем носача или корпе.

1. Зауставите машину, а затим закључајте полугу кочнице.

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Препоручује се да доупрете предњи точак да бисте стабилизовали машину.

2. Окрените полугу за закључавање јединице за одлагање према предњој страни машине да бисте откључали јединицу за одлагање.

► **Слика58:** 1. Полуга за закључавање

3. Станите са стране машине, затим једном руком држите ручку машине, а другом руком држите ручку јединице за одлагање.

► **Слика59**

**▲ПАЖЊА:** Чврсто држите ручке машине и јединице за одлагање и радите у стабилном положају тела.

4. Нагните носач или корпу подизањем ручке јединице за одлагање.

5. Вратите носач или корпу у положај а затим закључајте јединицу за одлагање повлачењем ручке јединице за одлагање на доле.

**▲ПАЖЊА:** Након одлагања терета уверите се да сте закључали јединицу за одлагање враћањем јединице у њен првобитни положај.

## Испуштање течности

**▲ПАЖЊА:** Пре испуштања течности уверите се да је полуга кочнице закључана.

Да бисте испустили течност која се налази у корпи са равним дном отпустите и уклоните капицу на корпи са равним дном. Затегните капицу након испуштања течности.

► **Слика60:** 1. Капица

**НАПОМЕНА:** Када уклањате капицу, водите рачуна јер се може десити да притисак течности изгура капицу. Водите рачуна да течност не дође у контакт са вашим лицем или другим деловима тела.

## ОДРЖАВАЊЕ

**▲ПАЖЊА:** Увек водите рачуна да паркирате машину на равном тлу и закључате полугу кочнице пре складиштења или покушаја да обавите преглед или одржавање.

**▲ПАЖЊА:** Увек се уверите да су кључ за закључавање и уложак батерије извађени из машине пре складиштења, прегледа или одржавања.

**▲ПАЖЊА:** Увек извадите кључ за закључавање када се машина не користи. Чувајте кључ за закључавање на безбедном месту ван домањаја деце.

## Преглед пре употребе

Обавите следеће провере пре употребе машине.

• Проверите да ли су вијци, навртке и окретна дугмад чврсто притегнути.

► **Слика61**

• Проверите да ли кочница ради исправно. Уколико сматрате да кочница не ради на задовољавајући начин, спроведите чистење кочнице. Уколико се стање не побољша, контактирајте овлашћени сервисни центар компаније Makita како бисте извршили поправку.

• Проверите да је јединица за одлагање закључана када је ручка јединице за одлагање у потпуности повучена на доле.

► **Слика62:** 1. Ручка

• Проверите да гуме на предњим и задњим точковима нису оштећене и да се количина ваздуха у гумама задовољавајућа.

• Проверите да су предње лампе, задња лампа и рефлектор чисти. Очистите их ако је потребно.

• Проверите да ли су стругачи у правилном положају. Ако је стругач окренут нагоре, прилагодите оријентацију стругача тако што ћете отпустити вијке. Када притежете вијке, немојте гурати стругач према предњем делу машине.

► **Слика63:** 1. Стругач

## Чишћење машине

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Никад немојте да користите нафту, бензин, разређивач, алкохол и слична средства. Може доћи до губитка боје, деформације или оштећења.

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Немојте користити перач под високим притиском за чишћење.

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Приликом чишћења машине, водите рачуна да сте затворили поклопац кутије за батерију. У супротном, вода може доспети унутар кутије за батерије и изазвати квар машине.

Уклоните блато, прљавштину и слично са машине. Очистите машину текућом водом. После чишћења обришите машину сувом тканином.

## Складиштење

Закључајте полугу кочнице, извадите улошке батерије и кључ за закључавање. Складиштите машину на безбедном месту ван дохвата деце.

## Пумпање гуме ваздухом

Уверите се да има довољно ваздуха у гумама предњих точкова и задњег точка. Ако ваздух у гуми није довољан, допуните гуму ваздухом помоћу пумпе. Притисак ваздуха је следећи:

- Гума предњег точка: 280 kPa (40 PSI)
- Гума задњег точка: 525 kPa (75 PSI)

**Предњи точак**

► Слика64

**Задњи точак**

► Слика65

## Замена гума

**▲ПАЖЊА:** Пре замене гума уверите се да су сви предмети истоварени са машине.

**▲ПАЖЊА:** Приликом замене гума носите рукавице.

### Замена гуме на предњем точку

**НАПОМЕНА:** Приликом уградње сиве гуме, уградите је тако да вентили буду окренути ка споља.

► Слика66

### Замена гуме на задњем точку

► Слика67

► Слика68

# РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМА

Пре него што затражите поправку, најпре сами извршите преглед. Ако наиђете на проблем који није објашњен у упутству, немојте расклапати машину. Уместо тога затражите поправке од овлашћених сервисних центара Makita и увек користите оригиналне Makita резервне делове приликом поправки.

Неисправно стање	Лампица главног напајања	Узрок	отклањање кvara
Машина се не укључује.	Искључена.	Два улошка батерије нису постављена.	Поставите два напуњена улошка батерије.
		Проблем са батеријом (поднапон)	Напуните уложак батерије. Ако пуњење не буде успешно, замените уложак батерије.
		Прекидач за избор батерије није у исправном положају.	Изаберите одговарајућу батерију помоћу прекидача за избор батерије.
Машина се не покреће.	Лампица трепери црвеном бојом.	Ниво напуњености батерије је низак.	Напуните уложак батерије. Ако пуњење не буде успешно, замените уложак батерије.
		Најмање једна батерија је празна.	Уклоните разну батерију или је замените напуњеном батеријом. У том случају трепери крајња лева лампица индикатора батерије одговарајуће батерије.
	Лампица трепери зелено.	Кључ за закључавање није убачен.	Уметните кључ за закључавање и окрените га у смеру кретања казаљке на сату.
		Машина се зауставила јер је преоптерећена.	Смањите количину натоварених предмета.
		Предњи или задњи точкови су заглављени или закључани.	Уклоните узрок заглављених или закључаних точкова.
	Лампица светли црвеном бојом.	Машина се зауставила услед прегревања.	Охладите машину и батерију.
	Лампица трепери наизменично црвеном и зеленом бојом.	Кључ за закључавање није убачен.	Уметните кључ за закључавање и окрените га у смеру кретања казаљке на сату.
Машина је детектовала неисправност.		Искључите машину и поново је укључите. Дошло је до кvara на машини. Обратите се овлашћеном сервисном центру компаније Makita ради поправки.	
Лампица светли зелено.	Полуга за неутрални положај није у свом првобитном положају.	Закључајте полугу кочице, а затим вратите полугу за неутрални положај у првобитни положај.	
Машина се зауставља после краткотрајне употребе.	Лампица трепери црвеном бојом.	Ниво напуњености батерије је низак.	Напуните уложак батерије. Ако пуњење не буде успешно, замените уложак батерије.

## Решавање проблема за заустављање машине

**▲ УПОЗОРЕЊЕ:** Осим ако је апсолутно неопходно, никада немојте деактивирати помоћну кочицу машине помоћу полуге за неутралан положај. Пошто је помоћна кочица машине онемогућена, машина се може ненамерно покренути и изазвати несрећу или личну повреду.

**▲ УПОЗОРЕЊЕ:** Обавезно вратите полугу за неутралан положај у првобитни положај након повлачења полуге ка споља.

Ако машина не може да се помера када су батерије празне или је дошло до кvara на машини, можете ручно да померите машину повлачећи полугу за неутралан положај ка споља да бисте онемогућили помоћну кочицу.

1. Закључајте полугу кочице.
2. Испразните све предмете из машине.

**▲ ПАЖЊА:** Уверите се да су сви предмети истоварени са машине. Машина се може ненамерно покренути ако се предмети оставе на машини.

3. Ако је машина на нагибу, откључајте полугу кочице и окрените машину тако да је полуга кочице окренута ка горњој страни нагиба и машина је паралелна са нагибом. Закључајте полугу кочице.

► **Слика69**

4. Уверите се да се машина не помера и извуците полугу за неутралан положај ка споља.

► **Слика70:** 1. Полуга за неутралан положај

5. Откључајте полугу кочице и ручно померите машину на безбедно место. Пошто је помоћна кочица онемогућена, померите машину пажљиво помоћу полуге кочице како се брзина не би повећала.

6. Након померања машине на безбедно место, закључајте полуку кочнице.

7. Вратите полуку за неутралан положај у њену првобитну позицију. Уверите се да је полука за неутралан положај потпуно враћена у свој положај као што је приказано на слици.

► **Слика71:** 1. Полука за неутралан положај

## ОПЦИОНИ ПРИБОР

**▲ПАЖЊА:** Ова опрема и прибор су предвиђени за употребу са Makita машином описаном у овом упутству за употребу.

Употреба друге опреме и прибора може да доведе до повреда. Додатну опрему или прибор користите искључиво за предвиђену намену.

**▲ПАЖЊА:** Користите само Makita прибор или додатке за машину. Коришћење другог прибора или додатака може да доведе до тешких телесних повреда.

Да бисте добили више детаља у вези са овим прибором, обратите се локалном сервисном центру компаније Makita.

- Носач
- Корпа
- Корпа са равним дном
- Јединица за одлагање
- Предња гума (црна)
- Предња гума (сива)
- Задња гума (сива)
- Makita оригинална батерија и пуњач

**НАПОМЕНА:** Поједине ставке на листи могу бити укључене у садржај паковања алата као стандардна опрема. Оне се могу разликовати од земље до земље.



## SPECIFICAȚII

Model:		DCU603	DCU604	DCU605
Dimensiuni (L x l x H)	Când este instalată cupa	1.480 mm x 730 mm x 820 - 1.030 mm		
	Când este instalat suportul	1.450 - 1.600 mm x 730 - 1.080 mm x 820 - 1.030 mm		
	Când este instalată cupa plată	1.440 mm x 730 mm x 820 - 1.030 mm		
Viteza de deplasare	Înainte	5,0 / 3,5 / 1,5 km/h		
	Înapoi	1,0 km/h		
Capacitate maximă de încărcare	Pe un teren plat	300 kg		
	Pe pantă (3 ° - 12 °)	180 kg		
Capacitatea maximă a cupei plate		250 litri		
Capacitate maximă de urcare		12°		
Rază minimă de rotire *		1.150 mm		
Frână		Frână manuală și frâna suportului		
Anvelopă	Roată față	Anvelopă pneumatică		
	Roată spate	Anvelopă pneumatică		
Tensiune nominală		36 V cc.		
Greutate netă	Când este instalată cupa	122 - 124 kg		
	Când este instalat suportul	119 - 120 kg		
	Când este instalată cupa plată	104 - 106 kg		
Grad de protecție		IPX4		

\*: Diametru exterior la rotire pe axa roții din față.

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, specificațiile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile pot varia în funcție de țară.
- Greutatea poate diferi în funcție de accesoriu(ii), inclusiv cartușul acumulatorului. În tabel se prezintă combinația cea mai ușoară și cea mai grea, conform Procedurii EPTA 01/2014.

### Cartușul acumulatorului și încărcătorul aplicabile

Cartușul acumulatorului	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Încărcător	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC










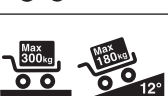






- Este posibil ca unele cartușe ale acumulatorilor și încărcătoare menționate mai sus să nu fie disponibile în funcție de regiunea dvs. de reședință.

**⚠️ AVERTIZARE:** Utilizați numai cartușele de acumulator și încărcătoarele enumerate mai sus. Utilizarea oricăror altor cartușe de acumulator și încărcătoare poate duce la rănire și/sau incendiu.

**⚠️ AVERTIZARE:** Nu utilizați niciodată blocul de alimentare portabil PDC1200 sau PDC01 cu acest produs. Utilizarea acestora împreună poate conduce la vătămări corporale sau la funcționarea necorespunzătoare.

## Simboluri

Mai jos sunt prezentate simbolurile care pot fi utilizate pentru echipament. Asigurați-vă că înțelegeți sensul acestora înainte de utilizare.

	Citiți manualul de utilizare.
	Nu schimbați direcția pe pante.
	Acest utilaj nu poate fi folosit pe drumurile publice.
	Înainte de a încărca sau descărca obiecte, blocați frâna și unitatea de descărcare.
	Nu încărcați sau descărcați obiecte pe pante.
	Nu folosiți utilajul pentru transportarea persoanelor.
	Nu descărcați obiecte pe pante. Blocați unitatea de descărcare după descărcare.
	Încărcați obiectele pe cupă sau suport în mod uniform. Nu încărcați obiectele neuniform sau numai pe partea din față.
	Pericol de prindere și strivire. Țineți mâinile la distanță în timpul funcționării utilajului. Nu puneți mâinile sau o parte a corpului pe piesele mobile.
	Capacitate maximă de încărcare: 300 kg pe teren plat și 180 kg pe pante (până la 12°).
	Nu priviți direct în lămpi.
	Nu spălați utilajul cu un dispozitiv de spălare cu presiune ridicată.
	Țineți la distanță față de utilaj persoanele aflate în zonă în timpul funcționării.
	Nu operați utilajul pe suprafețe denivelate.
	Nu utilizați utilajul atunci când cupa sau suportul nu au revenit complet.
	Scoateți frânghiile înainte de a descărca obiectele.



Purtați întotdeauna încălțăminte cu talpă antiderapantă și de protecție.



Blocați frâna înainte de a trage pârghia de schimbare neutră.



Blocați frâna înainte ca pârghia de schimbare neutră să revină.



Presiunea aerului: anvelopa din față 280 kPa și anvelopa din spate 525 kPa.



Asigurați-vă că pârghia de blocare este blocată.



Rotiți pârghia de blocare spre partea din față a utilajului pentru a debloca unitatea de descărcare.



Când se emite un sunet, blocați maneta de frână.



Atunci când eliberați butonul declanșator, blocați maneta de frână.



Pentru a anula sunetul scurt, eliberați butonul declanșator și acționați maneta de frână.



Doar pentru țările din cadrul UE  
Din cauza prezenței componentelor periculoase în echipament, deșeurile de echipamente electrice și electronice, acumulatorii și bateriile pot avea un efect negativ asupra mediului și sănătății umane.

Nu eliminați aparatele electrice și electronice sau bateriile împreună cu gunoii menajeri!  
În conformitate cu Directiva europeană privind deșeurile de echipamente electrice și electronice, acumulatorii, bateriile și deșeurile de acumulatori și baterii, precum și cu adaptarea sa în legislația națională, deșeurile de echipamente electrice, de baterii și de acumulatori trebuie depozitate separat și eliminate la un centru de colectare separat pentru deșeurile municipale, care respectă reglementările privind protecția mediului.  
Acest lucru este indicat prin simbolul care reprezintă o pubeză cu roți barată cu o cruce, aplicat pe echipament.



Nivel de putere acustică garantat în conformitate cu Directiva UE privind zgomotul emis de echipamentele utilizate în exterior.



Nivel de putere acustică în conformitate cu Regulamentul NSW al Australiei privind atenuarea zgomotului

## Destinația de utilizare

Acest utilaj este destinat încărcării și transportării obiectelor prin alimentare cu acumulatori.

## Zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN62841-1 și, după caz, cu EN12053: Nivel de presiune acustică ( $L_{pA}$ ): 70 dB(A) sau mai puțin  
Marjă de eroare (K): 4 dB(A)

Nivelul de zgomot în timpul funcționării poate depăși 80 dB (A).

**NOTĂ:** Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) emisiilor de zgomot declarate a(u) fost măsurată(e) în conformitate cu o metodă de test standard și poate (pot) fi utilizată(e) pentru compararea unei unelte cu alta.

**NOTĂ:** Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) emisiilor de zgomot declarate poate (pot) fi, de asemenea, utilizată(e) într-o evaluare preliminară a expunerii.

**⚠️ AVERTIZARE:** Purtați echipament de protecție pentru urechi.

**⚠️ AVERTIZARE:** Emisiile de zgomot în timpul utilizării efective a unelei electrice poate diferi de valoarea (valorile) nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată, în special ce fel de piesă este prelucrată.

**⚠️ AVERTIZARE:** Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

## Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN62841-1:

Mod de lucru: funcționare fără sarcină

Emisie de vibrații ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> sau mai puțin

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**NOTĂ:** Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) nivelului de vibrații declarat a (au) fost măsurată(e) în conformitate cu o metodă de test standard și poate (pot) fi utilizată(e) pentru compararea unei unelte cu alta.

**NOTĂ:** Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) nivelului de vibrații declarat poate (pot) fi, de asemenea, utilizată(e) într-o evaluare preliminară a expunerii.

**⚠️ AVERTIZARE:** Nivelul de vibrații în timpul utilizării efective a unelei electrice poate diferi de valoarea (valorile) nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată, în special ce fel de piesă este prelucrată.

**⚠️ AVERTIZARE:** Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

## Declarație de conformitate CE

*Numai pentru țările europene*

Declarația de conformitate CE este inclusă ca Anexa A în acest manual de instrucțiuni.

## AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ

### Avertismente generale de siguranță pentru mașinile electrice

**⚠️ AVERTIZARE:** Citiți toate avertismentele privind siguranța, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această sculă electrică. Nerespectarea integrală a instrucțiunilor de mai jos poate cauza electrocutări, incendii și/sau vătămări corporale grave.

### Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

Termenul „mașină electrică” din avertizări se referă la mașinile dumneavoastră electrice acționate de la rețea (prin cablu) sau cu acumulator (fără cablu).

### Avertizări de siguranță referitoare la roaba cu motor

- 1. În timpul operării utilajului, întotdeauna purtați încălțăminte neaderentă de protecție.** Încălțăminte neaderentă, cu vârf închis, va reduce riscul de leziuni.
- 2. Inspectați calea de deplasare înainte de a transporta obiecte/materiale.** Familiarizați-vă cu calea de deplasare și asigurați-vă că este suficient de lată pentru a naviga în siguranță cu utilajul încărcat, pentru a reduce riscul de a pierde controlul utilajului.
- 3. Aveți mare atenție pe suprafețele alunecoase, nesigure și instabile.** Suprafețele ude și alunecoase, precum zonele cu iarbă umedă, zăpadă sau gheață, și terenul nesigur și instabil, precum nisipul sau pietrișul, pot cauza pierderea tracțiunii utilajului și pot afecta negativ direcția, capacitatea de frânare și stabilitatea.
- 4. Nu folosiți utilajul pe pante excesiv de abrupte.** Acest lucru implică riscul de pierdere a controlului, alunecare și cădere, ce poate cauza leziuni. Pantele care depășesc gradul maxim recomandat și pantele laterale pot crește riscul de instabilitate și pot afecta în mod negativ capacitatea de a opri utilajul în siguranță.
- 5. Atunci când lucrați pe pante, asigurați-vă întotdeauna că aveți echilibrul bun, că întotdeauna lucrați transversal pe pante, niciodată în sus sau în jos și că accordați foarte mare atenție atunci când schimbați direcția.** Acest lucru implică riscul de pierdere a controlului, alunecare și cădere, ce poate cauza leziuni.

6. **Oricând este posibil, utilizați zone plate pentru oprire, încărcare și descărcare și nu lăsați niciodată utilajul nesupravegheat pe o pantă.** Utilajul este mai instabil atunci când staționează pe o pantă decât atunci când staționează pe o suprafață plată.
7. **Dacă lăsați utilajul nesupravegheat, aplicați frâna de parcare după ce utilajul ajunge într-o zonă sigură pentru staționare.** Frâna de parcare previne mișcarea nedorită a roții din față și poate îmbunătăți stabilitatea.
8. **Asigurați-vă că rampele sunt curate, solide și sigure.** Pentru a reduce riscul de leziuni, toate rampele trebuie curățate de resturi și trebuie să fie suficiente de solide pentru a rezista la greutatea sarcinilor anticipate care vor fi transportate peste acestea. Acestea trebuie să aibă elemente de blocare corespunzătoare dedesubt și pe ambele laturi pentru a preveni deriverile și mișcarea pe laterală atunci când sunt încărcate. Toate rampele trebuie să fie suficiente de late pentru a asigura un echilibru bun la transportarea sarcinilor pe acestea.
9. **Asigurați-vă că toate șuruburile de blocare sunt bine strânse înainte de utilizare.** Șuruburile de blocare de pe roțile din spate și pereții frontali și laterali de tip deschis ai suportului trebuie fixați pentru a preveni mișcarea nedorită a acestor piese reglabile ale utilajului.
10. **Nu folosiți niciodată utilajul dacă este supraîncărcat.** Asigurați-vă că utilajul are capacitatea nominală corespunzătoare pentru obiectele sau materialele care trebuie transportate. Sarcinile excesive vor îngreuna manevrarea și oprirea utilajului, vor crește timpul și distanța de oprire și vor crește riscul de instabilitate.
11. **Nu folosiți niciodată utilajul dacă acesta conține prea multe materiale suprapuse.** Suprapunerea materialelor pe marginea cuvei sau pe laturile cuvei poate cauza dezechilibrarea utilajului și pierderea controlului acestuia.
12. **Utilizați containere și elemente de fixare pentru securizarea sarcinilor.** Este posibil ca sarcinile slăbite și/sau nesigure să se deplaseze, ceea ce poate cauza pierderea stabilității și a controlului.
13. **Întotdeauna țineți bine mânerele.** Pierderea controlului poate crește riscul de leziuni.
14. **Scoateți cheia de siguranță atunci când nu folosiți utilajul.** Cheia de siguranță previne operarea nedorită a utilajului, precum de către copii sau de către persoanele neinstruite sau neautorizate. Fără cheie, alimentarea cu electricitate nu poate fi activată.
15. **Acest utilaj nu poate fi folosit pe drumurile publice.** Utilizarea roabelor pe drumurile publice este ilegală și poate duce la sancțiuni conform jurisdicției locale, pe lângă faptul că poate produce vătămări corporale.
16. **Utilizați o placă rigidă prevăzută cu funcție antiderapantă și de prevenire a detașării, atunci când încărcați și/sau descărcați această mașină pentru transport sau atunci când transportați această mașină între diversele niveluri.** Asigurați-vă că înclinarea plăcii nu depășește 12° și manevrați mașina încet și cu atenție. Manevrarea instabilă și rapidă poate duce la răsturnare și/sau cădere.
17. **Nu dezasamblați, reparați sau modificați această mașină.**

## Pregătire

1. **Înainte de a opera utilajul, asigurați-vă că nu există persoane în jurul acestuia.**
2. **Înainte de a opera utilajul, efectuați verificările consultând secțiunea pentru întreținere.**

## Operarea

1. **În timpul operării utilajului, stați în spatele acestuia și țineți cu ambele mâini bine mânerele.**
2. **Nu operați utilajul în timp ce stați pe acesta.**
3. **Nu permiteți altor persoane să stea pe utilaj.**
4. **La operarea utilajului în sens invers și când mergeți cu spatele, uitați-vă în spate și aveți grijă când pășiți să nu alunecați sau să vă împiedicați.**
5. **Nu operați utilajul în condiții de vizibilitate scăzută, deoarece există riscul de a lovi anumite obstacole.**
6. **La operarea utilajului pe teren dificil sau atunci când se depășește diferența de nivel a drumului, reduceți viteza și fiți atent.**
7. **La operarea utilajului evitați terenul moale, pentru a evita răsturnarea cauzată de surparea acostamentului.**
8. **Nu operați utilajul când urcați pe pante mai mari de 12°.**
9. **Dacă descoperiți o anomalie, opriți utilajul pe teren plat.** Înainte de a inspecta utilajul, blocați maneta de frână, iar apoi opriți utilajul.
10. **Înainte de a opera utilajul, asigurați-vă că mânerul unității de descărcare este tras în jos și blocat complet.** Dacă blocarea este incompletă, există riscul de accidente sau de leziuni din cauză că se poate înclina cupa, iar obiectele pot cădea la coborârea pantelor.
11. **Atunci când utilizați utilajul lângă pereți, aveți grijă să nu vă prindeți mâinile între mâner și perete.**
12. **Nu utilizați utilajul în condiții de vreme nefavorabilă, în special când există riscul de descărcări electrice.** Astfel, reduceți riscul de a fi lovit de fulger.
13. **Nu atingeți partea metalică în timpul utilizării sau după utilizare, întrucât se poate încălzi foarte tare și poate provoca arsuri.**
14. **Aveți grijă să nu încălciți cablurile pe sarcină sau pe obstacole.**
15. **Atunci când traversați un pod de lemn etc., asigurați-vă că suma greutății produsului, a capacității de încărcare și a greutății operatorului nu depășește limita de greutate a podului și traversați podul cu atenție la o viteză constantă.**
16. **Purtați mănuși atunci când utilizați utilajul într-un mediu cu temperatură scăzută.** Atingerea pieselor metalice cu mâinile goale poate duce la lipirea mâinilor.
17. **Dacă există persoane sau obstacole în direcția de mers, evitați-le în prealabil.**
18. **Nu scoateți obiecte direct cu suportul sau cu cupa.** Această acțiune poate deteriora utilajul și poate conduce la producerea unui accident.
19. **Dacă folosiți mașina pe terenuri noroioase, pe pante umede sau în locuri alunecoase, fiți atenți la păstrarea echilibrului.**
20. **Nu scufundați mașina în bălți de apă.**

## Operarea pe pante

1. Nu treceți transversal pe pante.
2. Opriti-vă înainte de coborâre și asigurați-vă că reduceți viteza și că lucrați cu atenție.
3. Dacă viteza este prea mare la deplasarea în vale, se emite un bip scurt. În acest caz, încetiniți folosind frâna.
4. Fiți atent la pornirea sau la oprirea utilajului pe pante.
5. Fixați bine sarcinile cu funii, deoarece acestea se destabilizează când utilajul este operat pe pante.
6. Deoarece utilajul devine instabil în funcție de starea drumului, mențineți o sarcină minimă.
7. Deoarece vederea este blocată pe pante, mențineți înălțimea sarcinii la minim.
8. Nu opriti niciodată utilajul pe pante. Opriti utilajul pe teren plat și blocați maneta de frână, iar apoi opriti alimentarea.
9. Nu schimbați direcția sau modul de viteză pe pantele abrupte.
10. Nu eliberați butonul declanșator atunci când urcați pe pante. Utilajul poate intra în marșarier și poate cauza un accident.
11. Înainte de a opera utilajul pe pante, asigurați-vă că acumulatorul are capacitate suficientă. În cazul în care capacitatea rămasă a acumulatorului nu este suficientă, încărcați acumulatorul sau înlocuiți-l cu unul încărcat.
12. Atunci când porniți utilajul în pante, nu puneți piciorul în spatele roții din spate, deoarece utilajul se mișcă înapoi cu câțiva centimetri.

## Încărcarea obiectelor

1. Nu supraîncărcați cu obiecte. La încărcarea obiectelor, asigurați-vă că respectați instrucțiunile și limitele de sarcină din manual.
2. Cu cât sarcina este mai mare, cu atât este mai dificilă operarea utilajului, prin urmare, mențineți sarcina în intervalul care nu afectează funcționarea.
3. Fixați bine obiectele cu funii.
4. Încărcați obiectele în suport, cupă sau în cupa plată. Dacă obiectele ies din suport, din cupă sau din cupa plată, există riscul de accidente cauzate de căderea obiectelor sau riscul ca acestea să intre în contact cu anumite obstacole, precum pereții.
5. Asigurați-vă că obiectele încărcate sunt mai jos de nivelul ochilor. O sarcină prea mare prezintă pericole, deoarece vederea este blocată. De asemenea, există riscul de răsturnare și apariție a leziunilor din cauză că sarcina se poate dezechilibra.
6. Încărcați obiectele pe suport, cupă sau cupa plată în mod uniform. Dacă obiectele sunt încărcate neuniform, există riscul de răsturnare și de apariție a leziunilor din cauză că sarcina se poate dezechilibra.
7. Înainte de a încărca obiectele sau de a opera utilajul, asigurați-vă că mânerul unității de descărcare este tras în jos și blocat complet.
8. Asigurați-vă că încărcați întâi obiectele grele pentru a menține echilibrul.

9. Nu extindeți șinele din față și din lateral pe pantele abrupte. Extindeți șinele laterale la încărcarea obiectelor ușoare.
10. La extinderea șinelor din față și din lateral, nu le extindeți peste limita de extindere. Asigurați-vă că extindeți șinele laterale astfel ca laturile din dreapta și din stânga să fie la aceeași lungime și încărcați obiectele în mod uniform.
11. Încărcați și descărcați obiectele pe teren plat. Niciodată nu încărcați sau descărcați obiecte pe pante.
12. La ridicarea și înclinarea suportului sau a cupei, țineți bine mânerele și cadrul și lucrați într-o poziție stabilă.
13. Atunci când încărcați lichide, aveți grijă să nu le vărsați. Dacă le vărsați există riscul să alunecați și să vă accidentați.

## Transportul utilajului

1. Utilizați șinele scară care sunt de cel puțin 4 ori mai lungi decât înălțimea patului camionului, cu elemente de fixare potrivite pentru pat, cu o suprafață antiderapantă și o lățime suficientă și care pot rezista la greutatea utilajului și a operatorului. Citiți manualul de instrucțiuni al șinelor scară înainte de utilizare.
2. Înainte de a încărca utilajul, descărcați toate obiectele din acesta și îndepărtați noroiul și alte resturi de pe anvelope. Instalați șinele scară pe o suprafață plană și stabilă.
3. Înainte de a încărca sau descărca utilajul, asigurați-vă că nu există persoane în jurul acestuia sau al șinelor scară. Încărcați sau descărcați utilajul la viteză mică, având grijă să împiedicați căderea utilajului de pe șinele scară și să nu vă loviți cu capul de tavanul camionului. Procedați cu maximă atenție atunci când încărcați sau descărcați utilajul înapoi.
4. Când transportați utilajul, blocați maneta de frână, opriti alimentarea, scoateți acumulatorii și cheia de blocare și fixați bine utilajul.

## Întreținere și depozitare

1. Înainte de depozitare sau înainte de a efectua activitățile de inspecție sau de întreținere, asigurați-vă întotdeauna că opriti utilajul pe un teren plat și că blocați maneta de frână, iar apoi opriti utilajul și scoateți cheia de blocare și cartușele acumulatorului.
2. Nu lăsați mașina nesupravegheată afară, în ploaie.
3. Atunci când depozitați mașina, evitați expunerea directă a acesteia la lumina soarelui și la ploaie, și amplasați-o într-un loc în care nu se încălzește și nici nu se umezește.

## Utilizarea și îngrijirea acumulatorului mașinii

1. Efectuați reîncărcarea numai cu încărcătorul specificat de producător. Un încărcător adecvat pentru un anumit tip de acumulator poate prezenta risc de incendiu dacă este utilizat cu alt tip de acumulator.
2. Folosiți mașinile electrice numai cu acumulatorii special destinați acestora. Utilizarea altor acumulatori poate prezenta risc de rănire și de incendiu.

3. Când nu folosiți cartușul de acumulatori, țineți-l la distanță de obiecte metalice precum agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, ce pot constitui o legătură între cele două borne. Scurtcircuitarea bornelor acumulatorului poate provoca arsuri sau incendii.
4. În condiții extreme, lichidul poate fi eliminat din acumulator; evitați contactul cu acesta. Dacă intrați în contact accidental, clătiți bine cu apă zona afectată. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, consultați și un medic. Lichidul eliminat din acumulator poate provoca iritații sau arsuri.
5. Nu utilizați un acumulator sau o unealtă care este avariată sau modificată. Bateriile avariate sau modificate pot prezenta comportament imprevizibil ce poate cauza incendii, explozii sau risc de rănire.
6. Nu expuneți un acumulator sau o unealtă la foc sau la temperaturi excesive. Expunerea la foc sau la temperaturi mai mari de 130 °C poate cauza explozii.
7. Urmați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați acumulatorul sau unealta la temperaturi din afara intervalului specificat în instrucțiuni. Încărcarea incorectă sau la temperaturi din afara intervalului specificat poate cauza deteriorarea bateriei și creșterea riscului de incendiu.

#### Siguranța electrică și a acumulatorului

1. Nu aruncați acumulatorul(ii) în foc. Elementul poate exploda. Consultați codurile locale pentru posibile instrucțiuni speciale privind eliminarea.
2. Nu deschideți și nu dezmembrați acumulatorul(ii). Electrolitul eliberat este coroziv și poate cauza afecțiuni ale pielii și ochilor. Acesta poate fi toxic dacă este înghițit.
3. Nu încărcați bateria în ploaie sau în zone cu umezeală.
4. Nu încărcați acumulatorul în exterior.
5. Nu manipulați încărcătorul, inclusiv fișa și bornele acestuia, cu mâinile ude.
6. Nu înlocuiți acumulatorul pe timp de ploaie.
7. Nu umeziți bornele acumulatorului cu lichid precum apă și nu scufundați acumulatorul în apă. Nu lăsați acumulatorul în ploaie și nu încărcați, nu utilizați sau nu depozitați acumulatorul într-un loc umed sau ud. Dacă bornele se udă sau intră lichid în acumulator, acumulatorul poate fi scurtcircuitat și există riscul de supraîncălzire, ardere sau explozie.
8. După ce scoateți acumulatorul din mașină sau din încărcător, asigurați-vă că atașați capacul acumulatorului la acumulator și că îl depozitați într-un loc uscat.
9. Nu înlocuiți acumulatorul cu mâinile umede.
10. Evitați mediile periculoase. Nu utilizați mașina în locuri cu umezeală și nu o expuneți la ploaie. Dacă intră apă în mașină, crește riscul de electrocutare.
11. În cazul în care cartușul acumulatorului se udă, scurgeți apa din interior și uscați-l cu o pănză uscată. Lăsați cartușul acumulatorului să se usuce complet într-un loc uscat, înainte de utilizare.

## PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

**AVERTIZARE:** NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs. FOLOSIREA INCORECTĂ sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

## Instrucțiuni importante privind siguranța pentru cartușul acumulatorului

1. Înainte de a folosi cartușul acumulatorului, citiți toate instrucțiunile și atenționările de pe (1) încărcătorul acumulatorului, (2) acumulator și (3) produsul care folosește acumulatorul.
2. Nu dezasamblați și nu interveniți asupra cartușului acumulatorului. Acest lucru poate cauza incendii, căldură excesivă sau explozii.
3. Dacă timpul de funcționare s-a redus excesiv, întrerupeți imediat funcționarea. Aceasta poate prezenta risc de supraîncălzire, posibile arsuri și chiar explozie.
4. Dacă electrolitul pătrunde în ochi, clătiți bine ochii cu apă curată și consultați imediat un medic. Există risc de orbire.
5. Nu scurtcircuitați cartușul acumulatorului:
  - (1) Nu atingeți bornele cu niciun material conductor.
  - (2) Evitați depozitarea cartușului acumulatorului la un loc cu alte obiecte metalice cum ar fi cuie, monede etc.
  - (3) Nu expuneți cartușul acumulatorului la apă sau ploaie.
 Un scurtcircuit al acumulatorului poate provoca un flux puternic de curent electric, supraîncălzire, posibile arsuri și chiar defectarea mașinii.
6. Nu depozitați și nu utilizați mașina și cartușul acumulatorului în locuri în care temperatura poate atinge sau depăși 50 °C (122 °F).
7. Nu incinerati cartușul acumulatorului chiar dacă acesta este grav deteriorat sau complet uzat. Cartușul acumulatorului poate exploda în foc.
8. Nu introduceți cuie în cartușul acumulatorului, nu îl tăiați, striviți, aruncați sau scăpați și nu îl loviți cu un obiect dur. Astfel de acțiuni pot provoca incendii, căldură excesivă sau explozii.
9. Nu utilizați un acumulator deteriorat.
10. Acumulatorii Li-Ion încorporați se supun cerințelor Legislației privind substanțele periculoase. Pentru transporturi comerciale, efectuate de exemplu de către părți terțe, expeditori, trebuie respectate cerințele speciale de ambalare și etichetare. Pentru pregătirea articolului care urmează să fie expediat, este necesară consultarea unui expert în materiale periculoase. Vă rugăm să respectați, de asemenea, reglementările naționale, care pot fi mai detaliate. Izolați sau acoperiți contactele deschise și împachetați acumulatorul în așa fel încât să nu se poată mișca în ambalaj.
11. Atunci când eliminați la deșeurile cartușul acumulatorului, scoateți-l din mașină și eliminați-l într-un loc sigur. Respectați normele naționale privind eliminarea la deșeurile a acumulatorului.

12. **Utilizați acumulatorii numai cu produsele specificate de Makita.** Instalarea acumulatorilor în produse neconforme poate cauza incendii, căldură excesivă, explozii sau scurgeri de electrolit.
13. **Dacă mașina nu este utilizată o perioadă lungă de timp, acumulatorul trebuie scos din acesta.**
14. **În timpul utilizării și după aceea, cartușul acumulatorului se poate încălzi, ceea ce poate cauza arsuri sau arsuri la temperaturi scăzute. Fiți atenți la manipularea cartușelor de acumulator atunci când sunt fierbinți.**
15. **Nu atingeți borna mașinii imediat după utilizare, întrucât se poate încălzi foarte tare și poate provoca arsuri.**
16. **Nu lăsați să pătrundă așchii, praf sau pământ în borne, în orificii și în canelurile cartușului acumulatorului.** Acest lucru poate provoca încălzirea, aprinderea, explozia și defectarea mașinii sau a cartușului acumulatorului, cauzând arsuri sau vătămări corporale.
17. **Nu utilizați cartușul acumulatorului în apropierea liniilor electrice de înaltă tensiune, cu excepția cazului în care mașina suportă utilizarea în apropierea liniilor electrice de înaltă tensiune.** Acest lucru poate duce la funcționarea necorespunzătoare sau la defectarea mașinii sau a cartușului acumulatorului.
18. **Țineți acumulatorul la distanță de copii.**

## PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

**ATENȚIE:** Folosiți numai acumulatori Makita originali. Acumulatorii care au suferit modificări se pot aprinde, provocând incendii, leziuni corporale și daune. De asemenea, anulează garanția oferită de Makita pentru unele și încărcătorul Makita.

## Sfaturi pentru obținerea unei durate maxime de exploatare a acumulatorului

1. **Încărcați cartușul acumulatorului înainte de a se descărca complet. Întrerupeți întotdeauna funcționarea mașinii și încărcați cartușul acumulatorului când observați o scădere a puterii mașinii.**
2. **Nu reîncărcați niciodată un acumulator complet încărcat. Supraîncărcarea va scurta durata de exploatare a acumulatorului.**
3. **Încărcați cartușul acumulatorului la temperatura camerei, între 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Lăsați un acumulator fierbinte să se răcească înainte de a-l încărca.**
4. **Atunci când nu utilizați cartușul acumulatorului, scoateți-l din mașină sau din încărcător.**
5. **Încărcați cartușul acumulatorului în cazul în care nu a fost utilizat pe o perioadă mai lungă (mai mult de șase luni).**

## DESCRIERE COMPONENTE

### DCU603

► Fig.1

1	Panou de control	2	Buton sonerie
3	Buton declanșator	4	Lampă spate
5	Mâner	6	Cutie acumulator
7	Manetă de frână	8	Roată spate
9	Dispozitiv de blocare roată spate	10	Pârghie de blocare
11	Roată față	12	Lampă frontală
13	Cupă	-	-

### DCU604

► Fig.2

1	Panou de control	2	Buton sonerie
3	Buton declanșator	4	Lampă spate
5	Mâner	6	Cutie acumulator
7	Manetă de frână	8	Roată spate
9	Dispozitiv de blocare roată spate	10	Pârghie de blocare
11	Roată față	12	Lampă frontală
13	Suport	-	-

### DCU605

► Fig.3

1	Panou de control	2	Buton sonerie
3	Buton declanșator	4	Lampă spate
5	Dispozitiv de blocare roată spate	6	Mâner
7	Cutie acumulator	8	Manetă de frână
9	Roată spate	10	Roată față
11	Lampă frontală	12	Capac
13	Cupă plată	-	-

# CONFIGURAREA UTILAJULUI

## Când este instalată cupa

► Fig.4

1	Cupă	2	Unitate de descărcare
3	Unitate de bază	-	-

## Când este instalat suportul

► Fig.5

1	Suport	2	Unitate de descărcare
3	Unitate de bază	-	-

## Când este instalată cupa plată

► Fig.6

1	Cupă plată	2	Unitate de bază
---	------------	---	-----------------

# ASAMBLARE

**⚠ATENȚIE:** Asigurați-vă întotdeauna că utilajul este oprit, iar cartușele acumulatorului sunt scoase, înainte de a executa orice acțiune asupra utilajului.

Înainte de a instala sau scoate suportul, cupa, cupa plată sau unitatea de descărcare, asigurați-vă că ați blocat maneta de frână. Pentru a bloca maneta de frână, trageți și țineți apăsată maneta de frână, apoi trageți pârghia de blocare și eliberați maneta de frână în timp ce trageți pârghia de blocare.

► Fig.7: 1. Manetă de frână 2. Pârghie de blocare

## Montarea sau demontarea unității de descărcare

*Accesorii opționale*

### Montarea unității de descărcare

1. Scoateți unitatea de descărcare și mânerul din cutie.

► Fig.8: 1. Unitate de descărcare 2. Mâner

2. Introduceți țevile mânerului în unitatea de descărcare, după cum se arată în figură, apoi strângeți bine cele 4 șuruburi.

► Fig.9: 1. Șurub 2. Mâner

**NOTĂ:** Când strângeți șuruburile, ridicați ușor mânerul.

3. Asigurați-vă că unitatea de descărcare este blocată trăgând în jos mânerul.

► Fig.10: 1. Mâner

4. Scoateți capacul cablului situat în colțul din dreapta jos din spatele utilajului.

► Fig.11: 1. Capac cablu

5. Unitatea de descărcare se așază pe unitatea de bază de către două persoane care vor ține unitatea de descărcare, după cum se arată în figură.

► Fig.12

6. Strângeți temporar cele 2 șuruburi din spatele utilajului. Strângeți bine celelalte 4 șuruburi, apoi strângeți bine cele 2 șuruburi din spatele utilajului.

► Fig.13: 1. Șurub (față) 2. Șurub (spate)

7. Atașați capacul cablului.

► Fig.14: 1. Capac cablu

## Demontarea unității de descărcare

Pentru a demonta unitatea de descărcare, executați în ordine inversă operațiile de montare.

## Montarea sau demontarea cupei

*Accesorii opționale*

### Montarea cupei

1. Scoateți cupa, suporturile și țeava frontală din cutie.

► Fig.15: 1. Cupă 2. Suport 3. Țeavă frontală

2. Introduceți țeava frontală între cadrul superior și cadrul inferior al unității de descărcare.

► Fig.16: 1. Țeavă frontală

3. Așezați suportul pe unitatea de descărcare și apoi strângeți temporar șuruburile împreună cu țeava frontală. Montați celălalt suport pe unitatea de descărcare în același mod.

► Fig.17: 1. Suport 2. Șurub

4. Așezați cupa pe țeava frontală și suporturile din stânga și din dreapta.

Așezați șaiba clemă din cauciuc pe orificiul cupei și introduceți șurubul de sus. Atașați șaiba plată și șaiba elastică în ordine pe șurub, apoi strângeți piulița de jos. Strângeți celelalte șuruburi și piulițe în același mod.

► Fig.18: 1. Șurub 2. Șaiba clemă din cauciuc 3. Șaibă plată 4. Șaibă elastică 5. Piuliță

5. Strângeți bine cele 4 șuruburi care au fost strânse temporar la pasul 3.

### Demontarea cupei

Pentru a demonta cupa, executați în ordine inversă operațiile de montare.



## Montarea sau demontarea suportului

### Accesorii opționale

### Montarea suportului

1. Scoateți suportul din cutie și atașați șinele laterale și șina frontală la cadrul de bază.

► Fig.19

2. Strângeți cele 6 piulițe moletate cu arcuri și șai-bele pentru a fixa șinele.

► Fig.20: 1. Piuliță moletată 2. Arc 3. Șaibă

3. Așezați suportul pe unitatea de descărcare.

Introduceți șurubul de sus. Atașați șaiba plată și șaiba elastică în ordine pe șurub, apoi strângeți piulița de jos. Strângeți celelalte șuruburi și piulițe în același mod.

► Fig.21: 1. Șurub 2. Șaibă plată 3. Șaibă elastică 4. Piuliță

### Demontarea suportului

Pentru a demonta suportul, executați în ordine inversă operațiile de montare.

## Montarea sau demontarea cupei plate

### Accesorii opționale

### Montarea cupei plate

1. Scoateți cupa plată și cadrele de susținere din cutie.

► Fig.22: 1. Cupă plată 2. Cadrul de susținere

2. Asamblați cadrele de susținere prin strângerea celor 12 șuruburi.

► Fig.23: 1. Șurub

3. Scoateți capacul cablului situat în colțul din dreapta jos din spatele utilajului.

► Fig.24: 1. Capac cablu

4. Așezați cadrele de susținere pe unitatea de bază și apoi strângeți temporar cele 2 șuruburi din spatele utilajului. Strângeți bine celelalte 4 șuruburi, apoi strângeți bine cele 2 șuruburi din spatele utilajului.

► Fig.25: 1. Șurub (față) 2. Șurub (spate)

5. Atașați capacul cablului.

► Fig.26: 1. Capac cablu

6. Două persoane vor ține părțile lungi ale cupei plate, după cum se arată în figură, și apoi montați cupa plată pe cadrele de susținere.

► Fig.27

### Demontarea cupei plate

Pentru a demonta cupa plată, executați în ordine inversă operațiile de montare.

## DESCRIEREA FUNCȚIILOR

### Instalarea sau scoaterea cartușului acumulatorului

**ATENȚIE:** Întotdeauna opriți utilajul și blocați maneta de frână înainte de a monta sau demonta cartușul acumulatorului.

**ATENȚIE:** Întotdeauna montați cartușul acumulatorului complet, până când indicatorul roșu nu mai este vizibil. În caz contrar, acesta poate cădea accidental din utilaj, provocând rănirea dumneavoastră sau a persoanelor din jur.

**ATENȚIE:** Nu forțați cartușul acumulatorului la montare. Dacă acesta nu glisează ușor, înseamnă că a fost introdus incorect.

**ATENȚIE:** Nu utilizați cartușul acumulatorului la temperatură ridicată. Atunci când se utilizează cartușul acumulatorului la temperatură ridicată, utilajul se oprește automat înainte de a se emite un bip scurt și ar putea cauza leziuni.

**ATENȚIE:** Acordați atenție pentru a nu vă prinde degetele la deschiderea și închiderea capacului acumulatorului.

**NOTĂ:** Asigurați-vă că blocați capacul acumulatorului înainte de utilizare. În caz contrar, noroiul, murdăria sau apa pot cauza defectarea produsului sau a cartușului de acumulator.

### Montarea cartușului acumulatorului

1. Trageți pârghia de blocare, iar apoi deschideți capacul cutiei acumulatorului.

► Fig.28: 1. Capac 2. Pârghie de blocare

2. Aliniați limba de pe cartușul acumulatorului cu orificiul cutiei acumulatorului, apoi glisați cartușul până când se fixează în poziție cu un clic.

► Fig.29: 1. Cartușul acumulatorului

3. Introduceți cheia de blocare în locul indicat în figură până la capăt și rotiți-o spre dreapta.

► Fig.30: 1. Cheie de blocare

**NOTĂ:** Pentru a roti cheia de blocare, introduceți cheia de blocare complet.

4. Închideți capacul cutiei acumulatorului.

► Fig.31: 1. Capac

### Scoaterea cartușului acumulatorului

1. Trageți pârghia de blocare, iar apoi deschideți capacul cutiei acumulatorului.

2. Trageți cartușul acumulatorului din cutia acumulatorului în timp ce glisați butonul de pe partea frontală a cartușului.

► Fig.32: 1. Buton

3. Rotiți cheia de blocare în sens anti-orar și trageți-o afară.

4. Închideți capacul cutiei acumulatorului.

## Sistem de protecție utilaj/acumulator

Utilajul este prevăzut cu un sistem de protecție a utilajului/acumulatorului. Acest sistem întrerupe automat alimentarea motorului pentru a extinde durata de funcționare a utilajului și a acumulatorului. Utilajul se va opri automat în timpul funcționării dacă utilajul sau cartușul acumulatorului se află într-una din situațiile următoare. Se emite un bip scurt sau un bip lung înainte ca utilajul să se oprească automat. Indicațiile acumulatorului și lămpile de pe panoul de control se aprind intermitent în timp ce se emite un bip scurt.

**NOTĂ:** Pentru a anula sunetul scurt, eliberați butonul declanșator și acționați maneta de frână.

## Protecție la suprasarcină

Atunci când utilajul/acumulatorul este utilizat într-un mod care cauzează un consum de curent neobișnuit de ridicat, utilajul se va opri automat și lampa de alimentare principală va emite o lumină verde intermitentă. În această situație, opriți utilajul și întrerupeți aplicația care a dus la suprasolicitarea utilajului, cum ar fi reducerea obiectelor încărcate. Apoi, reporniți utilajul.

## Protecție la supraîncălzire

Dacă utilajul se supraîncălzeste, utilajul se oprește automat și lampa de alimentare principală emite o lumină roșie. În acest caz, lăsați utilajul și acumulatorul să se răcească înainte de a reporni utilajul.

## Protecție la supradescărcare

În cazul în care capacitatea acumulatorului nu este suficientă, lampa de alimentare principală și indicatorul acumulatorului emit o lumină roșie intermitentă. În acest caz, schimbați cartușele acumulatorului sau schimbați cartușele acumulatorului cu unele complet încărcate sau scoateți cartușele acumulatorului din utilaj și încărcăți-le.

**NOTĂ:** Lampa de alimentare principală emite o lumină roșie intermitentă atunci când acumulatorul se supraîncălzeste.

## Măsurile de protecție împotriva altor cauze

**NOTĂ:** Lampa de alimentare principală emite alternativ o lumină verde și roșie intermitentă atunci când apare o anomalie la utilaj. În acest caz, consultați secțiunea referitoare la depanare.

Sistemul de protecție este, de asemenea, conceput pentru alte cauze care ar putea deteriora mașina și îi permite acestuia să se oprească automat. Parcurgeți toți pașii următori pentru a elimina cauzele, atunci când mașina a fost oprită temporar sau a fost scoasă din funcțiune.

1. Opriți mașina, apoi porniți-o din nou pentru a relua.
2. Încărcați acumulatorul (acumulatorii) sau înlocuiți-l (înlocuiți-i) cu un acumulator (acumulatori) încărcat (încărcați).
3. Lăsați mașina și acumulatorul (acumulatorii) să se răcească.

**NOTĂ:** Dacă nu se poate găsi nicio îmbunătățire sau dacă utilajul se oprește dintr-o cauză diferită de cele prezentate mai sus, consultați secțiunea referitoare la depanare.

## Indicarea capacității rămase a acumulatorului

**ATENȚIE:** Înainte de verificarea capacității rămase a acumulatorului sau de înlocuirea cartușelor acumulatorului, asigurați-vă că opriți utilajul.

**ATENȚIE:** Atunci când capacitatea acumulatorului scade, se emite un bip scurt. În acest caz, blocați maneta de frână și apoi înlocuiți cartușele acumulatorului cu unele încărcate sau încărcăți cartușele acumulatorului. În cazul în care continuați să operați utilajul la capacitate redusă a acumulatorului și capacitatea rămasă a acumulatorului se epuizează, se emite un bip lung și utilajul se oprește automat, ceea ce poate conduce la producerea unui accident sau la vătămare.









**ATENȚIE:** Dacă se emite un sunet în timpul operării pe pante, mutați utilajul într-un loc sigur, blocați maneta de frână și apoi înlocuiți cartușele acumulatorului cu unele încărcate sau încărcăți cartușele acumulatorului.

**ATENȚIE:** Dacă sarcina este mare și bipul este emis în timp ce folosiți utilajul pe pante, blocați maneta de frână și acordați atenție măsurilor de siguranță și schimbați cartușele acumulatorului cu unele încărcate. Mutați utilajul într-un loc sigur și blocați maneta de frână. Reduceți sarcina înainte de a pune din nou utilajul în funcțiune. Pentru detalii, consultați secțiunea referitoare la depanare.

## Verificarea nivelului acumulatorului pe cutia acumulatorului

► Fig.33: 1. Indicator acumulator 2. Buton de verificare

Apăsăți butonul de verificare pentru indicarea capacității rămase a acumulatorului. Indicațiile de acumulator corespund fiecărui acumulator.

Stare indicator acumulator			Capacitatea rămasă a acumulatorului
 Pornit	 Luminare intermitentă	 Oprit	
			50% - 100%
			20% - 50%
			0% - 20%
			Descărcat
			Acumulator neinstalat

**NOTĂ:** În cazul în care continuați să acționați butonul declanșator chiar dacă auziți bipul scurt, utilajul se oprește automat. După ce utilajul se oprește automat, bipul continuă să fie emis și frâna suportului se activează. Pentru a întrerupe bipul scurt și a elibera frâna suportului, eliberați butonul declanșator și acționați maneta de frână. Nu împingeți utilajul în mod forțat fără a elibera frâna suportului.

**NOTĂ:** Puteți analiza capacitatea rămasă a acumulatorului chiar și în cazul în care cheia de blocare nu este introdusă.

**NOTĂ:** Indicatoarele acumulatorului pentru capacitatea rămasă a acumulatorului sunt doar pentru referință. Capacitatea efectivă a acumulatorului poate varia în funcție de condițiile de utilizare.

## Verificarea nivelului acumulatorului pe cartușul acumulatorului

Numai pentru cartușe de acumulator cu indicator

► Fig.34: 1. Lămpi indicatoare 2. Buton de verificare

Apăsați butonul de verificare de pe cartușul acumulatorului, astfel încât să se indice capacitățile rămase ale acumulatorului. Lămpile indicatorului vor lumina timp de câteva secunde.

Lămpi indicatoare			Capacitate rămasă
Iluminat	Oprit	Iluminare intermitentă	
■	□	◐	Între 75% și 100%
■ ■ ■ ■			
■ ■ ■	□		Între 50% și 75%
■ ■	□ □		Între 25% și 50%
■	□ □ □ □		Între 0% și 25%
◐	□ □ □ □		Încărcați acumulatorul.
■ ■	□ □	↑ ↓	Este posibil ca acumulatorul să fie defect.
□ □	■ ■		

**NOTĂ:** În funcție de condițiile de utilizare și temperatura ambientală, indicația poate fi ușor diferită de capacitatea reală.

**NOTĂ:** Prima lampă indicatoare (extremitatea stângă) va lumina intermitent când sistemul de protecție a acumulatorului funcționează.

## Înlocuirea cartușului acumulatorului

► Fig.35: 1. Comutator de selecție a acumulatorului

Utilajul folosește 2 cartușe ale acumulatorului pentru funcționarea simultană. Pe utilaj pot fi instalate până la 4 cartușe ale acumulatorului. Înainte de operarea utilajului, selectați cartușele acumulatorului utilizate pentru operare, rotind comutatorul de selecție a acumulatorului.

**NOTĂ:** În cazul în care cartușul acumulatorului se află în următoarea stare, utilajul nu funcționează chiar dacă înlocuiți acumulatorul cu comutatorul de selecție a acumulatorului.

- Capacitatea rămasă pentru cel puțin unul dintre cartușele acumulatorului este epuizată.
- Cel puțin unul dintre cartușele acumulatorului este supraîncălzit.

În acest caz, scoateți cartușul acumulatorului care este descărcat sau supraîncălzit sau înlocuiți cartușul acumulatorului cu unul încărcat.

**NOTĂ:** Dacă pe utilaj sunt instalate doar 2 cartușe ale acumulatorului, asigurați-vă că selectați cartușele acumulatorului instalate cu comutatorul de selecție a acumulatorului.

## Panou de control

**ATENȚIE:** Blocați întotdeauna maneta de frână și opriți utilajul când nu este utilizat.

## Buton de pornire

► Fig.36: 1. Lampă de alimentare principală 2. Buton de pornire

Pentru a porni utilajul, blocați maneta de frână și eliberați butonul declanșator, apoi apăsați butonul de pornire. Indicatorul de alimentare principală emite o lumină verde. Pentru a opri utilajul, blocați maneta de frână, iar apoi apăsați butonul de pornire.

**NOTĂ:** Prima dată când se va conduce utilajul se va efectua un test electric după pornirea utilajului. Dacă se depășește o problemă, lampa de alimentare principală emite alternativ o lumină roșie sau verde intermitentă. În acest caz, consultați secțiunea referitoare la depanare.

**NOTĂ:** Dacă lampa de alimentare principală emite o lumină roșie sau emite o lumină roșie sau verde intermitentă, consultați instrucțiunile sistemului de protecție a utilajului/acumulatorului sau secțiunea referitoare la depanare.

**NOTĂ:** Acest utilaj este dotat cu funcția de oprire automată. Pentru a evita pornirea neintenționată, utilajul se va închide automat atunci când este oprit și nu este operat pentru o anumită perioadă de timp după pornire.

**NOTĂ:** Dacă apăsați butonul de pornire în timp ce trageți butonul declanșator, utilajul nu pornește. Eliberați butonul declanșator și apoi apăsați butonul de pornire.

## Buton deplasare înainte/înapoi și buton de viteză

► **Fig.37:** 1. Buton deplasare înainte/înapoi 2. Buton de viteză

Apăsăți pe butonul de deplasare înainte/înapoi pentru a comuta între modul de deplasare înainte și modul de deplasare înapoi. Apăsăți pe butonul de viteză pentru a comuta între viteza scăzută, medie și ridicată. Atunci când utilajul este pornit, modul de deplasare înainte la viteză redusă este setat.

**NOTĂ:** Butonul de deplasare înainte/înapoi nu este disponibil atunci când activați butonul declanșator.

**NOTĂ:** Se emite un sunet scurt atunci când operați utilajul în marșarier.

**NOTĂ:** Butonul de viteză nu este disponibil atunci când operați utilajul în marșarier.

## Buton sonerie

Când apăsați butonul sonerie, se emite un sunet.

► **Fig.38:** 1. Buton sonerie

**NOTĂ:** Butonul sonerie este disponibil atunci când utilajul este pornit.

**NOTĂ:** Butonul sonerie este disponibil chiar și atunci când cheia de blocare nu este introdusă în cutia acumulatorului.

## Aprinderea lămpilor

Apăsăți butonul lămpii de pe cutia acumulatorului pentru a aprinde lămpile frontale și lampa din spate. Pentru a stinge lămpile, apăsați din nou butonul lămpii.

► **Fig.39:** 1. Buton lampă 2. Lampă frontală

► **Fig.40:** 1. Lampă spate

**NOTĂ:** Lămpile se sting dacă utilajul nu este utilizat pentru o anumită perioadă de timp.

**NOTĂ:** Lămpile se sting atunci când utilajul este oprit.

**NOTĂ:** Puteți aprinde lămpile chiar și în cazul în care cheia de blocare nu este introdusă.

## Buton declanșator și manetă de frână

**ATENȚIE:** Înainte de a monta cartușul acumulatorului în utilaj, verificați întotdeauna dacă butonul declanșator funcționează corect și revine în poziția "OFF" (oprit) când este eliberat.

Pentru a porni utilajul, acționați butonul declanșator. Folosind butonul declanșator, viteza poate fi reglată în intervalul de viteză setat. Pentru a opri utilajul, eliberați butonul declanșator și acționați maneta de frână. Pentru a bloca maneta de frână, trageți și țineți apăsată maneta de frână, apoi trageți pârghia de blocare și eliberați maneta de frână în timp ce trageți pârghia de blocare. Pentru a elibera blocarea, acționați maneta de frână.

► **Fig.41:** 1. Buton declanșator

► **Fig.42:** 1. Manetă de frână 2. Pârghie de blocare

## Reglarea lățimii suportului

**NOTĂ:** Asigurați-vă că șinele laterale și șina frontală sunt fixate bine după strângerea piulițelor moletate.

Slăbiți cele 6 piulițe moletate, apoi glisați șinele laterale și șina frontală. Strângeți piulițele moletate pentru a fixa șinele laterale și șina frontală.

► **Fig.43:** 1. Piuliță moletată 2. Șină

**ATENȚIE:** Nu glisați șinele peste marcajul de limită.

► **Fig.44**

## Reglarea înălțimii mânerului

**NOTĂ:** Fixați mânerul din stânga și din dreapta la aceeași înălțime.

Înălțimea mânerului poate fi reglată la 7 niveluri. Pentru a regla înălțimea mânerului, slăbiți 2 butoane rotative, apoi reglați înălțimea mânerului aliniind orificiul de pe mâner cu proeminența de pe cadrul din spate, apoi strângeți bine cele 2 butoane rotative. Reglați înălțimea celuialt mâner în același mod.

► **Fig.45:** 1. Buton rotativ

## Dispozitiv de blocare roată spate

Puteți fixa direcția roților din spate folosind dispozitivul de blocare pentru roata din spate.

1. Deplasați ușor utilajul înainte, astfel încât roțile din spate să fie orientate în direcția indicată în figură.

► **Fig.46:** 1. Roată spate

2. Rotiți dispozitivul de blocare a roții din spate spre spate.

► **Fig.47:** 1. Dispozitiv de blocare roată spate

3. Blocați cealaltă roată din spate în același mod.

4. Mișcați ușor roata din spate înainte și înapoi sau la stânga și la dreapta pentru a vă asigura că este blocată.

Pentru a elibera dispozitivul de blocare a roții din spate, rotiți roata din spate cu 90°, după cum se arată în figură.

► **Fig.48:** 1. Dispozitiv de blocare roată spate

**NOTĂ:** Roțile din spate pot fi fixate în 4 direcții diferite, după cum se arată în figură.

► **Fig.49**

## Folosirea nivelei

Folosind nivela, puteți verifica dacă solul este plan.

► **Fig.50:** 1. Nivelă

# OPERAREA

**ATENȚIE:** Asigurați-vă că ați blocat maneta de frână înainte de a încărca, de a descărca și de a bascula obiecte sau înainte de a scurge lichidul.

## Operarea utilajului

**NOTĂ:** Asigurați-vă că ați introdus cheia de blocare înainte de operare. În cazul în care cheia de blocare nu este introdusă, se va emite un bip atunci când acționați butonul declanșator. Sunetul scurt este întrerupt prin eliberarea butonului declanșator și acționarea manetei de frână.

**NOTĂ:** Înainte de a opera utilajul, efectuați inspecția consultând secțiunea pentru întreținere.

1. Asigurați-vă că maneta de frână este blocată. Montați cartușele acumulatorului și introduceți cheia de blocare și rotiți-o spre dreapta.
2. Selectați cartușele acumulatorului folosind comutatorul de selecție a acumulatorului.
3. Apăsați butonul de pornire de pe panoul de control pentru a porni.  
► Fig.51: 1. Buton de pornire
4. Trageți maneta de frână pentru a elibera blocarea manetei de frână.  
► Fig.52: 1. Manetă de frână
5. Țineți mânerul ferm cu ambele mâini.  
► Fig.53
6. Trageți butonul declanșator.  
► Fig.54: 1. Buton declanșator

## Încărcarea obiectelor

**ATENȚIE:** Înainte de a încărca obiecte pe utilaj, asigurați-vă că utilajul este oprit și că maneta de frână este blocată.

**ATENȚIE:** Înainte de a încărca obiecte pe utilaj, asigurați-vă că unitatea de descărcare este blocată.

**ATENȚIE:** Asigurați-vă că încărcați obiectele în suport, cupă sau în cupa plată. Dacă obiectele ies din suport, cupă, sau din cupa plată, acestea pot cădea dacă intră în contact cu anumite obstacole.

► Fig.55

**ATENȚIE:** Asigurați-vă că încărcați obiecte în așa fel încât să fie mai jos de nivelul ochilor. O sarcină prea mare prezintă pericole, deoarece vederea este blocată. De asemenea, există riscul de răsturnare și apariție a leziunilor din cauză că sarcina se poate dezechilibra.

► Fig.56

**ATENȚIE:** Nu încărcați obiecte cu o înălțime mai mare decât cupa sau cupa plată. Încărcarea obiectelor cu o înălțime mai mare decât cupa sau cupa plată poate cauza căderea sau prăbușirea încărcăturii.

Atunci când încărcați obiecte pe suport, fixați obiectele cu frângerii și legați-le de cârligele pentru frângerie ale suportului.

► Fig.57: 1. Cârlig pentru frângerie

## Descărcarea obiectelor

**ATENȚIE:** Înainte de a ridica suportul sau cupa, asigurați-vă că ați blocat maneta de frână.

**ATENȚIE:** Ridicați suportul sau cupa pe teren plat și stabil. Funcționarea pe teren instabil poate cauza un accident sau leziuni.

**ATENȚIE:** Mențineți o sarcină minimă. Dacă sarcina este mare, nu încercați să ridicați suportul sau cupa. Reduceți sarcina, iar apoi ridicați suportul sau cupa.

**ATENȚIE:** Când ridicați suportul sau cupa sau când acestea revin, nu introduceți și nu vă poziționați niciodată o parte a corpului între unitatea de descărcare și suport sau cupă.

**ATENȚIE:** Dacă sarcina este fixată prin frângerii sau alte mijloace, dezlegați sarcina înainte de a ridica unitatea de descărcare.

**ATENȚIE:** Înainte de a ridica suportul sau cupa, asigurați-vă că nu există persoane sau obstacole în jurul utilajului.

Puteți descărca obiecte prin ridicarea și înclinarea suportului sau a cupei.

1. Opriti utilajul, iar apoi blocați maneta de frână.

**NOTĂ:** Se recomandă blocarea roților din față pentru stabilizarea utilajului.

2. Rotiți pârghia de blocare a unității de descărcare spre partea din față a utilajului pentru a debloca unitatea de descărcare.

► Fig.58: 1. Pârghie de blocare

3. Stați în partea laterală a utilajului, țineți mânerul utilajului cu o mână, apoi țineți mânerul unității de descărcare cu cealaltă mână.

► Fig.59

**ATENȚIE:** Țineți bine mânerul utilajului și al unității de descărcare și lucrați într-o poziție stabilă.

4. Înclinați suportul sau cupa ridicând mânerul unității de descărcare.

5. Aduceți înapoi suportul sau cupa și apoi blocați unitatea de descărcare trăgând în jos mânerul unității de descărcare.

**ATENȚIE:** După descărcarea sarcinilor, asigurați-vă că ați blocat unitatea de descărcare prin readucerea acesteia în poziția inițială.

## Scurgerea lichidului

**ATENȚIE:** Înainte de a scurge lichidul, asigurați-vă că ați blocat maneta de frână.

Pentru a scurge lichidul din interiorul cupei plate, desfaceți și scoateți capacul cupei plate. Strângeți capacul după efectuarea scurgerii.

► Fig.60: 1. Capac

**NOTĂ:** Când scoateți capacul, aveți grijă deoarece capacul poate fi împins afară de presiunea lichidului. Aveți grijă ca lichidul să nu vă ajungă pe față sau pe alte părți ale corpului.

## ÎNTREȚINERE

**ATENȚIE:** Asigurați-vă întotdeauna că parcați utilajul pe teren plat și că blocați maneta de frână înainte de depozitare sau înainte de a efectua activitățile de inspecție sau de întreținere.

**ATENȚIE:** Aveți grijă întotdeauna să scoateți cheia de blocare și cartușul acumulatorului din utilaj înainte de depozitare sau înainte de depozitare sau de activitățile de inspecție sau de întreținere.

**ATENȚIE:** Întotdeauna scoateți cheia de blocare atunci când nu folosiți utilajul. Păstrați cheia de blocare într-un loc sigur, departe de accesul copiilor.

## Inspecția înainte de operare

Efectuați următoarele verificări înainte de a opera utilajul.

- Asigurați-vă că șuruburile, piulițele și butoanele rotative sunt strânse bine.

► Fig.61

- Asigurați-vă că frâna funcționează corect. Dacă simțiți că frâna nu funcționează suficient de bine, efectuați curățarea frânei. Dacă nu se poate observa nicio îmbunătățire, adresați-vă centrelor de service autorizate Makita pentru efectuarea reparațiilor.
- Asigurați-vă că unitatea de descărcare este blocată atunci când mânerul unității de descărcare este tras complet în jos.

► Fig.62: 1. Mâner

- Asigurați-vă că anvelopele roților din față și din spate nu sunt deteriorate, iar aerul din anvelope este suficient.
- Asigurați-vă că lămpile frontale, lampa din spate și reflectorul sunt curate. Curățați-le dacă este necesar.
- Verificați dacă racletele sunt în poziția corectă. Dacă racleta este orientată în sus, reglați orientarea racletei slăbind șuruburile. Când strângeți șuruburile, nu împingeți racleta spre partea din față a utilajului.

► Fig.63: 1. Racletă

## Curățarea utilajului

**NOTĂ:** Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

**NOTĂ:** Nu utilizați dispozitivul de spălare cu presiune ridicată pentru curățare.

**NOTĂ:** Când curățați utilajul, asigurați-vă că ați închis capacul cutiei acumulatorului. În caz contrar, apa s-ar putea infiltra în interiorul cutiei acumulatorului și poate cauza defectarea acesteia.

Eliminați noroiul, impuritățile și altele asemănătoare de pe utilaj. Curățați utilajul sub jet de apă. După curățare, ștergeți utilajul cu o lavetă uscată.

## Depozitare

Blocați maneta de frână și scoateți cartușele bateriei și cheia de blocare. Depozitați utilajul într-un loc sigur, departe de accesul copiilor.

## Reumplerea anvelopei cu aer

Asigurați-vă că există aer în anvelopă pentru roțile din față și din spate. Dacă nu există suficient aer în anvelopă, reumpleți anvelopa cu aer folosind o pompă de umflat anvelope. Presiunea recomandată a aerului este următoarea:

- Anvelopă pentru roata din față: 280 kPa (40 PSI)
- Anvelopă pentru roata din spate: 525 kPa (75 PSI)

**Roată față**

► Fig.64

**Roată spate**

► Fig.65

## Înlocuirea anvelopei

**⚠ATENȚIE:** Înainte de a înlocui anvelopele, asigurați-vă că ați descărcat toate obiectele din utilaj.

**⚠ATENȚIE:** Când înlocuiți anvelopele, purtați mănuși.

### Înlocuirea anvelopei roții din față

**NOTĂ:** Când montați anvelopa gri, montați-o astfel încât supapa să fie orientată spre exterior.

► Fig.66

### Înlocuirea anvelopei roții din spate

► Fig.67

► Fig.68

## DEPANARE

Înainte de a solicita reparații, efectuați mai întâi propria inspecție. Dacă detectați o problemă care nu este explicată în manual, nu demontați utilajul. În schimb, adresați-vă centrelor de service autorizate Makita, utilizând întotdeauna piese de schimb Makita pentru reparații.

Stare de anormalitate	Lampă de alimentare principală	Cauza	Remediu
Utilajul nu pornește.	Oprită.	Două cartușe de acumulator nu sunt montate.	Montați două cartușe de acumulator încărcate.
		Problemă cu acumulatorul (tensiune scăzută)	Reîncărcați cartușul acumulatorului. Dacă reîncărcarea nu este eficientă, înlocuiți cartușul acumulatorului.
		Comutatorul de selecție a acumulatorului nu este în poziția corectă.	Selectați acumulatorul corect, folosind comutatorul de selecție a acumulatorului.
Utilajul nu se pune în funcțiune.	Lampa luminează intermitent în roșu.	Nivelul de încărcare al acumulatorului este redus.	Reîncărcați cartușul acumulatorului. Dacă reîncărcarea nu este eficientă, înlocuiți cartușul acumulatorului.
		Cel puțin unul dintre acumulatori este descărcat.	Scoateți acumulatorul descărcat sau înlocuiți-l cu unul încărcat. În acest caz, lampa din extremitatea stângă a indicatorului acumulatorului care corespunde acumulatorului luminează intermitent.
	Lampa luminează intermitent în verde.	Cheia de blocare nu este introdusă.	Introduceți cheia de blocare și rotiți-o spre dreapta.
		Utilajul s-a oprit din cauza suprasarcinii.	Reduceți obiectele încărcate.
		Roțile din față sau din spate sunt blocate sau înțepenite.	Îndepărtați elementul din cauza căruia roțile sunt blocate sau înțepenite.
	Lampa luminează în roșu.	Utilajul s-a oprit din cauza supraîncălzirii.	Răciți utilajul și acumulatorul.
	Lampa emite alternativ o lumină roșie și verde.	Cheia de blocare nu este introdusă.	Introduceți cheia de blocare și rotiți-o spre dreapta.
		Utilajul a detectat o anomalie.	Opriti utilajul, apoi porniți-l din nou. A apărut o defecțiune la utilaj. Apelați la un centru de service autorizat Makita pentru reparații.
Lampa luminează în verde.	Pârghia de schimbare neutră nu este în poziția inițială.	Blocați maneta de frână și apoi readuceți pârghia de schimbare neutră în poziția inițială.	
Utilajul se oprește după puțin timp.	Lampa luminează intermitent în roșu.	Nivelul de încărcare al acumulatorului este redus.	Reîncărcați cartușul acumulatorului. Dacă reîncărcarea nu este eficientă, înlocuiți cartușul acumulatorului.

## Depanare pentru oprirea utilajului

**⚠️ AVERTIZARE:** Dacă nu este absolut necesar, nu dezactivați niciodată frâna suportului utilajului cu pârghia de schimbare neutră. Dacă frâna suportului utilajului este dezactivată, utilajul se poate deplasa în mod accidental și poate cauza un accident sau vătămări corporale.

**⚠️ AVERTIZARE:** Asigurați-vă că readuceți pârghia de schimbare neutră în poziția inițială după ce ați tras pârghia spre exterior.

Dacă utilajul nu poate fi mutat atunci când acumulatorii s-au descărcat sau dacă a apărut o defecțiune la utilaj, puteți muta utilajul manual trăgând spre exterior pârghia de schimbare neutră pentru a dezactiva frâna suportului.

1. Blocați maneta de frână.
2. Descărcați toate obiectele din utilaj.

**⚠️ ATENȚIE:** Asigurați-vă că ați descărcat toate obiectele din utilaj. Utilajul se poate deplasa în mod accidental dacă obiectele sunt lăsate pe utilaj.

3. Dacă utilajul se află pe o pantă, deblocați maneta de frână și orientați utilajul astfel încât maneta de frână să fie în partea superioară a pantei și utilajul să fie paralel cu panta. Blocați maneta de frână.

► Fig.69

4. Asigurați-vă că utilajul nu se mișcă și trageți spre exterior pârghia de schimbare neutră.

► Fig.70: 1. Pârghie de schimbare neutră

5. Deblocați maneta de frână și mutați utilajul manual într-un loc sigur. Dacă frâna suportului utilajului este dezactivată, mutați utilajul cu grijă cu maneta de frână trasă, astfel încât viteza să nu crească.

6. După mutarea utilajului într-un loc sigur, blocați maneta de frână.

7. Readuceți pârghia de schimbare neutră în poziția inițială. Asigurați-vă că pârghia de schimbare neutră a revenit complet, după cum se arată în figură.

► Fig.71: 1. Pârghie de schimbare neutră

## ACCESORII OPȚIONALE

**⚠️ ATENȚIE:** Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră Makita în acest manual. Utilizarea altor accesorii sau piese auxiliare poate prezenta risc de accidentări. Utilizați accesorii sau piesele auxiliare numai în scopul destinat.

**⚠️ ATENȚIE:** Pentru acest utilaj, utilizați doar accesorii sau componente atașate Makita. Utilizarea altor accesorii sau componente atașate poate duce la vătămări corporale grave.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Suport
- Cupă
- Cupă plată
- Unitate de descărcare
- Anvelopă față (neagră)
- Anvelopă față (gri)
- Anvelopă spate (gri)
- Acumulator și încărcător original Makita

**NOTĂ:** Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.



## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель:		DCU603	DCU604	DCU605
Габаритні розміри (Д x Ш x В)	Коли встановлено лоток	1 480 мм × 730 мм × 820–1 030 мм		
	Коли встановлено платформу	1 450–1 600 мм × 730–1 080 мм × 820–1 030 мм		
	Коли встановлено плоскодонний лоток	1 440 мм × 730 мм × 820–1 030 мм		
Швидкість руху	Уперед	5,0 / 3,5 / 1,5 км/год		
	Реверс	1,0 км/год	1,0 км/год	
Максимальна вантажопідйомність	На рівній поверхні	300 кг		
	На схилі (від 3 ° до 12 °)	180 кг		
Максимальний об'єм плоскодонного лотка		250 л		
Здатність долати підйоми (макс. кут)		12°		
Мінімальний радіус повороту*		1 150 мм		
Гальма		Ручне та допоміжне гальмо		
Шини	Переднє колесо	Пневматична шина		
	Заднє колесо	Пневматична шина		
Номінальна напруга		36 В пост. струму		
Маса нетто	Коли встановлено лоток	122 - 124 кг	122–124 кг	
	Коли встановлено платформу	119—120 кг		
	Коли встановлено плоскодонний лоток	104–106 кг		
Ступінь захисту		IPX4		

\*: Зовнішній діаметр під час повороту, коли віссю є переднє колесо.

- Оскільки наша програма наукових досліджень і розробок триває безперервно, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.
- Вага може відрізнятись залежно від допоміжного обладнання, наприклад касети з акумулятором. Найлегші та найважчі комплекти, відповідно до стандарту ЕРТА (Європейська асоціація виробників електроінструменту) від січня 01/2014 року, представлено в таблиці.

### Застосовна касета з акумулятором і зарядний пристрій

Касета з акумулятором	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Зарядний пристрій	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Деякі касети з акумулятором і зарядні пристрої, які вказано вище, можуть бути недоступними залежно від вашого регіону або місця перебування.

**⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Використовуйте лише касети з акумулятором і зарядні пристрої, перелічені вище. Використання будь-яких інших касет з акумулятором і зарядних пристроїв може призвести до травми й/або пожежі.

**⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Заборонено використовувати із цим пристроєм портативний блок живлення PDC1200 або PDC01. Їх спільне використання може призвести до травми або несправності.

## СИМВОЛИ

Далі наведено символи, які можуть застосовуватися для позначення обладнання. Перед користуванням переконайтеся, що ви розумієте їхнє значення.



Читайте інструкцію з експлуатації.



Не змінюйте напрямок руху на сходах.



Цю машину не можна використовувати на дорогах спільного користування.



Перед завантаженням або розвантаженням вантажу заблокуйте гальмо й перекидальний механізм.



Не завантажуйте та не вивантажуйте вантаж на сходах.



Не використовуйте цю машину для транспортування людей.



Не скидайте вантаж на сходах. Після вивантаження заблокуйте перекидальний механізм.



Завантажуйте лоток або платформу рівномірно. Не завантажуйте вантаж нерівномірно або тільки з переднього боку.



Небезпека защемлення та розчавлення. Під час роботи тримайте руки на безпечній відстані. Не торкайтеся руками або якоюсь частинами тіла рухомих частин.



Максимальна вантажопідйомність: 300 кг на рівній поверхні та 180 кг на сходах (до 12°).



Не дивіться прямо на лампи.



Не мийте машину, використовуючи мийку високого тиску.



Під час роботи сторонні особи не повинні наближатися до машини.



Не використовуйте машину на нерівних поверхнях.



Не використовуйте машину, якщо лоток або платформа повернуті не повністю.



Перш ніж скидати вантаж, зніміть мотузки.



Завжди носіть захисне взуття, що не ковзає.



Заблокуйте гальмо, перш ніж витягнути важіль перемикання нейтралі.



Заблокуйте гальмо, перш ніж повернути важіль перемикання нейтралі у вихідне положення.



Тиск повітря: передні шини 280 кПа і задні шини 525 кПа.



Переконайтеся, що важіль блокування заблоковано.



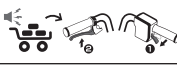
Посуньте важіль блокування в бік передньої частини машини, щоб розблокувати перекидальний механізм.



Коли пролунає звуковий сигнал, заблокуйте гальмівний важіль.



Коли курок вмикача буде відпущено, заблокуйте гальмівний важіль.



Щоб вимкнути звуковий сигнал, відпустіть курок вмикача й потягніть важіль гальма.



Ni-MH  
Li-ion

Тільки для країн ЄС  
Через наявність в обладнанні небезпечних компонентів відходи електричного та електронного обладнання, акумулятори та батареї можуть негативно впливати на навколишнє середовище та здоров'я людей. Не викидайте електричні та електронні прилади або батареї разом з побутовими відходами! Відповідно до директиви ЄС стосовно відходів електричного та електронного обладнання, акумуляторів, батарей та відходів акумуляторів і батарей, а також відповідно до її адаптації до національного законодавства, відходи електричного обладнання, батареї та акумулятори слід зберігати окремо й доставляти на пункт роздільного збору комунальних відходів, який працює з дотриманням правил охорони навколишнього середовища. Це позначено символом у вигляді перекресленого сміттевого контейнера з колесами, нанесеним на обладнання.



Гарантований рівень звукової потужності відповідно до Директиви ЄС щодо шумів поза приміщеннями.



Рівень звукової потужності відповідно до Регламенту Австралії (Новий Південний Уельс) з контролю за шумом

## Призначення

Пристрій призначений для завантаження й перевезення вантажів із використанням акумуляторного електроприводу.

## Шум

Рівень шуму за шкалою А в типовому виконанні, визначений відповідно до стандарту EN62841-1 і EN12053 залежно від того, що застосовно:

Рівень звукового тиску ( $L_{pA}$ ): 70 дБ (А) чи менше  
Похибка (К): 4 дБ (А)

Рівень шуму під час роботи може перевищувати 80 дБ (А).

**ПРИМІТКА:** Заявлене значення шуму було виміряно відповідно до стандартних методів тестування й може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

**ПРИМІТКА:** Заявлене значення шуму може також використовуватися для попереднього оцінювання впливу.

**▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Користуйтеся засобами захисту органів слуху.

**▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Залежно від умов використання рівень шуму під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнятись від заявленого значення вібрації; особливо сильно на це впливає тип деталі, що оброблюється.

**▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

## Вібрація

Загальна величина вібрації (векторна сума трьох напрямків) визначена згідно з EN62841-1:

Режим роботи: робота на холостому ході

Вібрація ( $a_n$ ): 2,5 м/с<sup>2</sup> або менше

Похибка (К): 1,5 м/с<sup>2</sup>

**ПРИМІТКА:** Заявлене загальне значення вібрації було виміряно відповідно до стандартних методів тестування й може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

**ПРИМІТКА:** Заявлене загальне значення вібрації може також використовуватися для попереднього оцінювання впливу.

**▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнятись від заявленого значення вібрації; особливо сильно на це впливає тип деталі, що оброблюється.

**▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

## Декларація про відповідність стандартам ЄС

### Тільки для країн Європи

Декларацію про відповідність стандартам ЄС наведено в Додатку А до цієї інструкції з експлуатації.

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО ДОТРИМАННЯ ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

### Загальні застереження щодо техніки безпеки при роботі з електроінструментами

**▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Уважно ознайомтеся з усіма попередженнями про дотримання правил техніки безпеки, інструкціями, ілюстраціями та технічними характеристиками, що стосуються цього електроінструмента. Невиконання будь-яких інструкцій, перелічених нижче, може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або тяжких травм.

### Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

Термін «електроінструмент», зазначений у інструкції з техніки безпеки, стосується електроінструмента, який функціонує від електромережі (електроінструмент з кабелем живлення), або електроінструмента з живленням від батареї (безпроводний електроінструмент).

### Заходи безпеки для візка самохідного з акумулятором

1. Під час роботи з обладнанням завжди надягайте захисне взуття з підшвами, які не ковзають. Неслизькі, закриті та безпечні черевки або туфлі зменшують ризик отримання травми.
2. Перевірте траєкторію руху перед перевезенням предметів або матеріалів. Якщо завчасно ознайомитися зі шляхом і переконатися, що він достатньо широкий для безпечного перевезення вантажу, це полегшить керування обладнанням.
3. Будьте максимально обережними на слизькій, сипучій і нестійкій місцевості. Вологі та слизькі поверхні, як-от ділянки з вологою травою, снігом або льодом, а також сипучий і нестійкий ґрунт, наприклад пісок або гравій, можуть спричинити втрату зчеплення з дорогою та негативно вплинути на керування, гальмування та стійкість.

4. **Не використовуйте обладнання на дуже крутих схилах.** Це правило зменшує ризик втрати контролю, зісковзування та падіння, що може спричинити травмування. Схили, які перевищують максимальний рекомендований рівень, і бічні ухили можуть збільшити ризик втрати рівноваги обладнання та негативно вплинути на його здатність безпечно зупинитися.
  5. **Працюючи на схилах, завжди займайте стійке положення, працюйте поперек схилів, не вгору або вниз, будьте надзвичайно обережні, якщо змінюєте напрямок.** Це правило зменшує ризик втрати контролю, зісковзування та падіння, що може спричинити травмування.
  6. **По змозі використовуйте для зупинки, завантаження й розвантаження обладнання рівні ділянки та ніколи не залишайте його без нагляду на схилі.** Обладнання менш стійке, коли залишається на ухилі, ніж коли воно стоїть на рівній поверхні.
  7. **Залишаючи обладнання без нагляду, розташуйте його в безпечній зоні для зупинки та встановіть стоянкове гальмо.** Стоянкове гальмо запобігає небажаному руху переднього колеса та може поліпшити стійкість.
  8. **Обов'язково перевірте, щоб пандуси були чисті, міцні та надійні.** Для зменшення ризику травмування всі пандуси мають бути чистими від сміття та досить міцними, щоб витримувати вагу прогнозованого навантаження, яке буде по них перевозитися. Вони повинні мати належну опору знизу й бути заблокованими з обох сторін для усунення прогинання та бічного пересування під навантаженням. Усі пандуси мають бути достатньо широкими, щоб бути стійкими під час переміщення ними вантажів.
  9. **Перед використанням переконайтеся, що всі стопорні гвинти міцно затягнуті.** Стопорні гвинти на задніх колесах, а також на передній і бічних сторонах платформи відкрітого типу мають бути міцно затягнуті, щоб запобігти небажаному руху цих регульованих частин обладнання.
  10. **Ніколи не використовуйте обладнання в перевантаженому стані.** Переконайтеся, що обладнання має належні номінальні характеристики для перевезення потрібних предметів або матеріалів. Надмірне навантаження ускладнює керування та зупинку обладнання, збільшує час і шлях, які потрібні для зупинки, і збільшує ризик втрати рівноваги.
  11. **Ніколи не використовуйте обладнання з надмірно великим штабелем.** Розташування матеріалів у штабелі, який вище за верхній край лотка або виступає з боків лотка, може призвести до неконтрольованого виходу обладнання з рівноваги та до втрати керування.
  12. **Використовуйте контейнери та кріпильні пристосування для закріплення вантажу.** Послаблений або незакріплений вантаж може зрушити з місця, що призведе до втрати рівноваги та керування.
  13. **Завжди міцно тримайте ручки.** Втрата керування підвищує ризик травмування.
  14. **Вийміть ключ безпеки, коли обладнання не використовується.** Ключ безпеки запобігає небажаному ввімкненню живлення та використанню обладнання, наприклад дітьми або іншими особами, які не мають для цього кваліфікації або дозволу. Увімкнення живлення без ключа неможливе.
  15. **Цей пристрій не можна використовувати на дорогах спільного користування.** Використання візка на дорогах спільного користування заборонене й може призвести до застосування санкцій, передбачених місцевим законодавством, а також до травм.
  16. **Використовуйте міцну неслизьку пластину та захист від від'єднання під час завантаження й/або розвантаження цієї машини для транспортування або переміщення між різними рівнями.** Переконайтеся, що нахил пластини не перевищує 12°, і рухайте машину повільно й обережно. Нестабільна та швидка робота може призвести до перекидання й/або падіння.
  17. **Забороняється розбирати, ремонтувати або модифікувати цю машину.**
- Підготовка**
1. Перш ніж почати використовувати машину, переконайтеся, що навколо машини немає людей.
  2. Перш ніж почати використовувати машину, виконайте процедури перевірки, описані в розділі щодо технічного обслуговування.
- Робота**
1. Під час використання машини стійте позаду неї та міцно тримайтеся за ручки обома руками.
  2. Не катайтеся на обладнанні.
  3. Не дозволяйте іншим кататися на обладнанні.
  4. Коли машина їде назад, а ви рухаєтеся спиною вперед, озирайтеся й стежте за тим, щоб не послизнутися та не перечепитися.
  5. Не користуйтеся обладнанням, якщо видимість залишає бажати кращого, оскільки існує небезпека зіткнення з перешкодами.
  6. Під час використання машини на нерівній поверхні або переїзду на дорогу іншої висоти зменшуйте швидкість та будьте обережні.
  7. Під час експлуатації обладнання уникайте м'якого ґрунту, щоб запобігти перекиданню, якщо узбіччя дороги зруйнується.
  8. Не використовуйте машину на схилах із крутизою понад 12°.
  9. Якщо ви виявили відхилення від норми, зупиніть машину на рівній поверхні. Перед оглядом машини заблокуйте гальмівний важіль, а потім вимкніть живлення.
  10. Перед експлуатацією машини переконайтеся, що ручку перекидального механізму повністю опущено та заблоковано. У разі неповного блокування існує ризик виникнення нещасного випадку або травмування, оскільки під час руху вниз платформа або лоток можуть нахилитися, а вантаж випасти.

11. Під час використання машини біля стін будьте обережні, щоб не затиснути руки між ручкою та стіною.
12. Заборонено використовувати машину за несприятливих погодних умов, особливо коли є ризик виникнення грозового розряду. Це правило дає змогу зменшити ризик ураження блискавкою.
13. Не торкайтеся металевих частин під час або після використання, оскільки через сонячне світло вони можуть бути досить гарячими й спричинити опіки.
14. Будьте уважними, щоб не заплутати шнури у вантажі або перешкодах.
15. Переїжджаючи через дерев'яний міст чи щось таке, стежте за тим, щоб загальна вага виробу, вантажу та оператора не перевищувала максимальну вантажопідйомність моста, і переїжджайте міст обережно з постійною швидкістю.
16. Під час роботи з машиною в умовах низької температури одягайте рукавички. Торкання металевих частин голими руками може призвести до прилипання рук.
17. Якщо в напрямку руху машини є люди або перешкоди, уникайте зіткнення з ними заздалегідь.
18. Не зачерпуйте вантаж безпосередньо платформою або лотком. Це може призвести до пошкодження машини та стати причиною аварії.
19. У разі використання інструмента на вологих або слизьких ділянках, зокрема на схилах, будьте уважні, щоб не втратити рівновагу.
20. Заборонено занурювати інструмент у калюжі.

#### Робота на схилах

1. Не перетинайте дороги на схилах.
2. Зупиніться перед спуском, зменште швидкість і будьте обережні.
3. Якщо під час спуску швидкість занадто висока, пролунає звуковий сигнал. У цьому випадку пригальмуйте, використовуючи гальмо.
4. Будьте обережні, починаючи рух або зупиняючи обладнання на схилах.
5. Оскільки вантажі на схилах стають менш стійкими, міцно закріплюйте їх за допомогою мотузок.
6. Якщо обладнання втрачає стійкість через якість дороги, зменште навантаження до мінімуму.
7. Оскільки на схилах видимість погіршується, висота вантажу має бути мінімальною.
8. Ніколи не зупиняйте машину на схилах. Зупиніть машину на рівній поверхні, заблокуйте гальмівний важіль, а потім вимкніть живлення.
9. Не змінюйте напрямку руху та режим швидкості на крутих схилах.
10. Не відпускайте курок вмикача на висхідних схилах. Обладнання може почати рух у зворотному напрямку та спричинить нещасний випадок.
11. Перед початком робіт на схилах переконайтеся, що акумулятор має достатній залишок заряду. Якщо залишок заряду недостатній, зарядіть акумулятор або замініть його зарядженим.
12. Запускаючи машину на схилах, не ставте ногу за заднє колесо, оскільки машина від'їде на кілька сантиметрів назад.

#### Завантаження

1. Уникайте перевантаження. Під час завантаження дотримуйтесь інструкцій і не перевищуйте максимальне допустиме навантаження, зазначене в посібнику.
2. Оскільки що більше навантаження, то складніше керувати машиною, слідкуйте, щоб обсяг вантажу не перевищував межі, коли це впливатиме на роботу машини.
3. Міцно закріпіть вантаж мотузками.
4. Звантажте вантаж на платформу, у лоток або плоскодонний лоток. Якщо вантаж виступає за межі платформи, лотка або плоскодонного лотка, існує ризик виникнення нещасних випадків через падіння вантажу або його контакту з перешкодами, як-от стінами.
5. Стежте за тим, щоб вантаж був нижче рівня очей. Якщо вантаж розташовується занадто високо, виникає небезпечна ситуація через погіршення видимості. Крім того, існує ризик перевертання вантажу та травмування оператора через те, що такий вантаж може бути незбалансований.
6. Розподіляйте вантаж на платформі, лотку або плоскодонному лотку рівномірно. Якщо вантаж розподілений нерівномірно, існує ризик його перевертання та травмування оператора через те, що такий вантаж може бути незбалансованим.
7. Перед завантаженням вантажу або експлуатацією машини переконайтеся, що ручку перекидального механізму повністю опущено та заблоковано.
8. Для кращого балансування завантажуйте важкі предмети першими.
9. Не подовжуйте передню та бокові рейки на крутих схилах. Подовжувати рейки можна, якщо перевозиться легкий вантаж.
10. Подовжуючи передню та бокові рейки, не перевищуйте межі подовження. Під час подовження бокових рейок стежте, щоб права й ліва сторони мали однакову довжину, і розподіліть вантаж рівномірно.
11. Виконуйте завантаження та розвантаження на рівній поверхні. Ніколи не завантажуйте та не розвантажуйте вантаж на схилі.
12. Підіймаючи та нахилиючи платформу або лоток, тримайте ручки й раму міцно та працюйте в стійкому положенні.
13. Будьте обережні під час завантаження рідин, не допускайте їх пролиття. У випадку розлиття можна послизнутися та отримати травму.

## Транспортування машини

1. Використовуйте рампу, довжина якої принаймні в 4 рази більша за висоту платформи вантажівки, яка має пристосування, що підходять для платформи, неслизьку поверхню й достатню ширину, і здатна витримати вагу машини та оператора. Перед використанням уважно прочитайте інструкцію з експлуатації рампи.
2. Перед завантаженням машини повністю розвантажте її й видаліть бруд та інше сміття із шин. Установіть рампу на рівню й стійку поверхню.
3. Перед завантаженням або розвантаженням машини переконайтеся, що навколо машини та рампи немає людей. Завантажуйте або розвантажуйте машину на низькій швидкості, слідкуючи, щоб машина не впала з рампи, а ви не вдарилися головою о стелю вантажівки. Будьте дуже обережні, коли завантажуйте або розвантажуйте машину заднім ходом.
4. На час транспортування машини заблокуйте гальмівний важіль, вимкніть живлення, вийміть акумулятори й блокувальний ключ та надійно закріпіть машину.

## Технічне обслуговування й зберігання

1. Перед зберіганням або спробою виконати огляд чи технічне обслуговування завжди зупиняйте машину на рівній поверхні та блокуйте гальмівний важіль, а також виймайте машину й виймайте блокувальний ключ та касети з акумуляторами.
2. Заборонено залишати інструмент під дощем без нагляду.
3. Зберігайте інструмент у місці, захищеному від прямих сонячних променів і дощу, де він не піддаватиметься впливу високої температури або вологості.

## Використання та обслуговування акумуляторних інструментів

1. Перезаряджайте акумулятор лише за допомогою зарядного пристрою, вказаного виробником. Зарядний пристрій, який підходить для одного типу акумуляторів, може призвести до пожежі при використанні з акумулятором іншого типу.
2. Використовуйте електроінструмент лише з акумуляторами того типу, який призначений саме для цих електроінструментів. Використання акумуляторів інших типів може призвести до отримання травм і виникнення пожежі.
3. Коли акумулятор не використовується, тримайте його подалі від таких металевих предметів, як скріпки, монети, ключі, цвяхи, шурупи тощо, які можуть закоротити клемми акумулятора. Замикання клем акумулятора може призвести до отримання опіків або до пожежі.
4. За неналежних умов зберігання з акумулятора може витікати рідина, контакту з якою слід уникати. У разі випадкового потрапляння рідини на тіло відповідну частину тіла слід промити водою. Якщо рідина потрапила в очі, їх слід промити водою, після чого необхідно звернутися до лікаря. Рідина, що витікає з акумулятора, може спричинити подразнення або опіки.

5. Не користуйтеся акумулятором або інструментом, які було змінено чи пошкоджено. Експлуатація акумуляторів, що їх було пошкоджено або до конструкції яких було внесено зміни, може бути небезпечною й може спричинити пожежу, вибух або травму.
6. Не піддавайте акумулятор або інструмент впливу вогню чи надмірної температури. Вплив вогню або температури вище 130° C може спричинити вибух.
7. Дотримуйтеся усіх вказівок із заряджання й не заряджайте акумулятор або інструмент за температури за межами зазначеного в інструкції діапазону. Неправильне заряджання або заряджання за межами вказаного температурного діапазону може призвести до пошкодження акумулятора й підвищити небезпеку займання.

## Електробезпека й техніка безпеки під час роботи з акумулятором

1. Не спалюйте акумулятори. Акумулятор може вибухнути. Ознайомтеся з місцевими законами, які можуть містити спеціальні інструкції щодо утилізації відходів.
2. Не відкривайте й не деформуйте акумулятори. Електроліт є їдкою речовиною, тому в разі контакту зі шкірою або очима може завдати травму. У разі проковтування він може бути токсичним.
3. Не заряджайте акумулятор під дощем або в місцях із підвищеною вологістю.
4. Перезаряджайте акумулятор тільки в приміщенні.
5. Не торкайтеся зарядного пристрою, а також штекера й контактів зарядного пристрою вологими руками.
6. Заборонено замінити акумулятор під дощем.
7. Не допускайте потрапляння рідини на контакти акумулятора й не занурюйте акумулятор у рідину. Заборонено залишати акумулятор під дощем, а також заряджати, використовувати або зберігати його в місці з підвищеною вологістю. Якщо контакти намокнуть або якщо всередину акумулятора потрапить рідина, може статися коротке замикання, що може призвести до перегріву, займання або вибуху.
8. Після виймання акумулятора з інструмента або зарядного пристрою обов'язково встановіть кришку відсіку для акумулятора й зберігайте її в сухому місці.
9. Заборонено замінити акумулятор вологими руками.
10. Уникайте небезпечних умов роботи. Не користуйтеся машиною у вологих або мокрих місцях і не допускайте її перебування під дощем. У разі потрапляння води в машину підвищується ризик ураження електричним струмом.
11. У разі потрапляння води на касету з акумулятором злийте воду з касети й витріть її сухою ганчіркою. Перед використанням касети з акумулятором дайте їй повністю висохнути в сухому місці.

## ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

**▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** НИКОЛИ НЕ втрачайте пильності та не розслабляйтеся під час користування виробом (що можливо при частому використанні); обов'язково строго дотримуйтеся відповідних правил безпеки. **НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або недотримання правил техніки безпеки, викладених у цій інструкції з експлуатації, може призвести до серйозних травм.

## Важливі інструкції з безпеки для касети з акумулятором

1. Перед тим як користуватися касетою з акумулятором, слід прочитати всі інструкції та застережні знаки щодо (1) зарядного пристрою акумулятора, (2) акумулятора та (3) виробів, що працюють від акумулятора.
2. Не розбирайте касету з акумулятором і не змінюйте її конструкцію. Це може призвести до пожежі, перегріву або вибуху.
3. Якщо період роботи дуже покоротшав, слід негайно припинити користування. Це може призвести до виникнення ризику перегріву, опіку та навіть вибуху.
4. У разі потрапляння електроліту в очі слід промити їх чистою водою та негайно звернутися до лікаря. Це може призвести до втрати зору.
5. Не закоротіть касету з акумулятором.
  - (1) Не слід торкатися клею будь-яким струмоводним матеріалом.
  - (2) Не слід зберігати касету з акумулятором у ємності з іншими металевими предметами, такими як цвяхи, монети тощо.
  - (3) Не залишайте касету з акумулятором під дощем, запобігайте контакту з водою.Коротке замикання може призвести до появи значного струму, перегріву, можливих опіків та навіть виходу з ладу.
6. Не слід зберігати й використовувати інструмент і касету з акумулятором у місцях, де температура може сягнути чи перевищити 50 °C (122 °F).
7. Не слід спалювати касету з акумулятором, навіть якщо вона була неодноразово пошкоджена або повністю спрацьована. Касета з акумулятором може вибухнути у вогні.
8. Заборонено забивати цвяхи в касету з акумулятором, різати, ламати, кидати, впускати касету з акумулятором або вдаряти її твердим предметом. Це може призвести до пожежі, перегріву або вибуху.
9. Не слід використовувати пошкоджений акумулятор.

10. Літій-іонні акумулятори, що містяться в інструменті, мають відповідати вимогам законів про небезпечні товари. Під час транспортування за допомогою комерційних перевезень, наприклад із залученням третьої сторони та експедиторів, необхідно дотримуватись особливих вимог, вказаних на пакуванні й у маркуванні. Під час підготування позиції до відправлення необхідно проконсультуватись зі спеціалістом з небезпечних матеріалів. Крім того, слід виконувати більш докладні національні настанови, якщо такі є. Заклейте відкриті контакти стрічкою або заховайте їх і запакуйте акумулятор таким чином, щоб він не міг рухатися в пакуванні.
11. Для утилізації касети з акумулятором витягніть її з інструмента та утилізуйте безпечним способом. Дотримуйтеся норм місцевого законодавства щодо утилізації акумуляторів.
12. Використовуйте акумулятори лише з виробами, указаними компанією Makita. Установлення акумуляторів у невідповідні вироби може призвести до пожежі, надмірного нагрівання, вибуху чи витoku електроліту.
13. Якщо інструментом не користуватимуться протягом тривалого періоду часу, вийміть акумулятор з інструмента.
14. Під час і після використання касета з акумулятором може нагріватися, що може стати причиною опіків або низькотемпературних опіків. Будьте обережні під час поводження з гарячою касетою з акумулятором.
15. Не торкайтеся контактів інструмента відразу після використання, оскільки він може бути досить гарячим, щоб викликати опіки.
16. Не допускайте, щоб уламки, пил або земля прилипали до контактів, отворів і пазів на касеті з акумулятором. Це може призвести до перегріву, займання, вибуху та виходу з ладу інструмента або касети з акумулятором і спричинити опіки або травми.
17. Якщо інструмент не розраховано на використання поблизу високовольтних ліній електропередач, не використовуйте касету з акумулятором поблизу високовольтних ліній електропередач. Це може призвести до несправності, поломки інструмента або касети з акумулятором.
18. Тримайте акумулятор у недоступному для дітей місці.

## ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

**▲ОБЕРЕЖНО:** Використовуйте тільки акумулятори Makita. Використання акумуляторів, інших ніж оригінальні акумулятори Makita, або акумуляторів, конструкцію яких було змінено, може призвести до вибуху акумулятора і спричинити пожежу, травму або пошкодження. У зв'язку з цим також буде анульовано гарантію Makita на інструмент Makita і на зарядний пристрій.

## Поради з забезпечення максимального строку експлуатації акумулятора

1. Касету з акумулятором слід заряджати до того, як він розрядиться повністю. Завжди слід зупиняти роботу інструмента та зарядити акумулятор, якщо ви помітили зменшення потужності інструмента.
2. Ніколи не слід заряджати повторно повністю заряджену касету з акумулятором. Перезарядження скорочує строк експлуатації акумулятора.

3. Заряджайте касету з акумулятором при кімнатній температурі 10°C - 40°C (50°F - 104°F). Перед тим як заряджати касету з акумулятором, слід зачекати, доки вона охолоне.
4. Коли касета з акумулятором не використовується, виймайте її з інструмента або зарядного пристрою.
5. Якщо касета з акумулятором не використовувалася тривалий час (понад шість місяців), її слід зарядити.

## ОПИС ДЕТАЛЕЙ

### DCU603

► Рис.1

1	Панель керування	2	Кнопка сигналізатора
3	Курок вмикача	4	Задня лампа
5	Ручка	6	Відсік акумулятора
7	Гальмівний важіль	8	Заднє колесо
9	Замок заднього колеса	10	Важіль блокування
11	Переднє колесо	12	Передня лампа
13	Лоток	-	-

### DCU604

► Рис.2

1	Панель керування	2	Кнопка сигналізатора
3	Курок вмикача	4	Задня лампа
5	Ручка	6	Відсік акумулятора
7	Гальмівний важіль	8	Заднє колесо
9	Замок заднього колеса	10	Важіль блокування
11	Переднє колесо	12	Передня лампа
13	Платформа	-	-

### DCU605

► Рис.3

1	Панель керування	2	Кнопка сигналізатора
3	Курок вмикача	4	Задня лампа
5	Замок заднього колеса	6	Ручка
7	Відсік акумулятора	8	Гальмівний важіль
9	Заднє колесо	10	Переднє колесо
11	Передня лампа	12	Пробка
13	Плоскодонний лоток	-	-

## КОНФІГУРАЦІЯ МАШИНИ

### Коли встановлено лоток

► Рис.4

1	Лоток	2	Перекидальний механізм
3	Базове шасі	-	-

### Коли встановлено платформу

► Рис.5

1	Платформа	2	Перекидальний механізм
3	Базове шасі	-	-

### Коли встановлено плоскодонний лоток

► Рис.6

1	Плоскодонний лоток	2	Базове шасі
---	--------------------	---	-------------

## ЗБОРКА

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Перш ніж проводити будь-які роботи з машиною, вимкніть машину та витягніть касети з акумулятором.

Перед установкою або зняттям платформи, лотка, плоскодонного лотка або перекидального механізму обов'язково блокуйте гальмівний важіль. Щоб заблокувати гальмівний важіль, потягніть і утримуйте гальмівний важіль, потім потягніть важіль блокування, а тоді відпустіть гальмівний важіль, продовжуючи тягнути важіль блокування.

► Рис.7: 1. Гальмівний важіль 2. Важіль блокування



## Установлення та зняття перекидального механізму

### Додаткове обладнання

### Установлення перекидального механізму

1. Вийміть перекидальний механізм і ручку з ящика.

► **Рис.8:** 1. Перекидальний механізм 2. Ручка

2. Вставте трубки ручки в перекидальний механізм, як показано на рисунку, а потім надійно затягніть 4 болти.

► **Рис.9:** 1. Болт 2. Ручка

**ПРИМІТКА:** Затягуючи болти, злегка підніміть ручку.

3. Переконайтеся, що перекидальний механізм зафіксовано, потягнувши за ручку.

► **Рис.10:** 1. Ручка

4. Зніміть кришку шнура, розташовану в нижньому правому куті в задній частині машини.

► **Рис.11:** 1. Кришка шнура

5. Поставте перекидальний механізм на базове шасі, утримуючи його вдвох, як показано на рисунку.

► **Рис.12**

6. Тимчасово затягніть 2 болти в задній частині машини. Надійно затягніть решту 4 болти, а потім надійно затягніть 2 болти в задній частині машини.

► **Рис.13:** 1. Болт (передній) 2. Болт (задній)

7. Прикріпіть кришку шнура.

► **Рис.14:** 1. Кришка шнура

### Зняття перекидального механізму

Щоб зняти перекидальний механізм, виконайте процедуру встановлення у зворотному порядку.

## Установлення та зняття лотка

### Додаткове обладнання

### Установлення лотка

1. Вийміть з ящика лоток, тримачі та передню трубу.

► **Рис.15:** 1. Лоток 2. Тримач 3. Передня труба

2. Вставте передню трубу між верхньою й нижньою рамою перекидального механізму.

► **Рис.16:** 1. Передня труба

3. Помістіть тримач на перекидальний механізм, а потім тимчасово затягніть болти разом із передньою трубою. Таким же чином установіть на перекидальний механізм інший тримач.

► **Рис.17:** 1. Тримач 2. Болт

4. Поставте лоток на передню трубу й лівий і правий тримачі.

Помістіть гумову шайбу на отвір лотка й вставте зверху болт. Надягніть по черзі плоску та пружинну шайбу на болт, а потім затягніть гайку знизу. Таким же чином затягніть решту болтів і гайок.

► **Рис.18:** 1. Болт 2. Гумова шайба 3. Плоска шайба 4. Пружинна шайба 5. Гайка

5. Надійно затягніть 4 болти, які було тимчасово затягнуто на етапі 3.

## Зняття лотка

Щоб зняти лоток, виконайте процедуру встановлення у зворотному порядку.

## Установлення та зняття платформи

### Додаткове обладнання

### Установлення платформи

1. Вийміть платформу з ящика й прикріпіть бічні огорожі та передню огорожу до базової рами.

► **Рис.19**

2. Затягніть 6 гайок із накаткою разом із пружинами та шайбами, щоб закріпити огорожі.

► **Рис.20:** 1. Гайка з накаткою 2. Пружина 3. Шайба

3. Помістіть платформу на перекидальний механізм.

Вставте зверху болт. Надягніть по черзі плоску та пружинну шайбу на болт, а потім затягніть гайку знизу.

Таким же чином затягніть решту болтів і гайок.

► **Рис.21:** 1. Болт 2. Плоска шайба 3. Пружинна шайба 4. Гайка

### Зняття платформи

Щоб зняти платформу, виконайте процедуру встановлення у зворотному порядку.

## Установлення та зняття плоскодонного лотка

### Додаткове обладнання

### Установлення плоскодонного лотка

1. Дістаньте плоскодонний лоток і утримувальні рами з ящика.

► **Рис.22:** 1. Плоскодонний лоток 2. Утримувальна рама

2. Зберіть утримувальні рами, затягнувши 12 болтів.

► **Рис.23:** 1. Болт

3. Зніміть кришку шнура, розташовану в нижньому правому куті в задній частині машини.

► **Рис.24:** 1. Кришка шнура

4. Установіть утримувальні рами на базове шасі, а потім тимчасово затягніть 2 болти в задній частині машини. Надійно затягніть решту 4 болти, а потім надійно затягніть 2 болти в задній частині машини.

► **Рис.25:** 1. Болт (передній) 2. Болт (задній)

5. Прикріпіть кришку шнура.

► **Рис.26:** 1. Кришка шнура

6. Утримуючи вдвох плоскодонний лоток за довгі сторони, як показано на рисунку, закріпіть плоскодонний лоток на утримувальних рамах.

► **Рис.27**

### Зняття плоскодонного лотка

Щоб зняти плоскодонний лоток, виконайте процедуру встановлення у зворотному порядку.

# ОПИС РОБОТИ

## Встановлення та зняття касети з акумулятором

**▲ ОБЕРЕЖНО:** Перш ніж встановлювати або знімати касету з акумулятором, обов'язково вимикайте машину й заблокуйте гальмівний важіль.

**▲ ОБЕРЕЖНО:** Завжди вставляйте касету з акумулятором повністю, поки не зникне червоний індикатор. Якщо цього не зробити, касета може випадково випасти з обладнання та завдати травми вам або людям, що знаходяться поруч.

**▲ ОБЕРЕЖНО:** Не встановлюйте касету з акумулятором із зусиллям. Якщо касета не вставляється легко, це означає, що її вставляють неправильно.

**▲ ОБЕРЕЖНО:** Не використовуйте високо-температурну касету з акумулятором. Якщо використовується високотемпературна касета з акумулятором, обладнання автоматично зупиняється, перш ніж пролунає короткий звуковий сигнал, і це може привести до травмування.

**▲ ОБЕРЕЖНО:** Не затисніть пальці, коли відкриваєте або закриваєте кришку акумуляторного відсіку.

**УВАГА:** Перед використанням обов'язково заблокуйте кришку відсіку для акумулятора. Інакше бруд чи вода може спричинити пошкодження виробу або касети з акумулятором.

## Установлення касети з акумулятором

1. Потягніть угору важіль блокування, а потім відкрийте кришку акумуляторного відсіку.

► **Рис.28:** 1. Кришка 2. Важіль блокування

2. Сумістіть язичок на касеті з акумулятором із пазом на акумуляторному відсіку, а тоді вставте касету до фіксації з клацанням.

► **Рис.29:** 1. Касета з акумулятором

3. Вставте блокувальний ключ до упору, як показано на рисунку, і поверніть його за годинниковою стрілкою.

► **Рис.30:** 1. Блокувальний ключ

**ПРИМІТКА:** Щоб повернути блокувальний ключ, вставте його повністю.

4. Закрийте кришку акумуляторного відсіку.

► **Рис.31:** 1. Кришка

## Зняття касети з акумулятором

1. Потягніть угору важіль блокування, а потім відкрийте кришку акумуляторного відсіку.

2. Витягніть касету з акумулятором з акумуляторного відсіку, водночас натискаючи кнопку в передній частині касети.

► **Рис.32:** 1. Кнопка

3. Поверніть ключ проти годинникової стрілки та витягніть його.

4. Закрийте кришку акумуляторного відсіку.

## Система захисту обладнання та акумулятора

Машину оснащено системою захисту машини / акумулятора. Ця система автоматично вимикає живлення двигуна з метою продовження терміну служби обладнання й акумулятора. Машина автоматично зупиняється під час роботи, якщо вона або касета з акумулятором перебувають у зазначених нижче умовах. Перед автоматичною зупинкою машини видається короткий або тривалий звуковий сигнал. Під час подачі звукового сигналу блимають індикатори акумулятора та індикатори на панелі керування.

**ПРИМІТКА:** Щоб вимкнути звуковий сигнал, відпустіть курок вмикача й потягніть важіль гальма.

## Захист від перевантаження

Якщо через спосіб експлуатації машини або акумулятора акумулятор споживає аномально високий струм, машина автоматично припинить роботу, а індикатор живлення почне блимати зеленим. У такому разі вимкніть машину й припиніть роботу, під час виконання якої сталося перевантаження машини, наприклад, щоб зменшити обсяг вантажу. Щоб перезапустити машину, увімкніть її знову.

## Захист від перегрівання

Якщо машина перегріється, вона автоматично вимкнеться, а індикатор живлення загориться червоним. У цьому випадку дайте машині й акумулятору охолонути, перш ніж знову вмикати машину.

## Захист від надмірного розрядження

Якщо рівня ємності акумулятора недостатньо, індикатор живлення та індикатор відповідного акумулятора блиматимуть червоним. У цьому випадку перемкніть касети з акумуляторами чи замініть їх повністю зарядженими, або вийміть касети з акумуляторами з машини та зарядіть їх.

**ПРИМІТКА:** Якщо акумулятор перегрівся, індикатор живлення блиматиме червоним.

## Захист від інших неполадок

**УВАГА:** У разі виникнення несправності машини індикатор живлення блиматиме по черзі зеленим і червоним кольором. У такому випадку дивіться розділ про усунення несправностей.

Система захисту також забезпечує захист від інших неполадок, які можуть призвести до пошкодження машини, і забезпечує автоматичне припинення роботи машиною. У разі тимчасової зупинки або припинення роботи машини виконайте всі зазначені нижче дії для усунення причини зупинки.

1. Вимкніть і знову увімкніть машину, щоб перезапустити її.
2. Зарядіть акумулятор(-и) або замініть його(їх) зарядженим(-и).
3. Дайте машині й акумулятору(-ам) охолонути.

**УВАГА:** Якщо стан не покращився або машина зупиняється з причини, не описаної вище, дивіться розділ про усунення несправностей.

## Відображення залишкового заряду акумулятора

**⚠ ОБЕРЕЖНО:** Перш ніж перевіряти залишковий заряд акумулятора або перемикається на іншу касету з акумулятором, зупиніть машину.

**⚠ ОБЕРЕЖНО:** Коли смінь акумулятора стає низькою, лунає короткий звуковий сигнал. У такому випадку заблокуйте гальмівний важіль, а потім перемикається на заряджені касети з акумуляторами або зарядіть касети з акумуляторами. Якщо продовжити використовувати машину за низької смності акумулятора, і акумулятор розрядиться повністю, пролунає довгий звуковий сигнал, і машина автоматично зупиниться, що може призвести до нещасного випадку або травми.






**⚠ ОБЕРЕЖНО:** Якщо звуковий сигнал лунає під час роботи на схилах, перемистіть машину в безпечне місце, заблокуйте гальмівний важіль, а потім перемикається на заряджені касети з акумуляторами чи зарядіть касети з акумуляторами.

**⚠ ОБЕРЕЖНО:** Якщо навантаження велике й звуковий сигнал лунає під час роботи на схилах, заблокуйте гальмівний важіль і, дотримуючись техніки безпеки, перемикається на заряджені касети з акумуляторами. Перемистіть машину в безпечне місце та заблокуйте гальмівний важіль. Зменште навантаження, перш ніж знову ввімкнути машину. Докладніше дивіться в розділі про усунення несправностей.

## Перевірка рівня заряду акумулятора в акумуляторному відсіку

► Рис.33: 1. Індикатор акумулятора 2. Кнопка перевірки

Натисніть кнопку перевірки для відображення залишкового ресурсу акумулятора. Індикатори акумулятора відносяться до кожного акумулятора.

Стан індикатора акумулятора			Залишок заряду акумулятора
 Вмк.	 Блимає	 Вмк.	
			від 50 до 100%
			від 20 до 50%
			від 0 до 20%
			Розряджений
			Акумулятор не встановлений

**ПРИМІТКА:** Якщо продовжувати натискати на курок вмикача навіть після короткого звукового сигналу, машина автоматично зупиниться. Після того як машина автоматично зупиниться, продовжить лунати звуковий сигнал і ввімкнеться допоміжне гальмо. Щоб скасувати звуковий сигнал і вимкнути допоміжне гальмо, відпустіть курок вмикача та потягніть гальмівний важіль. Не штовхайте машину примусово, поки ввімкнене допоміжне гальмо.

**ПРИМІТКА:** Залишок заряду акумулятора можна перевірити, навіть якщо ключ блокування не вставлений.













**ПРИМІТКА:** Індикатори акумуляторів показують лише приблизний рівень смності акумуляторів, що залишився. Фактичний рівень смності акумулятора може відрізнятись залежно від умов використання.

## Перевірка рівня заряду акумулятора в касеті з акумулятором

Тільки для касет з акумулятором, які мають індикатори

► Рис.34: 1. Індикаторні лампи 2. Кнопка перевірки

Натисніть кнопку перевірки на касеті з акумулятором для відображення залишкового ресурсу акумулятора. Індикаторні лампи загоряться на кілька секунд.

Індикаторні лампи			Залишковий ресурс
 Горить	 Вимк.	 Блимає	
			від 75 до 100%
			від 50 до 75%
			від 25 до 50%
			від 0 до 25%
			Зарядіть акумулятор.
			Можливо, акумулятор вийшов з ладу.
			

**ПРИМІТКА:** Залежно від умов використання та температури оточуючого середовища показання можуть незначним чином відрізнятись від дійсного ресурсу.

**ПРИМІТКА:** Перша (дальня ліва) індикаторна лампа блимає під час роботи захисної системи акумулятора.

## Перемикання касети з акумулятором

► **Рис.35:** 1. Перемикач вибору акумулятора

У цій машині для роботи одночасно використовується 2 касети з акумулятором. У машину можна встановити до 4 касет з акумулятором. Перед початком роботи з машиною виберіть касети з акумулятором, які використовуватимуться для роботи, установивши перемикач вибору акумулятора у відповідне положення.

**УВАГА:** Якщо касета з акумулятором перебуває в наведеному нижче стані, машина не працюватиме, навіть якщо перекинути акумулятор за допомогою перемикача вибору акумулятора.

- Принаймні одна з касет з акумулятором повністю розряджена.
- Принаймні одна з касет з акумулятором перегріта.

У такому випадку вийміть розряджену або перегріту касету з акумулятором або замініть її зарядженою.

**ПРИМІТКА:** Якщо на машину встановлено тільки 2 касети з акумулятором, виберіть установлені касети з акумулятором за допомогою перемикача вибору акумулятора.

## Панель керування

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Коли машина не використовується, завжди вимикайте її та блокуйте гальмівний важіль.

## Кнопка живлення

► **Рис.36:** 1. Індикатор живлення 2. Кнопка живлення

Щоб увімкнути машину, заблокуйте гальмівний важіль і відпустіть курок вмикача, а потім натисніть кнопку живлення. Індикатор живлення засвітиться зеленим. Щоб вимкнути машину, заблокуйте гальмівний важіль, а потім натисніть кнопку живлення.

**ПРИМІТКА:** Електричне випробування проводиться під час першого руху машини після її увімкнення. Якщо виявлено проблему, індикатор живлення блиматиме по черзі червоним і зеленим. У такому випадку дивіться розділ про усунення несправностей.

**ПРИМІТКА:** Якщо індикатор живлення загориться червоним або почне блимати червоним чи зеленим, дивіться інструкції щодо системи захисту машини / акумулятора або розділ про усунення несправностей.

**ПРИМІТКА:** Цю машину оснащено функцією автоматичного вимкнення. Щоб уникнути ненавмисного запуску, машина автоматично вимкнеться, якщо вона не використовується протягом певного часу після увімкнення.

**ПРИМІТКА:** Якщо натиснути кнопку живлення, натиснувши курок вмикача, машина не увімкнеться. Відпустіть курок вмикача, а потім натисніть кнопку живлення.

## Кнопка «вперед/назад» і кнопка швидкості

► **Рис.37:** 1. Кнопка «вперед/назад» 2. Кнопка швидкості

Натисніть кнопку «вперед/назад», щоб змінити напрямок руху між рухом уперед і назад. Кнопка швидкості використовується для перемикання між низькою, середньою та високою швидкістю. Після увімкнення живлення встановлюються напрямок руху вперед і низька швидкість.

**ПРИМІТКА:** Кнопка «вперед/назад» недоступна, якщо натиснуто курок вмикача.

**ПРИМІТКА:** Під час руху обладнання у зворотному напрямку лунає короткий звуковий сигнал.

**ПРИМІТКА:** Кнопка швидкості недоступна під час руху обладнання у зворотному напрямку.

## Кнопка сигналізатора

У разі натискання кнопки сигналізатора лунає звуковий сигнал.

► **Рис.38:** 1. Кнопка сигналізатора

**ПРИМІТКА:** Кнопка сигналізатора працює, коли машину ввімкнено.

**ПРИМІТКА:** Кнопка сигналізатора працює, навіть якщо в акумуляторний відсік не вставлено блокувальний ключ.

## Увімкнення підсвічування

Щоб увімкнути передні лампи й задню лампу, натисніть кнопку підсвічування на акумуляторному відсіку. Щоб вимкнути лампи, натисніть кнопку підсвічування ще раз.

► **Рис.39:** 1. Кнопка підсвічування 2. Передня лампа

► **Рис.40:** 1. Задня лампа

**ПРИМІТКА:** Лампи вмикаються, якщо машина не використовується протягом певного періоду.

**ПРИМІТКА:** Лампи гаснуть, якщо вимикається живлення.

**ПРИМІТКА:** Підсвічування можна ввімкнути, навіть якщо ключ блокування не вставлений.

## Курок вмикача та гальмівний важіль

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Перед тим як вставляти касету з акумулятором в обладнання, слід перевірити належну роботу курка вмикача, тобто щоб він повертався в положення «ВИМК.», коли його відпускають.

Щоб запустити машину, натисніть курок вмикача. Використовуючи курок вмикача, швидкість можна регулювати в межах встановленого діапазону швидкостей. Щоб зупинити машину, відпустіть курок вмикача та натисніть на гальмівний важіль.

Щоб заблокувати гальмівний важіль, потягніть і утримуйте гальмівний важіль, потім потягніть важіль блокування, а тоді відпустіть гальмівний важіль, продовжуючи тягнути важіль блокування. Щоб вимкнути фіксатор, натисніть на гальмівний важіль.

► **Рис.41:** 1. Курок вмикача

► **Рис.42:** 1. Гальмівний важіль 2. Важіль блокування

## Регулювання ширини платформи

**УВАГА:** Переконайтеся, що бічні й передня огорожі надійно закріплені після затягування гайок із накаткою.

Послабте 6 гайок із накаткою, а потім посуňte бічні й передню огорожі. Затягніть гайки з накаткою, щоб зафіксувати бічні й передню огорожі.

► **Рис.43:** 1. Гайка з накаткою 2. Рейка

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Не пересувайте рейки за обмежувальну позначку.

► **Рис.44**

## Регулювання висоти ручки

**УВАГА:** Закріпіть праву та ліву ручки на однаковій висоті.

Ручка має 7 рівнів регулювання висоти. Щоб відрегулювати висоту ручки, послабте 2 фіксувальні ручки, змініть висоту ручки, щоб отвір на ручці збігся з виступом на задній рамі, а потім надійно затягніть 2 фіксувальні ручки. Так само відрегулюйте висоту іншої ручки.

► **Рис.45:** 1. Фіксувальна ручка

## Замок заднього колеса

Напрямок задніх коліс можна зафіксувати за допомогою замка заднього колеса.

1. Трохи перемістіть машину вперед, щоб задні колеса були спрямовані в напрямку, показаному на рисунку.

► **Рис.46:** 1. Заднє колесо

2. Поверніть замок заднього колеса назад.

► **Рис.47:** 1. Замок заднього колеса

3. Так само зафіксуйте інше заднє колесо.

4. Трохи посуňte заднє колесо вперед-назад або вліво-вправо, щоб переконатися, що його заблоковано.

Щоб зняти блокування заднього колеса, поверніть замок заднього колеса на 90°, як показано на рисунку.

► **Рис.48:** 1. Замок заднього колеса

**ПРИМІТКА:** Задні колеса можна зафіксувати в 4 різних напрямках, як показано на рисунку.

► **Рис.49**

## Застосування рівня

Використовуючи рівень, можна перевірити, чи поверхня рівна.

► **Рис.50:** 1. Рівень

## РОБОТА

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Перед завантаженням, вивантаженням і скиданням вантажу або злиттям рідини обов'язково заблокуйте гальмівний важіль.

## Робота з обладнанням

**УВАГА:** Перед початком роботи вставте блокувальний ключ. Якщо блокувальний ключ не вставлено, під час натискання курка вмикача лунатиме звуковий сигнал. Звуковий сигнал припиняється, якщо відпустити курок вмикача та натиснути на гальмівний важіль.

**УВАГА:** Перед експлуатацією перевірте стан машини, дотримуючись інструкцій у розділі щодо технічного обслуговування.

1. Переконайтеся, що гальмівний важіль заблоковано. Установіть касети з акумулятором, вставте блокувальний ключ і поверніть його за годинниковою стрілкою.

2. Виберіть касети з акумулятором, використовуючи перемикач вибору акумулятора.

3. Натисніть кнопку живлення на панелі керування, щоб увімкнути живлення.

► **Рис.51:** 1. Кнопка живлення

4. Натисніть на гальмівний важіль, щоб звільнити його фіксатор.

► **Рис.52:** 1. Гальмівний важіль

5. Міцно тримайте обладнання обома руками.

► **Рис.53**

6. Натисніть на курок вмикача.

► **Рис.54:** 1. Курок вмикача

## Завантаження

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Перед завантаженням машини переконайтеся, що машину вимкнено, а гальмівний важіль заблоковано.

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Перед завантаженням машини переконайтеся, що перекидальний механізм заблоковано.

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Звантажте вантаж на платформу, у лоток або плоскодонний лоток. Якщо вантаж виступає за межі платформи, лотка або плоскодонного лотка, він може випасти або пошкодитися через контакт із перешкодами.

► **Рис.55**

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Стежте під час завантаження за тим, щоб вантаж розташовувався нижче рівня очей. Якщо вантаж розташовується занадто високо, виникає небезпечна ситуація через погіршення видимості. Крім того, існує ризик перевертання вантажу та травмування оператора через те, що такий вантаж може бути незбалансований.

► **Рис.56**

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Вантаж не має перевищувати висоту бортів лотка або плоскодонного лотка. Перевищення висоти бортів лотка або плоскодонного лотка може призвести до випадання або розвалу вантажу.

Під час завантаження платформи закріплюйте вантаж мотузками, прив'язуючи його до гаків для мотузок платформи.

► **Рис.57:** 1. Гак для мотузки

## Скидання вантажу

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Перш ніж підняти платформу або лоток, обов'язково заблокуйте гальмівний важіль.

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Розвантажуйте платформу або лоток на рівній і стійкій поверхні. Робота на нестійкому ґрунті може спричинити нещасний випадок або травмування.

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Зменште навантаження до мінімуму. Якщо навантаження велике, не намагайтеся підняти платформу або лоток. Зменште кількість вантажу, а потім підіймайте платформу або лоток.

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Піднімаючи або повертаючи платформу чи лоток, уникайте потрапляння будь-яких частин вашого тіла між перекидальним механізмом і платформою або лотком.

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Якщо вантаж закріплено за допомогою канатів або інших засобів, перед підйомом перекидального механізму розв'яжіть вантаж.

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Перш ніж підняти платформу або лоток, переконайтеся, що навколо машини немає людей чи перешкод.

Скинути вантаж можна, підіймаючи та нахилиючи платформу або лоток.

1. Зупиніть машину, а потім заблокуйте гальмівний важіль.

**УВАГА:** Для стабілізації машини рекомендується заблокувати передні колеса.

2. Посуньте важіль блокування перекидального механізму в бік передньої частини машини, щоб розблокувати перекидальний механізм.

► **Рис.58:** 1. Важіль блокування

3. Встаньте збоку від машини, однією рукою візьміться за ручку машини, а іншою рукою за рукоятку перекидального механізму.

► **Рис.59**

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Міцно тримайтеся за ручки машини й перекидального механізму та працюйте в стійкому положенні.

4. Нахиліть платформу або лоток, піднявши ручку перекидального механізму.

5. Поверніть платформу або лоток, а потім заблокуйте перекидальний механізм, потягнувши вниз ручку перекидального механізму.

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Після скидання вантажу обов'язково заблокуйте перекидальний механізм, повернувши його у вихідне положення.

## Зливання рідини

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Перш ніж зливати рідину, обов'язково заблокуйте гальмівний важіль.

Щоб злити рідину з плоскодонного лотка, відкрутіть і вийміть пробку плоскодонного лотка. Після зливання закрутіть пробку на місце.

► **Рис.60:** 1. Пробка

**ПРИМІТКА:** Виймаючи пробку, будьте обережні, оскільки пробку може зірвати тиском рідини. Будьте обережні, щоб рідина не потрапила на обличчя або інші частини тіла.

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Завжди паркуйте обладнання на рівній поверхні, а також фіксуйте гальмівний важіль перед зберіганням, виконанням огляду або технічним обслуговуванням.

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Обов'язково виймайте блокувальний ключ і касету з акумулятором з обладнання, перш ніж ставити його на зберігання, оглядати його або проводити технічне обслуговування.

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Обов'язково виймайте блокувальний ключ, коли обладнання не використовується. Зберігайте блокувальний ключ у безпечному та недоступному для дітей місці.

## Перевірка перед роботою

Перед початком експлуатації машини виконайте наведені нижче процедури перевірки.

- Переконайтеся, що болти, гайки та фіксувальні ручки надійно затягнуто.

► **Рис.61**

- Переконайтеся, що гальмо працює належним чином. Якщо здається, що гальмо працює неправильно, почистьте його. Якщо робота не покращилася, зверніться до авторизованого сервісного центру Makita для виконання ремонту.

- Переконайтеся, що перекидальний механізм заблоковано, коли ручку перекидального механізму повністю опущено вниз.

► **Рис.62:** 1. Ручка

- Переконайтеся, що шини передніх і задніх коліс не пошкоджені, і повітря в шинах достатньо.

- Перевірте, чи чисті передні лампи, задні лампи та відбивач. За потреби почистьте їх.

- Переконайтеся, що скребки знаходяться в правильному положенні. Якщо скребок спрямовано вгору, відрегулюйте орієнтацію скребка, послабивши болти. Затягуючи болти, не штовхайте скребок у бік передньої частини машини.

► **Рис.63:** 1. Скребок

## Очищення обладнання

**УВАГА:** Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації або появи тріщин.

**УВАГА:** Не використовуйте для очищення мийку високого тиску.

**УВАГА:** Під час очищення машини обов'язково закрийте кришку акумуляторного відсіку. Інакше вода може потрапити в акумуляторний відсік і призвести до несправності машини.

Очистіть обладнання від ґрунту, бруду тощо. Виконуйте очищення обладнання проточною водою. Після очищення протріть обладнання сухою ганчіркою.

## Зберігання

Зabloкуйте гальмівний важіль, вийміть касети з акумулятором і блокувальний ключ. Зберігайте обладнання в безпечному та недоступному для дітей місці.

## Підкачка шини

Перевірте тиск повітря в шинах передніх і задніх коліс. Якщо тиск в якійсь шині є недостатнім, підкачайте її насосом. Нижче наведено значення тиску повітря.

- Шина переднього колеса: 280 кПа (40 фунтів/кв. дюйм)
- Шина заднього колеса: 525 кПа (75 фунтів/кв. дюйм)

### Переднє колесо

► Рис.64

### Заднє колесо

► Рис.65

## Заміна шини

**⚠ ОБЕРЕЖНО:** Перед заміною шин не забудьте розвантажити машину.

**⚠ ОБЕРЕЖНО:** Під час заміни шин надягайте рукавички.

## Заміна шини переднього колеса

**ПРИМІТКА:** Установлюючи сіру шину, зробіть це так, щоб клапан було спрямовано назовні.

► Рис.66

## Заміна шини заднього колеса

► Рис.67

► Рис.68

# УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Перш ніж звертатися з приводу ремонту машини, перевірте її самостійно. У разі виявлення несправності, яка не пояснюється в цій інструкції з експлуатації, не розбирайте машину. Натомість зверніться до авторизованих сервісних центрів Makita, в яких для ремонту використовуються тільки запасні частини виробництва компанії Makita.

Стан відхилення від норми	Індикатор живлення	Причина	Спосіб виправлення
Машини не вмикається.	Вимкнений.	Не встановлено дві касети з акумулятором.	Встановіть дві заряджені касети з акумуляторами.
		Проблема з акумулятором (знижена напруга)	Зарядіть касету з акумулятором. Якщо зарядження не призвело до бажаного результату, замініть касету з акумулятором.
		Перемикач вибору акумулятора перебуває в неправильному положенні.	Виберіть правильний акумулятор, використовуючи перемикач вибору акумулятора.
Машини не запускається.	Лампа блимає червоним.	Низький рівень заряду акумулятора.	Зарядіть касету з акумулятором. Якщо зарядження не призвело до бажаного результату, замініть касету з акумулятором.
		Принаймні один з акумуляторів розряджений.	Вийміть розряджений акумулятор або замініть його зарядженим. У такому випадку блимає крайній лівий індикатор відповідного акумулятора.
	Лампа блимає зеленим.	Блокувальний ключ не вставлено.	Вставте блокувальний ключ і поверніть його за годинниковою стрілкою.
		Машини зупинилася через перевантаження.	Зменште кількість вантажу.
		Передні або задні колеса заклинило або заблоковано.	Усуňte причину заклинювання або блокування коліс.
	Лампа загоряється червоним.	Машини зупинилася через перегрівання.	Охолодіть машину та акумулятор.
Лампа блимає червоним і зеленим по черзі.	Блокувальний ключ не вставлено.	Машини виявила несправність.	Вийміть машину, а потім знов увімкніть. Сталася несправність машини. Зверніться до авторизованого сервісного центру Makita для виконання ремонту.
		Лампа засвітиться зеленим.	Важіль перемикачів нейтралі перебуває не у вихідному положенні.
Машини зупиняється після короткочасного використання.	Лампа блимає червоним.	Низький рівень заряду акумулятора.	Зарядіть касету з акумулятором. Якщо зарядження не призвело до бажаного результату, замініть касету з акумулятором.

## Усування несправностей у разі зупинки машини

**▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Без крайньої необхідності ніколи не вимикайте допоміжне гальмо машини, використовуючи важіль перемикачів нейтралі. Оскільки допоміжне гальмо машини вимкнено, машина може ненавмисно рухатися й спричинити аварію або травму.

**▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Обов'язково поверніть важіль перемикачів нейтралі у вихідне положення, потягнувши важіль назовні.

Якщо машину неможливо перемістити, коли акумулятори розрядилися, або машина вийшла з ладу, машину можна перемістити вручну, потягнувши важіль перемикачів нейтралі назовні, щоб вимкнути допоміжне гальмо.

1. Заблокуйте гальмівний важіль.
2. Повністю розвантажте машину.

**▲ ОБЕРЕЖНО:** Не забудьте розвантажити машину. Якщо в машині щось залишиться, машина може ненавмисно зрушити з місця.

3. Якщо машина знаходиться на схилі, заблокуйте гальмівний важіль і розташуйте машину так, щоб гальмівний важіль знаходився з верхньої сторони схилу, а машина стояла паралельно схилу. Заблокуйте гальмівний важіль.

► Рис.69



4. Переконайтеся, що машина не рухається, і витягніть важіль перемикання нейтралі назовні.

► **Рис.70:** 1. Важіль перемикання нейтралі

5. Розблокуйте гальмівний важіль і перемістіть машину вручну в безпечне місце. Оскільки допоміжне гальмо вимкнене, обережно рухайте машину, використовуючи гальмівний важіль, щоб швидкість не збільшувалася.

6. Перемістивши машину в безпечне місце, заблокуйте гальмівний важіль.

7. Поверніть важіль перемикання нейтралі у вихідне положення. Переконайтеся, що важіль перемикання нейтралі повністю повернуто, як показано на рисунку.

► **Рис.71:** 1. Важіль перемикання нейтралі

## ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

**⚠ ОБЕРЕЖНО:** Це допоміжне приладдя й насадки рекомендовано використовувати з машиною Makita, зазначеною в цьому посібнику. Використання будь-якого іншого додаткового приладдя й насадок може призвести до травмування. Використовуйте додаткове приладдя й насадки лише за призначенням.

**⚠ ОБЕРЕЖНО:** Використовуйте лише додаткове обладнання або насадки Makita, призначені для цього пристрою. Використання будь-якого іншого додаткового обладнання або насадок може призвести до серйозних травм.

У разі необхідності отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого сервісного центру Makita.

- Платформа
- Лоток
- Плоскодонний лоток
- Перекидальний механізм
- Передня шина (чорна)
- Передня шина (сіра)
- Задня шина (сіра)
- Оригінальний акумулятор та зарядний пристрій Makita

**ПРИМІТКА:** Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель:		DCU603	DCU604	DCU605
Размеры (Д x Ш x В)	Если установлен кузов	1 480 мм x 730 мм x 820 - 1 030 мм		
	Если установлена грузовая тележка	1 450 - 1 600 мм x 730 - 1 080 мм x 820 - 1 030 мм		
	Если установлен ковш	1 440 мм x 730 мм x 820 - 1 030 мм		
Скорость передвижения	Передний ход	5,0 / 3,5 / 1,5 км/ч		
	Задний ход	1,0 км/ч		
Максимальная грузоподъемность	На ровной поверхности	300 кг		
	На уклоне (3 ° - 12 °)	180 кг		
Максимальная емкость ковша		250 литров		
Максимальный преодолеваемый уклон		12°		
Минимальный радиус поворота *		1 150 мм		
Тормоз		Ручной тормоз и вспомогательный тормоз		
Шина	Переднее колесо	Пневматическая шина		
	Заднее колесо	Пневматическая шина		
Номинальное напряжение		36 В пост. тока		
Масса нетто	Если установлен кузов	122 - 124 кг		
	Если установлена грузовая тележка	119 - 120 кг		
	Если установлен ковш	104 - 106 кг		
Степень защиты		IPX4		

\*: Наружный диаметр при повороте с передним колесом в качестве оси.

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.
- Масса может отличаться в зависимости от дополнительного оборудования. Обратите внимание, что блок аккумулятора также считается дополнительным оборудованием. В таблице представлены комбинации с наибольшим и наименьшим весом в соответствии с процедурой EPTA 01/2014.

### Подходящий блок аккумулятора и зарядное устройство

Блок аккумулятора	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Зарядное устройство	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- В зависимости от региона проживания некоторые блоки аккумуляторов и зарядные устройства, перечисленные выше, могут быть недоступны.

**⚠ОСТОРОЖНО:** Используйте только перечисленные выше блоки аккумуляторов и зарядные устройства. Использование других блоков аккумуляторов и зарядных устройств может привести к травме и/или пожару.

**⚠ОСТОРОЖНО:** Использование портативного блока питания PDC1200 или PDC01 с данным устройством запрещено. Их совместное использование может привести к травме или неисправности.

## СИМВОЛЫ

Ниже приведены символы, которые могут использоваться для обозначения оборудования. Перед использованием убедитесь в том, что вы понимаете их значение.

	Прочитайте руководство по эксплуатации.
	При работе на уклонах не меняйте направление движения.
	Данное устройство не предназначено для использования на проезжих дорогах.
	Перед погрузкой или разгрузкой предметов блокируйте тормоз и блок опрокидывания.
	Не выполняйте погрузку или разгрузку предметов на уклонах.
	Не используйте данное устройство для перевозки людей.
	Не выгружайте предметы путем опрокидывания на уклонах. Блокируйте блок опрокидывания после выгрузки.
	Равномерно загружайте материал в тележку или кузов. Не погружайте предметы неравномерно или только спереди.
	Существует опасность защемления и сдавливания. Во время работы держите руки в стороне. Не допускайте соприкосновения рук или других частей тела с движущимися деталями.
	Максимальная грузоподъемность: 300 кг на ровной поверхности и 180 кг на уклонах (до 12°).
	Не смотрите прямо на осветительные приборы.
	Запрещается мыть устройство с использованием мойки высокого давления.
	Не допускайте к устройству посторонних лиц во время работы.
	Не пользуйтесь устройством на неровных поверхностях.
	Не начинайте движение устройства до полного возвращения кузова или грузовой тележки на свое место.



Перед разгрузкой предметов путем опрокидывания снимайте обвязочные тросы.



Обязательно надевайте нескользящую защитную обувь.



Блокируйте тормоз перед выниманием рычага переключения на нейтраль.



Блокируйте тормоз перед возвращением рычага переключения на нейтраль.



Давление воздуха: 280 кПа для переднего колеса и 525 кПа для заднего колеса.



Убедитесь, что рычаг блокировки заблокирован.



Поверните рычаг блокировки к лицевой стороне тачки, чтобы разблокировать блок опрокидывания.



При подаче звукового сигнала заблокируйте рычаг тормоза.



Отпуская триггерный переключатель, заблокируйте рычаг тормоза.



Для отключения звукового сигнала отпустите триггерный переключатель и потяните рычаг тормоза.



Ni-MH  
Li-Ion

Только для стран ЕС  
В связи с наличием в оборудовании опасных компонентов отходы электрического и электронного оборудования, аккумуляторы и батареи могут оказывать негативное влияние на окружающую среду и здоровье человека.

Не выбрасывайте электрические и электронные устройства или батареи вместе с бытовыми отходами! В соответствии с директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования, по аккумуляторам, батареям и отходам аккумуляторов и батарей, а также в соответствии с ее адаптацией к национальному законодательству, отходы электрического оборудования, батареи и аккумуляторы следует хранить отдельно и доставлять на пункт раздельного сбора коммунальных отходов, работающий с соблюдением правил охраны окружающей среды.

Это обозначено символом в виде перечеркнутого мусорного контейнера на колесах, нанесенным на оборудование.



Гарантированный уровень звуковой мощности в соответствии с Директивой ЕС по шумам вне помещений.



Уровень звуковой мощности в соответствии с Регламентом Австралии (Новый Южный Уэльс) по контролю за шумом

## Назначение

Данное устройство предназначено для погрузки и перевозки различных грузов с использованием аккумуляторного электропривода.

## Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN62841-1 и EN12053 в зависимости от того, что применимо: Уровень звукового давления ( $L_{pA}$ ): 70 дБ (или менее) Погрешность (K): 4 дБ (A)

Уровень шума при выполнении работ может превышать 80 дБ (A).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Заявленное значение распространения шума измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Заявленное значение распространения шума можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

**⚠ОСТОРОЖНО:** Используйте средства защиты слуха.

**⚠ОСТОРОЖНО:** Распространение шума во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента и в особенности от типа обрабатываемой детали.

**⚠ОСТОРОЖНО:** Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

## Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям), определенное в соответствии с EN62841-1:

Рабочий режим: работа без нагрузки

Распространение вибрации ( $a_{h1}$ ): 2,5 м/с<sup>2</sup> или менее

Погрешность (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Заявленное общее значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Заявленное общее значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

**⚠ОСТОРОЖНО:** Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента и в особенности от типа обрабатываемой детали.

**⚠ОСТОРОЖНО:** Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

## Декларация о соответствии ЕС

*Только для европейских стран*

Декларация о соответствии ЕС включена в руководство по эксплуатации (Приложение А).

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

### Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

**⚠ОСТОРОЖНО:** Ознакомьтесь со всеми представленными инструкциями по технике безопасности, указаниями, иллюстрациями и техническими характеристиками, прилагаемыми к данному электроинструменту. Несоблюдение каких-либо инструкций, указанных ниже, может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

### Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

Термин "электроинструмент" в предупреждениях относится ко всему инструменту, работающему от сети (с проводом) или на аккумуляторах (без провода).

### Предупреждения о соблюдении техники безопасности при эксплуатации аккумуляторной самоходной тачки

- Во время эксплуатации тачки обязательно надевайте нескользящую защитную обувь.** Нескользящая защитная обувь с закрытым носком снижает риск получения травмы.
- Перед перевозкой предметов/материалов проверьте маршрут движения.** Ознакомьтесь с маршрутом движения и удостоверьтесь, что проходы достаточно широки для безопасного движения тачки в нагруженном состоянии, т. к. это поможет снизить вероятность потери управления.

3. **Соблюдайте особую осторожность при движении по скользкой, рыхлой и нетвердой поверхности.** Мокрые и скользкие поверхности, например мокрые травянистые участки, снег или лед, а также рыхлые и нетвердые поверхности, например песок или гравий, могут привести к потере сцепления тачки с поверхностью и негативно повлиять на рулевое управление, торможение и устойчивость.
  4. **Не используйте тачку на чрезмерно крутых склонах.** Это снижает риск потери управления, проскальзывания и падения, что может привести к травме. Склоны с уклоном, превышающим максимальный рекомендуемый уклон, и боковые уклоны способствуют увеличению риска потери устойчивости и могут отрицательно сказаться на возможности безопасной остановки.
  5. **При работе на склонах всегда крепко стойте на ногах, двигайтесь поперек склона, не двигайтесь вверх или вниз по склону и соблюдайте особую осторожность при изменении направления движения.** Это снижает риск потери управления, проскальзывания и падения, что может привести к травме.
  6. **По мере возможности останавливайтесь и проводите загрузку и разгрузку на ровной поверхности. Никогда не оставляйте тачку на склоне без присмотра.** Тачка менее устойчива при остановке на склоне, чем при остановке на ровной поверхности.
  7. **Если вы собираетесь оставить тачку без присмотра, остановите ее в безопасной зоне остановки и включите стояночный тормоз.** Стояночный тормоз предотвращает нежелательное движение переднего колеса и помогает улучшить устойчивость тачки.
  8. **Следите за тем, чтобы рампы были чистыми, прочными и надежными.** Чтобы снизить риск получения травмы, все рампы должны быть очищены от мусора и иметь достаточную прочность, чтобы выдерживать вес перемещаемого по ним груза. Они должны иметь под собой и с обеих сторон соответствующие блоки для опоры и устранения прогибов и поперечного перемещения под нагрузкой. Все рампы должны быть достаточно широкими, чтобы гарантировать прочную опору при перемещении по ним грузов.
  9. **Перед использованием тачки убедитесь, что все стопорные винты надежно закреплены.** Стопорные винты на задних колесах и передней и боковых стенках тележки открытого типа должны быть надежно закреплены для предотвращения непреднамеренного перемещения этих регулируемых частей тачки.
  10. **Запрещается эксплуатировать тачку при перегрузке.** Убедитесь, что тачка имеет надлежащую грузоподъемность для перевозки необходимого объема материала или предметов. При чрезмерных нагрузках тачка становится менее управляемой, затрудняется остановка тачки, увеличиваются дистанция и время торможения, что повышает риск потери устойчивости.
  11. **Запрещается эксплуатировать тачку при чрезмерном укладывании материала друг на друга.** Материал, уложенный выше задней стенки тележки или ее боковых сторон, может привести к потере устойчивости и управляемости.
  12. **Используйте контейнеры и крепежные устройства для фиксации груза.** Незакрепленный/непрочно закрепленный груз в большей степени предрасположен к смещению, что может привести к потере устойчивости и управляемости.
  13. **Всегда крепко держитесь за рукоятки.** Потеря контроля над тачкой может привести к травме.
  14. **Когда тачка не используется, извлекайте из нее предохранительный ключ.** Предохранительный ключ предотвращает нежелательное включение тачки, например, детьми или другими неквалифицированными или посторонними лицами. Без ключа на тачку не может быть подано электропитание.
  15. **Данное устройство не предназначено для использования на проезжих дорогах.** Использование тачки на проезжих дорогах запрещено и может повлечь за собой санкции, предусмотренные местным законодательством, а также привести к травмам.
  16. **Во время загрузки и/или разгрузки этой тачки используйте надежную противоскользкую платформу с функцией предотвращения отсоединения для транспортировки или перемещения тачки между разными уровнями.** Убедитесь, что угол наклона платформы не превышает 12°, управляйте тачкой медленно и аккуратно. Нестабильное и быстрое управление может привести к опрокидыванию и/или падению.
  17. **Запрещается разбирать, ремонтировать или вносить изменения в конструкцию тачки.**
- Подготовка**
1. **Перед началом движения устройства убедитесь в отсутствии людей вблизи него.**
  2. **Перед началом работы с устройством выполните проверки согласно разделу о техническом обслуживании.**
- Эксплуатация**
1. **При работе с устройством стойте позади него и крепко держите рукоятки обеими руками.**
  2. **Не включайте тачку, если кто-либо находится на ней.**
  3. **Не позволяйте посторонним лицам взбираться на тачку.**
  4. **Во время движения тачки задним ходом следите за обстановкой позади вас, смотрите под ноги и соблюдайте осторожность, чтобы не споткнуться и не поскользнуться.**
  5. **Не используйте тачку в условиях плохой видимости, т. е. существует риск наезда на препятствия.**
  6. **При движении по неровной поверхности или прохождении перепада уровней дороги снижайте скорость и соблюдайте осторожность.**

7. При использовании тачки избегайте мягкого грунта во избежание опрокидывания, вызванного обрушением края дороги.
  8. Не перемещайте тачку вверх по уклонам более 12°.
  9. В случае обнаружения неисправности остановите тачку на ровной поверхности. Перед осмотром устройства заблокируйте рычаг тормоза, а затем отключите питание.
  10. Перед началом движения убедитесь, что рукоятка блока опрокидывания полностью опущена и заблокирована. В случае неполного блокирования существует опасность возникновения несчастного случая или причинения травмы, поскольку при движении вниз по уклону возможен наклон грузовой тележки или кузова с выпадением находящихся в них предметов.
  11. При движении устройства вблизи стен соблюдайте осторожность, с тем чтобы руки не оказались зажатыми между рукояткой и стеной.
  12. Не пользуйтесь устройством в неблагоприятных погодных условиях, особенно при наличии опасности удара молнии. Это снижает риск поражения молнией.
  13. Не прикасайтесь к металлическим деталям во время или после использования устройства, поскольку они могут достаточно сильно нагреваться от солнечного света с возможностью причинения ожогов.
  14. Следите за тем, чтобы шнуры не запутывались о груз или препятствия.
  15. При прохождении по деревянному мосту и т. п. убедитесь в том, что суммарная масса изделия, перевозимых грузов и оператора не превышает предельно допустимой весовой нагрузки на мост, и проходите по мосту осторожно с постоянной скоростью.
  16. В случае использования устройства при низких температурах надевайте перчатки. При касании металлических деталей голыми руками возможно прилипание рук к металлу.
  17. При наличии людей или препятствий по направлению движения заблаговременно избегайте возможного контакта с ними.
  18. Не зачерпывайте предметы непосредственно грузовой тележкой или кузовом. Это может вызвать повреждение устройства и привести к несчастному случаю.
  19. При использовании устройства в грязи, на влажном склоне или на скользкой поверхности будьте осторожны, чтобы не поскользнуться.
  20. Не допускайте погружения устройства в лужи.
- Работа на склонах**
1. Не пересекайте склоны.
  2. Перед уклоном вниз остановитесь и двигайтесь по нему с меньшей скоростью, соблюдая осторожность.
  3. При движении вниз по уклону со слишком высокой скоростью устройство издает звуковой сигнал. В этом случае замедлите движение, используя тормоз.
4. Соблюдайте осторожность во время начала движения и остановки тачки на склонах.
  5. Поскольку груз становится менее устойчивым на склонах, надежно закрепляйте его тросами.
  6. Поскольку в зависимости от состояния дороги тачка может стать неустойчивой, сведите количество груза (нагрузку) к минимуму.
  7. При движении по склонам обзор затруднен, поэтому следует свести к минимуму высоту укладки груза.
  8. Ни в коем случае не останавливайте тачку на уклонах. Остановите тачку на ровной поверхности и заблокируйте рычаг тормоза, а затем выключите питание.
  9. Во время работы на крутых склонах не меняйте направление и скорость движения.
  10. Не отпускайте триггерный переключатель во время движения вверх по склону. Тачка может начать движение задним ходом, что может привести к несчастному случаю.
  11. Прежде чем приступить к работе на склоне, убедитесь, что оставшейся емкости аккумулятора достаточно. Если оставшейся емкости аккумулятора недостаточно для работы, зарядите аккумулятор или замените его заряженным.
  12. Начиная движение на уклонах, не ставьте ногу за задним колесом, поскольку тачка откатывается назад на несколько сантиметров.
- Загрузка материала**
1. Не нагружайте тачку сверх меры. Во время загрузки материала обязательно следуйте инструкциям и не превышайте максимально допустимую нагрузку, указанную в данном руководстве.
  2. Поскольку с увеличением нагрузки управлять устройством становится труднее, следите за тем, чтобы нагрузка не выходила за пределы диапазона, не влияющего на его управляемость.
  3. Надежно закрепите груз тросами.
  4. Загрузите предметы в грузовую тележку, кузов или ковш. Если загруженный материал выступает из грузовой тележки, кузова или ковша, существует риск несчастных случаев из-за падения груза или его контакта с препятствиями, например стенами.
  5. Убедитесь, что загруженный материал находится ниже уровня глаз. Слишком высокое расположение груза на тачке представляет опасность, т. к. перекрывает оператору обзор. Кроме того, существует риск опрокидывания и травмы, поскольку груз с большей вероятностью будет неустойчивым.
  6. Равномерно загрузите предметы в грузовую тележку, кузов или ковш. В случае неравномерной загрузки существует риск опрокидывания тачки и получения травмы из-за высокой вероятности неустойчивого расположения груза.
  7. Перед погружкой или началом движения убедитесь в том, что рукоятка блока опрокидывания полностью опущена и заблокирована.

8. Для сохранения равновесия в первую очередь загружайте тяжелые предметы.
9. Не выдвигайте передний и боковые поручни на крутых склонах. Выдвиньте боковые поручни во время загрузки легких предметов.
10. При выдвигании переднего и боковых поручней не выдвигайте их дальше допустимого предела. Убедитесь, что боковые поручни выдвинуты так, что правая и левая стороны имеют одинаковую длину, равномерно загрузите материал.
11. Производите загрузку и разгрузку на ровной поверхности. Ни в коем случае не выполняйте погрузку или разгрузку на уклонах.
12. При подъеме и наклоне тележки или кузова крепко держите рукоятки и раму и примите устойчивое положение.
13. При погрузке жидкостей соблюдайте осторожность с целью недопущения их пролива. В случае их пролива возможно проскальзывание и причинение травм.

#### Транспортировка устройства

1. Используйте внешнюю лестницу с поручнями, длина которых как минимум в 4 раза превышает высоту кузова автомобиля, с фиксирующими приспособлениями, подходящими для кузова, и ступенями достаточной ширины с нескользящей поверхностью, способными выдерживать вес устройства и оператора. Перед началом использования внешней лестницы внимательно ознакомьтесь с руководством по ее эксплуатации.
2. Перед загрузкой тачки выгрузите из нее все предметы и очистите шины от грязи и другого мусора. Установите внешнюю лестницу на ровную и устойчивую поверхность.
3. Перед погрузкой или выгрузкой тачки убедитесь в отсутствии людей вблизи нее и лестницы. Погрузку или выгрузку тачки следует производить медленно, соблюдая осторожность во избежание ее падения с лестницы или удара головой о потолок кузова автомобиля. Будьте предельно осторожны, двигаясь назад при погрузке или разгрузке тачки.
4. При перевозке тачки заблокируйте рычаг тормоза, выключите питание, выньте аккумулятор и ключ блокировки и надежно зафиксируйте тачку.

#### Техническое обслуживание и хранение

1. Перед помещением устройства на хранение или проведением его осмотра или технического обслуживания обязательно остановите ее на плоской поверхности и заблокируйте рычаг тормоза, выключите питание устройства и выньте ключ блокировки и блоки аккумуляторов.
2. Не оставляйте устройство без присмотра под открытым небом в дождь.
3. Не храните устройство в помещениях с высокой влажностью или температурой, на солнце или под дождем.

#### Эксплуатация и обслуживание электроинструмента, работающего на аккумуляторах

1. Заряжайте аккумулятор только зарядным устройством, указанным изготовителем. Зарядное устройство, подходящее для одного типа аккумуляторов, может привести к пожару при его использовании с другим аккумуляторным блоком.
2. Используйте электроинструмент только с указанными аккумуляторными блоками. Использование других аккумуляторных блоков может привести к травме или пожару.
3. Когда аккумуляторный блок не используется, храните его отдельно от металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, шурупы или другие небольшие металлические предметы, которые могут привести к закорачиванию контактов аккумуляторного блока между собой. Короткое замыкание между контактами аккумуляторного блока может привести к ожогам или пожару.
4. При неправильном обращении из аккумуляторного блока может потечь жидкость. Избегайте контакта с ней. В случае контакта с кожей промойте место контакта обильным количеством воды. В случае попадания в глаза обратитесь к врачу. Жидкость из аккумулятора может вызвать раздражение или ожоги.
5. Не используйте поврежденные или модифицированные инструменты и аккумуляторные блоки. Поврежденные или модифицированные аккумуляторы могут работать некорректно, что может привести к пожару, взрыву или травмированию.
6. Не подвергайте аккумуляторный блок или инструмент воздействию огня или высокой температуры. Воздействие огня или температуры выше 130 °C может привести к взрыву.
7. Следуйте всем инструкциям по зарядке и не заряжайте аккумуляторный блок или инструмент при температурных условиях, выходящих за пределы диапазона, указанного в инструкции. Зарядка ненадлежащим образом или при температурных условиях, выходящих за пределы указанного диапазона, может привести к повреждению батареи и повысить риск пожара.

#### Электробезопасность

1. Не бросайте аккумуляторные блоки в огонь. Они могут взорваться. Уточните местные правила утилизации аккумуляторов.
2. Не вскрывайте и не разбивайте аккумуляторы. Содержащийся в них электролит очень едкий, вы можете повредить глаза или кожу. При проглатывании это вещество может вызвать отравление.
3. Не заряжайте аккумулятор под дождем или в местах с повышенной влажностью.
4. Не заряжайте аккумулятор на улице.
5. Не касайтесь зарядного устройства, а также штекера и контактов зарядного устройства влажными руками.
6. Запрещается заменять аккумулятор под дождем.

7. Избегайте смачивания клемм аккумулятора жидкостью, например водой, и не допускайте погружения аккумулятора в жидкость. Запрещается оставлять аккумулятор под дождем, заряжать, использовать или хранить аккумулятор в местах с повышенной влажностью. Мокрые клеммы или попадание жидкости внутрь аккумулятора могут привести к короткому замыканию аккумулятора, его перегреву, возгоранию или взрыву.
  8. После извлечения аккумулятора из газоносилки или зарядного устройства обязательно присоедините к аккумулятору крышку отсека аккумулятора и оставьте его в сухом месте.
  9. Запрещается выполнять замену аккумулятора мокрыми руками.
  10. Избегайте опасных сред. Не используйте машину в местах с повышенной влажностью и под дождем. Попавшая в машину вода повышает опасность поражения электрическим током.
  11. В случае попадания воды на блок аккумулятора вылейте воду из блока и протрите его сухой тканью. Прежде чем использовать блок аккумулятора, дайте ему полностью высохнуть в сухом месте.
5. Не замыкайте контакты аккумуляторного блока между собой:
    - (1) Не прикасайтесь к контактам какими-либо токопроводящими предметами.
    - (2) Не храните аккумуляторный блок в контейнере вместе с другими металлическими предметами, такими как гвозди, монеты и т. п.
    - (3) Не допускайте попадания на аккумуляторный блок воды или дождя.
 Замыкание контактов аккумуляторного блока между собой может привести к возникновению большого тока, перегреву, возможному ожогу и даже поломке блока.
  6. Не храните и не используйте инструмент и аккумуляторный блок в местах, где температура может достигать или превышать 50 °C (122 °F).
  7. Не бросайте аккумуляторный блок в огонь, даже если он сильно поврежден или полностью вышел из строя. Аккумуляторный блок может взорваться под действием огня.
  8. Запрещено вбивать гвозди в блок аккумулятора, резать, ломать, бросать, ронять блок аккумулятора или ударять его твердым предметом. Это может привести к пожару, перегреву или взрыву.
  9. Не используйте поврежденный аккумуляторный блок.
  10. Входящие в комплект литий-ионные аккумуляторы должны эксплуатироваться в соответствии с требованиями законодательства об опасных товарах.

## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

**⚠ОСТОРОЖНО:** НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. **НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.**

### Важные правила техники безопасности для работы с аккумуляторным блоком

1. Перед использованием аккумуляторного блока прочитайте все инструкции и предупреждающие надписи на (1) зарядном устройстве, (2) аккумуляторном блоке и (3) инструменте, работающем от аккумуляторного блока.
  2. Не разбирайте блок аккумулятора и не меняйте его конструкцию. Это может привести к пожару, перегреву или взрыву.
  3. Если время работы аккумуляторного блока значительно сократилось, немедленно прекратите работу. В противном случае, может возникнуть перегрев блока, что приведет к ожогу и даже к взрыву.
  4. В случае попадания электролита в глаза промойте их обильным количеством чистой воды и немедленно обратитесь к врачу. Это может привести к потере зрения.
11. Для утилизации блока аккумулятора извлеките его из инструмента и утилизируйте безопасным способом. Выполняйте требования местного законодательства по утилизации аккумуляторного блока.
  12. Используйте аккумуляторы только с продукцией, указанной Makita. Установка аккумуляторов на продукцию, не соответствующую требованиям, может привести к пожару, перегреву, взрыву или утечке электролита.
  13. Если инструментом не будут пользоваться в течение длительного периода времени, извлеките аккумулятор из инструмента.
  14. Во время и после использования блок аккумулятора может нагреваться, что может стать причиной ожогов или низкотемпературных ожогов. Будьте осторожны при обращении с горячим блоком аккумулятора.
  15. Не прикасайтесь к контактам инструмента сразу после использования, поскольку они могут быть достаточно горячими, чтобы вызвать ожоги.



16. Не допускайте налипания на контакты, отверстия и пазы блока аккумулятора опилок, пыли или земли. Это может стать причиной перегрева, возгорания, взрыва или неисправности инструмента или блока аккумулятора, что может привести к ожогам или травмам.
17. Если инструмент не рассчитан на использование вблизи высоковольтных линий электропередач, не используйте блок аккумулятора вблизи высоковольтных линий электропередач. Это может привести к неисправности, поломке инструмента или блока аккумулятора.
18. Храните аккумулятор в недоступном для детей месте.

## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

**▲ВНИМАНИЕ:** Используйте только фирменные аккумуляторные батареи Makita. Использование аккумуляторных батарей, не произведенных Makita, или батарей, которые были подвергнуты модификациям, может привести к взрыву аккумулятора, пожару, травмам и повреждению имущества. Это также автоматически аннулирует гарантию Makita на инструмент и зарядное устройство Makita.

## Советы по обеспечению максимального срока службы аккумулятора

1. Заряжайте блок аккумуляторов перед его полной разрядкой. Обязательно прекратите работу с инструментом и зарядите блок аккумуляторов, если вы заметили снижение мощности инструмента.
2. Никогда не подзаряжайте полностью заряженный блок аккумуляторов. Перезарядка сокращает срок службы аккумулятора.
3. Заряжайте блок аккумуляторов при комнатной температуре в 10 - 40 °C (50 - 104 °F). Перед зарядкой горячего блока аккумуляторов дайте ему остыть.
4. Если блок аккумулятора не используется, извлеките его из инструмента или зарядного устройства.
5. Зарядите ионно-литиевый аккумуляторный блок, если вы не будете пользоваться инструментом длительное время (более шести месяцев).

## ОПИСАНИЕ ДЕТАЛЕЙ

### DCU603

► Рис.1

1	Панель управления	2	Кнопка подачи звукового сигнала
3	Триггерный переключатель	4	Задний фонарь
5	Рукоятка	6	Аккумуляторный отсек
7	Рычаг тормоза	8	Заднее колесо
9	Фиксатор заднего колеса	10	Рычаг блокировки
11	Переднее колесо	12	Передняя лампа
13	Кузов	-	-

### DCU604

► Рис.2

1	Панель управления	2	Кнопка подачи звукового сигнала
3	Триггерный переключатель	4	Задний фонарь
5	Рукоятка	6	Аккумуляторный отсек
7	Рычаг тормоза	8	Заднее колесо
9	Фиксатор заднего колеса	10	Рычаг блокировки
11	Переднее колесо	12	Передняя лампа
13	Грузовая тележка	-	-

### DCU605

► Рис.3

1	Панель управления	2	Кнопка подачи звукового сигнала
3	Триггерный переключатель	4	Задний фонарь
5	Фиксатор заднего колеса	6	Рукоятка
7	Аккумуляторный отсек	8	Рычаг тормоза
9	Заднее колесо	10	Переднее колесо
11	Передняя лампа	12	Колпачок
13	Ковш	-	-

# КОМПЛЕКТАЦИЯ УСТРОЙСТВА

## Если установлен кузов

► Рис.4

1	Кузов	2	Блок опрокидывания
3	Базовое шасси	-	-

## Если установлена грузовая тележка

► Рис.5

1	Грузовая тележка	2	Блок опрокидывания
3	Базовое шасси	-	-

## Если установлен ковш

► Рис.6

1	Ковш	2	Базовое шасси
---	------	---	---------------

# СБОРКА

**▲ ВНИМАНИЕ:** Перед выполнением каких-либо работ с данным устройством отключите его питание и извлеките блоки аккумуляторов.

Перед установкой или снятием грузовой тележки, кузова или ковша обязательно заблокируйте рычаг тормоза. Для блокировки рычага тормоза потяните и удерживайте его, а затем потяните рычаг блокировки и отпустите рычаг тормоза при оттянутом рычаге блокировки.

► Рис.7: 1. Рычаг тормоза 2. Рычаг блокировки

## Установка или снятие блока опрокидывания

*Дополнительные принадлежности*

### Установка блока опрокидывания

1. Выньте блок опрокидывания и рукоятку из коробки.

► Рис.8: 1. Блок опрокидывания 2. Рукоятка

2. Вставьте трубки рукоятки в блок опрокидывания, как показано на рисунке, а затем плотно затяните 4 болта.

► Рис.9: 1. Болт 2. Рукоятка

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При затягивании болтов слегка поднимите рукоятку.

3. Убедитесь в том, что блок опрокидывания заблокирован, потянув рукоятку вниз.

► Рис.10: 1. Рукоятка

4. Снимите кожух троса, расположенный в правом нижнем углу с тыльной стороны устройства.

► Рис.11: 1. Кожух троса

5. Поместите на базовое шасси блок опрокидывания, держа его вдвоем, как показано на рисунке.

► Рис.12

6. Временно затяните 2 болта с тыльной стороны устройства. Плотно затяните остальные из 4 болтов, а затем плотно затяните 2 болта с тыльной стороны устройства.

► Рис.13: 1. Болт (передний) 2. Болт (задний)

7. Прикрепите кожух троса.

► Рис.14: 1. Кожух троса

## Снятие блока опрокидывания

Для снятия блока опрокидывания выполните процедуру его установки в обратном порядке.

## Установка или снятие кузова

*Дополнительные принадлежности*

### Установка кузова

1. Выньте кузов, опоры и переднюю трубку из коробки.

► Рис.15: 1. Кузов 2. Опора 3. Передняя трубка

2. Вставьте переднюю трубку между верхней и нижней рамами блока опрокидывания.

► Рис.16: 1. Передняя трубка

3. Установите опору на блок опрокидывания, а затем временно стяните болты с передней трубкой. Установите вторую опору на блок опрокидывания аналогичным образом.

► Рис.17: 1. Опора 2. Болт

4. Поместите кузов на переднюю трубку, а также левую и правую опоры.

Положите резиновую шайбу поверх отверстия кузова и вставьте болт сверху. Наденьте на болт сначала плоскую шайбу, а затем пружинную шайбу, после чего затяните гайку снизу. Затяните остальные болты и гайки аналогичным образом.

► Рис.18: 1. Болт 2. Резиновая шайба 3. Плоская шайба 4. Пружинная шайба 5. Гайка

5. Плотно затяните 4 болта, временно затянутые на шаге 3.

### Снятие кузова

Для снятия кузова выполните процедуру его установки в обратном порядке.

## Установка или снятие грузовой тележки

### Дополнительные принадлежности

### Установка грузовой тележки

1. Выньте грузовую тележку из коробки и прикрепите боковые и передний поручни к несущей раме.  
▶ **Рис.19**

2. Стяните 6 накатных гаек с пружинами и шайбами для фиксации поручней.  
▶ **Рис.20:** 1. Накатная гайка 2. Пружина 3. Шайба

3. Поместите грузовую тележку на блок опрокидывания.

Вставьте болт сверху. Наденьте на болт сначала плоскую шайбу, а затем пружинную шайбу, после чего затяните гайку снизу. Затяните остальные болты и гайки аналогичным образом.

▶ **Рис.21:** 1. Болт 2. Плоская шайба 3. Пружинная шайба 4. Гайка

### Снятие грузовой тележки

Для снятия грузовой тележки выполните процедуру ее установки в обратном порядке.

## Установка или снятие ковша

### Дополнительные принадлежности

### Установка ковша

1. Выньте ковш и крепежные рамы из коробки.  
▶ **Рис.22:** 1. Ковш 2. Крепежная рама

2. Соедините крепежные рамы между собой, затянув 12 болтов.  
▶ **Рис.23:** 1. Болт

3. Снимите кожух троса, расположенный в правом нижнем углу с тыльной стороны устройства.  
▶ **Рис.24:** 1. Кожух троса

4. Поместите крепежные рамы на базовое шасси, а затем временно затяните 2 болта с тыльной стороны устройства. Плотно затяните остальные из 4 болтов, а затем плотно затяните 2 болта с тыльной стороны устройства.  
▶ **Рис.25:** 1. Болт (передний) 2. Болт (задний)

5. Прикрепите кожух троса.  
▶ **Рис.26:** 1. Кожух троса

6. Удерживая ковш вдвоем с длинных сторон, как показано на рисунке, прикрепите ковш к крепежным рамам.  
▶ **Рис.27**

### Снятие ковша

Для снятия ковша выполните процедуру его установки в обратном порядке.

## ОПИСАНИЕ РАБОТЫ

### Установка или снятие блока аккумулятора

**ВНИМАНИЕ:** Перед установкой и извлечением блока аккумулятора выключайте устройство и блокируйте рычаг тормоза.

**ВНИМАНИЕ:** Обязательно устанавливайте блок аккумулятора до конца, чтобы красный индикатор не был виден. В противном случае блок может выпасть из тачки и нанести травму вам или другим людям.

**ВНИМАНИЕ:** Не прилагайте чрезмерных усилий при установке блока аккумулятора. Если блок не двигается свободно, значит он вставлен неправильно.

**ВНИМАНИЕ:** Не используйте высокотемпературный блок аккумулятора. При использовании высокотемпературного блока аккумулятора тачка автоматически останавливается перед тем, как прозвучит короткий звуковой сигнал, что может привести к травме.

**ВНИМАНИЕ:** Соблюдайте осторожность, чтобы не прищемить пальцы при открытии и закрытии крышки аккумуляторного отсека.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Перед использованием убедитесь, что заперли крышку блока аккумулятора. В противном случае грязь, мусор или вода могут повредить изделие или блок аккумулятора.

### Установка блока аккумулятора

1. Потяните рычаг блокировки вверх и откройте крышку аккумуляторного отсека.

▶ **Рис.28:** 1. Крышка 2. Стопорный рычаг

2. Выровняйте язычок на блоке аккумулятора с канавкой на аккумуляторном отсеке, а затем вставьте блок до щелчка.

▶ **Рис.29:** 1. Блок аккумулятора

3. Вставьте ключ блокировки до упора в точку, показанной на рисунке, и поверните его по часовой стрелке.

▶ **Рис.30:** 1. Ключ блокировки

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Для поворота ключа блокировки вставьте его до упора.

4. Закройте крышку аккумуляторного отсека.

▶ **Рис.31:** 1. Крышка

### Извлечение блока аккумулятора

1. Потяните рычаг блокировки вверх и откройте крышку аккумуляторного отсека.

2. Потяните блок аккумулятора, удерживая нажатой кнопку на лицевой стороне, и извлеките блок из отсека.

▶ **Рис.32:** 1. Кнопка

3. Поверните ключ блокировки против часовой стрелки и выньте его наружу.

4. Закройте крышку аккумуляторного отсека.

## Система защиты тачки/аккумулятора

Устройство оснащается системой защиты устройства/аккумулятора. Эта система автоматически отключает питание двигателя для продления срока службы устройства и аккумулятора. Тачка автоматически остановится во время работы при возникновении указанных ниже ситуаций, относящихся к тачке или блоку аккумулятора. Перед автоматической остановкой тачки прозвучит короткий или длинный звуковой сигнал. Индикаторы аккумулятора и лампы на панели управления будут мигать во время звукового сигнала.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Для отключения звукового сигнала отпустите триггерный переключатель и потяните рычаг тормоза.

## Защита от перегрузки

Если из-за способа эксплуатации устройство/аккумулятор потребляет аномально высокий ток, то устройство автоматически выключится, а основной индикатор питания начнет мигать зеленым. В этом случае отключите устройство и прекратите операцию, из-за которой произошла перегрузка (например, сократите число загруженных предметов). Затем включите устройство для перезапуска.

## Защита от перегрева

В случае перегрева устройство останавливается автоматически, а основной индикатор питания загорается красным. В этом случае дайте устройству и аккумулятору остыть перед повторным включением.

## Защита от переразрядки

При недостаточной емкости аккумулятора основной индикатор питания и соответствующий индикатор аккумулятора мигают красным. В этом случае поменяйте местами блоки аккумуляторов или замените их на полностью заряженные либо выньте блоки аккумуляторов из устройства и зарядите их.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** В случае перегрева аккумулятора основной индикатор питания мигает красным.

## Защита от других неполадок

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При нарушении нормальной работы устройства основной индикатор питания попеременно мигает зеленым и красным. В этом случае см. раздел об устранении неполадок.

Система защиты рассчитана также и на другие неполадки, способные повредить машину, и обеспечивает возможность ее автоматической остановки. В случае временной остановки или прекращения работы машины выполните все перечисленные ниже действия для устранения причины остановки.

1. Выключите машину и снова включите ее для перезапуска.
2. Зарядите аккумулятор(-ы) или замените его/их на заряженный(-е).
3. Дайте машине и аккумулятору(-ам) возможность остыть.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если ситуацию исправить не удается или устройство останавливается по причине, не описанной выше, см. раздел об устранении неполадок.

## Индикация оставшегося заряда аккумулятора

**ВНИМАНИЕ:** Перед проверкой остаточной емкости аккумулятора или переключением на другие блоки аккумуляторов обязательно остановите тачку.

**ВНИМАНИЕ:** Когда уровень заряда аккумулятора становится низким, раздается короткий звуковой сигнал. В этом случае заблокируйте рычаг тормоза, а затем замените блоки аккумуляторов на заряженные или зарядите их. В случае продолжения работы устройства при низком заряде аккумуляторов и истощении остаточного заряда раздается длинный звуковой сигнал, а устройство автоматически останавливается, что может стать причиной несчастного случая или травмы.


**ВНИМАНИЕ:** Если звуковой сигнал раздается при работе на уклонах, переместите тачку в безопасное место, заблокируйте рычаг тормоза, а затем замените блоки аккумуляторов на заряженные или зарядите их.

**ВНИМАНИЕ:** Если звуковой сигнал раздается при работе на уклонах и большой нагрузке, заблокируйте рычаг тормоза и, соблюдая меры предосторожности, замените блоки аккумуляторов на заряженные. Переместите тачку в безопасное место и заблокируйте рычаг тормоза. Перед возобновлением работы уменьшите нагрузку. Подробнее см. в разделе о поиске и устранении неисправностей.

## Проверка уровня заряда аккумуляторов на аккумуляторном отсеке

► **Рис.33:** 1. Индикатор аккумулятора 2. Кнопка проверки

Нажмите кнопку проверки для проверки заряда аккумулятора. Индикаторы соответствуют каждому аккумулятору.

Состояние индикатора аккумуляторной батареи			Уровень емкости аккумулятора
 Вкл.	 Мигает	 Выкл.	
			50 - 100 %
			20 - 50%
			0 - 20%
			Полностью разряжен
			Аккумулятор не установлен

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если вы продолжите оттягивать триггерный переключатель, даже услышав короткий звуковой сигнал, тачка остановится автоматически. После автоматической остановки тачки продолжает раздаваться звуковой сигнал, а также включается вспомогательный тормоз. Для отключения звукового сигнала и отпущения вспомогательного тормоза отпустите триггерный переключатель и оттяните рычаг тормоза. Не толкайте тачку силой, не отключив вспомогательный тормоз.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Вы можете увидеть оставшуюся емкость аккумулятора, даже если ключ блокировки не вставлен.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Показания индикаторов аккумулятора могут использоваться только в качестве ориентировочных данных. Фактическая емкость аккумулятора может отличаться в зависимости от условий использования.

## Проверка уровня заряда аккумуляторов на аккумуляторном блоке

Только для блоков аккумулятора с индикатором

► Рис.34: 1. Индикаторы 2. Кнопка проверки

Нажмите кнопку проверки на аккумуляторном блоке для проверки заряда. Индикаторы загорятся на несколько секунд.

Индикаторы			Уровень заряда
Горит	Выкл.	Мигает	
■	□	▬	от 75 до 100%
■	■	□	от 50 до 75%
■	□	□	от 25 до 50%
■	□	□	от 0 до 25%
▬	□	□	Зарядите аккумуляторную батарею.
■	□	□	Возможно, аккумуляторная батарея неисправна.
□	□	■	

**ПРИМЕЧАНИЕ:** В зависимости от условий эксплуатации и температуры окружающего воздуха индикация может незначительно отличаться от фактического значения.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Первая (дальняя левая) индикаторная лампа будет мигать во время работы защитной системы аккумулятора.

## Переключение блока аккумулятора

► Рис.35: 1. Переключатель аккумуляторов

Для работы устройства используются 2 блока аккумуляторов. В устройстве может устанавливаться до 4 блоков аккумуляторов. Перед началом работы выберите блок аккумулятора, повернув переключатель аккумуляторов.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если блок аккумуляторов находится в следующем состоянии, то устройство не работает даже при переключении аккумулятора с использованием переключателя аккумуляторов.

- Как минимум один из аккумуляторных блоков полностью разряжен.
- Как минимум один из аккумуляторных блоков перегрет.

В этом случае выньте полностью разряженный или перегретый блок аккумулятора или замените его на заряженный.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если в устройстве установлены только два блока аккумуляторов, то обязательно выберите установленные блоки аккумуляторов с помощью переключателя аккумуляторов.

## Панель управления

**ВНИМАНИЕ:** Если устройство не используется, обязательно заблокируйте рычаг тормоза и выключите устройство.

## Кнопка питания

► Рис.36: 1. Основной индикатор питания  
2. Кнопка питания

Для включения устройства заблокируйте рычаг тормоза и отпустите триггерный переключатель, а затем нажмите кнопку питания. Основной индикатор питания загорится зеленым цветом. Для выключения устройства заблокируйте рычаг тормоза, а затем нажмите кнопку питания.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При первом запуске устройства после его включения производится диагностика электрооборудования. В случае обнаружения какой-либо проблемы основной индикатор питания попеременно мигает красным и зеленым цветом. В этом случае см. раздел об устранении неполадок.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если основной индикатор питания загорится красным или начнет мигать красным или зеленым, см. инструкции по системе защиты устройства/аккумулятора или раздел об устранении неполадок.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Данное устройство оснащено функцией автоматического отключения. Для предотвращения случайного запуска устройство автоматически отключается в случае его остановки или неиспользования в течение определенного периода времени после включения устройства.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** В случае нажатия кнопки питания при оттянутом триггерном переключателе устройство не включается. Отпустите триггерный переключатель, а затем нажмите кнопку питания.

## Кнопка переднего/заднего хода и кнопка выбора скорости

- **Рис.37:** 1. Кнопка переднего/заднего хода  
2. Кнопка выбора скорости

Для переключения между режимами переднего и заднего хода нажмите кнопку переднего/заднего хода. Нажмите кнопку скорости для переключения между низкой, средней и высокой скоростью. При включении питания устанавливаются режимы переднего хода и низкой скорости.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Во время нажатия на триггерный переключатель кнопка переднего/заднего хода будет недоступна.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Во время движения тачки задним ходом издается короткий звуковой сигнал.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Во время движения тачки задним ходом кнопка выбора скорости будет недоступна.

## Кнопка подачи звукового сигнала

При нажатии кнопки подачи звукового сигнала раздается звуковой сигнал.

- **Рис.38:** 1. Кнопка подачи звукового сигнала

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Кнопка подачи звукового сигнала работает при включенном устройстве.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Кнопка подачи звукового сигнала работает даже без ключа блокировки, вставленного в аккумуляторный отсек.

## Включение осветительных приборов

Для включения передних ламп и заднего фонаря нажмите кнопку подсветки, расположенную на аккумуляторном отсеке. Для выключения осветительных приборов нажмите на кнопку подсветки повторно.

- **Рис.39:** 1. Кнопка подсветки 2. Передняя лампа

- **Рис.40:** 1. Задний фонарь

**ПРИМЕЧАНИЕ:** В случае неиспользования устройства в течение определенного периода времени осветительные лампы гаснут.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Лампы также гаснут при отключении питания.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Вы можете включить лампы, даже если ключ блокировки не вставлен.

## Триггерный переключатель и рычаг тормоза

**ВНИМАНИЕ:** Перед установкой блока аккумулятора в тачку обязательно убедитесь, что триггерный переключатель работает должным образом и возвращается в положение "OFF" (ВЫКЛ.) при отпускании.

Для запуска устройства оттяните триггерный переключатель. С помощью триггерного переключателя можно регулировать скорость в установленном диапазоне скоростей. Чтобы остановить тачку, отпустите триггерный переключатель и потяните рычаг тормоза.

Для блокировки рычага тормоза потяните и удерживайте его, а затем потяните рычаг блокировки и отпустите рычаг тормоза при оттянутом рычаге блокировки. Для снятия блокировки оттяните рычаг тормоза.

- **Рис.41:** 1. Триггерный переключатель

- **Рис.42:** 1. Рычаг тормоза 2. Рычаг блокировки

## Регулировка ширины тележки

**ПРИМЕЧАНИЕ:** После затягивания накатных гаек убедитесь в том, что боковые и передний поручни надежно закреплены.

Ослабьте 6 накатных гаек, а затем сдвиньте боковые и передний поручни. Затяните накатные гайки, чтобы зафиксировать боковые и передний поручни.

- **Рис.43:** 1. Накатная гайка 2. Поручень

**ВНИМАНИЕ:** Не сдвигайте поручни дальше ограничительной отметки.

- **Рис.44**

## Регулировка высоты рукоятки

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Зафиксируйте левую и правую рукоятки на одинаковой высоте.

Рукоятка имеет 7-ступенчатую регулировку высоты. Для регулировки высоты рукоятки ослабьте 2 поворотные ручки, а затем отрегулируйте высоту, совмещая отверстие в рукоятке с выступом на задней раме, после чего плотно затяните 2 поворотные ручки. Отрегулируйте высоту другой рукоятки аналогичным образом.

- **Рис.45:** 1. Поворотная ручка

## Фиксатор заднего колеса

Направление задних колес может быть зафиксировано с использованием фиксатора заднего колеса.

1. Слегка подайте тачку вперед таким образом, чтобы направление задних колес совпало с показанным на рисунке.

- **Рис.46:** 1. Заднее колесо

2. Поверните фиксатор заднего колеса по направлению назад.

- **Рис.47:** 1. Фиксатор заднего колеса

3. Зафиксируйте другое заднее колесо аналогичным образом.

4. Слегка подвигайте заднее колесо взад-вперед или влево-вправо, чтобы убедиться в его фиксации.

Для разблокирования заднего колеса поверните его фиксатор на 90°, как показано на рисунке.

- **Рис.48:** 1. Фиксатор заднего колеса

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Задние колеса могут фиксироваться в 4 различных направлениях, как показано на рисунке.

- **Рис.49**

## Использование уровня

С помощью уровня можно проверить, является ли ровной поверхность, на которой размещена тачка.

► Рис.50: 1. Уровень

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

**ВНИМАНИЕ:** Перед погрузкой, разгрузкой и выгрузкой предметов путем опрокидывания или выливанием жидкости обязательно блокируйте рычаг тормоза.

### Эксплуатация тачки

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Перед началом работы обязательно вставьте ключ блокировки. В случае отсутствия ключа блокировки при нажатии на триггерный переключатель раздается звуковой сигнал. Для отключения звукового сигнала следует отпустить триггерный переключатель и оттянуть рычаг тормоза.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Перед началом работы с использованием выполните проверку согласно разделу о техническом обслуживании.

1. Убедитесь в том, что рычаг тормоза заблокирован. Установите блоки аккумуляторов, вставьте ключ блокировки и поверните его по часовой стрелке.

2. Выберите блоки аккумуляторов с помощью переключателя аккумуляторов.

3. Для включения питания нажмите кнопку питания на приборной панели.

► Рис.51: 1. Кнопка питания

4. Потяните рычаг тормоза, чтобы отключить блокировку рычага тормоза.

► Рис.52: 1. Рычаг тормоза

5. Крепко держите рукоятки обеими руками.

► Рис.53

6. Оттяните триггерный переключатель.

► Рис.54: 1. Триггерный переключатель

### Загрузка материала

**ВНИМАНИЕ:** Перед загрузкой тачки убедитесь в том, что устройство выключено и рычаг тормоза заблокирован.

**ВНИМАНИЕ:** Перед загрузкой тачки убедитесь в том, что блок опрокидывания зафиксирован.

**ВНИМАНИЕ:** Загрузите предметы в грузовую тележку, кузов или ковш. Если загруженные предметы выступают за пределы грузовой тележки, кузова или ковша, то они могут упасть или опрокинуться в случае соприкосновения с какими-либо препятствиями.

► Рис.55

**ВНИМАНИЕ:** Убедитесь, что загруженные материалы/предметы находятся ниже уровня глаз. Слишком высокое расположение груза на тачке представляет опасность, т. к. перекрывает оператору обзор. Кроме того, существует риск опрокидывания и травмы, поскольку груз с большей вероятностью будет неустойчивым.

► Рис.56

**ВНИМАНИЕ:** Не загружайте предметы поверх высоты кузова или ковша. Загрузка предметов поверх высоты кузова или ковша может привести к падению или опрокидыванию груза.

При загрузке предметов на тележку закрепите их тросами и привяжите их к фиксаторам тросов на тележке.

► Рис.57: 1. Фиксатор троса

### Разгрузка

**ВНИМАНИЕ:** Перед поднятием грузовой тележки или кузова обязательно блокируйте рычаг тормоза.

**ВНИМАНИЕ:** Поднимайте тележку или кузов, когда тачка находится на ровной и твердой поверхности. Разгрузка на нетвердой поверхности может привести к несчастному случаю или травме.

**ВНИМАНИЕ:** Сведите нагрузку к минимуму. При большой нагрузке не пытайтесь поднять грузовую тележку. Перед поднятием грузовой тележки или кузова следует уменьшить нагрузку.

**ВНИМАНИЕ:** При поднятии грузовой тележки или кузова либо их возвращении в исходное положение ни в коем случае не вставляйте и не располагайте части тела между блоком опрокидывания и грузовой тележкой или кузовом.

**ВНИМАНИЕ:** Если груз закреплен тросами или другими средствами, то его следует отвя-зывать перед поднятием блока опрокидывания.

**ВНИМАНИЕ:** Перед поднятием грузовой тележки или кузова убедитесь в отсутствии людей или препятствий вокруг тачки.

Вы можете выгрузить объекты/материалы, подняв и наклонив тележку или кузов.

1. Остановите тачку и заблокируйте рычаг тормоза.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Для придания тачке большей устойчивости рекомендуется установить упоры под передние колеса.

2. Поверните рычаг блокировки блока опрокидывания к лицевой стороне тачки, чтобы разблокировать блок опрокидывания.

► Рис.58: 1. Рычаг блокировки

3. Встаньте сбоку от тачки, после чего возьмитесь за ее рукоятку одной рукой, а затем возьмитесь за рукоятку блока опрокидывания другой рукой.

► Рис.59

**▲ВНИМАНИЕ:** Крепко удерживайте рукоятки тачки и блока опрокидывания и работайте в устойчивом положении.

4. Наклоните грузовую тележку или кузов, подняв рукоятку блока опрокидывания.

5. Возвратите грузовую тележку или кузов в исходное положение, а затем зафиксируйте блок опрокидывания, надавив на его рукоятку вниз.

**▲ВНИМАНИЕ:** После разгрузки путем опрокидывания обязательно зафиксируйте блок опрокидывания, возвратив его в исходное положение.

## Слив жидкости

**▲ВНИМАНИЕ:** Перед сливом жидкости обязательно заблокируйте рычаг тормоза.

Для слива жидкости, находящейся внутри ковша, ослабьте и выверните крышку ковша. После слива жидкости плотно заверните крышку.

► Рис.60: 1. Колпачок

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При вывертывании крышки соблюдайте осторожность, поскольку крышка может быть вытолкнута под давлением жидкости. Берегите лицо и другие части тела от попадания жидкости.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

**▲ВНИМАНИЕ:** Перед помещением на хранение или выполнением осмотра/технического обслуживания обязательно остановите тачку на ровной поверхности и заблокируйте рычаг тормоза.

**▲ВНИМАНИЕ:** Перед помещением тачки на хранение или выполнением осмотра/технического обслуживания обязательно извлеките ключ блокировки и блок аккумулятора.

**▲ВНИМАНИЕ:** Если тачка не используется, обязательно извлеките ключ блокировки. Храните ключ блокировки в безопасном месте, недоступном для детей.

## Проверка перед началом работы

Перед началом работы с устройством выполните следующие проверки.

- Проверьте надежность затяжки болтов, гаек и поворотных ручек.

► Рис.61

- Проверьте, работает ли тормоз должным образом. Если, по вашему ощущению, тормоз работает недостаточно эффективно, выполните очистку тормоза. Если его работа не улучшится, обратитесь в авторизованный сервисный центр Makita для выполнения ремонта.

- Проверьте, зафиксирован ли блок опрокидывания при опущенной до упора вниз рукоятке блока.

► Рис.62: 1. Рукоятка

- Проверьте, не повреждены ли шины передних и задних колес и достаточно ли в них воздуха.
- Проверьте чистоту передних ламп, заднего фонаря и отражателя. Очистите их при необходимости.
- Проверьте, чтобы все скребки находились в правильном положении. Если скребок расположен лицевой стороной вверх, скорректируйте его ориентацию, ослабив болты. При затяжке болтов не толкайте скребок к лицевой стороне тачки.

► Рис.63: 1. Скребок

## Очистка тачки

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Запрещается использовать бензин, растворители, спирт и другие подобные жидкости. Это может привести к обесцвечиванию, деформации и трещинам.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Не используйте для очистки водоструйный аппарат высокого давления.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При очистке тачки обязательно закройте крышку аккумуляторного отсека. В противном случае возможно попадание воды в аккумуляторный отсек, что может привести к выходу тачки из строя.

Удалите грязь, грунт и прочие загрязнения с тачки. Очистите тачку проточной водой. После очистки протрите тачку сухой тканью.

## Хранение

Заблокируйте рычаг тормоза и выньте блоки аккумуляторов и ключ блокировки. Храните тачку в безопасном месте, недоступном для детей.

## Подкачка шины

Проверьте наличие воздуха в шинах передних и задних колес. Если шина недостаточно накачана, подкачайте ее насосом для шин. Давление воздуха:

- Шина переднего колеса: 280 кПа (40 фунтов/кв. дюйм)
- Шина заднего колеса: 525 кПа (75 фунтов/кв. дюйм)

Переднее колесо

► Рис.64

Заднее колесо

► Рис.65



## Замена шины

**ВНИМАНИЕ:** Перед заменой шин обязательно выгрузите из тачки все предметы.

**ВНИМАНИЕ:** При замене шин пользуйтесь перчатками.

## Замены шины переднего колеса

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Серую шину следует устанавливать таким образом, чтобы вентиль был направлен наружу.

► Рис.66

## Замены шины заднего колеса

► Рис.67

► Рис.68

## ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Прежде чем обращаться за ремонтом, проведите осмотр самостоятельно. В случае обнаружения какой-либо проблемы, не описанной в руководстве, не разбирайте устройство. Обратитесь в один из авторизованных сервисных центров Makita, использующих для ремонта только оригинальные детали Makita.

Ненормальное состояние	Основной индикатор питания	Причина	Способ устранения	
Устройство не включается.	Не горит.	Не установлены два блока аккумулятора.	Установите два заряженных блока аккумулятора.	
		Неисправен аккумулятор (пониженное напряжение)	Зарядите блок аккумулятора. Если перезарядка не помогает, замените блок аккумулятора.	
		Переключатель аккумулятора находится в неправильном положении.	Выберите нужный аккумулятор с помощью переключателя аккумуляторов.	
Устройство не запускается.	Лампа мигает красным цветом.	Низкий уровень заряда аккумулятора.	Зарядите блок аккумулятора. Если перезарядка не помогает, замените блок аккумулятора.	
		Как минимум один из аккумуляторов полностью разряжен.	Выньте разряженный аккумулятор или замените его на заряженный. В этом случае мигает дальняя левая лампа индикатора соответствующего аккумулятора.	
	Лампа мигает зеленым.	Ключ блокировки не вставлен.	Вставьте ключ блокировки и поверните его по часовой стрелке.	
		Устройство прекратило работу из-за перегрузки.	Выньте часть груза.	
	Лампа загорается красным цветом.	Передние или задние колеса заклинены или заблокированы.	Устройство прекратило работу из-за перегрева.	Устраните причину заклинивания или блокировки колес.
			Устройство прекратило работу из-за перегрева.	Дайте устройству и аккумулятору возможность остыть.
	Лампа попеременно мигает красным и зеленым.	Ключ блокировки не вставлен.	Устройством обнаружена неисправность.	Вставьте ключ блокировки и поверните его по часовой стрелке. Выключите, а затем снова включите устройство. Устройство неисправно. Обратитесь в авторизованный сервисный центр Makita для выполнения ремонта.
			Устройством обнаружена неисправность.	Выключите, а затем снова включите устройство.
Индикатор загорается зеленым цветом.	Рычаг переключения на нейтраль находится не в исходном положении.	Устройство прекратило работу из-за перегрузки.	Устраните причину заклинивания или блокировки колес.	
		Устройство прекратило работу из-за перегрузки.	Устраните причину заклинивания или блокировки колес.	
Устройство прекращает работу после непродолжительного использования.	Лампа мигает красным цветом.	Низкий уровень заряда аккумулятора.	Зарядите блок аккумулятора. Если перезарядка не помогает, замените блок аккумулятора.	

## Поиск и устранение неисправностей при остановке тачки

**⚠ОСТОРОЖНО:** Ни в коем случае не отключайте вспомогательный тормоз тачки рычагом переключения на нейтраль без крайней необходимости. При отключенном вспомогательном тормозе тачка она может начать произвольное движение, способное привести к несчастному случаю или травме.

**⚠ОСТОРОЖНО:** После выдергивания рычага переключения на нейтраль наружу обязательно возвращайте его в исходное положение.

Если тачка не может перемещаться при израсходовании заряда аккумулятора или возникновении какой-либо неисправности тачки, то ее можно переместить вручную, повернув рычаг переключения на нейтраль наружу для отключения вспомогательного тормоза.

1. Заблокируйте рычаг тормоза.
2. Выгрузите из тачки все находящиеся в ней предметы.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Обязательно выгрузите из тачки все находящиеся в ней предметы. Если какие-либо предметы останутся в тачке, то она может произвольно переместиться.

3. Если тачка находится на уклоне, разблокируйте рычаг тормоза и расположите тачку таким образом, чтобы рычаг тормоза находился с верхней стороны уклона, а тачка — параллельно уклону. Заблокируйте рычаг тормоза.

► **Рис.69**

4. Убедитесь в том, что тачка неподвижна, и выдерните наружу рычаг переключения на нейтраль.

► **Рис.70:** 1. Рычаг переключения на нейтраль

5. Разблокируйте рычаг тормоза и переместите тачку вручную в безопасное место. Поскольку вспомогательный тормоз отключен, осторожно переместите тачку, установив рычаг тормоза таким образом, чтобы она не ускориалась.

6. После перемещения тачки в безопасное место заблокируйте рычаг тормоза.

7. Верните рычаг переключения на нейтраль в его исходное положение. Убедитесь в том, что рычаг переключения на нейтраль полностью возвращен в исходное положение, как показано на рисунке.

► **Рис.71:** 1. Рычаг переключения на нейтраль

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

**⚠ВНИМАНИЕ:** Эти принадлежности или насадки рекомендованы для использования с машиной Makita, указанной в этом руководстве. Использование других принадлежностей или насадок может привести к травме. Используйте принадлежность или насадку только по назначению.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Используйте только принадлежности и насадки Makita, предназначенные для данного изделия. Использование любых других принадлежностей или насадок может привести к тяжелым травмам.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь с вашим сервис-центром Makita.

- Грузовая тележка
- Кузов
- Ковш
- Блок опрокидывания
- Передняя шина (черная)
- Передняя шина (серая)
- Задняя шина (серая)
- Оригинальный аккумулятор и зарядное устройство Makita

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.



**Makita Europe N.V.** Jan-Baptist Vinkstraat 2,  
3070 Kortenberg, Belgium

**Makita Corporation** 3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

[www.makita.com](http://www.makita.com)

885955A969 EN, SL, SQ, BG, HR, MK, SR, RO, UK, RU 20220801
--